

Distr.: General
25 July 2007

جمعية الدول الأطراف

ARABIC
Original: English

الدورة السادسة

نيويورك

٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر – ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨
للمحكمة الجنائية الدولية*

* تلقت أمانة جمعية الدول الأطراف الميزانية البرنامجية المقترحة في ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٧.

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
١	٥٨-١	المقدمة	أولاً-
١٣	٤٦٢-٥٩	الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨	ثانياً-
١٥	٨٧-٥٩	ألف- البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية	
١٨	٧١-٦٥	١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة	
٢١	٨٧-٧٢	٢- البرنامج ١٢٠٠: دوائر المحكمة	
٢٧	١٨٦-٨٨	باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام	
٣١	١٢٩-٩٦	١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام	
٣٤	١١١-١٠١	(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية	
٣٧	١٢٩-١١٢	(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات	
٤٢	١٣٩-١٣٠	٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	
٤٦	١٦٥-١٤٠	٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات	
٤٨	١٥١-١٤٢	(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: مكتب المدعي العام (للتحقيقات) /أفرقة التحقيق	
٥١	١٦٥-١٥٢	(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات	
٥٥	١٨٦-١٦٦	٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء	
٦٠	٤٠١-١٨٧	جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة	
٦٣	٢٢٧-١٩٣	١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل	
٦٦	٢٠٨-١٩٨	(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل/قسم الخدمات الاستشارية القانونية	
٦٩	٢٠٩	(ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	
٧١	٢٢٥-٢١٠	(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة	
٧٥	٢٢٧-٢٢٦	(د) البرنامج الفرعي ٣١٥٠: مكتب المراقب المالي	
٧٧	٢٩٧-٢٢٨	٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	
٨٠	٢٣٤-٢٣٢	(١) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير	
٨٢	٢٤٢-٢٣٥	(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية	
٨٦	٢٤٦-٢٤٣	(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية	

الصفحة	الفقرات	المرفقات
٨٩	٢٥٩-٢٤٧ (د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة	
٩٣	٢٨٢-٢٦٠ (هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	
٩٩	٢٩٧-٢٨٣ (و) البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية	
١٠٤	٣٥٧-٢٩٨ ٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة	
١٠٧	٣١٧-٣٠١ (أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة	
١١١	٣٢٤-٣١٨ (ب) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: مركز الاحتجاز	
١١٤	٣٤٥-٣٢٥ (ج) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية بالمحكمة	
١١٩	٣٥٧-٣٤٦ (د) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود	
١٢٣	٣٧٥-٣٥٨ ٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق	
١٢٩	٤٠١-٣٧٦ ٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع	
١٣٢	٣٨٦-٣٧٨ (أ) البرنامج الفرعي ٣٥١٠: مكتب الرئيس/قسم دعم الدفاع/قسم مشاركة وتعويض الضحايا	
١٣٦	٣٩٣-٣٨٧ (ب) البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع	
١٣٩	٤٠١-٣٩٤ (ج) البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب المحامي العام للضحايا	
١٤٢	٤١٣-٤٠٢ دال- البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف	
١٤٨	٤٣٦-٤١٤ هاء- البرنامج الرئيسي الخامس: الاستثمار في مباني المحكمة	
١٥٠	٤٣٠-٤١٩ ١- البرنامج ٥١٠٠: المباني المؤقتة	
١٥٤	٤٣٦-٤٣١ ٢- البرنامج ٥٢٠٠: المباني الدائمة	
١٥٧	٤٦٢-٤٣٧ واو- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	
١٦٤		المرفقات
١٦٦	مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨ وصندوق رأس المال المتداول لعام ٢٠٠٨	الأول-
١٦٨	الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية	الثاني-
١٦٩	افتراضات تخص الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨	الثالث-
١٧٠	قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية	الرابع-
	معلومات بشأن ملاك الموظفين	الخامس-
١٧٢	(أ) الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي	
١٧٣	(ب) تغييرات أدخلت على جدول ملاك الموظفين	

الصفحة	الفقرات
١٧٤	(ج) المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠٠٨ - القضاة
١٧٥	(د) التكاليف القياسية للمرتبات لسنة ٢٠٠٨ - موظفو الفئة الفنية وفترة الخدمات العامة (المقرّ)
١٧٦	السادس - جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق
١٧٧	السابع - تقسيم للتكاليف الضمنية في عام ٢٠٠٧ و عام ٢٠٠٨
١٧٨	الثامن - تأثير الوظائف الجديدة التقديري في ميزانية عام ٢٠٠٩ (معدل الشغور)
١٧٩	التاسع - الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٨
١٨٠	العاشر - (أ) بيان الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٨ - المحكمة الخاصة لسيراليون
١٨١	(ب) بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٨ - برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين/الصندوق الاستئماني لصالح أقل البلدان نمواً
١٨٢	الحادي عشر - ملخص للميزانية المكرسة للمحاكمة ٢
١٨٣	الثاني عشر - ملخص الميزانية المكرسة لجلسات الاستماع الموقعية
١٨٤	الثالث عشر - التكاليف المتعلقة بعمليات الطب الشرعي في الميدان
١٨٦	الرابع عشر - مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية
١٩٢	الخامس عشر - سرد مصطلحات الميزانية

أولاً - مقدمة

١- يُقدّم المسجّل هذه الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨ وفقاً للبند ٣-١ من النظام المالي والقاعدة ١٠٣-٢ من القواعد المالية لإقرارها من قبل جمعية الدول الأطراف أثناء الدورة السادسة.

٢- ويبلغ مجموع الميزانية المعروضة ٩٧,٥٧ مليون يورو. من هذا المجموع:

- مبلغ ٩٣,٤٧ مليون يورو (٩٥,٨ في المائة) للمحكمة نفسها؛
- و ٤,١٠ مليون يورو (٤,٢ في المائة) لأمانة جمعية الدول الأطراف.

وتوزع الميزانية، داخل المحكمة، على النحو التالي:

- ١٠,٩٥ مليون يورو (١١,٢ في المائة) للهيئة القضائية (هيئة الرئاسة والدوائر)؛
- ٢٥,١٣ مليون يورو (٢٥,٨ في المائة) لمكتب المدعي العام؛
- ٥٣,٠٨ مليون يورو (٥٤,٤ في المائة) لقلم المحكمة؛
- ٣,٢٢ مليون يورو (٣,٣ في المائة) مبلغ يُستثمر في مباني المحكمة؛ و
- ١,٠٩ مليون يورو (١,١ في المائة) لأمانة الصندوق الاستثماري للضحايا.

٣- ويعكس هذا المجموع زيادة مبلغها ٨,٧٠ مليون يورو أو ٩,٨٪ مقارنة بمجموع عام ٢٠٠٧. وعلى نحو ما يرد شرحه أدناه، تعزى هذه الزيادة في جانب كبير منها إلى الإلتزامات الحالية. ومجموع الزيادة المعزوة للموارد الجديدة المعتمدة يتمثل في ٣,٤٣ مليون يورو (٣,٩ في المائة).

الجدول ١-

البند	الأساسية (بآلاف اليورو)	المتصلة بالحالات (بآلاف اليورو)	المجموع (بآلاف اليورو)
القضاة	٦ ٢٦٩,٧	٠,٠	٦ ٢٦٩,٧
التكاليف المتصلة بالموظفين	٣٢ ١١٩,٦	٣١ ٨٣٢,٣	٦٣ ٩٥١,٩
التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٣ ٣٠٤,٢	١٤ ٠٤٤,٣	٢٧ ٣٤٨,٥
المجموع	٥١ ٦٩٣,٥	٤٥ ٨٧٦,٦	٩٧ ٥٧٠,١

المحكمة اليوم

٤- تقدم المحكمة الميزانية المقترحة لسنتها التشغيلية السادسة في حقة تتميز بأنشطة جارية في كافة مراحل عمليات المحكمة باستثناء مرحلة التنفيذ.

٥- ويقوم المدعي العام بتحليل المعلومات المتعلقة بجرائم مزعومة تدخل في اختصاص المحكمة في العديد من البلدان عبر مختلف القارات. والتحقيقات، بما فيها العمليات الميدانية الكثيفة، جارية في الظرف الراهن في حالات مختلفة أربع. وتتواصل الإجراءات في كل حالة وقد أصدرت الدوائر التمهيديّة ثمانية أوامر بإلقاء القبض نفذ أمر منها. وتكرس المحكمة حالياً جهوداً جبارة لضمان تعاون الدول على تنفيذ تلك الأوامر. وقد شكلت هيئة الرئاسة محكمة ابتدائية للنظر في قضية السيد توماس لوبانغا ديبلو المنتظر الشروع فيها في النصف الثاني من سنة ٢٠٠٧. وقدمت إلى دائرة الاستئناف الطعون الناجمة عن الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية عموماً. وهناك العديد من الأفراد ممن هم بصدد تقديم طلبات وبصدد المشاركة بوصفهم ضحايا في الإجراءات المتعلقة بحالات ثلاث.

٦- وقامت المحكمة بزيادة تطوير اتصالاتها الخارجية بهدف تعزيز الوعي بدور المحكمة وفهمه توجيهاً لزيادة الدعم. وهي تضطلع، من نفس هذا المنطلق، بأنشطة توعوية كثيفة في جميع الحالات لشرح الدعاوى المطروحة على المحكمة وتحقيق الفهم لها خاصة بالنسبة للجماعات المتضررة. وقامت المحكمة بتكثيف وتعزيز جهودها لبناء شبكات الدعم والتعاون اللازمة لتنفيذ الولاية المنوطة بها، خاصة فيما يتعلق بإلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم.

٧- ومجمل القول أن أنشطة المحكمة لا تتصل فقط بمهام محكمة بل هي تتصل بنظام العدالة الجنائية الدولية برمتها. بما يشمل مهام التحقيق والمقاضاة والدفاع ومشاركة وتعويض الضحايا والتعاون والأمن والاحتجاز.

افتراضات عام ٢٠٠٨

٨- سيواصل مكتب المدعي العام رصد حالات خمس على الأقل. من ناحية أخرى، ولأغراض هذه الميزانية، يفترض أن ليس هناك أي خطط لفتح تحقيقات في حالات جديدة في عام ٢٠٠٨. وسيقوم المدعي العام، في حالات أربع، بخطوات للتحري في ما مجموعه خمس قضايا على الأقل، بما فيها ثلاث قضايا صدرت في إطارها أوامر بإلقاء القبض. والمزمع أن تجري محاكمة واحدة على الأقل في عام ٢٠٠٨. أما المحاكمات الإضافية فستتوقف على اعتقال وتسليم الأفراد الواردة أسماؤهم في أوامر إلقاء القبض وستشمل هذه المحاكمات من صندوق الطوارئ. وإلى أن تبدأ المحاكمات ستتواصل الأنشطة المتعلقة بالتحقيقات والأنشطة السابقة للمحاكمة وقد تُثار طعون.

أهداف عام ٢٠٠٨

٩- ترتبط الأهداف الرئيسية للمحكمة لعام ٢٠٠٨ ارتباطاً مباشراً بالخطة الإستراتيجية ويمكن تلخيصها فيما يلي:

- المحاكمة وإجراء التحقيقات (بما في ذلك التعاون في ميدان القبض على الأشخاص وتسليمهم)؛
- حماية الشهود والضحايا؛
- التوعية؛
- الموارد البشرية؛
- المباني (المؤقتة والدائمة).

أنشطة عام ٢٠٠٨

الحالات

١٠- تشمل الأنشطة الميدانية التي تضطلع بها المحكمة التحقيقات التي يجريها مكتب المدعي العام والمهام الحرجة ذات الصلة بالدفاع ومشاركة وتعويض الضحايا وحماية الشهود وتوعية السكان المتضررين.

١١- ومع تكشف كل حالة تدريجياً، ستتوقف بعض الأنشطة على حين تبدأ أنشطة جديدة في حالة أخرى وربما نفس الحالة وهو أمر ممكن. وبالنظر إلى التطورات التي شهدتها مختلف الحالات فإن الموارد التي منحت سابقاً والتي لم تعد مطلوبة في سياق تحقيق من التحقيقات تسند إلى التحقيقات الجديدة.

١٢- وأنشطة المحكمة لعام ٢٠٠٨ ستعتمد بدرجة كبيرة على عوامل خارجة عن سيطرة المحكمة خاصة ما يتعلق من هذه العوامل بإلقاء القبض على المتهمين وتسليمهم.

أوغندا

١٣- في حالة أوغندا، أتم المدعي العام تحقيقاته في الجرائم التي يُزعم أن جيش الرب قد ارتكبها. وسوف يعمل جاهداً من أجل الإبقاء على الاتصال بالضحايا بغية الحفاظ على نتائج الأعمال السابقة وسياصل رصد الحالة فيما يتعلق بالجرائم التي ارتكبت بعد أن صدرت أوامر إلقاء القبض. والحالة بأسرها باقية قيد التحليل.

١٤- وعلى الرغم من الانخفاض الذي سيحدث في أنشطة التحقيق، إلا أن المحكمة ستواصل القيام بأنشطة ميدانية جوهرية. وسيلزم السهر على حماية الشهود وستواصل الأنشطة التوعوية خاصة فيما يتعلق بالمجتمعات المحلية المتضررة في شمال أوغندا.

١٥- وستواصل الإجراءات التمهيدية لدى الدوائر بصدد قضايا منها مشاركة الضحايا وحماية الضحايا والشهود. وستغدو عمليات المتابعة المتعلقة بإعادة توطين الشهود جزءاً من العمليات الروتينية الجارية. ويشارك الضحايا في الإجراءات القانونية. وقد تفضي هذه الإجراءات إلى إثارة طعون. وإذا ما جرى تنفيذ أمر واحد أو أكثر بإلقاء القبض فقد يكون هناك جانب لا بأس به من الإجراءات ذات الصلة باعتماد التهم. وستواصل المحكمة بدأب تأمين التعاون في سبيل القبض على الأفراد الأربعة الطلقاء وتسليمهم.

جمهورية الكونغو الديمقراطية

١٦- بالنسبة إلى الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية ينتظر أن تتواصل محاكمة السيد توماس لوبانغا دييلو خلال عام ٢٠٠٨. وعلى حين أن التحقيقات في هذه القضية ستختتم عما قريب ستزداد أنشطة دعم المحاكمة بما فيها الأنشطة ذات الصلة بالدفاع عن الضحايا ومشاركتهم.

١٧- ويتولى المدعي العام التحقيق في قضية أخرى مورطة فيها مجموعات مختلفة من الميليشيات. والمنتظر أن تكتمل هذه التحقيقات في بداية عام ٢٠٠٨ مما يسمح بإعادة تخصيص موارد التحقيق لفائدة قضية ثالثة داخلية في نطاق هذه الحالة.

١٨- وعلى غرار الحالة في أوغندا، ستواصل الأنشطة الميدانية في ما يتعلق بحماية الشهود ومساعدة الضحايا. وفي عام ٢٠٠٨، يُتوقع أن يشارك الضحايا في الإجراءات. وتماشياً مع تزايد الإجراءات القضائية، ستجري المحكمة أنشطة توعوية مستدامة. وسوف تركز هذه الأنشطة على توفير سبيل للإحاطة بالمحاكمة ولفهمها.

١٩- وستبذل جهود إضافية للإبقاء على مستوى المساعدة المقدمة إلى التحقيقات وغيرها من الأنشطة الميدانية فضلاً عن حشد الدعم للقبض على متهمين آخرين وتسليمهم في المستقبل القريب.

دارفور

٢٠- بالنسبة للحالة في دارفور، صدر أمران بإلقاء القبض على شخصين. وستبذل المحكمة جهوداً متواصلة لضمان تنفيذ ما يصدر من أوامر. فإن جرى تنفيذها سيتم الاضطلاع بالإجراءات التمهيدية المتصلة باعتماد التهم. وستواصل، على أية حال، الإجراءات التمهيدية أمام الدائرة التمهيدية الأولى بصدد القضايا ذات الصلة بالضحايا.

٢١- وسيواصل المدعي العام تحقيقاته في الجرائم التي ارتكبت في منطقة دارفور ورصد أية جرائم جديدة ترتكب في عام ٢٠٠٨.

٢٢- ومن المحتمل أن تتزايد أنشطة حماية الشهود نتيجة لانعدام الأمن بشكل متواصل في المنطقة. وستستمر الأنشطة التوعوية التي انطلقت في عام ٢٠٠٧ بتوفير التدريب لممثلي المجتمعات المحلية والنشر المعزز لمواد باللغة العربية. ثم إن انتقال المكتب الميداني في أباشي إلى مباني أكبر في عام ٢٠٠٧ سيساعد على الوفاء بهذه المقتضيات. وستواصل المحكمة، بصدد الحالة في دارفور، اتصالاتها المكثفة بالمنظمات الحكومية الدولية ذات الشأن كالاتحاد الإفريقي وجامعة الدول العربية.

جمهورية افريقيا الوسطى

٢٣- في أيار/مايو ٢٠٠٧، فتح المدعي العام تحقيقاً في الجرائم التي يُزعم أنها ارتكبت في إقليم جمهورية إفريقيا الوسطى. والمقرر إتمام التحقيق بحلول آخر عام ٢٠٠٨. وقد تمت إعادة تخصيص الموارد اللازمة لإجراء التحقيق من حالات أخرى قلت الحاجة فيها إلى البعض من العمليات التي تقدم وصفها.

٢٤- وقد تم تحديد موقع للمكتب الميداني الجديد التابع للمحكمة وبدأت أولى مراحل تشييده بإنشاء الهياكل الأساسية المتصلة بالنقل والاتصال.

٢٥- وتجري في الظرف الراهن مشاورات مع المنظمات الحكومية والمجتمع المدني غايتها تحقيق الفائدة القصوى من الأنشطة التوعوية التي تقوم بها المحكمة.

الموارد البشرية

٢٦- بينت المحكمة في خططها الإستراتيجية أهدافاً إستراتيجية عديدة ذات صلة بالموارد البشرية. وسلمت لجنة الميزانية والمالية، في دورتها الثامنة المعقودة في نيسان/أبريل ٢٠٠٧، ونوهت بأهمية هذا الموضوع الذي سيُطرح عليها في دورتها المقبلة. وشرعت المحكمة في عام ٢٠٠٧، اعترافاً منها بأن الموظفين هم أهم موجود من موجوداتها، في وضع خطة شاملة لتنفيذ الأهداف الإستراتيجية ذات الصلة بالموارد البشرية.

٢٧- وعلى الرغم من العدد الهائل من الأنشطة المقررة لعام ٢٠٠٨، من المتوقع أن لا تترتب على هذه الأنشطة سوى آثار ثانوية في الميزانية. وسوف تركز الأنشطة على استكشاف بدائل لدفع أجور الموظفين ضمن النظام المشترك، بما في ذلك العمل على توسيع النطاقات ودفع الأجور على أساس الأداء واتخاذ الإجراءات الرامية للنهوض بالتنمية الوظيفية ووضع برامج لتطوير الكفاءات الريادية.

المباني

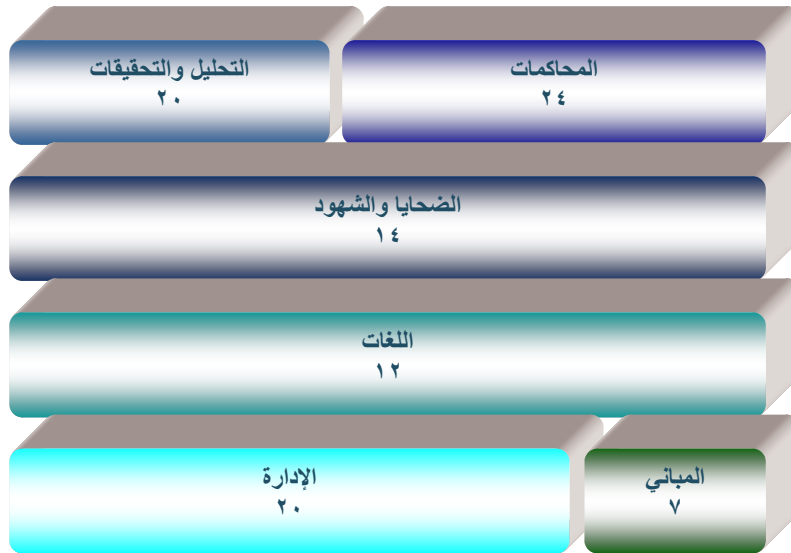
٢٨- إن الوضع، فيما يتعلق بالمباني الحالية، باق في الظرف الراهن على صعوبته بالنسبة للمحكمة، علماً بأن توزع مقرها على أربعة مواقع مختلفة واستثماراتها والتكاليف المتكررة التي تتكبدها في سبيل أمن المباني، والبنى التحتية لتكنولوجيا المعلومات، وإدارة المرافق، تعد أعلى بكثير مما لو كانت المحكمة تشغل موقعاً مركزياً واحداً. وهناك حل يتضمن عدداً مخفضاً من المواقع اقترحه الدولة المضيفة لأواسط عام ٢٠٠٨. بيد أن شغل مباني جديدة في عام ٢٠٠٨ ستترتب عليه استثمارات إضافية ونفقات في سبيل نقل الموظفين والمعدات. وترثي المحكمة أن تصل تكاليف تعدد المواقع لعام ٢٠٠٨، وهو أمر خارج عن نطاقها، إلى ما مقداره ٢,٦ مليون يورو.

٢٩- وستواصل المحكمة السعي لتحقيق أهدافها المتمثلة في ضمان مباني دائمة ملائمة من حيث طابعها الوظيفي ومن منظور الصورة التي تعطيها المحكمة عن نفسها ومن حيث الميزانية، وذلك بالتعاون الوثيق مع الفريق العامل في لاهاي والدولة المضيفة. وسعيًا وراء تسريع العملية، تتوخى المحكمة تعزيز المشروع المتصل بمكاتبها مما يسفر عن زيادة مقدارها ١٧٠.٠٠٠ يورو.

تحليل من منظور كلي

تحليل للأنشطة

الشكل ١- تقسيم لميزانية عام ٢٠٠٨ بحسب النشاط (بملايين اليورو)



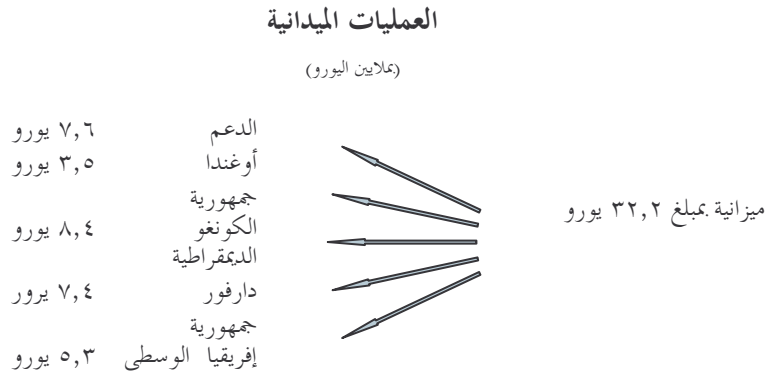
٣٠- يبلغ الاعتماد المخصص للتحليل والتحقيق ٢٠ مليون يورو، وذلك لتعزيز تحليل الحالات وتبيين إمكانية إجراء تحقيقات بشأنها والاضطلاع بهذه التحقيقات بما يتفق مع نظام روما الأساسي. ولإسناد محكمة واحدة (المدعي العام ضد توماس لوبانغا ديبلو) خصص في الميزانية ما مقداره ٢٤ مليون يورو. وما تتطلبه الأنشطة المتعلقة بحماية ومشاركة الضحايا والشهود بما في ذلك الحامي العام يصل إلى ما مقداره ١٤ مليون يورو. أما الدعم اللغوي والمتمثل في توفير خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية فيصل إلى ما مقداره ١٢ مليون يورو لعام ٢٠٠٨، من

هذا المقدار ١٠ ملايين يورو تتصل بتوفير الدعم للعمليات القضائية. ولأداء كافة مهام الدعم الإداري غير القضائي للمحكمة أدرج في الميزانية مبلغ ٢٠ مليون يورو. وأخيراً، تعكس الميزانية المكرسة للمباني متطلبات المباني المؤقتة فضلاً عن زيادة تطوير المشروع المتعلق بالمكاتب والخاص بالمباني الدائمة.

٣١- وستُصرف قرابة ٦٨ مليون يورو أو ٧٠ في المائة من ميزانية عام ٢٠٠٨ في سياق مختلف مراحل العملية القضائية. وتشكل تكاليف الإدارة التي تتمثل في ٢١ في المائة حصة معقولة على حين أن التكاليف المتصلة بالمباني تضخمها تكاليف المباني المؤقتة التي ما كانت لتتكد لو شغلت المحكمة مبنى واحداً بدلاً من أن تكون موزعة على عدة مباني ومواقع.

٣٢- والميزانية ذات الصلة بالحالات التي وضعتها المحكمة يُقسم إنفاقها على العمليات الميدانية وما يلتزم من الجلسات بالمحكمة. ويمكن تلخيص العمليات الميدانية في الشكل المبين أدناه الذي يفصل مجموع التكاليف المقترحة في عام ٢٠٠٨ بحسب الحالات. وتمثل تكاليف الدعم التشغيلي الدعم الذي يُوفّر لمجمل العمليات الميدانية التي لا يمكن عزوها إلى حالة بعينها من الحالات.

الشكل ٢- الميزانية المخصصة للعمليات الميدانية بحسب الحالات



٣٣- وتبلغ الميزانية المخصصة لما يلتزم من الجلسات بالمحكمة مقدار ١٣,٦ مليون يورو.

تحليل النمو

٣٤- على الرغم من أن التكاليف الأساسية بدأت تستقر في مستوى معين إلا أن المحكمة ستشهد تطوراً في التكاليف المتصلة بالعمليات يتماشى مع مختلف مراحل العملية القضائية، وعدد الحالات والقضايا رهن التحقيق و/أو النظر فيها في أي وقت من الأوقات وعدد الضحايا المشاركين. وفي هذا السياق، يتسم عدد المحاكمات الذي تسفر عنه كل حالة بأهمية حرجة لأن التكاليف القياسية لكل حالة إضافية يمكن أن تعتبر ذات بال (انظر المرفق الحادي عشر).

٣٥- وطلبت المحكمة، في ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠٠٨ أموالاً إضافية بمبلغ ٨,٧٠ مليون يورو أو ٩,٨ في المائة. وتتميز هذه الزيادة بعنصرين رئيسيين اثنين هما: "تكاليف محددة مسبقاً" خارجة عن سيطرة المحكمة، و"نمو

صافي في الموارد". وبما أن عام ٢٠٠٨ لن يشهد أية تغييرات مهمة في افتراضات المحكمة لم يتم الأخذ إلا بزيادة صافية محدودة في الموارد بالاستناد إلى دراسة جدوى قائمة على مبررات معقولة وفي سياق العمليات بصورة شبه حصرية.

– التكاليف الضمنية

٣٦– تنتج التكاليف الضمنية بالأساس عما ترتبه إلتزامات السنة السابقة من تكاليف إضافية في السنوات اللاحقة. وتستأثر هذه التكاليف بزيادة مقدارها ٥,٢٦ مليون يورو أو ٥,٩ في المائة ويمكن التمييز بينها على النحو التالي:

- تكاليف النظام المشترك ٢,٧٤ مليون يورو
- معدل الشغور/إعادة التصنيف ١,٩٧ مليون يورو
- المباني المؤقتة ٠,٧٠ مليون يورو
- نظام المعاشات التقاعدية الخاص بالقضاة ٠,٢٤ مليون يورو
- الاحتجاز ٠,٣٩ مليون يورو

٣٧– وبما أن أغلبية هذه التكاليف (النظام المشترك، معدل الشغور/إعادة التصنيف) تتعلق بالموظفين وتمثل أكثر من ٦٠ في المائة من الزيادة في ميزانية المحكمة فهي تبين السبب الذي يجعل الزيادات موزعة توزيعاً متساوياً عبر البرامج الفرعية جميعها.

٣٨– والمخصصات الممنوحة لعام ٢٠٠٧ مضافةً إليها التكاليف الضمنية لعام ٢٠٠٨ تكسّر النمو الصفري في ميزانية المحكمة.

– صافي النمو في الموارد

٣٩– يتوقع أن تحدث زيادة صافية في الموارد مقدارها ٣,٣٤ مليون يورو أو ٣,٩ في المائة من المخصصات المقترحة لعام ٢٠٠٨.

٤٠– وترد أدناه مفصلة أهم الزيادات على حين أن الزيادات الأخرى تُفصّل في كل برنامج فرعي على حدة:

- الضحايا والشهود ٠,٧٦ مليون يورو
- البنى التحتية ٠,٥١ مليون يورو
- الأمن ٠,٤٦ مليون يورو
- المساعدة القانونية ٠,٣٦ مليون يورو

الضحايا والشهود

٤١- حماية الشهود ليست واحدة من أولى أولويات المحكمة فحسب بل هي مهمة آخذة في التعقيد المتزايد باستمرار ولذلك فإن لها أهميتها بالنسبة للميزانية.

٤٢- وشهدت المحكمة في السنة الماضية ولأول مرة زيادة فجائية في عدد الشهود والأسر التي هي بحاجة للحماية. وكان على المحكمة، فيما يتصل بقضية من القضايا التي تنظر فيها، أن تعيد توطين عدد كبير جداً من الأشخاص في أماكن آمنة وذلك لضمان سلامة الشهود وسلامة أسرهم. وقد استلزمت عملية بهذا الحجم جهوداً لوجستية جبارة شاركت فيها طائرات متعددة تقوم برحلات متزامنة بالإضافة إلى عديد الشاحنات والعربات الصالحة للسير في جميع الطرقات الضامنة للنقل براً. واقتضت هذه العملية تنظيم حياة الأشخاص المعنيين. وعمليات الجلاء هذه أسفرت لوحدها عن تكاليف بمقدار ٤٠٠.٠٠٠ يورو لم تُدرج في الميزانية.

٤٣- وقد عمدت المحكمة إلى إدراج مخصص بمبلغ إضافي قدره ٤١٠.٠٠٠ يورو في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨.

٤٤- وأصبحت أمانة الصندوق الاستثماري للضحايا عاملاً. ويجري الآن استحداث شبكة متطورة لتعزيز حشد الموارد المتنامية في الوقت الذي توضع فيه الإجراءات المالية والإجراءات البرنامجية بما يضمن إتاحة القدر الأقصى من الفوائد للضحايا. وسوف تكون سنة ٢٠٠٨ السنة الأولى التي يبدأ فيها تشغيل الصندوق بالاشتراك الكامل مع الضحايا في جميع البلدان التي تشهد حالياً حالات. وتبلغ الموارد الإضافية المطلوبة لعام ٢٠٠٨ مقدار ٣٥٠.٠٠٠ يورو.

البنى التحتية

٤٥- أظهرت الدروس المستخلصة أن البنى التحتية الراهنة (المباني، والنقل والاتصالات) للمكاتب الميدانية لا تشكل الاستجابة المرضية لاحتياجات أنشطة المحكمة. ومن أهم ما سينتج عن ذلك تنفيذ مفهوم جديد للمكتب الميداني وتحديد المكتب الميداني بوصفه "الوجه الذي تبدو به للجمهور" المحكمة في الوقت الذي تُنظم فيه أنشطة سرية خارج الموقع.

٤٦- وحيث أن الحيز المتاح داخل المكاتب يبدو تحدياً حرجاً، يرمي تنفيذ المفهوم أيضاً إلى تحقيق أعلى مستويات التوسع بانتقاء مواقع جديدة تسمح بإيجاد أماكن إيواء إضافية والحاويات المكتبية.

٤٧- ولغرض هذه الأنشطة والتدابير الإضافية فيما يتصل بالنقل والاتصالات بالنسبة للحالة الجديدة في جمهورية إفريقيا الوسطى، تطلب المحكمة مبالغ إضافية قدرها ٥١٠.٠٠٠ يورو.

الأمن

٤٨- اضطرت المحكمة إلى الجلاء عن مبانيها أربع مرات أثناء السنة الماضية بسبب حوادث أمنية خطيرة، وحدث الجلاء في إحدى المرات في ظروف بالغة الحرج تعرضت فيها سلامة الموظفين للخطر. ولدى إعداد ميزانية

السنة السابقة، نظرت المحكمة بصورة مؤقتة في تغيير النظام الأمني لمكاتبها الميدانية من خلال إنشاء وظائف فنية أمنية في المكاتب الميدانية ولكنها أجلت الطلب. أما الآن فقد خلّصت المحكمة إلى الاستنتاج القائل بأن الهيكل التنظيمي الحالي لا يفي بالمتطلبات الناجمة عن التحديات الأمنية المعقدة التي تواجهها عملياتها في الميدان وهي تطلب مبالغ بمقدار ٤٦٠.٠٠٠ يورو.

المساعدة القانونية

٤٩- جرى تنظيم تنقيح لبرنامج المساعدة القانونية بالاستناد إلى الخبرة المكتسبة من القضية الأولى التي عاجلتها المحكمة. وقد عُرض النظام المُنقَّح للمساعدة القانونية على لجنة الميزانية والمالية، ويرد هذا النظام في توصيات اللجنة المنبثقة عن دورتها الثامنة. ويُطلب مخصص إضافي بمقدار ٣٦٠.٠٠٠ يورو تعزيزاً للتعديلات المقترح إدخالها على النظام.

النهج المتوخى في الميزانية

هيكل الميزانية

٥٠- تحاول الوثيقة المكرسة لميزانية عام ٢٠٠٨ التصدي للقضايا التي تم الاتفاق عليها مع اللجنة في دورتها الثامنة والتي يُقصد بها زيادة الشفافية ودعم التحليل الأيسر للمواضيع المطروحة.

٥١- وقامت المحكمة، في إعدادها لمشروع الميزانية، بإعادة النظر في الحاجة إلى الاستمرار في تقديم ميزانيات إفرادية بالنسبة لبرامج فرعية بالغة الصغر وعمدت إلى إدماج هذه البرامج في وحدات أعرض. وجرى التخفيض في ما مجموعه ٤٤ وحدة ميزانية إلى ٣٠ وحدة.

٥٢- ولدى عرض كل برنامج فرعي بمفرده، تعطى معلومات حول الحاجة الداعية إلى موارد جديدة في سياق الموارد القائمة. وجرى، حيثما أمكن ذلك، إسناد الطلب بتحليل لمؤشر الحجم يبين المستويات الراهنة للطاقة المتاحة مقارنة بأعباء العمل المتوقعة بالنسبة للسنة المقبلة. واتجه التشديد بشكل خاص إلى تمويل الاحتياجات الجديدة من خلال التحسينات في الكفاءة أو وضع سلم للأولويات. وتم، حيثما أمكن ذلك، تقديم شروح لتبرير الموارد غير المتكررة.

٥٣- وسعيًا وراء تحسين جودة مؤشرات الأداء، قامت المحكمة بالتخفيض في عدد المؤشرات بالقياس لمستوى البرنامج وحده. وبُذلت جهود إضافية لجعل المؤشرات ذات مغزى أفيد وقابلة للقياس. والمحكمة ملتزمة بمواصلة انشطتها من أجل تحقيق تحسينات إضافية في السنوات التالية.

٥٤- وعلى نحو ما تشترطه القواعد المالية والنظام المالي وأوصت به لجنة الميزانية والمالية أدرجت جداول في المرفقات التاسع والعاشر (١) والعاشر (ب) لبيان كامل الإيرادات ومصاريف المحكمة ذات العلاقة حيثما ينطبق الأمر.

صندوق الطوارئ

٥٥- في ميزانيتها لعام ٢٠٠٧، لا تقترح المحكمة مصاريف إلا إذا كان هناك ما يبررها من الوقائع الثابتة. ففي حالة المحاكمات، على سبيل المثال، يتمثل المحدد لطلب الأموال في إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم إلى مقر المحكمة في اليوم الذي يُقدم فيه المقترح إلى جمعية الدول الأطراف. وأي قبض على الشخص وتسليمه بعد هذا التاريخ يدفع إلى طلب التوجه إلى صندوق الطوارئ.

٥٦- بالإضافة إلى ذلك، تعترم المحكمة الوفاء بتكاليف أخرى غير منظورة باللجوء إلى صندوق الطوارئ الذي أنشأته الجمعية. وتوخياً للشفافية أعدت المحكمة ميزانيات عامة لها علاقة بأحداث ثلاثة يمكن أن تستجد ولكن لا يسعها أن تتنبأ بها في الطرف الراهن وهي: محاكمة إضافية وإجراءات ستتم خارج الدولة المضيفة وتحريرات ذات صلة بالطب الشرعي. وهذه التكاليف مبينة في المرفقات الحادي عشر والثاني عشر والثالث عشر.

الآثار المترتبة بالنسبة لعام ٢٠٠٩

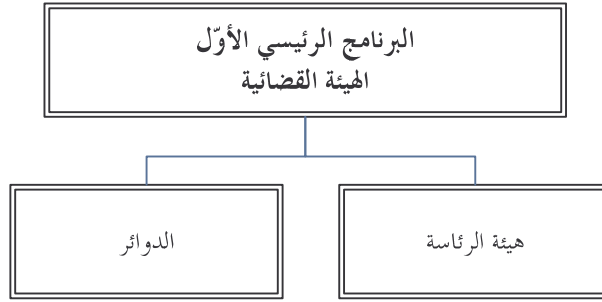
٥٧- ستترتب على الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ آثار في الميزانية لما مجموعه ٢,٠٥ مليون دولار بالنسبة لعام ٢٠٠٩ موزعة كالاتي:

- تكاليف النظام المشترك ١,٦٠ مليون يورو (تقدير)
- تسويات على مستوى الشواغر ٠,٤٥ مليون يورو (تقدير)

٥٨- وإذا ما دعت الحاجة إلى استغلال موارد صندوق الطوارئ كلياً أو جزئياً خلال عام ٢٠٠٨ قد يلزم التفكير في إعادة تجديد موارد الصندوق بالنسبة للسنة التالية. كما أن البدء في محاكمة أخرى من شأنه أن يزيد تلقائياً في التكاليف بالنسبة لعام ٢٠٠٩.

ثانياً - الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨

ألف- البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية



مقدمة

٥٩- تنقسم الميزانية البرنامجية المقترحة للهيئة القضائية لعام ٢٠٠٨ إلى برنامجين اثنين يقابل كل برنامج منهما جهازاً من أجهزة المحكمة حسب المنصوص عليه في المادة ٣٤ من نظام روما الأساسي:

- هيئة الرئاسة، بما في ذلك مكتب الاتصال في نيويورك
- الدوائر

ألف- هيئة الرئاسة

٦٠- ستواصل هيئة الرئاسة ممارسة المهام الرئيسية الثلاث المنوطة بها وهي أولاً أن الهيئة المذكورة تؤمن، في أدائها لمهامها الإدارية، الإدارة السليمة للمحكمة وتعزز مبدأ المحكمة الواحدة من خلال الإشراف الإداري. ثانياً، تعمل هيئة الرئاسة جاهدة، في نطاق مهمتها المتعلقة بالعلاقات الخارجية، على شحذ الوعي بدور المحكمة وتنمية الفهم لهذا الدور وتنسق أنشطة العلاقات الخارجية التي تضطلع بها شتى الأجهزة. ثالثاً، تمارس الهيئة القضائية كذلك المهام القضائية/القانونية بوصفها هيئة استئنافية في مجال القانون الإداري، وهيئة استئنافية في مجال القانون الجنائي لدى التفاوض مع الدول والمنظمات الدولية وإبرام الاتفاقات معها وبوصفها هيئة تأديبية بالنسبة للشكاوي المتعلقة بسوء التصرف.

٦١- وسوف تسهم هيئة الرئاسة، في عام ٢٠٠٨، في زيادة تطوير وتنفيذ الخطة الإستراتيجية من خلال الموظف المسؤول عن الخطة الإستراتيجية والتنسيق بالتعاون مع قلم المحكمة ومكتب المدعي العام.

٦٢- وملحق بهيئة الرئاسة مكتب الاتصال في نيويورك، الذي يقوم بتعزيز الفهم والتعاون بين المحكمة والأمم المتحدة، ويعمل على نشر الوعي بدور المحكمة لدى الدول غير الأطراف ويوفر الدعم اللوجستي للاجتماعات التي تعقدتها جمعية الدول الأطراف وأجهزتها الفرعية. وسيواصل مكتب الاتصال في نيويورك العمل بوصفه جهة للتنسيق بين الأمم المتحدة والمحكمة. بالإضافة إلى ذلك سيتولى المكتب تنظيم ودعم الاجتماعات عالية المستوى والمؤتمرات الهادفة إلى تعزيز المحكمة.

باء- الدوائر

٦٣- تنقسم الدوائر إلى ثلاث: هي الدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية ودائرة الاستئناف. وتعالج الدوائر داخل كل شعبة القضايا أو الحالات التي تُستند إليها مهمة علاجها.

٦٤- وسيتمثل أهم نشاط قضائي، بالنسبة لعام ٢٠٠٨، في أول محاكمة تجريبها المحكمة وستتم أمام الدائرة الابتدائية الأولى. وستكون الدوائر التمهيدية مسؤولة عن الإجراءات التمهيدية الناجمة عن أي حالة من الحالات الأربع التي هي قيد التحقيق في الظرف الراهن. وستواصل دائرة الاستئناف، المتألّفة من خمسة قضاة، النظر في الطعون في المرحلة التمهيدية، فضلاً عن النظر في الاستئنافات أثناء المرحلة الابتدائية.

الجدول ٢- البرنامج الرئيسي الأول: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الهئية القضائية
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
٧,٥	٤٣٦,٦	٦٢٦٩,٧	٦٢٦٩,٧	٥٨٣٣,١	٥٨٣٣,١	٥٨٣٣,١	٢٩٧١,٤	٢٩٧١,٤	القضاة	
١٤,١	٣٤٩,١	٢٨٢٦,٩	٣٨٦,٩	٢٤٤٠,٠	٢٤٧٧,٨	٣٨٢,٩	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
٤,٧	٤٣,٤	٩٧١,١	١٧٨,٨	٧٩٢,٣	٩٢٧,٧	١٧١,٩				موظفو الخدمات العامة
١١,٥	٣٩٢,٥	٣٧٩٨,٠	٥٦٥,٧	٣٢٣٢,٣	٣٤٠٥,٥	٥٥٤,٨	٢٣٦٥,٧	١٢٧,٠	٢٢٣٨,٧	المجموع الفرعي، الموظفون
٧,٠,٢	١٣٠,٩	٣١٧,٤	٣١٧,٤	١٨٦,٥	٩٠,٠	٩٦,٥	١٩٢,٠	٢٤,٤	١٦٧,٦	المساعدة المؤقتة العامة
-٢٤,٦	-٨,٦	٢٦,٤	٢٦,٤	٣٥,٠	٣٥,٠	٣٥,٠	١١,٧		١١,٧	الخبراء الاستشاريون
٥٥,٢	١٢٢,٣	٣٤٣,٨	٣٤٣,٨	٢٢١,٥	٩٠,٠	١٣١,٥	٢٠٣,٧	٢٤,٤	١٧٩,٣	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١,١	٢,٩	٢٦١,٤	٣٤,٤	٢٢٧,٠	٢٥٨,٥	٧٠,٠	١١٦,٥		١١٦,٥	السفر
		١١,٠		١١,٠	١١,٠	١١,٠	١٠,٧		١٠,٧	الضيافة
-١٦,٩	-٥,٢	٢٥,٥	٢٥,٥	٣٠,٧	٣٠,٧	٣٠,٧	٧٦,٤		٧٦,٤	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
٥٨,١	٢٧,٣	٧٤,٣	٧٤,٣	٤٧,٠	٤٧,٠	٤٧,٠	٢٠,٥		٢٠,٥	نفقات التشغيل العامة
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٢,٣		٢,٣	اللوازم والمواد
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠١,٥		١٠١,٥	الأثاث والمعدات
٦,٩	٢٥,٠	٣٨٧,٢	٣٤,٤	٣٥٢,٨	٣٦٢,٢	٧٠,٠	٣٢٧,٩		٣٢٧,٩	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-١٦,٩	-٢٩,٩	١٤٧,٠	١٣,٥	١٣٣,٥	١٧٦,٩	٢١,٠	١٥٥,٩		١٥٥,٩	الصيانة الموزعة
٩,٥	٩٤٦,٥	١٠٩٤٥,٧	٦١٣,٦	١٠٣٣٢,١	٩٩٩٩,٢	٧٣٥,٨	٥٨٦٨,٧	١٥١,٤	٥٧١٧,٣	المجموع

الجدول ٣- البرنامج الرئيسي الأول: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	ملاك المقترح					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	الهئية القضائية
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			
٣٧	١٣	١٢	١	٢٤	١	١	٢٠		٢			الوظائف الأساسية
٦	٣	٣		٣					٢	١		الوظائف الحالية
٤٣	١٦	١٥	١	٢٧	١	١	٢٠		٢	٣		المجموع الفرعي
												الوظائف الجديدة
												المجموع الفرعي
								١	-١			الوظائف المعاد توزيعها/ المعادة
								١	-١			المجموع الفرعي
٤٣	١٦	١٥	١	٢٧	١	٢	١٩		٢	٣		المجموع

١- البرنامج ١١٠٠ : هيئة الرئاسة

الأهداف

- ١- الاضطلاع بخمسة تحقيقات ومحاكمة واحدة، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي (المهدف الإستراتيجي ١) .
- ٢- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها (المهدف الإستراتيجي ٨).

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
٣	<ul style="list-style-type: none"> عدد التدابير التي اتخذت لأجل تحسين كفاءة الإجراءات ونظام تسيير إجراءات العمل. 	<p>الهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> تقديم المساعدة إلى الدوائر في مجال الاستخدام الكفء للموارد القائمة.
٣ جلسات إعلامية تُكرس للدبلوماسيين اجتماع واحد ما بين مسؤولي المحكمة الجنائية الدولية والأمم المتحدة	<ul style="list-style-type: none"> عدد الجلسات الإعلامية والاجتماعات التي تُنظم. 	<p>الهدف ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> تحسين مستوى الوعي بدور المحكمة والفهم له من خلال الاتصال بالدوائر الدبلوماسية.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

مرتبات وبدلات القضاة

٦٥- ترصد الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ الخاصة بهيئة الرئاسة أموالاً لتغطية الأجور التي تُدفع لثلاثة من القضاة ممن يتراسون جلسات المحكمة ضمن هيئة الرئاسة. ويوفر هذا المخصص التغطية لمرتبات القضاة فضلاً عن البدلات التي تُدفع لهم مثل المنح التعليمية والإجازة في الوطن والمعاش المستحق في حالة الوفاة أو العجز، والتأمين على المرض والحوادث أثناء الخدمة. بالإضافة إلى ذلك أدرج اعتماد للتكاليف ذات الصلة بعمل قاض متفرغ مقبل في المحكمة.

إعادة التصنيف

٦٦- تعكس ميزانية هيئة الرئاسة تخفيضاً في رتبة وظيفة موظف إداري من مستوى ف-٣ إلى مستوى ف-٢.

المشورة

٦٧- على غرار ما تم في السنوات الماضية، طُلبت أموال مخصصة للمشورة ومكرسة لهيئة الرئاسة من أجل تمكين هيئة الرئاسة أو الدوائر من استشارة خبراء حول مواضيع تخصصية يمكن أن تثار. بالإضافة إلى ذلك، خُصص اعتماد سيُكرس لخبير استشاري يعين لغرض تلبية حاجات اللجنة الاستشارية المعنية بالنصوص القانونية.

٦٨- واستناداً إلى النفقات المتكبدة فعلاً في عام ٢٠٠٦، جرى التخفيض في المبلغ المخصص عام ٢٠٠٨ للمشورة بمقدار ٨٦٠٠ يورو مقارنة بالميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧. وسيتم إدراج المبلغ المدخر من أجل تغطية الزيادات ضمن فئات أخرى.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٦٩- أدرج اعتماد مخصص للسفر في الموارد الأساسية لتغطية تكاليف سفر ثلاثة قضاة ممن يترأسون جلسات المحاكمة في هيئة الرئاسة وتصل هذه التكاليف إلى ٤٣ ٧٠٠ يورو. بالإضافة إلى ذلك، تم توفير اعتماد لتغطية سفر الموظفين. علاوة على ذلك، خصص مبلغ لتغطية تكاليف سفر جميع أعضاء اللجنة الاستشارية المعنية بالنصوص القانونية الذين سيلزم حضورهم أربع جلسات في لاهاي.

نفقات التشغيل العامة

٧٠- أدرج اعتماد يخص تكاليف الإيجار والتكاليف الجارية لمكتب الاتصال في نيويورك.

٧١- ومجموع الزيادة البالغ ٢٠٠ ٢٨٠ يورو مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ١٥٨ ٧٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٧ ٩٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ١٢٩ ٤٠٠ يورو.

الجدول ٤ - البرنامج ١١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			هيئة الرئاسة (بما في ذلك مكتب الاتصال في نيويورك)
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	
١٩,٢	٢٠٣,٠	١ ٢٥٩,٠	١ ٢٥٩,٠	١ ٠٥٦,٠	١ ٠٥٦,٠	٦١١,١	٦١١,١	٦١١,١	القضاة	
٦,٣	٥٠,٦	٨٥٧,٦	٨٥٧,٦	٨٠٧,٠	٨٠٧,٠	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية	
٦,١	١٨,١	٣١٥,٥	٣١٥,٥	٢٩٧,٤	٢٩٧,٤	بدون تقسيم			موظفو الخدمات العامة	
٦,٢	٦٨,٧	١ ١٧٣,١	١ ١٧٣,١	١ ١٠٤,٤	١ ١٠٤,٤	٧٤٣,٨	٧٤٣,٨	٧٤٣,٨	المجموع الفرعي، الموظفون	
٤٣,٢	٢٠,١	٦٦,٦	٦٦,٦	٤٦,٥	٤٦,٥	٥٥,٢	٠,٣	٥٤,٩	المساعدة المؤقتة العامة	
-٢٤,٦	-٨,٦	٢٦,٤	٢٦,٤	٣٥,٠	٣٥,٠	١١,٧		١١,٧	الخبراء الاستشاريون	
١٤,١	١١,٥	٩٣,٠	٩٣,٠	٨١,٥	٨١,٥	٦٦,٩	٠,٣	٦٦,٦	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
٤,٨	٤,٦	١٠٠,٩	١٠٠,٩	٩٦,٣	٩٦,٣	٥٢,٠		٥٢,٠	السفر	
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٩,٨		٩,٨	الضيافة	
-٣٧,٥	-٦,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٦,٠	١٦,٠	٦٦,٥		٦٦,٥	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
١٣,٤	٦,٣	٥٣,٣	٥٣,٣	٤٧,٠	٤٧,٠	٢٠,٥		٢٠,٥	نفقات التشغيل العامة	
		٥,٠	٥,٠	٥,٠	٥,٠	٢,٣		٢,٣	اللوازم والمواد	
						٣٧,٨		٣٧,٨	الأثاث والمعدات	
٢,٨	٤,٩	١٧٩,٢	١٧٩,٢	١٧٤,٣	١٧٤,٣	١٨٨,٩		١٨٨,٩	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
-١٤,٤	-٧,٩	٤٦,٩	٤٦,٩	٥٤,٨	٥٤,٨				الصيانة الموزعة	
١١,٣	٢٨٠,٢	٢ ٧٥١,٢	٢ ٧٥١,٢	٢ ٤٧١,٠	٢ ٤٧١,٠	١ ٦١٠,٧	٠,٣	١ ٦١٠,٤	المجموع	

الجدول ٥ - البرنامج ١١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	ملاك المقترح					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	هيئة الرئاسة (بما في ذلك مكتب الاتصال في نيويورك)
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			
١٣	٥	٤	١	٨	١	١	٤		٢			الوظائف الأساسية
١٣	٥	٤	١	٨	١	١	٤		٢			الوظائف الحالية المتصلة بالحالات
												المجموع الفرعي
												الوظائف الجديدة المتصلة بالحالات
												المجموع الفرعي
						١	-١					الوظائف المعاد توزيعها/المعاد
							١	-١				الوظائف المعاد توزيعها/المعاد المتصلة بالحالات
١٣	٥	٤	١	٨	١	٢	٣		٢			المجموع الفرعي
												المجموع

٢- البرنامج ١٢٠٠: دوائر المحكمة

الأهداف

- ١- الاضطلاع بخمسة تحقيقات ومحاكمة واحدة، رهناً بما يؤمن من التعاون الخارجي (الهدف الإستراتيجي (١).
- ٢- الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفاءة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة. (الغاية الإستراتيجية ١)

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
٣	• عدد التدابير التي اتخذت لتحسين كفاءة الإجراءات ونظام تسيير إجراءات العمل.	الهدف ١ • تحسين كفاءة الإجراءات.
٢	• عدد مؤشرات الأداء الرئيسية التي وُضعت.	الهدف ٢ • وضع مؤشرات أداء رئيسية بالنسبة للدوائر.

الموارد من الموظفين

٧٢- إن الإحصاءات الكمية لا يمكنها أن تعكس بدقة عبء العمل السابق للدوائر. إذ البعض من هذه الدوائر شارك بالفعل فيما اتخذ من إجراءات قضائية نتيجة للعدد الهائل من الأوامر والقرارات التي صدرت فضلاً عن عقد عدد من جلسات الاستماع. على حين ركزت الدوائر الأخرى على العمل التحضيري اللازم لها للاستعداد للقيام بإجراءات قضائية منصفة وفعالة وسريعة.

٧٣- لذلك لا يبرز الجدول ٦ إلا البعض من الأنشطة القضائية التي أنجزتها الرئاسة والدوائر في عام ٢٠٠٦. وتؤكد المؤشرات المبكرة لعام ٢٠٠٧ التوقع السائد بأن عبء العمل الملقى على كل من الرئاسة والدوائر سيزداد بشكل جوهري خلال السنتين ٢٠٠٧ و٢٠٠٨.

٧٤- من ناحية أخرى، تعتبر أي محاولة لوضع إحصاءات فيما يتصل بعبء العمل المتوقع للدوائر من باب التكهّن الصرف. إذ يتعذر إلى حد كبير التنبؤ بعدد القضايا التي ستُحال إلى أي من الدوائر أثناء الإجراءات القضائية المقبلة حيث لا يُعرف ما إذا كانت الأوامر بإلقاء القبض الحالية ستنفذ ومتى. وحتى عند العلم بعدد القضايا، سيكون لعدد ونطاق التهم التي ستوجه في حالة بعينها، وعدد الضحايا الذين سيسمح لهم بالمشاركة في قضية بعينها وعدد الطلبات المتعلقة بجبر الأضرار أثر مهم في حجم العمل وهي أمور مجهولة في هذه المرحلة.

٧٥- وسوف تستأثر الأنشطة القضائية، صاحبة الأولوية بالنسبة للدوائر، بالشطر الكبير من الميزانية. بالإضافة إلى ذلك، هناك بعض الأنشطة القانونية اللازمة أثناء إعداد الإجراءات، من قبيل البحوث المتعلقة بالقضايا القانونية الإجرائية والموضوعية ذات الصلة، التي تسفر عن تحرير مئات الصفحات من المذكرات القانونية، وهي تستهلك قسطاً كبيراً من الموارد. وهذه الأنشطة المهمة لا يمكن أن تقاس بالاعتماد على الإحصاءات ذات الصلة بالقضايا. علاوة على ذلك، فإن الأنشطة الأخرى - مثل مشاركة القضاة (بمساعدة من الموظفين القانونيين التابعين لهم) في الأفرقة العاملة المعنية بالقضايا التي تهم الإجراءات القضائية (مثل الفريق العامل المعني بتسريع الإجراءات)

ومشاركتهم في اللجنة الاستشارية المعنية بالنصوص القانونية - ستتأثر هي الأخرى بجانب من الموارد. وستسمح هذه الأنشطة للدوائر بأن تفي بالهدف المتمثل في الاضطلاع بإجراءات منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي وعلى هذا النحو تؤمن لكافة المشاركين التمتع الكامل بحقوقهم.

الجدول ٦- مؤشرات حجم العمل بالنسبة إلى الدوائر

البند	الملفات		القرارات/الأوامر/الأحكام		عدد الأيام بالمحكمة
	عدد	الصفحات	عدد	الصفحات	
هيئة الرئاسة	١٧	٧٢	٤	٣٠	-
الدائرة التمهيدية الأولى	٤٢٦	٣٠٠٨	١٣١٤	٢٤٩٢٤	٤٠-٥٠
الدائرة التمهيدية الثانية	٧٢	٤٢٥٤	١٧	١٣٧	-
الدائرة التمهيدية الثالثة	٤	٣٨	٢	٧	-
الشعبة التمهيدية - المجموع	٥٠٢	٧٣٠٠	١٣٣٣	٢٥٠٦٨	٤٠-٥٠
الشعبة الابتدائية	-	-	-	-	-
شعبة الاستئناف	٤٦	٦٥٥	٣٧	٢٣٥	٣

الموارد الأساسية

أجور وبدلات القضاة

٧٦- كما هو الشأن بالنسبة لهيئة الرئاسة، تخصص الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ لفائدة الدوائر مبلغاً مقداره ٢,٣ مليون يورو لغرض تمويل نظام المعاشات التقاعدية لثلاثة عشر قاضياً، وفقاً للتوصية الواردة في القرار (ICC-ASP/4/Res.9). أما القضاة الثلاثة الباقون فستُخصص لهم اعتمادات في إطار هيئة الرئاسة. وفي أعقاب القرار القاضي بتخصيص اعتمادات لقاضي المحكمة الابتدائية العاملين على سبيل التفرغ بالاعتماد على الموارد الأساسية، تضع الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ في الاعتبار مبلغ ٨٠ مليون يورو لتغطية الأجور والبدلات الخاصة ولتوفير ما يلزم لتغطية تكاليف نقل الأمتعة الشخصية. بالإضافة إلى ذلك، تم تخصيص مبلغ ٦٠ ألف يورو لتغطية استقالة قاض من القضاة على أساس الإصابة بالعجز.

الدوائر التمهيدية

٧٧- يبلغ عدد الموظفين العاملين على أساس ما يكافئ التفرغ^(١) في الظرف الراهن في الدوائر التمهيدية ١٤ موظفاً وهم: مستشار قانوني أقدم برتبة ف-٥ (وظيفة متصلة بالحالات)، ٧ موظفين قانونيين برتبة ف-٣ (وظائف أساسية)، و٥ مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (٤ وظائف أساسية ووظيفة واحدة متصلة بالحالات)، ووظيفة واحدة برتبة ف-٢ للمساعدة المؤقتة العامة (وظيفة متصلة بالحالات).

(١) المختصر في الأصل الإنكليزي لا يرد مقابله مختصراً في النص العربي.

عبء العمل المتوقع للدوائر التمهيدية خلال العامين ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨

٧٨- تشارك الدوائر التمهيدية في الطرف الحالي في الإجراءات القضائية التي تستوجبها حالات أربع (جمهورية الكونغو الديمقراطية، دارفور/السودان، أوغندا وجمهورية إفريقيا الوسطى). وفي ٢٩ آذار/مارس ٢٠٠٧ وأثناء الإحاطة الإعلامية الموجهة إلى الدبلوماسيين، أشار المدعي العام إلى التحقيق الثاني الجاري وأعلن عن انتقاء حالة ثالثة للتحقيق فيها في صيف عام ٢٠٠٧، وكلتا الحالتين تدرجان في سياق الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية. كما أنه فتح تحقيقاً في جمهورية إفريقيا الوسطى. وأصدرت الدائرة التمهيدية الأولى أمرين بإلقاء القبض في الحالة المتعلقة بالسودان وأصدرت الدائرة التمهيدية الثانية خمسة أوامر بإلقاء القبض في الحالة المتعلقة بأوغندا. بالإضافة إلى ذلك تقوم الدوائر بالبت في مشاركة عدد متزايد من الضحايا أثناء مختلف الإجراءات التمهيدية.

٧٩- استناداً إلى هذه الخلفية ووضعاً في الاعتبار أن الإجراءات القضائية لا يسهل تحديدها كمياً، من الواضح أن عبء العمل المتعلق بالدوائر التمهيدية سيزداد خلال عام ٢٠٠٨.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٨٠- تطلب الشعبة التمهيدية الإبقاء على الموارد اللازمة لعام ٢٠٠٨ أساساً كما كانت في عام ٢٠٠٧ أي بالاعتصار على طلب الأموال اللازمة فقط لتوظيف مسؤول واحد عن الدعم القانوني على أساس المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-٢ ولمدة إثني عشر شهراً.

الدوائر الابتدائية

٨١- يعمل في الدوائر الابتدائية حالياً موظفون ثمانية متفرغين: مستشار قانوني واحد برتبة ف-٤ (وظيفة متصلة بالحالات)، أربعة موظفين قانونيين برتبة ف-٣ (وظائف أساسية) وثلاثة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (وظيفتان أساسيتان ووظيفة واحدة متصلة بالحالات).

عبء العمل المتوقع للدوائر الابتدائية عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨

٨٢- ينطوي السجل المتعلق بقضية لوبنغا الذي أُحيل إلى الدائرة الابتدائية على ما مجموعه أكثر من ١٧ ألف صفحة. وحتى على افتراض أن استعراض هذا السجل يقسم على موظفي الدعم القانونيين توخيماً لأقصى درجات الفعالية، فإن المستوى الأدنى من الإطلاع على القضية اللازم لمساعدة الدائرة الابتدائية مساعدة كفاءة للإعداد للمحاكمة وأثناءها سوف يتطلب موارد هائلة. وهناك قضايا جديدة، ذات طابع إجرائي وموضوعي على حد سواء، سيثيرها الأطراف والمشاركون في الإجراءات، ومن المحتمل أن يقوم هؤلاء بتقديم عدد من الاقتراحات في غياب ممارسة ماضية تتعلق بالقانون الواجب التطبيق وإجراءات المحاكمة (أثناء المرحلة التمهيدية تقدم الأطراف والمشاركون في الإجراءات بعرض ٧٩٩ وثيقة على الدائرة). وأثناء المحاكمة، سيقضي القضاة الثلاثة الذين تتألف منهم الدائرة الابتدائية الأولى معظم وقتهم في قاعة المحكمة. بالإضافة إلى ذلك سيلزم أن يكون هناك موظف واحد

أو موظفان حاضرين في المحكمة بغية الاضطلاع بأمر منها شرح وتلخيص الشهادات التي يقدمها الشهود من خلال استخدام نظام LiveNote ومساعدة الدائرة الابتدائية على إدارة القضية والأدلة. بالإضافة إلى ذلك ستشمل المهام العادية المنوطة بالموظفين القانونيين التابعين للمحكمة الابتدائية أثناء المحاكمة ما يلي: بحوث متعمقة وصياغة المذكرات القانونية المتعلقة بالقضايا المعقدة، والتحليل والاستعراض الدقيقين لآلاف من الصفحات المتضمنة للشهادات والأدلة المعروضة أثناء المحاكمة، وتحرير الأوامر والقرارات والاتصال بالأطراف المشاركين في الإجراءات فضلاً عن غيرهم من الأجهزة الأخرى التابعة للمحكمة. وعملية النظر وإصدار القرارات المتعلقة بالقضايا القانونية التي تثار عملية تستغرق وقتاً طويلاً بالنسبة للموظفين (البحوث القانونية وعملية الصياغة وما إلى ذلك). علاوة على ذلك، ومع تقدم سير الدعوى، سيلزم تكريس جانب كبير من الوقت لمساعدة الدائرة الابتدائية في صياغة الحكم. وفي غياب الموارد الإضافية المطلوبة هناك موظفان قانونيان اثنان فحسب (بمن فيهما موظف برتبة ف-٤ سيتولى مهام التنسيق والمهام الإدارية) سيتمكنان من أداء تلك المهام على سبيل التفرغ بينما يحضر المحاكمة بقية الموظفين.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٨٣- تطلب الدائرة الابتدائية الأولى أموالاً لتوظيف مسؤول عن الدعم الإداري على أساس المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-٢ ولمدة اثني عشر شهراً وذلك للمساعدة في أداء المهام المنوطة بهذه الدائرة أثناء المحاكمة الأولى المقبلة أمام المحكمة (قضية لوبنغا).

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية/المتصلة بالحالات

السفر

٨٤- توجيهاً للزيادة في شفافية الإنفاق، تميز الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ بين الجانب الأساسي والجانب المتصل بالحالات فيما يخص سفر القضاة (١٠٠ ١٢٦ يورو من الميزانية الأساسية و٤٠٠ ٣٤ من الميزانية المتصلة بالحالات).

٨٥- وينطوي هذا الاعتماد على مخصصات وضعت جانباً لسفر قاضيين غير متفرغين. ومن المزمع أن يسافر هذان القاضيان إلى لاهاي للمشاركة في الجلسات العامة التي تُعقد لمدة يومين، كما أن سفرهم إلى لاهاي هذا يرمي إلى القيام بالأعمال التحضيرية للشروع في المحاكمة الثانية.

الموارد الأساسية

نفقات التشغيل العامة

٨٦- تورد الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ اعتماداً مقداره ٢١ ٠٠٠ يورو سيكرس للأثاث المكتبي لغرف القضاة.

٨٧- ومجموع الزيادة البالغ ٣٠٠ ٦٦٦ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٤٠٠ ٤٧٦ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٢٢ ٠٠٠ يورو=زيادة صافية بمقدار ٢١١ ٩٠٠ يورو.

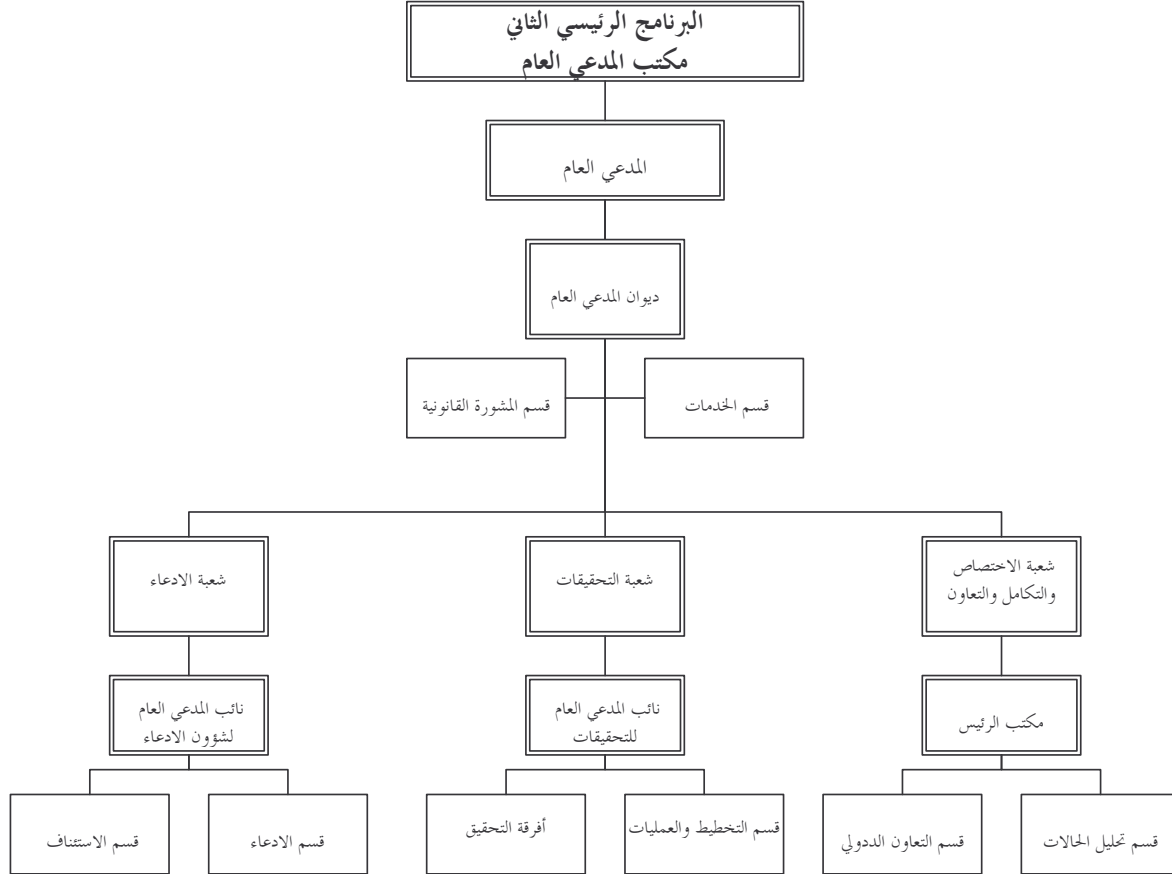
الجدول ٧- البرنامج ١٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الدوائر	
	%	المبلغ	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع		الأساسية
٤,٩	٢٣٣,٦	٥٠١٠,٧	٥٠١٠,٧	٤٧٧٧,١	٤٧٧٧,١	٢٣٦٠,٣	٢٣٦٠,٣	٢٣٦٠,٣	٢٣٦٠,٣	٢٣٦٠,٣	القضاة
١٧,٩	٢٩٨,٥	١٩٦٩,٣	٣٨٦,٩	١٥٨٢,٤	١٦٧٠,٨	٣٨٢,٩	١٢٨٧,٩	١٢٨٧,٩	١٢٨٧,٩	١٢٨٧,٩	موظفو الفئة الفنية
٤,٠	٢٥,٣	٦٥٥,٦	١٧٨,٨	٤٧٦,٨	٦٣٠,٣	١٧١,٩	٤٥٨,٤	٤٥٨,٤	٤٥٨,٤	٤٥٨,٤	موظفو الخدمات العامة
١٤,١	٣٢٣,٨	٢٦٢٤,٩	٥٦٥,٧	٢٠٥٩,٢	٢٣٠١,١	٥٥٤,٨	١٧٤٦,٣	١٧٤٦,٣	١٦٢١,٩	١٢٧,٠	المجموع الفرعي، الموظفون
٧٩,١	١١٠,٨	٢٥٠,٨	٢٥٠,٨	٢٥٠,٨	١٤٠,٠	٩٠,٠	٥٠,٠	١٣٦,٨	٢٤,١	١١٢,٧	المساعدة المؤقتة العامة
٧٩,١	١١٠,٨	٢٥٠,٨	٢٥٠,٨	٢٥٠,٨	١٤٠,٠	٩٠,٠	٥٠,٠	١٣٦,٨	٢٤,١	١١٢,٧	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
-١,٠	-١,٧	١٦٠,٥	٣٤,٤	١٢٦,١	١٦٢,٢	٧٠,٠	٩٢,٢	٦٤,٥	٦٤,٥	٦٤,٥	السفر
		١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	٠,٩	٠,٩	٠,٩	الضيافة
٥,٤	٠,٨	١٥,٥	١٥,٥	١٥,٥	١٤,٧	١٤,٧	١٤,٧	٩,٩	٩,٩	٩,٩	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
	٢١,٠	٢١,٠	٢١,٠	٢١,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٦٣,٧	٦٣,٧	٦٣,٧	نفقات التشغيل العامة
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٦٣,٧	٦٣,٧	٦٣,٧	الأثاث والمعدات
١٠,٧	٢٠,١	٢٠٨,٠	٣٤,٤	١٧٣,٦	١٨٧,٩	٧٠,٠	١١٧,٩	١٣٩,٠	١٣٩,٠	١٣٩,٠	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-١٨,٠	-٢٢,٠	١٠٠,١	١٣,٥	٨٦,٦	١٢٢,١	٢١,٠	١٠١,١				الصيانة الموزعة
٨,٩	٦٦٦,٣	٨١٩٤,٥	٦١٣,٦	٧٥٨٠,٩	٧٥٢٨,٢	٧٣٥,٨	٦٧٩٢,٤	٤٢٥٨,٠	١٥١,١	٤١٠٦,٩	الاجموع

الجدول ٨- البرنامج ١٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الدوائر											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٢٤	٨	٨	٨	١٦				١٦								الوظائف الأساسية
٦	٣	٣	٣	٣					٢	١						الوظائف الحالية
٣٠	١١	١١	١١	١٩				١٦	٢	١						المجموع الفرعي
																الوظائف الجديدة
																المجموع الفرعي
٣٠	١١	١١	١١	١٩				١٦	٢	١						الاجموع

باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام



ملحوظة: الدواعي عرض الميزانية، جرى الجمع بين عدد من البرامج/البرامج الفرعية. ويرد بيان ذلك في البرامج ذات الصلة بالموضوع.

مقدمة

٨٨- التزم مكتب المدعي العام بقوة بأن تكون العمليات التي يقوم بها فعالة من حيث التكلفة^(٢). وتحقيقاً لذلك، حاول المكتب تلبية جميع الاحتياجات الإضافية من الموارد بنهج يتسم بالمرونة ويسمح بأقل قدر ممكن من النمو في الميزانية. وكما ذكر من قبل، تقوم الأفرقة المشتركة بالأنشطة المتعلقة بالحالات والقضايا قيد التحقيق وتقدم بقية الأجهزة التابعة للمكتب الدعم لهذه الأنشطة. ويوفر هذا النهج الشمولي الذي يتجه نحو المشاريع المرونة اللازمة للمكتب لمناوبة وتعزيز الموارد في المجالات التي تتعرض لقيود أو اختناقات ويحقق بذلك أقصى قدر ممكن من الكفاءة. ويتبين هذا المفهوم بوضوح من تحويل الموارد المتعلقة بالتحقيقات الخاصة بأوغندا إلى التحقيقات الخاصة

^(٢) انظر http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/030905_Policy_Paper.pdf.

بجمهورية أفريقيا الوسطى أو من استجابة المكتب لمتطلبات التحليل والتحقيق والمحاكمة (التمهيدية) الدورية والفجائية لأي حالة من الحالات.

٨٩- وأخذ المكتب في اعتباره أيضا توصية لجنة الميزانية والمالية^(٣) بترشيد عدد البرامج الفرعية وتخفيض عددها إلى ستة. وسيساعد هذا، بالإضافة إلى الهيكل الجديد للمعلومات الإدارية، على تنفيذ ميزانية المكتب لعام ٢٠٠٨. بيد أن من الجدير بالذكر أنه لم يحدث تغيير في التنظيم الهرمي للمسؤوليات نتيجة للترشيد، وأنه لم تحدث تغييرات في المكتب باستثناء تحويل مسؤولية تدريب الموظفين من قسم الخدمات إلى الديوان (رئيس الديوان) وإعادة توزيع وظائف الاستنساخ لجميع اللغات من غير لغات العمل من قسم الخدمات إلى شعبة التحقيقات. ونظرا لهذا التبديل في الموارد، يلزم النظر إلى الزيادات الكبيرة في ميزانية قسم التخطيط والعمليات (البرنامج الفرعي ٢٣٢٠) وميزانية الديوان (البرنامج الفرعي ٢١١٠) في سياق الانخفاض المقابل تقريبا في الميزانية المطلوبة لقسم الخدمات (البرنامج الفرعي ٢١٢٠).

٩٠- وعموما، تتسم الميزانية المطلوبة للمكتب بزيادة تبلغ ٣١ في المائة بالمقارنة بميزانية عام ٢٠٠٧. وتخص هذه الزيادة بكاملها الأنشطة المتصلة بالحالات، ولا تزال الموارد الأساسية دون تغيير (الزيادة الصافية صفر في المائة). وتشمل الميزانية المتصلة بالحالات الموارد اللازمة للدعم التشغيلي أي الموارد اللازمة لدعم جميع الحالات وفقا للتغييرات في عبء العمل والأولويات التي تسمح بوفورات الحجم، والمبالغ المخصصة لحالات معينة مثل التحقيقات اللاحقة في الحالة المعنية بأوغندا، والحالات التي تشمل قضايا متعددة مثل الحالة المعنية بجمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة المعنية بدارفور، والمحاكمة الأولى المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية، والتحقيقات في جمهورية أفريقيا الوسطى.

٩١- وقد تمكن المكتب عن طريق إعادة تخصيص المهام بدقة (داخل البرامج الفرعية) أو إعادة توزيع المهام (بين البرامج الفرعية) من توفير معظم احتياجاته الإضافية المتصلة بالحالات لتحقيق الأهداف المتعلقة بعام ٢٠٠٨. وتشمل المجالات الرئيسية الثلاثة للزيادة ما يلي:

- تكاليف الموظفين بزيادة صافية تبلغ ٤٩٦ ٦٠٠ يورو؛
- المساعدة المؤقتة العامة بزيادة صافية تبلغ ٣٢٣ ٥٠٠ يورو؛
- نفقات التشغيل العامة بزيادة تبلغ ١١٤ ١٠٠ يورو لتغطية التكاليف المتعلقة باستجواب الشهود ونفقات التشغيل العامة لموظفي العمليات لدعم عمليات الاستجواب في المناطق النائية ومساعدة الشهود.

٩٢- وبالعكس، تشمل مجالات الانخفاض الرئيسية لتعويض الزيادات أعلاه في الميزانية ما يلي:

- انخفاض تكاليف السفر بالقيمة الحقيقية بمقدار ٣٤١ ٠٠٠ يورو؛

^(٣) انظر الوثيقة ICC-ASP/6/2، الفقرة ٢٦ '٥'.

- انخفاض الاستعانة بخدمات خارجية لترجمة التحريية والاستنساخ بمقدار ١٥٣ ٠٠٠ يورو نتيجة للقيود التي فرضت عليها ومقتضيات السرية التي حالت دون استخدامها بصورة فعالة في عام ٢٠٠٧؛
- انخفاض ميزانية اللوازم والمعدات بمقدار ٦٠ ٠٠٠ يورو.

٩٣- ووفقاً لما جاء في تقرير لجنة الميزانية والمالية^(٤)، لا يمكن القول بأن التكاليف المتكبدة لحماية الاستثمارات التي أجريت أثناء التحقيق انتظاراً للقبض أو التسليم عديمة الأهمية وينبغي الاعتراف بأن المكتب يقوم، عند الإمكان، بمناوبة الموارد بين الحالات لتحقيق أقصى قدر ممكن من النواتج. ويتبين ذلك من الجدول أدناه الذي يقارن بين التمويل الخاص بحالات محددة والتوظيف في السنوات الثلاث الماضية.

الجدول ٩- تركيب الميزانية المتصلة بالحالات في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٨

الميزانية (عدد الموظفين)	الدعم التشغيلي	أوغندا	جمهورية الكونغو الديمقراطية	دارفور	الحالة ٤
٢٠٠٦ المعتمدة	٣ ٤٢٨ ١٠٠ (٢٩)	٣ ٥٤٩ ٧٠٠ (٢٧)	٤ ٧٧٠ ٩٠٠ (١٥)	٤ ٠٥٥ ٥٠٠ (١٥)	غير وارد
٢٠٠٧ المعتمدة	٣ ٤٠٠ ٧٨٨ (٤١)	١ ١٠٩ ٥٠٠ (٤)	٥ ٨٥١ ٤٠٠ (٥١)	٤ ٥٣٢ ٥٠٠ (٣٥)	٢ ٥٥٣ ٨٠٠ (٢١)
٢٠٠٨ المقترحة	٤ ٧٠٩ ١٠٠ (٥١)	١ ٠٣٣ ٧٠٠ (٤)	٥ ٨٣٥ ٢٠٠ (٤٨)	٤ ٨٠٠ ٤١٧ (٣١)	٣ ٤٠٠ ٣٩٣ (٢٤)

٩٤- ولا تزال إستراتيجية الإدعاء^(٥) التي كانت تحكم أنشطة المكتب في السنة المالية الماضية^(٦) بالغة الأهمية لأنشطة المكتب في عام ٢٠٠٨. ولا يزال المكتب ملتزماً بدعم الأهداف الإستراتيجية للمحكمة ويواصل الإسهام بنشاط في تنفيذ الخطة الإستراتيجية للمحكمة.

٩٥- ونظراً لعدم وجود تغييرات في الميزانية الأساسية التي تشمل أساساً التكاليف المتصلة بالموظفين وأن جميع التغييرات في الموارد تتعلق بالميزانية المتصلة بالحالات، فإن الجزء الوصفي لا ينقسم إلى مبررات للموارد الأساسية ومبررات للموارد المتصلة بالحالات ولكن ترد عند الاقتضاء مبررات للموارد الجديدة من الموظفين ككل لأي برنامج من البرامج الفرعية، وترد مبررات إجمالية للطلبات غير المتكررة (المساعدة المؤقتة العامة والخبراء الاستشاريون والتكاليف غير المتصلة بالموظفين) في إطار البنود ذات الصلة من الميزانية.

^(٤) انظر الوثيقة ICC-ASP/6/2، الفقرة ١٩.

^(٥) انظر http://www.icc-cpi.int/library/organs/otp/OTP_Prosecutorial-Strategy-20060914-English.pdf

^(٦) انظر الوثيقة ICC-ASP/5/9، الفقرة ٥٩.

الجدول ١٠ - البرنامج الرئيسي الثاني: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب المدعي العام	
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية		
١١,٠	١٤١٦,٩	١٤٣١٢,٠	١٠٦٢٢,٦	٣٦٨٩,٤	١٢٨٩٥,١	٩٣٧٠,٠	٣٥٢٥,١	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
٤,٠	١٤٠,٥	٣٦٨٤,٦	٢٧٠٧,٢	٩٧٧,٤	٣٥٤٤,١	٢٦١٠,٤	٩٣٣,٧				موظفو الخدمات العامة
٩,٥	١٥٥٧,٤	١٧٩٩٦,٦	١٣٣٢٩,٨	٤٦٦٦,٨	١٦٤٣٩,٢	١١٩٨٠,٤	٤٤٥٨,٨	٩٩٤١,٨	٦٣١٣,١	٣٦٢٨,٧	المجموع الفرعي، الموظفون
١٠,٠	٣٢٣,٥	٣٥٥٤,١	٣٥١٣,٦	٤٠,٥	٣٢٣٠,٦	٣١٩٤,٥	٣٦,١	٣٢٩٧,١	٢٨١٣,٤	٤٨٣,٧	المساعدة المؤقتة العامة
-١٣,٠	-١٠,١	٦٧,٨	٦٧,٨		٧٧,٩	٧٧,٩		٢٩,٣	٢٦,٣	٣,٠	العمل الإضافي
٩,٤	٣١٣,٤	٣٦٣٦,٩	٣٥٨١,٤	٥٥,٥	٣٣٢٣,٥	٣٢٧٢,٤	٥١,١	٣٥٢٨,٤	٣٠٠٣,٤	٥٢٥,٠	الخبراء الاستشاريون
-٣,٧	-٧٦,٧	١٩٩٢,٧	١٨١٢,٧	١٨٠,٠	٢٠٦٩,٤	١٨٩٣,٧	١٧٥,٧	١٦٧٦,٠	١٥٤٦,٠	١٣٠,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
		١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		٨,٣		٨,٣	السفر
-١٨,٣	-٨١,٠	٣٦٠,٧	٣٠٩,٥	٥١,٢	٤٤١,٧	٣٩٠,٥	٥١,٢	٥٩٣,٩	٤٧١,٥	١٢٢,٤	الضيافة
٧١,١	١١٤,١	٢٧٤,٦	٢٧٤,٦		١٦٠,٥	١٦٠,٥		١٧١,٦	١٧١,٦		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
-٢٨,٥	-٤٠,٢	١٠١,٠	٤٨,٠	٥٣,٠	١٤١,٢	٨٨,٢	٥٣,٠	١٠٩,٩	٧٨,٤	٣١,٥	نفقات التشغيل العامة
-٤٠,٠	-٢٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠		٥٠,٠	٥٠,٠		٢٦٥,٦	٢٢١,٥	٤٤,١	اللوازم والمواد
-٣,٦	-١٠٣,٨	٢٧٦٩,٠	٢٤٧٤,٨	٢٩٤,٢	٢٨٧٢,٨	٢٥٨٢,٩	٢٨٩,٩	٢٨٢٥,٣	٢٤٨٩,٠	٣٣٦,٣	الأثاث والمعدات
											المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-٠,٩	-٦,٩	٧٢٨,٥	٥٠٨,٩	٢١٩,٦	٧٣٥,٤	٥٣٣,١	٢٠٢,٣				الصيانة الموزعة
٧,٥	١٧٦٠,١	٢٥١٣١,٠	١٩٨٩٤,٩	٥٢٣٦,١	٢٣٣٧٠,٩	١٨٣٦٨,٨	٥٠٠٢,٠	١٦٢٩٥,٥	١١٨٠٥,٥	٤٤٩٠,٠	المجموع الرئيسي الثاني

الجدول ١١ - البرنامج الرئيسي الثاني: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	مكتب المدعي العام										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٤٨	١٧	١٦	١	٣١	١	٦	٧	٦	٦	٢		٢	١	الوظائف الأساسية	الوظائف الحالية
١٥٢	٤٨	٤٨		١٠٤	١٢	٣٤	٣٣	٢١	٤					المتصلة بالحالات	
٢٠٠	٦٥	٦٤	١	١٣٥	١٣	٤٠	٤٠	٢٧	١٠	٢		٢	١	المجموع الفرعي	
														الأساسية	الوظائف الجديدة
٦				٦	١	٣	٢							المتصلة بالحالات	
٦				٦	١	٣	٢							المجموع الفرعي	
٢٠٦	٦٥	٦٤	١	١٤١	١٤	٤٣	٤٢	٢٧	١٠	٢		٢	١	المجموع	

١- البرنامج ٢٠١٠: المدعي العام

مقدمة

٩٦- يتألف مكتب المدعي العام من ديوان المدعي العام، وقسم المشورة القانونية، وقسم الخدمات، وتساعد جميعها المدعي العام في تقديم الخدمات إلى الشعب التنفيذية والأفرقة المشتركة وتنسيقها. ويتم في مكتب المدعي العام وضع السياسات الخاصة بالمكتب وتقييمها بغرض الاستمرار في تحسين نوعية العدالة.

٩٧- ولضمان قيام مؤسسة مشهود لها بالمكانة وتحظى بالدعم الملائم، يقوم المدعي العام، عن طريق اللجنة التنفيذية التي تتألف من رؤساء الشعب، بتوجيه الأنشطة الرئيسية التي تسعى إلى تحقيق أهداف الإدعاء بأقل قدر ممكن من الموارد وأكبر قدر ممكن من المساءلة.

٩٨- وفي هذا الصدد، ينسق رئيس الديوان الأنشطة الداخلية والأنشطة المشتركة بين الأجهزة لضمان وجود موظفين مؤهلين وذوي همة عالية، وتقاسم المعلومات بصورة فعالة، وتوحيد إجراءات التشغيل في جميع أنحاء المكتب، وبناء ثقافة مشتركة للمحكمة.

٩٩- ويقوم قسم المشورة القانونية بالاستجابة لطلبات المشورة القانونية المقدمة من المدعي العام وجميع الشعب التنفيذية في الوقت المناسب. وينسق أيضا التدريب القانوني ويساهم في تطوير الأدوات القانونية المتاحة بالوسائل الإلكترونية.

١٠٠- ويسعى قسم الخدمات إلى أن يكون نموذجا غير بيروقراطي للإدارة العامة يتطلع إلى توفير المقومات والخدمات الإدارية واللغوية والتقنية عن طريق توخي نهج مرن في الاستجابة لاحتياجات العملاء بحد أدنى من الموارد وعن طريق الاتصال بقلم المحكمة من أجل التنسيق السلس للخدمات المشتركة.

الأهداف

- ١- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)
- ٢- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق وتقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ١١)

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		الهدف ١
١٠٠%	<ul style="list-style-type: none"> النسبة الفعلية من بروتوكولات/إجراءات التشغيل القياسية المحددة في الخطة التي تم إعدادها وتنفيذها. 	<ul style="list-style-type: none"> وضع الصيغة النهائية لجميع بروتوكولات وإجراءات التشغيل القياسية المحددة في الخطة لعام ٢٠٠٨ وتنفيذها.
١٠٠%	<ul style="list-style-type: none"> النسبة التي تم تحقيقها من أهداف خطة تطوير الشبكة القانونية ومشروع الأدوات القانونية في عام ٢٠٠٨. 	<ul style="list-style-type: none"> تطوير الشبكة القانونية الأكاديمية بصورة منتظمة وتنفيذ الخطة السنوية لمشروع الأدوات القانونية.
		الهدف ٢
< ١٠٠% اتفاقات تقديم الخدمات	<ul style="list-style-type: none"> مستويات الخدمات الفعلية مقارنة بمستويات الخدمات المنشورة. 	<ul style="list-style-type: none"> أداء مستوى من الخدمات لا يقل عن المستوى المبين في اتفاقات تقديم الخدمات ذات الصلة بالوحدات.
١٠٠%	<ul style="list-style-type: none"> النسبة الفعلية من التحسينات/التطوير التي تم تحقيقها. 	<ul style="list-style-type: none"> تحقيق جميع الأهداف المتعلقة بتطوير/تحسين الجوانب اللغوية والإدارية والمالية والتقنية التي تخص مكتب المدعي العام في عام ٢٠٠٨.

الجدول ١٢ - البرنامج ٢١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب المدعي العام	
	المبلغ	الاجموع	المتصلة بالحوالات	الأساسية	الاجموع	المتصلة بالحوالات	الأساسية	الاجموع	المتصلة بالحوالات		الأساسية
١١,٤	٢٤٧,٣	٢٤٠٨,٧	٣٦٦,٣	٢٠٤٢,٢	٢١٦١,٤	٢٢٨,٦	١٩٣٢,٨	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
-٤,١	-٥٤,٤	١٢٥٩,٤	٦٢٠,٤	٦٣٩,٠	١٣١٣,٨	٧٠٥,٩	٦٠٧,٩				موظفو الخدمات العامة
٥,٦	١٩٢,٩	٣٦١٨,١	٩٨٦,٧	٢٦٨١,٤	٣٤٧٥,٢	٩٣٤,٥	٢٥٤٠,٧	٢٣٤٣,٩	٤١٥,١	١٩٢٨,٨	الاجموع الفرعي، الموظفون
-٤٧,٧	-١٢٩٨,٨	١٤٢٥,٦	١٣٨٥,١	٤٠,٥	٢٧٢٤,٤	٢٦٨٨,٣	٣٦,١	١٦٢١,٢	١١٩٠,١	٤٣١,١	المساعدة المؤقتة العامة
		١٥,٠		١٥,٠				٢٩,٣	٢٦,٣	٣,٠	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
-١٣,٠	-١٠,١	٦٧,٨	٦٧,٨	١٥,٠	٧٧,٩	٧٧,٩	١٥,٠	١٦٥,٩	١٢٧,٦	٣٨,٣	العمل الإضافي
-٤٦,٥	-١٣٠٨,٩	١٥٠٨,٤	١٤٥٢,٩	٥٥,٥	٢٨١٧,٣	٢٧٦٦,٢	٥١,١	١٨١٦,٤	١٣٤٤,٠	٤٧٢,٤	الخبراء الاستشاريون
-١١,٢	-٥٦,٣	٤٤٥,٧	٣٤٦,٩	٩٨,٨	٥٠٢,٠	٤٢٢,٥	٧٩,٥	٢٨٩,٨	٢٠٥,٠	٨٤,٨	الاجموع الفرعي، الرتب الأخرى
		١٠,٠		١٠,٠				٨,٣		٨,٣	السفر
-٩,٩	-٣٣,٠	٣٠٠,٧	٢٤٩,٥	٥١,٢	٣٣٣,٧	٢٨٢,٥	٥١,٢	٤٤٩,١	٣٢٦,٧	١٢٢,٤	الضريبة
-٦٦,٧	-٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		١,١	١,١		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
-١٩,٨	-٢٠,٠	٨١,٠	٢٨,٠	٥٣,٠	١٠١,٠	٤٨,٠	٥٣,٠	٥٦,٤	٢٤,٩	٣١,٥	نفقات التشغيل العامة
-٢٥,٠	-١٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠		٤٠,٠	٤٠,٠		٢١٢,٥	١٦٨,٤	٤٤,١	اللوازم والمواد
-١٣,٧	-١٣٩,٣	٨٧٧,٤	٦٦٤,٤	٢١٣,٠	١٠١٦,٧	٨٢٣,٠	١٩٣,٧	١٠١٧,٢	٧٢٦,١	٢٩١,١	الأثاث والمعدات
		١٨٥,٧	٤٨,٣	١٣٧,٤	١٨٢,٥	٥٦,١	١٢٦,٤				الاجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
١,٨	٣,٢	١٨٥,٧	٤٨,٣	١٣٧,٤	١٨٢,٥	٥٦,١	١٢٦,٤				الصيانة الموزعة
-١٦,٧	-١٢٥٢,١	٦٢٣٩,٦	٣١٥٢,٣	٣٠٨٧,٣	٧٤٩١,٧	٤٥٧٩,٨	٢٩١١,٩	٥١٧٧,٥	٢٤٨٥,٢	٢٦٩٢,٣	الاجموع

الجدول ١٣ - البرنامج ٢١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتبة الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مكتب المدعي العام					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام			
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			١-مد	٢-مد	
٣٠	١١	١٠	١	١٩	١	٥	٦	٣	٣			١	الأساسية	الوظائف الحالية
١٦	١٣	١٣		٣	٢	١						١	المتصلة بالحوالات	
٤٦	٢٤	٢٣	١	٢٢	٣	٦	٦	٣	٣				الاجموع الفرعي	
													الأساسية	الوظائف الجديدة
١				١									المتصلة بالحوالات	
													الاجموع الفرعي	
													الأساسية	الوظائف المعاد توزيعها/ المعادة
-٢	-٢	-٢											المتصلة بالحوالات	
													الاجموع الفرعي	
٤٥	٢٢	٢١	١	٢٣	٣	٦	٧	٣	٣			١	الاجموع	

(أ) لبرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام

١٠١- لدواعي عرض الميزانية، أدمج قسم المشورة القانونية (البرنامج الفرعي ٢١٣٠) في ديوان المدعي العام. وأدمجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للبرنامج الفرعي ٢١٣٠ في السنوات السابقة في البيانات الخاصة بالديوان.

الموارد من الموظفين

إعادة التوزيع

١٠٢- لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي.

١٠٣- ووفقاً لمبدأ النمو الأدنى وعلاوة على استجابة المكتب للجنة الميزانية والمالية فيما يتعلق بوحدة الإستراتيجية الخاصة بالموظفين السابقة، ولكن مع مراعاة الحاجة الماسة إلى مواصلة تطوير أهم مورد من موارد المكتب - موظفين مؤهلين تأهيلاً عالياً ويشعرون بالراحة- والحفاظ عليه أيضاً، سيتعاون رئيس الديوان بطريقة فعالة مع قسم الموارد البشرية بالمحكمة وسيعتمد عليه بمساعدة مسؤول الاتصال ومنسق الموارد البشرية. وسيتم ذلك عن طريق إعادة توزيع وظيفة الموظف المسؤول عن التدريب والتطوير السابقة من قسم الخدمات. وخفضت رتبة هذه الوظيفة من الرتبة ف-٣ إلى الرتبة ف-٢ لتعويض تكاليف إعادة تصنيف الموظف الإداري في قسم الخدمات. وسيكون التأثير الإجمالي لهذه الزيادة في الميزانية محايداً.

المساعدة المؤقتة العامة

١٠٤- يتعلق هذا المبلغ بالمساعدة المؤقتة العامة لمدة خمسة أشهر التي تكرر اعتمادها لقسم المشورة القانونية والتي نقلت إلى الديوان لترشيد عدد البرامج الفرعية. ولا يزال طلب المساعدة المؤقتة العامة لمدة خمسة أشهر برتبة ف-٢ مستمراً لدعم المشاريع المخصصة أو الذروة المتوقعة لعبء العمل بالنسبة لطاقة المشورة القانونية في المكتب.

العمل الإضافي

١٠٥- لا يزال الاعتماد المطلوب هو ١٥ ٠٠٠ يورو للوفاء بالاحتياجات القانونية اللازمة لتعويض العمل الإضافي في فئة الخدمات العامة. وبينما كان الإنفاق في هذا المجال أقل كثيراً من الميزانية المعتمدة حتى الآن فمن المتوقع أن تزيد هذه النفقات كثيراً نتيجة للتحقيقات الجارية في خمس عمليات ميدانية في وقت واحد.

الخبراء الاستشاريون

١٠٦- سيحتاج المكتب كما حدث في عام ٢٠٠٧ إلى تعيين خبراء استشاريين وشهود من أهل الخبرة في إطار الميزانية المتصلة بالحالات. ولتحقيق ذلك يطلب المكتب مبلغاً مخفضاً مقداره ٦٨ ٠٠٠ يورو. ولا يزال تركيز الميزانية في الديوان.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٠٧- يعتبر سفر المدعي العام ضروريا لإذكاء الوعي بأنشطة المكتب وتعزيز الدعم المقدم له والتعاون للموسم معه لدى أصحاب المصلحة الرئيسيين على أعلى المستويات ومواصلة إعلام الجمهور والإسهام في تأثير نظام روما الأساسي بأقصى قدر ممكن. ويتضمن الاعتماد المدرج للديوان دائما إسقاطات لسفر المدعي العام والمتحدثين الرسميين ورئيس الديوان وسفر أصحاب المصلحة الرئيسيين الذين يدعون لمقابلة المدعي العام وبوجه خاص لأصحاب المصلحة غير القادرين على تحمل تكاليف السفر. ولا توجد زيادة صافية في ميزانية السفر الخاصة بالديوان، وترجع الزيادة الحالية إلى ارتفاع تكاليف السفر بالطائرات وبدل الإقامة اليومي منذ عام ٢٠٠٧، وتوحيد ميزانية السفر الأساسية لقسم المشورة القانونية دون تغيير من أجل مواصلة الأهداف المتعلقة بتطوير شبكته الأكاديمية.

١٠٨- وأدرج لمصاريف السفر اعتماد يفى إجمالا باحتياجات ٤٧ بعثة، ٢٣ منها لسفر موظفي المشورة القانونية والإعلام نيابة عن المكتب. ويقابل ما سلف ٤٨ بعثة قام بها ديوان المدعي العام وقسم المشورة القانونية في عام ٢٠٠٦، وكان ٥٠ في المائة من هذه البعثات يتعلق مباشرة بالحالات قيد التحقيق.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٠٩- نقلت ميزانية التدريب بالمكتب إلى الديوان (قسم الخدمات سابقا) نتيجة للتغيير الذي حدث في المسؤولية عن تدريب وتطوير الموظفين بالمكتب. والغرض من الزيادة المطلوبة والبالغة ٨٨ ٠٠٠ يورو هو دعم التطوير الفني المتواصل في مجالات الدفاع والاستئناف والتحقيق والعلاقات الخارجية، فضلا عن السلامة وحماية الشهود في الميدان.

١١٠- ويُطلب مبلغ ٢٠ ٠٠٠ يورو، كما في العام الماضي، لدعم تكاليف الإعلام للبعثات المستقلة وبعثات النوعية المشتركة في بلدان العمليات. وتعلق التكاليف النموذجية المتكبدة بالإذاعة وإيجار المرافق المناسبة للمؤتمرات الصحفية وتكاليف إنتاج وتوزيع المواد في بلدان العمليات.

١١١- ومجموع الزيادة البالغ قدره ٨٠٠ ٢٧٥ يورو، مطروحا منه التكاليف الضمنية البالغة ٦٨ ٩٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٩ ٦٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ١٩٧ ٣٠٠ يورو. وتمثل ١٦٣ ٥٠٠ يورو من هذه الزيادة موارد معتمدة من قبل نقلت إلى قسم الخدمات.

الجدول ١٤ - البرنامج الفرعي ٢٠١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			النفقات المعدلة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			ديون الدعي العام
	المبلغ	%	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	الأساسية	
	١٤٢,٣	١٤,١	١١٥١,٦	١١٥١,٦	١٠٠٩,٣	١٠٠٩,٣	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
	١٨,٥	٦,٦	٣٠٠,٦	٣٠٠,٦	٢٨٢,١	٢٨٢,١				موظفو الخدمات العامة
	١٦٠,٨	١٢,٥	١٤٥٢,٢	١٤٥٢,٢	١٢٩١,٤	١٢٩١,٤	٩١٦,٤	٩١٦,٤		المجموع الفرعي، الموظفون
	٤,٤	١٢,٢	٤٠,٥	٤٠,٥	٣٦,١	٣٦,١	٣٢٩,٤	٣٢٩,٤		المساعدة المؤقتة العامة
	-١٠,١	-١٣,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠	١٥,٠	٧٦,٣	٣٨,٣	٣٨,٣	العمل الإضافي
	٦٧,٨		٦٧,٨	٦٧,٨	٧٧,٩	٧٧,٩	٤٠٥,٧	٣٨,٠	٣٦٧,٧	الخبراء الاستشاريون
	-٥,٧	-٤,٤	١٢٣,٣	١٢٣,٣	١٢٩,٠	١٢٩,٠	١٠٢,٢	٢٥,٠	٧٧,٢	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	٢٢,٩	١٨,٧	١٤٥,٣	١٤٥,٣	١٢٢,٤	١٢٢,٤	٨,٣	٨,٣	٨,٣	السفر
			١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٨,٤	٨,٤	٨,٤	الضيافة
	٨٨,٢	٤٤١,٠	١٠٨,٢	٨٢,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	١١٨,٩	٢٥,٠	٩٣,٩	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
	١١١,١	٧٢,٩	٢٦٣,٥	١٤٢,٠	١٥٢,٤	١٥٢,٤	٨١,٠	٨١,٠	٨١,٠	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٩,٦	١٦,٣	٦٨,٦	٦٨,٦	٥٩,٠	٥٩,٠				الصيانة الموزعة
	٢٧٥,٨	١٦,٩	١٩٠٧,٦	٢٠٩,٨	١٦٣١,٨	١٤٩,٣	١٤٤١,٠	٦٣,٠	١٣٧٨,٠	المجموع

الجدول ١٥ - البرنامج الفرعي ٢٠١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ديون المدعي العام										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
١٤	٥	٤	١	٩	١	٢	١	٢	٢					١	الوظائف الأساسية المتصلة بالحالات الحالية
١٤	٥	٤	١	٩	١	٢	١	٢	٢					١	المجموع الفرعي
															الوظائف الجديدة
															المجموع الفرعي
١				١		١									الوظائف المعاد/المعاد
١				١		١									المجموع الفرعي
١٥	٥	٤	١	١٠	١	٣	١	٢	٢					١	المجموع

(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات

الموارد من الموظفين

إعادة التوزيع

موظف إداري مساعد برتبة ف-٢ (العمليات الميدانية) وموظف مالية وخدمات عامة من فئة الخدمات العامة-
الرتب الأخرى (العمليات الميدانية)

١١٢- نفذت توصية اللجنة^(٧) المتعلقة بالميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ التي تقضي بتوفير المتطلبات الإضافية من الطاقة الإدارية عن طريق إعادة التوزيع الداخلي للموارد القائمة بالمكتب. وأنشئت وظيفة موظف إداري مساعد برتبة ف-٢ (العمليات الميدانية) عن طريق إعادة توزيع إحدى الوظائف التابعة لوحدة المعلومات والأدلة بالقسم وأصبح ذلك ممكناً نتيجة لعملية إعادة الهيكلة وتحسين أدوات تكنولوجيا المعلومات.

١١٣- كذلك أنشئت وظيفة موظف مالية وخدمات عامة ثانية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (العمليات الميدانية) عن طريق إعادة التوزيع الداخلي. ونتيجة لذلك، أصبحت الوحدة قادرة على تلبية الاحتياجات التشغيلية للمكتب المتوقعة لمستويات النشاط المبينة في الافتراضات.

الموارد الجديدة

منسق ترجمة فورية/مترجم تحريري برتبة ف-٣

١١٤- سيواجه المكتب، مع زيادة التحقيقات والمحاکمات التي يضطلع بها، زيادة كبيرة في عبء العمل وسيلزم بالتالي الاستعانة بـمترجمين فوريين ميدانيين وتدريبهم وإدارة القوائم الخاصة بهم ومراقبة جودة عملهم. ويتطلب الدور الذي يقوم به المكتب بوصفه الكيان الأول الذي يقوم بالترجمة الفورية بالميدان في كل حالة جديدة بحثاً موضوعية عديدة وشبكة تقنية واسعة النطاق. وقام المسؤول الحالي بهذا الدور وبالترجمة التحريرية بلغات العمل طوال السنوات الثلاث الماضية على أساس المساعدة المؤقتة العامة ولكن من الواضح أن هذا العمل ليس مؤقتاً بطبيعته ولذلك طلبت وظيفة دائمة متصلة بالحالات بتمويل من المساعدة المؤقتة العامة.

١١٥- وستواجه التكاليف المتصلة بهذه الوظيفة بتخفيض الميزانية المعتمدة للترجمة التحريرية التعاقدية بمقدار ١٠٥ ٠٠٠ يورو.

^(٧) انظر الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الخامسة، لاهاي، ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر- ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/5/32) الجزء الثاني، دال - ٦(ب)، الفقرة ٥٩.

المساعدة المؤقتة العامة

١١٦- نقلت معظم موارد المساعدة المؤقتة العامة المعتمدة سلفاً لاستنساخ الوثائق الواردة بغير لغات العمل إلى شعبة التحقيقات وتولي وحدة الدعم التشغيلي في هذه الشعبة حالياً جميع عمليات الاستنساخ وتسجيل البيانات.

١١٧- وتتعلق بقية مهام وحدة الخدمات اللغوية التي كان يتم تمويلها من موارد المساعدة المؤقتة العامة بالترجمة التحريرية والترجمة الفورية في الميدان. وفي هذا الصدد، تعتبر المساعدة المؤقتة العامة ضرورية لتوفير المرونة والتدرج اللازمين للوفاء بالمتطلبات المتزايدة الدورية في الخدمات اللغوية المتصلة بأنشطة التحقيق والادعاء التي يضطلع بها المكتب والتي لا يمكن الوفاء بها، نظراً لطبيعتها المتغيرة، بعمليات التوظيف العادية.

١١٨- ومن المتوقع أن يزيد حجم الترجمة التحريرية في القسم إلى ١٨٨ مليون كلمة في عام ٢٠٠٨ ولا يمكن الاستعانة بالمصادر الخارجية إلا في عدد قليل من الحالات نظراً لسرية معظم الوثائق المعنية وحساسيتها ونظراً لندرة اللغات المحررة بها. وفي الوقت الحالي، تشمل اللغات المطلوبة الأشولي والندو والسواحيلي والسانغو والكينغباندي واللينغالا والعربية والفرنسية والإنكليزية.

الجدول ١٦- التوزيع الوظيفي للمترجمين التحريريين (المساعدة المؤقتة العامة + الوظائف القائمة) والطاقة الترجمة الناتجة

عن ذلك على أساس أعباء العمل المتوقعة لعام ٢٠٠٨

اللغة	الترجمة التحريرية	إدارة الترجمة التحريرية الفورية الميدانية	اختبار الترجمة الفورية عليها ودعمها	مبحاث الترجمة الفورية	ترجمة الفورية الهلالية	فرز الوثائق	دعم الاستنساخ (مراقبة الجودة)	الترجمة التحريرية بالموقع	المراجعة والتدقيق والترجمات التحريرية الخارجية	الطاقة مقابل الطلب		
										مجموع	عبء العمل المتوقع في عام ٢٠٠٨	طاقة المورد في عام ٢٠٠٨ (كلمة)
الإنكليزية- الفرنسية	١,٤	٠,٢	٠,١				٠,١	٠,٢	٢	٣٢٩,٠٤٤	٢٧٨,٤٦٠	٥٠,٥٨٣,٦٠
الفرنسية - الإنكليزية	٠,٦	١,٢						٠,٢	٢	٩٦,٠٧١	١١٩,٣٤٠	٢٣,٢٦٩,٢٠
الإنكليزية - العربية	٠,٦			٠,٧	٠,٤			٠,٢	٢	١٠٧,٤٠٦	١١٩,٣٤٠	١١,٩٣٤,٠٠
العربية - الإنكليزية	٢,٠								٢	٣٩٨,٨١٠	٣٩٧,٨٠٠	١,٠١٠,١٦
السواحيلي/اللينغالا- الفرنسية	١,٤			٠,٥		٠,٢	٠,٢	٠,١٥	٢	٣١٤,٤٠٠	٢٧٨,٤٦٠	٣٥,٩٤٠,٠٠
السواحيلي/الإنكليزية	٠,٢			٠,١		٠,١٥	٠,٣	٠,٥	١	٣٧,٧٩٠	٣٩,٧٨٠	١,٩٩٠,٠٠
السانغو/الكينغباندي/الندو	١,٤			٠,٢		٠,٢		٠,٢	٢	٣١٤,٤٠٠	٢٧٨,٤٦٠	٣٥,٩٤٠,٠٠
الأشولي - الإنكليزية	٠,٦					٠,٦			٢	٢٨٠,٠٠٠	١١٩,٣٤٠	١٦٠,٦٦٠,٠٠
مجموع الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ	٨,٢	١,٢	٠,٤٥	١,٢	٠,٤	١,١٥	٠,٦	٠,٤	١٥	١,٨٧٧,٩٢١	١,٦٣٠,٩٨٠	٢٤٦,٩٤٠,٥٦

١١٩- ويقدر القسم أن مورداً يبلغ ١٥ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ يوفر القدرة على الوفاء بنحو ٩٠ في المائة من عبء العمل المذكور في العام الحالي ويولي الخدمات اللغوية الأخرى التي يطلبها العملاء (انظر الجدول ١٦). وترى وحدة الخدمات اللغوية أن الطاقة الباقية التي تبلغ ١٠ في المائة تدخل في نطاق الحدود المقبولة للكفاءة المكتسبة وتضمن عدم الإفراط في المستوى المتوقع للمورد وعدم الانتقاص منه بحيث يؤدي إلى تراكم وتأخير في الأنشطة الرئيسية.

١٢٠- وتستمد الوظائف الثلاث المكافئة للعمل على أساس التفرغ من الوظائف الدائمة (وظيفتان قائمتان فعلياً ووظيفة جديدة مطلوبة أعلاه). وتطلب الوظائف الباقية المكافئة للعمل على أساس التفرغ البالغ عددها ١٢ وظيفة على أساس المساعدة المؤقتة العامة. ولا يمكن تعويض عشرين شهراً من هذا العمل بتخفيضات في بنود معتمدة أخرى بالميزانية مثل تخفيض المساعدة المؤقتة العامة للترجمة الفورية الميدانية (٢٠٠٠ يورو) والاستنساخ بغير لغات العمل (٤٣٥٠٠٠ يورو) وتأجيل تطوير المشاريع إلى عام ٢٠٠٩ (٥٠٠٠٠ يورو).

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٢١- خفض الاعتماد المطلوب للسفر لهذا القسم بالرقم الحقيقي بنحو ١٥٠ ٠٠٠ يورو في عام ٢٠٠٨. وتسمح ميزانية السفر بقيام ٨٤ بعثة متصلة بالحالات للموظفين التقنيين فقط، والمترجمين الفوريين الميدانيين (المحلين والدوليين)، وبعثات توظيف المترجمين الفوريين. وتبلغ البعثات الأخيرة سبع بعثات (مع مترجم فوري وموظف للدعم التقني) لكل تحقيق/محاكمة.

١٢٢- وتوفر الميزانية الأساسية الاعتمادات اللازمة لسبع بعثات أوروبية للموظفين التقنيين واللغويين والإداريين للمشاركة في المؤتمرات الفنية وبعثة واحدة إلى نيويورك للمدير الإداري الأقدم لعرض الميزانية.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٢٣- أدى تحويل الموارد المخصصة للتدريب إلى الديوان وتخفيض تكاليف الترجمة التحريرية الخارجية إلى تخفيض هذا البند بصورة جوهرية. وتتعلق التكاليف الرئيسية لعام ٢٠٠٨ بمشاريع تكنولوجيا المعلومات التي تخص إدارة المدعي العام وبصفة خاصة توحيد نظامي إدارة الأدلة الثابتة وتحليل النظم (١٣٥ ٠٠٠ يورو) ووضع قاعدة بيانات لإدارة الاتصالات (١٦ ٥٠٠ يورو).

١٢٤- ولا يزال المبلغ المطلوب لخدمات التقييم والبالغ قدره ٩ ٥٠٠ يورو دون تغيير. ويمكن تقديم معظم الخدمات التقنية بالداخل ولكن يتطلب فرز وترقيم وطبع الأدلة الكبيرة الحجم استخدام أجهزة متخصصة للغاية.

١٢٥- ويُطلب المبلغ المخفض البالغ قدره ٤٠ ٠٠٠ يورو لدعم الاستعانة بمصادر خارجية للترجمة التحريرية وبوجه خاص لترجمة الوثائق ذات الطابع الإعلامي أو البلاغات الواردة بلغات خلاف لغات العمل بالمحاكمة.

نفقات التشغيل العامة

١٢٦- خفضت هذه النفقات إلى ١٠ ٠٠٠ يورو لتغطية جزء من تكاليف المشاريع المبينة أعلاه ولتعكس إدراج تكاليف الصيانة بميزانية قلم المحكمة وتوزيعها بعد ذلك على الأجهزة بوصفها صيانة موزعة.

اللوازم والمواد

١٢٧- يُطلب مبلغ ٥٣ ٠٠٠ يورو لتحديد قاعدة البيانات الخاصة بمكتب المدعي العام/الاشتراكات في المجالات، وشراء كتب مرجعية رئيسية، واشتراك كبار الموظفين في الهيئات الفنية.

الأثاث والمعدات

١٢٨- تُطلب ميزانية المعدات المخفضة والبالغ قدرها ٣٠ ٠٠٠ يورو لاستبدال ورفع مستوى الأجهزة السمعية البصرية المستخدمة لدعم بعثات التحقيق وشراء البرمجيات اللازمة لمشروع قاعدة البيانات الخاصة بإدارة الاتصالات.

١٢٩- ومجموع الانخفاض البالغ ١ ٥٢٧ ٩٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ١٣٢ ٥٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٦ ٤٠٠ يورو = انخفاضاً صافياً بمقدار ١ ٦٥٤ ٠٠٠ يورو. ويمثل هذا الانخفاض الموارد المحالة إلى الديوان وقسم التخطيط والعمليات.

الجدول ١٧ - البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

قسم الخدمات	النفقات المعدلة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٩,١
موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم									-٧,١
المجموع الفرعي، الموظفون	١٠١٢,٤	٤١٥,١	١٤٢٧,٥	٢١٨٣,٨	٩٣٤,٥	١٢٤٩,٣	٢٢١٥,٩	٩٨٦,٧	١٢٢٩,٢	١,٥
المساعدة المؤقتة العامة	١٠١,٧	١١٩٠,١	١٢٩١,٨	٢٦٨٨,٣	٢٦٨٨,٣	١٢٩١,٨	١٣٨٥,١	١٣٨٥,١	١٣٨٥,١	-٤٨,٥
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٣,٠	٢٦,٣	٢٩,٣							
العمل الإضافي		٨٩,٦	٨٩,٦							
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٠٤,٧	١٣٠٦,٠	١٤١٠,٧	٢٦٨٨,٣	٢٦٨٨,٣	١٤١٠,٧	١٣٨٥,١	١٣٨٥,١	١٣٨٥,١	-٤٨,٥
السفر	٧,٦	١٨٠,٠	١٨٧,٦	٣٧٩,٦	٣٧١,١	١٨٧,٦	٣٠٠,٤	٢٨٦,٩	١٣,٥	-٢٠,٩
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١١٤,٠	٣٢٦,٧	٤٤٠,٧	٣١٣,٧	٢٦٢,٥	٤٤٠,٧	١٩٢,٥	١٦٧,٥	٢٥,٠	-٣٨,٦
نفقات التشغيل العامة		١,١	١,١	٣٠,٠	٣٠,٠	١,١	١,٠	١,٠	١,٠	-٦٦,٧
اللوازم والمواد	٣١,٥	٢٤,٩	٥٦,٤	١٠١,٠	٤٨,٠	٥٦,٤	٨١,٠	٢٨,٠	٥٣,٠	-١٩,٨
الأثاث والمعدات	٤٤,١	١٦٨,٤	٢١٢,٥	٤٠,٠	٤٠,٠	٢١٢,٥	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	-٢٥,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٩٧,٢	٧٠١,١	٨٩٨,٣	٨٦٤,٣	٧٥١,٦	٨٩٨,٣	٦١٣,٩	٥٢٢,٤	٩١,٥	-٢٩,٠
الصيانة الموزعة				١٢٣,٥	-٥٦,٠	٦٧,٤	١١٧,١	٤٨,٣	٦٨,٨	-٥,٢
المجموع	١٣١٤,٣	٢٤٢٢,٢	٣٧٣٦,٥	٥٨٥٩,٩	٤٤٣٠,٥	١٤٢٩,٤	٤٣٣٢,٠	٢٩٤٢,٥	١٣٨٩,٥	-٢٦,١

الجدول ١٨ - البرنامج الفرعي ٢٠١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

شعبة الخدمات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية					١	١	٥	٣		١٠	٦	٦	٦	١٦
الوظائف الحالية								١	٢	٣	١٣	١٣	١٣	١٦
المجموع الفرعي									٢	٤	١٩	١٩	١٩	٣٢
الوظائف الجديدة							١			١			١	١
المجموع الفرعي							١			١			١	١
الأساسية								-١		-١			-١	-١
الوظائف المعادة														-٢
المجموع الفرعي														-٣
المجموع									٢	٦	١٧	١٧	١٧	٣٠

٢- البرنامج ٢٠٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

مقدمة

١٣٠- تساهم الشعبة بصفة رئيسية في إقامة شبكة قوية وواسعة النطاق للدعم والتعاون مع الدول والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة لتمكين المكتب من الاضطلاع بولايته القضائية بصورة فعالة. وتجري الشعبة اتصالات مع الأجهزة الأخرى في هذا الشأن. وتدير الشعبة في إطار المكتب جميع المسائل المتعلقة بالاختصاص والمقبولية ومصالح الضحايا. وتقوم بالفحص التمهيدي للبلاغات الرئيسية لاختيار الحالات.

١٣١- وفي إطار الشعبة، يتناول قسم التعاون الدولي جميع الطلبات المقدمة للمساعدة، ويكفل الاتساق مع الإجراءات/المعايير ذات الصلة ويتابع الامتثال لها، ويجري المفاوضات اللازمة لاتفاقات التعاون، ويقيم شبكات تقاسم المعلومات، ويسدي المشورة القانونية بشأن التعاون بما في ذلك للأجهزة الأخرى في المحكمة. ونظرا لدخول المحكمة في مرحلة التشغيل وصدور ثمانية أوامر بالقبض، فإن توفير الدعم المناسب للمؤسسة مسألة حيوية. ولما كان القبض، وفقا للنظام الأساسي، يقوم على التعاون، فإن المكتب يبذل قصارى جهده لتشجيع الدعم وتعزيز التنسيق بين الشركاء الوطنيين/الدوليين في هذا الشأن. وتنعكس الأهمية المحورية لهذه الوظيفة في إستراتيجية الإدعاء بتعيين موظفين اثنين برتبة ف-٤ للتركيز على المسائل المتعلقة بالقبض على المستويين التعاوني العام والتنفيذي.

١٣٢- ويقوم قسم تحليل الحالات بالفحص التمهيدي للبلاغات والمعلومات وفقا للمادة ١٥ من النظام الأساسي، ويكفل الامتثال للإجراءات/المعايير المتناسقة والموضوعية والعناصر الأساسية في عملية اختيار الحالات. وفي سياق تعزيز الاضطلاع بإجراءات منصفة وفعالة وسريعة، يسدى القسم المشورة بشأن المسائل المعقدة الوقائية والقانونية المتعلقة بالتكامل (التي تزداد أهميتها مع تقدم التحقيقات) والاختصاص. ويتسم جمع المعلومات وتقييمها لصالح العدالة، ولاسيما لصالح الضحايا، بالأولوية أيضا. ويلتمس القسم بانتظام، قبل الشروع في التحقيق، آراء الضحايا والمجتمعات المحلية ويقوم بتحليلها من أجل تقييم الاهتمامات على أساس متواصل وتعزيز فهم/تأثير الأنشطة التي تقوم بها إدارة المدعي العام.

١٣٣- ولتحقيق هذه الأهداف، يقوم الموظفون التابعون للشعبة بوظائف مختلفة، منها إقامة شبكات لمصادر المعلومات لفهم السياق المحلي، وتنفيذ أنشطة التوعية مع المجتمعات المحلية، وإجراء لقاءات بشأن المسائل التي تدخل في اختصاص الشعبة.

١٣٤- ويتضمن هذا البرنامج ثلاثة برامج فرعية أدمجت لدواعي العرض في برنامج واحد. ولا يزال التنظيم الهرمي للشعبة دون تغيير ويشرف المدير على عمل القسمين.

١٣٥- وترد جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للسنة الماضية تحت برنامج واحد نتيجة لدمج البرامج الفرعية المنفصلة الثلاثة أعلاه.

الأهداف

- ١- إجراء خمسة تحقيقات في القضايا ومحكمة واحدة رهنا بما يُؤمّن من التعاون الخارجي (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم. (الهدف الإستراتيجي ٧)
- ٣- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٨)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٨
<p>الهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> • تقديم جميع التقارير المطلوبة أو الدورية عن الحالات محل الاهتمام أو بشأن المقبولية أو مصالح العدالة بالنسبة للحالات رهن التحقيق في الموعد المحدد وتأييدها بالأدلة المقدمة من اللجنة التنفيذية. • طلبات المساعدة الفعالة والمتوافقة مع الموضوع. • مجموعة موسّعة من الجهات التي تزود المحكمة بمعلومات وغير ذلك من ضروب الدعم (من خلال اتفاقات ذات طابع عام وطابع متصل بحالات محددة) بما في ذلك تقديم المساعدة لأغراض التحقيق/المحاكمة. • إبرام اتفاقات التعاون المتوقعة في عام ٢٠٠٨. 	<ul style="list-style-type: none"> • النسبة المئوية الفعلية من التقارير المقدمة في الموعد المحدد والمؤيدة بالأدلة المقدمة من اللجنة التنفيذية. • نسبة الطلبات غير المناسبة من حيث التوقيت أو غير المتوافقة مع الموضوع؛ معدل الامتثال. • المجموعة المتاحة لعام ٢٠٠٨ مقارنة بمجموعة عام ٢٠٠٧. • النسبة المتوقعة من اتفاقات التعاون المعقودة 	<p>١٠٠% ></p> <p>٥% ></p> <p>زيادة ١٠%</p> <p>١٠٠%/</p>
<p>الهدف ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> • إحراز تقدم مناسب في تنفيذ استراتيجيات التعاون والتوقيف التي توضع لكل حالة. 	<ul style="list-style-type: none"> • التنفيذ الفعلي مقارنة بالتنفيذ المخطط له. 	<p>١٠٠%</p>
<p>الهدف ٣</p> <ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ ما لا يقل عن ٨٥% من الأهداف السنوية التي تتضمنها استراتيجيات التعاون والعلاقات الخارجية والمتصلة مباشرة بمكتب المدعي العام. 	<ul style="list-style-type: none"> • التنفيذ الفعلي لمعدل الأهداف السنوية. 	<p>٨٥% <</p>

الموارد من الموظفين

- ١٣٦- لا تُطلب وظائف جديدة أو مساعدة مؤقتة عامة لهذه الشعبة.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٣٧- خفضت ميزانية السفر بالرقم الحقيقي بمقدار ١٠ ٠٠٠ يورو. وتتجاوز الميزانية المطلوبة مستويات الإنفاق في عامي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ لعدم بلوغ المستويات المحددة نتيجة لتناوب الموظفين وشغور الوظائف مدة طويلة لعدم التوفيق في جولات التعيين. ولم تنفذ جميع البعثات في العامين المذكورين. ومن المتوقع أن يتم التعيين في جميع الوظائف في نهاية عام ٢٠٠٧ وأن تستأنف البعثات بالمعدل الملائم في عام ٢٠٠٨. وفيما يتعلق بالتعاون، سيكون التركيز على تعزيز العلاقات مع المنظمات الإقليمية وأعضاء تلك المنظمات وبوجه خاص مع الاتحاد الأفريقي والجامعة العربية فيما يتعلق بالحالة في دارفور وغيرها من الحالات ومع الاتحاد الأوروبي.

١٣٨- ويغطي الاعتماد المطلوب ١٣ و ٢٦ و ٣١ و ١٦ بعثة تعاونية/متصلة بالحالات إلى أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية ودارفور وجمهورية أفريقيا الوسطى، على التوالي. وطلبت ١٦ بعثة أخرى لتأمين التعاون في جميع الحالات. وتشمل الميزانية الأساسية ٢٥ بعثة: ١٦ للتحليل التمهيدي للحالات المحتملة، و ٩ لمدير الشعبة لحضور الاجتماعات الرفيعة المستوى وضمان التعاون مع المدعي العام أو بالنيابة عنه.

١٣٩- ومجموع الزيادة البالغ ٢٠٠ ٤٠ يورو، مطروحا منه التكاليف الضمنية البالغة ١٠٠ ٤٥ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٦٠٠ يورو = انخفاضاً صافياً بمقدار ٥٥٠٠ يورو.

الجدول ١٩ - البرنامج الفرعي ٢٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

شعبة الاختصاص والتعاون	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٧٣٧,١	٣٧٧,٣	١١١٤,٤	٨٠٢,٨	١٤٨٨,٦	٦٨٥,٨	٨١٢,٩	١٥٢٩,٣	٤٠,٧	٢,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٤٨,١	١٧٦,٧	٢٢٤,٨	٨٠٢,٨	١٠٨,٦	١٠٨,٦	٨١٢,٩	١١٢,٨	٤,٢	٣,٩
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤٨,١	١٧٦,٧	٢٢٤,٨	٨٠٢,٨	١٠٨,٦	١٠٨,٦	٨١٢,٩	١١٢,٨	٤٤,٩	٢,٨
السفر	٢٤,٧	١٩٢,٩	٢١٧,٦	٢٤٥,٠	٣١٥,٨	٧٠,٨	٢٦٤,٨	٣١٠,٥	-٥,٣	-١,٧
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٤,٧	١٩٢,٩	٢١٧,٦	٢٤٥,٠	٣١٥,٨	٧٠,٨	٢٦٤,٨	٣١٠,٥	-٥,٣	-١,٧
الصيانة الموزعة	٣٣,٧	٢٨,١	٦١,٨	٢٨,١	٦١,٨	٣٣,٧	٢٥,٨	٦٢,٤	٠,٦	١,٠
المجموع	٨٠٩,٩	٧٤٦,٩	١٥٥٦,٨	١٠٧٥,٩	١٩٧٤,٨	٨٩٨,٩	١١٠٣,٥	٢٠١٥,٠	٤٠,٢	٢,٠

الجدول ٢٠ - البرنامج ٢٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

شعبة الاختصاص والتعاون	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية										٦	٢		٢	٨
المتصلة بالحالات										٨			٨	٨
المجموع الفرعي										١٤	٢		١٦	١٦
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع										١٤	٢		١٦	١٦

٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

١٤٠- تشارك شعبة التحقيقات في نوعية العدالة بدعم عمليات اتخاذ القرارات في مكتب المدعي العام عن طريق تحليل الجرائم قبل اختيار الحالات والقضايا، وتحديد الاتجاهات الجنائية، وتعزيز قدرة الأفرقة المشتركة على إجراء تحقيقات منصفة وسريعة وفقا لنظام روما الأساسي، وتأمين الدعم المتواصل لمصالح الضحايا والشهود، وضمان الأمن والرفاه للموظفين والشهود في سياق عمليات فعالة ومناسبة من حيث التوقيت.

١٤١- ويشمل هذا البرنامج ثلاثة برامج فرعية أدمجت لدواعي العرض في برنامجين. وأدمج مكتب المدعي العام (البرنامج الفرعي ٢٣١٠) مع أفرقة التحقيق (البرنامج الفرعي ٢٣٣٠). ولا يزال التنظيم الهرمي للشعبة دون تغيير.

الأهداف

١- إجراء خمسة تحقيقات ومحاكمة واحدة، رهنا بما يُؤمن من التعاون الخارجي (المهدف الإستراتيجي ١)

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
الانحراف صفر %	<ul style="list-style-type: none"> التجميع حسب الخطة مقارنة بالتجميع الفعلي. 	<p>المهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> تجميع الأهداف الواردة في خطة أفرقة التحقيق المشتركة التي تم الوصول إليها بشأن التحقيقات الخمسة وتحليلها.
الارتياح < ٩٠%	<ul style="list-style-type: none"> استقصاءات نصف سنوية لمدى الارتياح (شعبة الإدعاء): عدد النواتج المطلوبة مقارنة بعدد النواتج المقدمة من النوعية المطلوبة في الوقت المناسب. 	<ul style="list-style-type: none"> أن يكون الدعم المقدم لأفرقة المحاكمة من نوعية مرضية وأن يقدم في الوقت المناسب.

الجدول ٢١ - البرنامج ٢٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

شعبة التحقيقات	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٣٥,٦	٤١٤٥,٥	٤٥٨١,١	٥٦٨,٧	٧٨٧٤,٥	٨٤٤٢,٧	٥٩٣,٥	٨١٤٢,٨	٩٤٣٥,٩	١١,٨
المساعدة المؤقتة العامة	٢,١	١٠٨٢,٤	١٠٨٤,٥	٣٠٢,٥	٣٠٢,٥	٣٠٢,٥	١٩٠,٩	١٩٠,٩	١٩٠,٩	٥٣٢,١
العمل الإضافي		٣,٥	٣,٥							
الخبراء الاستشاريون		٣٣,١	٣٣,١							
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢,١	١١١٨,٥	١١٢٠,٦	٣٠٢,٥	٣٠٢,٥	٣٠٢,٥	١٩٠,٩	١٩٠,٩	١٩٠,٩	٥٣٢,١
السفر	١,٦	١٠٤٠,٦	١٠٤٢,٢	٩,٦	١٠٨٩,٣	١٠٩٨,٩	٧,٤	١٠٨٣,٤	١٠٨٣,٤	-١,٤
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب		١٤٤,٨	١٤٤,٨		١٠٨,٥	١٠٨,٥		٦٠,٥	٦٠,٥	-٤٤,٤
نفقات التشغيل العامة		١٧٠,٥	١٧٠,٥		١٣٠,٥	١٣٠,٥		٢٦٤,٦	٢٦٤,٦	١٠٢,٨
اللوازم والمواد		٥٣,٥	٥٣,٥		٤٠,٢	٤٠,٢		٢٠,٥	٢٠,٥	-٥٠,٢
الأثاث والمعدات		٥٣,١	٥٣,١		١٠,٥	١٠,٥		٢٠,٥	٢٠,٥	-١٠٠,٥
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١,٦	١٤٦٢,٥	١٤٦٤,١	٩,٦	١٣٧٨,٥	١٣٨٧,٦	٧,٤	١٤٢٠,٦	١٤٢٨,٥	٢,٩
الصيانة الموزعة					٢١,١	٣٧٥,٣	٢٢,٧	٣٤١,٥	٣٦٤,٢	-٣,٥
المجموع	٤٣٩,٣	٦٧٢٦,٥	٧١٦٥,٨	٥٩٩,٤	٩٩٠٨,٢	١٠٥٠٧,٦	٦٢٣,٦	١٢٥١٣,٥	١٣١٣٧,١	٢٥,٥

الجدول ٢٢ - البرنامج ٢٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

شعبة التحقيقات	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
المجموع الفرعي	١			١	١	١٢	٢٩	٢٥	٧	٧٦	٣٠	٣٠	٣٠	١٠٦
الوظائف الجديدة							١	٢		٣			٣	٣
المجموع الفرعي							١	٢		٣			٣	٣
الوظائف المعاد توزيعها/المعاد											٢	٢	٢	٢
المجموع الفرعي											٢	٢	٢	٢
المجموع	١			١	١	١٢	٣٠	٢٧	٧	٧٩	٣٢	٣٢	٣٢	١١١

(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: مكتب نائب المدعي العام (للتحقيقات)/أفرقة التحقيق

١٤٢- أدمجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة لمكتب المدعي العام (البرنامج الفرعي ٢٣١٠) وأفرقة التحقيق (البرنامج الفرعي ٢٣٣٠) في هذا البرنامج.

الموارد من الموظفين

محقق برتبة ف-٣ ومحققان مساعدان برتبة ف-٢

١٤٣- في عام ٢٠٠٨، ستقوم شعبة التحقيقات بعدد كبير من الأنشطة المتوازنة لتوفير النواتج اللازمة لخمس تحقيقات ومحاكمة واحدة في الوقت المناسب. ولمواجهة الاحتياجات اللازمة للأنشطة الستة المذكورة، سيلزم أن تحقق الشعبة توازنا دقيقا للطاقة في الأفرقة الفرعية المكلفة بأداء العمل. وستؤدي الوظائف الثلاث المكافئة للعمل على أساس التفرغ المطلوبة إلى تحقيق السرعة اللازمة لأحد الأفرقة الفرعية المذكورة وستوفر بذلك الطاقة اللازمة للشعبة لتحقيق نتائجها بصورة فعالة.

المساعدة المؤقتة العامة

١٤٤- أدرج اعتماد لما مجموعه ١٢ شهرا لمحقق مساعد برتبة ف-٢ لمواجهة المتطلبات الإضافية اللازمة للحالات الثلاث ومواصلة المبادرة الرامية إلى الاستعانة بمهنيين من الوحدات الوطنية المعنية بجرائم الحرب للعمل مؤقتا في مشاريع التحليل والتحقيق بهدف تبادل الأساليب والمعارف مع موظفي الشعبة.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٤٥- تواصل الشعبة استعراض نهجها المتعلق بالسفر من أجل استعمال مواردها بصورة فعالة. ونتيجة لذلك تمكنت الشعبة من تخفيض ميزانية السفر بالرقم الحقيقي بمقدار ٣٠٠ ١٤٩ يورو أو بنسبة ١٢ في المائة.

١٤٦- ولا يزال سفر نائب المدعي العام (للتحقيقات) بدون تغيير، والمطلوب هو بعثة أساسية واحدة في أوروبا وبعثة واحدة خارج أوروبا لمواصلة إقامة الشبكات اللازمة لتنسيق التحقيقات. ويشمل السفر المتصل بالحالات خمس بعثات في أوروبا وثلاث بعثات خارج أوروبا لتوفير الدعم التشغيلي والتنفيذي اللازم للتحقيقات الجارية. وسيقوم نائب المدعي العام علاوة على ذلك ببعثات مدة كل منها خمسة أيام إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية ودارفور وجمهورية أفريقيا الوسطى لأغراض التحقيق.

١٤٧- ويقل العدد المقترح لبعثات الأعضاء في أفرقة التحقيق ومدتها بالمقارنة بعام ٢٠٠٧. ويتضمن الطلب ٤٧ بعثة إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية (بما في ذلك البعثات الخاصة بدعم محاكمة لوبانغا والتحقيق وجمع الأدلة) و٤٧ و٣٧ بعثة على التوالي لبعثات التحقيق المتعلقة بالحالة في دارفور والحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى.

١٤٨- ويطلب اعتماد أربع بعثات إلى أوغندا لمواصلة إدارة الشهود والأدلة المتعلقة بالحالة في أوغندا بصورة فعالة وحماية وسلامة الاستثمارات التي تمت حتى الآن والاستثمارات في حالة القبض أو التسليم في مرحلة لاحقة.

نفقات التشغيل العامة

١٤٩- طُلب مبلغ إضافي مقداره ١٠٠ ١٣٤ يورو لمواجهة التكاليف التي يتكبدها الشهود لحضور الاستجواب وتكاليف إدارة المدعي العام لحماية الشهود ورعايتهم. ويستمد المبلغ الإجمالي البالغ قدره ٦٠٠ ٢٦٤ من التكاليف المتكبدة في الأشهر الأولى من عام ٢٠٠٧ ومؤشرات عام ٢٠٠٦. وأجريت تسوية (تخفيضات) لمراعاة السياسات والخطوط الأساسية للتكاليف التي وضعها المكتب. وجرى تعويض هذا المبلغ بتخفيضات في ميزانيات السفر والخدمات التعاقدية واللوازم والمعدات المعتمدة في عام ٢٠٠٧.

اللوازم والمعدات

١٥٠- يطلب المبلغ المخفض البالغ قدره ٢٠ ٠٠٠ يورو لتحديد وتغيير مجموعات اللوازم الميدانية والحصول على أجهزة الاتصال اللازمة لإدارة الشهود في الحالات الأربع.

١٥١- ومجموع الانخفاض البالغ ٢٠٠ ١١٠ ١ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٦٠٠ ٣٩٥ يورو = انخفاضاً صافياً بمقدار ٤٢٤ ٠٠٠ يورو. ويمثل هذا الانخفاض تكاليف الوظائف الثابتة المعاد توزيعها إلى قسم التخطيط والعمليات.

الجدول ٢٣ - البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب نائب المدعي العام للتحقيقات/أفرقة التحقيق
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										المجموع الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										الخبراء الاستشاريون
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										نفقات التشغيل العامة
										اللوازم والمواد
										الأثاث والمعدات
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										الصيانة الموزعة
										المجموع

الجدول ٢٤ - البرنامج ٢٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مكتب نائب المدعي العام للتحقيقات/أفرقة التحقيق					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			١-مد
٢	١	١	١	١								
٦٣	١٢	١٢	١٢	٥١	٦	١٥	٢٥	٥			١	
٦٥	١٣	١٣	١٣	٥٢	٦	١٥	٢٥	٥			١	
٣				٣		٢	١					
٣				٣		٢	١					
-٢٣	-٩	-٩	-٩	-١٤		-٦	-٨					
-٢٣	-٩	-٩	-٩	-١٤		-٦	-٨					
٤٥	٤	٤	٤	٤١	٦	١١	١٨	٥			١	

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

الموارد من الموظفين

الوظائف

١٥٢- لا تطلب وظائف جديدة في ميزانية عام ٢٠٠٨. وستعالج الاحتياجات الطارئة عن طريق إعادة التخصيص الداخلي للوظائف، بما يتماشى مع الأولويات والاحتياجات التي تحددها إدارة المدعي العام ومتطلبات التحقيق.

١٥٣- ومواصلة الاستخدام الأمثل للموارد الحالية والتصدي للمتطلبات والأولويات في عام ٢٠٠٨، قامت الشعبة بعدد من عمليات إعادة التخصيص (داخل البرنامج الفرعي) وإعادة التوزيع (بين البرامج الفرعية) للوظائف المعتمدة.

١٥٤- ولزيادة الطاقة في وحدة استراتيجيات التحقيق والتحليلات وتمكينها من موافاة الشعبة بالعدد اللازم من النواتج التحليلية المطلوبة للحالات الأربع قيد البحث والنظر التمهيدي في الحالات الأخرى المحتملة، أعيد تصنيف الوظيفة الخاصة بموظف التخطيط والعمليات برتبة ف-٢ بوحدة استراتيجيات التحقيق والتحليلات ليكون محللا مساعدا. وأعيد أيضا توزيع المحللين المعنيين بحالات معينة من أفرقة التحقيق إلى وحدة استراتيجيات التحقيق والتحليلات لتوضيح الاستجابة للتسلسل الهرمي للمسؤوليات بوجه مناسب. ولا يزال عمل هؤلاء المحللين متصلا بحالات معينة ولكن سيؤدي تركيز المورد في وحدة واحدة إلى إمكان توزيع مجموعة المحللين بوجه أفضل من أجل توفير الخدمات للمستخدمين النهائيين المختلفين.

١٥٥- وأعيد توزيع الموظفين الميدانيين المعنيين بحالات معينة الذين سبق تخصيصهم لأفرقة التحقيق (موظفو العمليات الميدانية برتبة ف-٣ والموظفون المحليون) إلى وحدة الدعم التشغيلي بهدف تركيز الإشراف عليهم وتحسين تنسيق وتنظيم عملهم، لاسيما فيما يتعلق بحماية وإدارة الشهود.

١٥٦- وبناء على القرار الصادر بتركيز جميع عمليات الاستنساخ في وحدة الدعم التشغيلي، أعيد توزيع وظيفتي منسق الاستنساخ ومساعد الاستنساخ (وكلتاها من الخدمات العامة - الرتب الأخرى) من قسم الخدمات (البرنامج الفرعي ٢١٢٠).

المساعدة المؤقتة العامة

١٥٧- نقلت وظيفة الاستنساخ بغير لغات العمل المشار إليها أعلاه من وحدة الخدمات اللغوية إلى وحدة الدعم التشغيلي بهدف زيادة الكفاءة عن طريق التعاون واقتصادات الحجم التي يمكن تحقيقها عن طريق تعدد الجهات المكلفة بالاستنساخ وتشفير البيانات ومراجعة الوثائق.

١٥٨ - ونتيجة لهذا التركيز، انخفض مجموع المساعدة المؤقتة العامة المطلوبة من ٣١ وظيفة معتمدة في عام ٢٠٠٧ (٢٨ في وحدة الخدمات اللغوية وثلاث في وحدة الدعم التشغيلي) إلى ٢٤ وظيفة مطلوبة لعام ٢٠٠٨. وهذه الوظائف موزعة كما يلي:

- سبع وظائف لاستكمال استنساخ العرائض والمقابلات والرسائل الخطية واستعراض الوثائق المتعلقة بالحالة في بأوغندا؛
- ست وظائف لاستنساخ وتشفير البيانات واستعراض الوثائق المتعلقة بالحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية؛
- ست وظائف لاستنساخ وتشفير البيانات واستعراض الوثائق المتعلقة بالحالة في دارفور؛
- خمس وظائف لاستنساخ وتشفير البيانات واستعراض الوثائق المتعلقة بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى.

١٥٩ - وطلب اعتماد أيضا للإبقاء على خدمات الأخصائيين في الطب النفسي بالقائمة المستخدمة لتقييم الضحايا والشهود قبل الاستجواب. ويعادل المجموع البالغ قدره ١٦ ٢٠٠ يورو شهرين من أشهر العمل برتبة ف-٢.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٦٠ - أدرج اعتماد للقيام بعشر بعثات في أوروبا لتوفير الإمكانيات اللازمة لتطوير وصيانة الشبكات الفنية والتعاونية المتعلقة بالتحقيقات والضحايا وأنشطة الطب الشرعي وتحليل الجرائم. وسيوفر جميع ما سلف الدعم لمواصلة تنفيذ مشروع التحقيق والتحليل الذي تضطلع به وحدة استراتيجيات التحقيق والتحليلات مع المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (الانتربول) وكذلك لمواصلة أنشطة الاتصال في مجال البحث والتطوير.

١٦١ - من المتوقع القيام بثلاث بعثات لكل حالة من الحالات قيد التحقيق لتمكين المحليين من توفير الدعم اللازم للتحقيق بالمشاركة في الاستجابات عند الاقتضاء وأداء مهام أخرى متصلة بالتحقيق.

١٦٢ - من المتوقع القيام بست بعثات لكل حالة من الحالات قيد التحقيق لتمكين خبراء مساعد في موضوع الضحايا أو خبراء من القائمة من أداء التقييمات السابقة للاستجابات و/أو للمساعدة في مقابلات المحققين مع الضحايا/الشهود الذين يتعرضون لإصابات مؤلمة إلى درجة كبيرة.

١٦٣ - ومن المتوقع قيام الموظفين التابعين لوحدة الدعم التشغيلي بنحو ١٣ بعثة في المتوسط لكل حالة من الحالات قيد التحقيق وذلك من أجل تقييم المخاطر، وضمان الامتثال للنظم القائمة وفعالية التشغيل، وكفالة الأمن للموظفين الميدانيين، ومعالجة الحالات الطوارئ.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

١٦٤- خفض الاعتماد المطلوب للاستعانة بمصادر خارجية في الاستنساخ وتشفير البيانات بنسبة ٤٥ في المائة ليبلغ ٦٠ ٠٠٠ يورو من أجل تمويل الزيادة السابقة في نفقات التشغيل العامة (التكاليف المتصلة بالشهود) في أفرقة التحقيق. ولا تزال الحاجة إلى الموارد المتبقية قائمة لمواجهة عبء العمل في أوقات الذروة والنجازه في الوقت المناسب.

١٦٥- ومجموع الزيادة البالغ ٣ ٧٣٩ ٧٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٢٨٦ ٤٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٧٠ ٧٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ٣ ٣٨٢ ٠٠٠ يورو. وتشمل هذه الزيادة موارد الاستنساخ من المساعدة المؤقتة العامة المعتمدة (١ ٧١١ ٠٠٠ يورو) التي نقلت من قسم الخدمات وتكاليف الوظائف الدائمة التي نقلت من أفرقة التحقيق (١ ٧٨١ ٧٠٠ يورو)، علاوة على المكاسب في الكفاءة في ميزانية السفر.

الجدول ٢٥ - البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			قسم التخطيط والعمليات		
	%	المبلغ	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع		الأساسية	المتصلة بالحالات
											بدون تقسيم	
	٦٣,٦	١ ٤٥٤,٦	٣ ٧٤٠,٥	٣ ٤٥٢,٧	٢٨٧,٨	٢ ٢٨٥,٩	٢ ٠١٢,٤	٢٧٣,٥			موظفو الفئة الفنية	
	٧١,١	٦٥٦,١	١ ٥٧٩,٢	١ ٥٢٢,٨	٥٦,٤	٩٢٣,١	٨٦٨,٨	٥٤,٣			موظفو الخدمات العامة	
	٦٥,٨	٢ ١١٠,٧	٥ ٣١٩,٧	٤ ٩٧٥,٥	٣٤٤,٢	٣ ٢٠٩,٠	٢ ٨٨١,٢	٣٢٧,٨	١ ٦٨٥,٥	١ ٣٧٢,٦	٣١٢,٩	الجموع الفرعي، الموظفون
	٧٩٢,٩	١ ٦٠١,٧	١ ٨٠٣,٧	١ ٨٠٣,٧		٢٠٢,٠	٢٠٢,٠		٣٧٧,٤	٣٧٥,٣	٢,١	المساعدة المؤقتة العامة
									٣,٠	٣,٠		العمل الإضافي
									٣٠,٣	٣٠,٣		الخبراء الاستشاريون
	٧٩٢,٩	١ ٦٠١,٧	١ ٨٠٣,٧	١ ٨٠٣,٧		٢٠٢,٠	٢٠٢,٠		٤١٠,٧	٤٠٨,٦	٢,١	الجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	١,٧	٤,٦	٢٧٢,٦	٢٧١,٣	١,٣	٢٦٨,٠	٢٦٤,١	٣,٩	٢١٥,٥	٢١٣,٩	١,٦	السفر
	-٤٤,٤	-٤٨,٠	٦٠,٠	٦٠,٠		١٠٨,٠	١٠٨,٠		٥٠,٠	٥٠,٠		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
									١٩,٨	١٩,٨		اللوازم والمواد
									٢٧,٨	٢٧,٨		الأثاث والمعدات
	-١١,٥	-٤٣,٤	٣٣٢,٦	٣٣١,٣	١,٣	٣٧٦,٠	٣٧٢,١	٣,٩	٣١٣,١	٣١١,٥	١,٦	الجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٤٨,٥	٧٠,٧	٢١٦,٦	٢٠٣,٠	١٣,٦	١٤٥,٩	١٣٣,٣	١٢,٦				الصيانة الموزعة
	٩٥,١	٣ ٧٣٩,٧	٧ ٦٧٢,٦	٧ ٣١٣,٥	٣٥٩,١	٣ ٩٣٢,٩	٣ ٥٨٨,٦	٣٤٤,٣	٢ ٤٠٩,٣	٢ ٠٩٢,٧	٣١٦,٦	الجموع

الجدول ٢٦ - البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	قسم التخطيط والعمليات											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٣	١	١		٢					١							الوظائف الأساسية
٣٨	١٦	١٦		٢٢	١	١٠	٤	٦	١							الوظائف المتصلة بالحالات الحالية
٤١	١٧	١٧		٢٤	١	١٠	٤	٧	١	١						الجموع الفرعي
																الوظائف الجديدة
																الجموع الفرعي
٢٥	١١	١١		١٤		٦	٨									الوظائف المعاد توزيعها/المعاد
٢٥	١١	١١		١٤		٦	٨									الجموع الفرعي
٦٦	٢٨	٢٨		٣٨	١	١٦	١٢	٧	١	١						الجموع

٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء

مقدمة

١٦٦- شعبة الإدعاء هي المحور في العمل الرئيسي الذي تقوم به المحكمة ألا وهو الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعّالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي وهي المسؤولة عن الفصل القضائي في الحالات المعروضة على الدوائر التابعة للشعب القضائية الثلاث وإعداد كافة المذكرات الخطية التي تُعرض على الدوائر والإشراف على أنشطة التحقيق والعمل التمهيدي المتصل بالقضايا ضمن أفرقة مشتركة.

١٦٧- ويشمل هذا البرنامج ثلاثة برامج فرعية أدمجت لدواعي العرض في برنامج واحد. ولا يزال التنظيم الهرمي للشعبة دون تغيير.

١٦٨- وأدرجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للسنة الماضية تحت برنامج واحد نتيجة لدمج البرامج الفرعية المنفصلة الثلاثة أعلاه.

الأهداف

١- إجراء خمس تحقيقات ومحاكمة واحدة، رهنا بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٨
الهدف ١ <ul style="list-style-type: none">• جودة عالية وإيجاز في الطلبات التي تُعدّ في الإطار الزمني المحدّد (أكثر من ٦٠ % في الوقت المناسب وموافق عليها بعد استعراض النظراء/نائب المدعي العام).• عرض الأدلة بشكل يتصف بالكفاءة على دائرة المحاكمة التمهيدية والدائرة الابتدائية.	<ul style="list-style-type: none">• نسبة مشاريع المذكرات التي تتم الموافقة عليها من قبل مجلس استعراض النظراء والتي تسلم في المواعيد المحدّدة.• نسبة الاستعراضات التي تتمّ مرة كل شهرين للتقدم المحرز في القضايا وعمليات تحديث النهج المتوخى في معالجة القضايا الذي يوافق عليه المدعي العام ونائب المدعي العام.	<p>١٠٠ %</p> <p>١٠٠ %</p>

الموارد من الموظفين

مدير واحد للقضايا برتبة ف-١

١٦٩- فيما عدا فريق المحاكمة المعني بجمهورية أفريقيا الوسطى، لكل فريق من أفرقة المحاكمات المتصلة بالحالات مدير مخصص للقضايا. وُطلبت وظيفة مدير مخصص للقضايا لفريق المحاكمة التمهيدية المعني بجمهورية أفريقيا الوسطى في ميزانية عام ٢٠٠٧. ولم توافق الجمعية على ذلك. ويتكون فريق المحاكمة الحالي المعني بجمهورية أفريقيا الوسطى من محام ابتدائي أقدم (برتبة ف-٥) ومحام ابتدائي (برتبة ف-٤) ومحام ابتدائي مساعد (برتبة ف-٢) يقوم حالياً باستكمال موارد فريق المحاكمة المعني بلوبانغا وفريق المحاكمة الثاني المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية.

١٧٠- ووظيفة مدير القضايا، بما تتطلبه من معرفة دقيقة بالحالات، بالغة الأهمية لكل فريق من أفرقة المحاكمة منذ بدء التحقيق ودخوله في مرحلتي المحاكمة التمهيديّة والمحاكمة الابتدائية ثم في مرحلة الاستئناف. وسيكون صاحب هذه الوظيفة مسؤولاً عن إعداد ملف القضية الخاصة بجمهورية أفريقيا الوسطى وتحديثه، كما سيكون مسؤولاً عن إضافة مواد جديدة وضمان ارتحال جميع الوثائق إلى نظامي TRIM و Ringtail بصورة فعالة، ومتابعة سجلات LiveNote و Ringtail بانتظام، وتنسيق جميع الملفات من المرحلة التمهيديّة إلى حين الانتهاء من إجراءات المحاكمة.

١٧١- وقدمت في جميع القضايا التي نظرت حتى الآن طعون تمهيدية. ومن الجدير بالذكر أن دور مدير القضايا في الطعون (سواء كانت تمهيدية أو نهائية) يتطلب وثائق وبحوثاً مختلفة تماماً وأنه لا يستفيد من الأنشطة المتصلة بالعمل التمهيدي.

١٧٢- ويمكن تقدير عبء العمل الذي يقوم به مدير القضايا بتحليل أحجام الوثائق المسجلة في النظام (التي يديرها مديرو القضايا في أفرقة المحاكمة القائمة حالياً):

الجدول ٢٧- عبء العمل الذي يقوم به مديرو القضايا في الحالات الثلاث الأولى لمكتب المدعي العام

الحالة	مديرو القضايا (عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ)	المواد والسجلات التي تلزم إدارتها
جمهورية الكونغو الديمقراطية (قضيتان)	١,٩	٢٦٩١٧ محضراً رسمياً، و٩١١١٦ رقماً مسجلاً (=صفحة) للأدلة، و٤٤٩٩ بنداً للمواد السمعية/البصرية
أوغندا (قضية واحدة)	٠,١	١٣١٨٦ محضراً رسمياً، و٥٩٧٢٣ رقماً مسجلاً للأدلة، و٦١٠ بنداً للمواد السمعية/البصرية
دارفور (قضية واحدة)	١	١١٢٣٨٣ محضراً رسمياً، و٥٩٧٢٣ رقماً مسجلاً للأدلة، و٣٩ بنداً للمواد السمعية/البصرية
المتوسط	١	١٧٤٩٥ محضراً رسمياً، و٥٩٧٢٣ رقماً مسجلاً للأدلة، و٣٦٦ بنداً للمواد السمعية/البصرية

١٧٣- ولا يوجد ما يفيد أن حجم الوثائق في الحالة المعنية بجمهورية أفريقيا الوسطى سيقبل عن المتوسط المبين في الجدول أعلاه كما لا يفيد أن عدد الطعون التمهيديّة سيقبل في القضايا الأخرى.

١٧٤- ولا يمكن عملياً تعيين أحد المديرين الآخرين للقضايا في الفريق المخصص للحالة المعنية بجمهورية أفريقيا الوسطى. فقد أعيد تعيين مدير القضايا العامل في الفريق المعني بالحالة في أوغندا (١٩٩) وظيفة تكافئ العمل على أساس التفرغ) في فريق المحاكمة التمهيديّة الثاني المعني بالحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية. ويعمل المديران الآخريان للقضايا طوال الوقت في القضية الخاصة بلوبانغا وأنشطة المحاكمة التمهيديّة المتعلقة بالحالة في دارفور. ولذلك، في حالة عدم الموافقة على هذه الوظيفة، سيلزم تكليف أحد موظفي دعم المحاكمات من فئة الخدمات العامة من غير الفريق المخصص بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى بالعمل. ولن يؤثر ذلك على القضايا التي بلغت مرحلة

أكثر تقدما فحسب ولكن قد يولد التزاما قانونيا بإعادة تصنيف الوظيفة من فئة الخدمات العامة في المستقبل. وعوضا عن ذلك، يمكن تكليف أحد المحامين المساعدين للمحاكمات برتبة ف-٢ بهذا العمل ولكن سيؤدي ذلك إلى تجميد هذا المورد كما سيؤدي إلى نفقات تفوق النفقات الواجبة لتغطية المهام المطلوبة بالفعل.

١٧٥- وسيؤثر غياب هذه الوظيفة على وتيرة الحالة المعنية بجمهورية أفريقيا الوسطى أو غيرها من الحالات وسيعرقل في نهاية الأمر الاستعداد للمحاكمة وفعاليتها.

محام مساعد واحد للمحاكمات برتبة ف-٢

١٧٦- يُطلب المحامي المساعد للمحاكمات أساسا لفريق المحاكمة التمهيدية الثاني المعني بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى وستكون مهمته الثانوية هي تعزيز الفريقين السابقين للمحاكمة المعنيين بالحالة في دارفور/جمهورية أفريقيا الوسطى حسب الاقتضاء. وستكون مهمته الرئيسية هي صياغة المذكرات وإعداد الكشوف واستعراض المعلومات الواردة والمشاركة في أنشطة التحقيق (وبوجه خاص في استجواب الشهود).

١٧٧- وبلغت الحالة الثانية المعنية بجمهورية الكونغو الديمقراطية وكذلك الحالة المعنية بدارفور مرحلة متقدمة. وصدرت في الحالة المعنية بدارفور أوامر بالقبض. ويتبين من ردود الفعل التي أبدتها الحكومة السودانية أن من المتوقع أن يتم الاعتراض بشدة على مقبولية الدعوى في حالة القبض أو التسليم. ومن المتوقع أيضا أن يطالب الضحايا بالمشاركة في الإجراءات (حدث هذا أيضا في الحالات الأخرى بعد صدور أوامر القبض) مما سيؤدي إلى زيادة كبيرة في الملفات اللازمة للإدعاء. وينطبق هذا بالمثل على الحالة المعنية بجمهورية أفريقيا الوسطى التي تشارك فيها المنظمات غير الحكومية. ونظرا لطبيعة الجرائم المزعومة، سيزيد اهتمام الضحايا بالمشاركة في الإجراءات.

١٧٨- وبلغ فريق المحاكمة التمهيدية المعني بالحالة الثانية المعنية بجمهورية الكونغو الديمقراطية الآن مرحلة متقدمة في الأعمال التحضيرية المتعلقة بالدعوى ومن المتوقع أن يقدم أوامر القبض قريبا وفي جميع الأحوال قبل نظر لجنة الميزانية والمالية وجمعية الدول الأطراف في الميزانية الحالية في أيلول/سبتمبر وكانون الأول/ديسمبر القادمين.

١٧٩- وتبين التجربة الخاصة بقضية لوبانغا، وهي القضية الأولى التي انتهت فيها الإجراءات التمهيدية، مدى ضخامة العمل في هذه المرحلة الإجرائية. ففي قضية المدعي العام ضد توماس لوبانغا، قدمت إدارة المدعي العام ٢٢١ مذكرة موضوعية (تتضمن ٩٣٦ وثيقة مختلفة) إلى الدائرة التمهيدية و٤٤ مذكرة أخرى إلى الدائرة الاستئنافية. وحضر فريق المحاكمة التمهيدية أمام الدائرة في ٥٨ جلسة مختلفة. ويبين ذلك بوضوح حجم العمل في مرحلة المحاكمة التمهيدية وخصوصا في مجال المذكرات الخطية. والغرض الواضح من مرحلة المحاكمة التمهيدية هو الفصل في المسائل المتعلقة بالمقبولية والاختصاص وغير ذلك من المسائل القانونية ولا سيما المسائل المتعلقة بأقوال الشهود أمام المحكمة. ولذلك، لا يجوز القول بأن عبء العمل في مرحلة المحاكمة التمهيدية "عملية بسيطة" بالمقارنة بالمحاكمة الابتدائية لأنه يضاهاه عبء العمل في المحاكمة بحصر المعنى وربما يفوق هذا العبء.

١٨٠- وكان المحامي المساعد للمحاكمات التابع لفريق المحاكمة المعني بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى مكلفا مؤقتا بتوفير طاقة إضافية لفريق المحاكمة المعني بالحالة في دارفور وفريق المحاكمة الثاني المعني بالحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية ولكن استوجبت الزيادة في عبء العمل في قضية جمهورية أفريقيا الوسطى عودة المحامي المساعد

إلى فريق المحاكمة المعني بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى على أساس التفرغ. ويقوم بالمهام الإضافية حالياً موظفون تابعون لفريق المحاكمة المعني بالحالة في دارفور وفريق المحاكمة الثاني المعني بالحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطي يعملون أصلاً فوق طاقتهم: ومن وجهة نظر رفاة الموظفين، لا يمكن أن تستمر هذه الحالة في عام ٢٠٠٨.

١٨١- وستؤدي عدم الموافقة على هذه الوظيفة إلى حرمان الفريقين المشتركين من الطاقة الإضافية اللازمة لتخطيط الأنشطة والتصدي لعبء العمل المتزايد نتيجة للقيود النظامية كما سيؤدي على الأرجح إلى تأخير الأعمال التحضيرية للمحاكمات.

المساعدة المؤقتة العامة

١٨٢- يستمر طلب المساعدة المؤقتة العامة لدعم المحاكمة الخاصة بلوبانغا والحالة المعنية بدارفور.

١٨٣- وفي قضية لوبانغا، ستناقش بلا شك مسائل قانونية كثيرة وسيتم الفصل فيها (في حالة الطعن من جانب أحد الأطراف) لأول مرة. ولا مفر من ذلك حيث سيتم تطبيق نظام روما الأساسي في هذه القضية لأول مرة. وسيفوق بالتالي عدد المذكرات وجلسات الاستماع في الجلسات الأولى للمحاكمة عددها في جميع مراحل الدعوى أمام محكمة أخرى تعمل منذ عدة سنوات.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٨٤- انخفضت ميزانية السفر بالرقم الحقيقي بمقدار ٣٢ ٠٠٠ يورو. وانخفض عدد بعثات الدعم للتحقيقات ومدتها بما يتفق مع الأنشطة الفعلية التي تم الاضطلاع بها في عامي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧. وبالعكس، سيزيد في عام ٢٠٠٧ السفر إلى جمهورية الكونغو الديمقراطية بسبب الأنشطة الميدانية المتوقعة لدعم عملية المحاكمة. وهناك قرار معلق بشأن استجواب الشهود عن بعد. وقد يؤدي هذا القرار إلى زيادة ميزانية السفر في شعبة الإدعاء ويتطلب استكمال الميزانية من برنامج فرعي آخر بالمكتب.

١٨٥- وزادت ميزانية السفر الخاصة بنائب المدعي العام لشؤون الإدعاء نتيجة لانخفاض الاعتماد المخصص له في قسم الاستئناف.

١٨٦- ومجموع الزيادة البالغ ٣٤٢ ٥٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ١٣٢ ٣٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٤٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ٢٠٩ ٨٠٠ يورو.

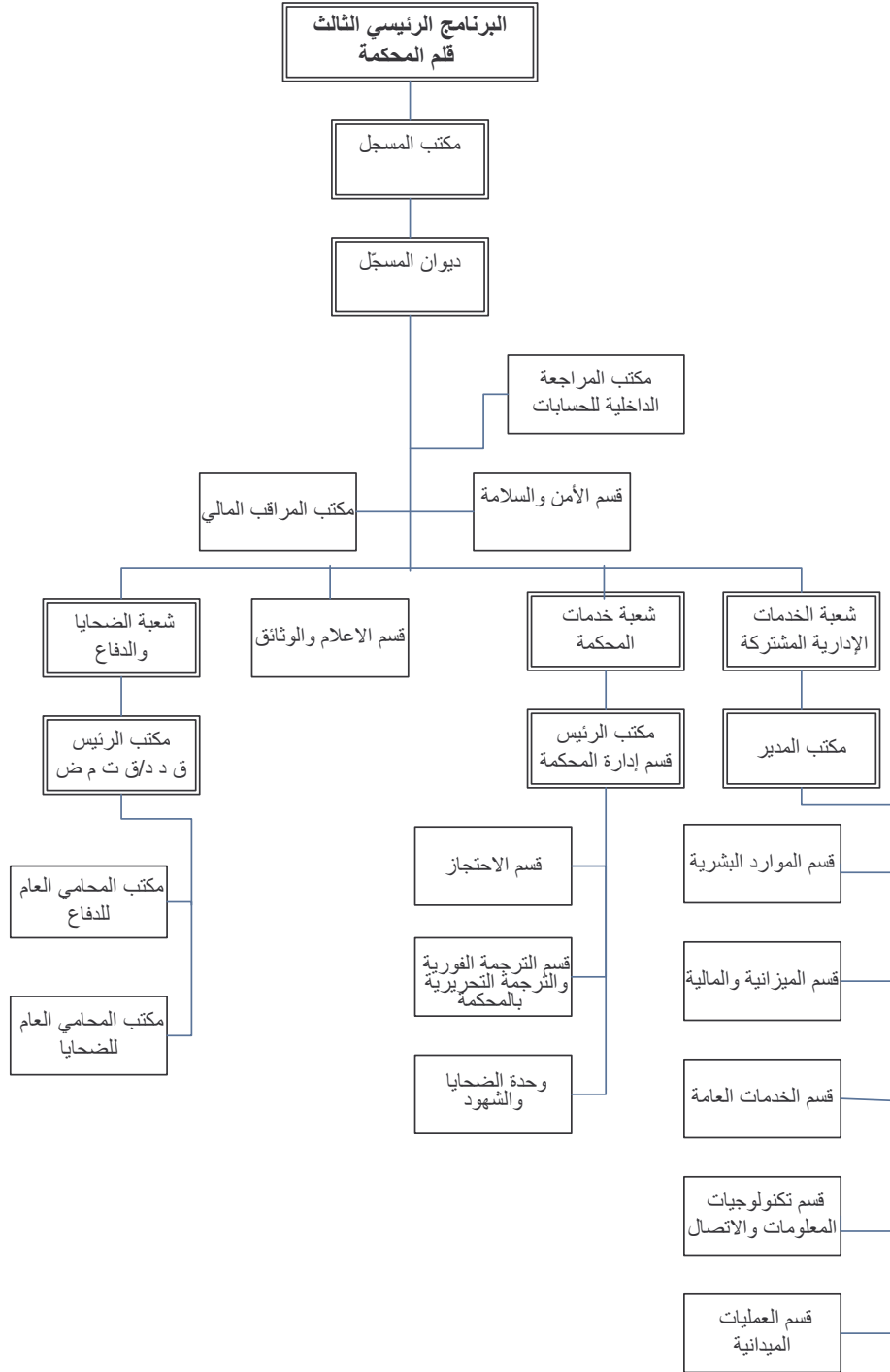
الجدول ٢٨ - البرنامج ٢٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

شعبة الادعاء	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم									
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٢٧,٢	١٣٧٥,٢	١٩٠٢,٤	٥٥٥,٠	٢٣٦٩,١	٢٩٢٤,١	٥٦٢,٧	٣٢٥٠,٥	٣٢٦,٤	١١,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٢,٤	٣٦٤,٢	٣٦٦,٦	٢,٤	٢٠٤,٢	٢٠٤,٢	٢١٩,٥	٢١٩,٥	١٥,٣	٧,٥
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢,٤	٣٦٤,٢	٣٦٦,٦	٢,٤	٢٠٤,٢	٢٠٤,٢	٢١٩,٥	٢١٩,٥	١٥,٣	٧,٥
السفر	١٨,٩	١٠٧,٥	١٢٦,٤	١٥,٨	١٣٦,٩	١٥٢,٧	٢٨,١	١٥٣,١	٠,٤	٠,٣
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٨,٩	١٠٧,٥	١٢٦,٤	١٥,٨	١٣٦,٩	١٥٢,٧	٢٨,١	١٥٣,١	٠,٤	٠,٣
الصيانة الموزعة	٢١,١	٩٤,٧	١١٥,٨	٢٢,٩	٩٣,٣	١١٦,٢	٩٣,٣	١١٦,٢	٠,٤	٠,٣
المجموع	٥٤٨,٥	١٨٤٦,٩	٢٣٩٥,٤	٥٩١,٩	٢٨٠٤,٩	٣٣٩٦,٨	٦١٣,٧	٣٧٣٩,٣	٣٤٢,٥	١٠,١

الجدول ٢٩ - البرنامج الفرعي ٢٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

شعبة الادعاء	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية		١			٢	٧	١	٦	٣	٢٠	٢	٧	٢٧	٥
الوظائف الجديدة					٥	٧	١	٦	٣	٢٣	٩	٩	٣٢	٥
المجموع		١			٧	١٤	٢	١٢	٦	٤٣	١١	١٦	٥٩	١٠

جيم - البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة



مقدمة

١٨٧- رغبة في تأمين أدنى النمو الممكن في ميزانية عام ٢٠٠٨، قام مكتب المسجّل بالنظر الفاحص في الميزانية الداخلية الخاصة به في ضوء الأولويات الخمس التي حددتها المحكمة للسنة التالية. كما أن المكتب بذل قصارى الجهد لتحقيق وفورات لإبقاء الزيادة الشاملة في حدها الأدنى.

١٨٨- وأهم زيادة حدثت شهدها مجال العمليات الميدانية، التي تمثل بؤرة التركيز في عمل قلم المحكمة. وهذه العمليات تشمل حماية الشهود ودعمهم والحفاظ على الأمن ومساعي التوعية والمكاتب الميدانية.

١٨٩- وعند قراءة الميزانية الخاصة بقلم المحكمة في سياق ميزانية المحكمة، من الأهمية بمكان أن تؤخذ بعين الاعتبار حقيقة أن الأثر النقدي الناجم عن الخدمات التي يوفرها قلم المحمة ليس على علاقة خطية بعبء عمل مكتب المدعي العام. ففي أوغندا، على سبيل المثال التي قام فيها مكتب المسجّل بالتخفيض في حجم عملياته إلى مستوى ما يسمى بالتعاطي مع الحقبة التالية للتحقيق، يتعذر على قلم المحكمة خفض نفقاته بسبب تواصل الدعم والحماية اللازم توفيرهما للشهود.

١٩٠- وفيما يخصّ الإجراءات القضائية، هناك قضيتان يلزم تسليط الضوء عليهما. أولاًهما أن قلم المحكمة عمد إلى تنقيح برنامج المساعدة القضائية التي تقدمها المحكمة بالاستناد إلى الخبرة المكتسبة من القضية الأولى. وهذا التنقيح الذي أوصت به أصلاً لجنة الميزانية والمالية^(٨) أجري بالتشاور عن كتب مع أعضاء المهنة القانونية وبرهن على أن موارد شعبة الضحايا والدفاع لا بد من الزيادة فيها. والقضية الثانية تتمثل في أن قلم المحكمة ألزم نفسه باستخدام الموارد القائمة للوفاء بعبء عمل يمكن أن يتزايد نتيجة لتزايد طلبات الضحايا التي تعزى إلى البدء في المحاكمة.

١٩١- وهناك تخفيض كبير في الأموال باد بوضوح في قسم الاحتجاز. وأمكن تحقيق هذا التخفيض في أعقاب المفاوضات المتجددة التي أجريت مع الدولة المضيفة وهي التي توفر مرافق الاحتجاز بناء على توصية اللجنة.

١٩٢- ومجمل الزيادة بالنسبة لقلم المحكمة تمثل في ٤,٩٥ مليون يورو، هذا يمثل زيادة بمقدار ١٠,٣ في المائة مقارنة بميزانية السنة السابقة. من ناحية أخرى وبالنسبة لقلم المحكمة، كما هو بالنسبة للمحكمة بأسرها، يعزى هذا المبلغ في شطر كبير منه إلى تكاليف ضمنية. لذلك فإن الزيادة الصافية تبلغ ٢,٢٥ مليون يورو وهذا يمثل زيادة نسبتها ٤,٦ في المائة.

(٨) انظر (ICC-ASP/6/2)، الفقرات ٧٩-٨٢.

الجدول ٣٠ - البرنامج الرئيسي الثالث: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			قلم المحكمة	
	المبلغ	%	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		الأساسية
موظفو الفئة الفنية	٢١,٩	٣ ١٠٣,٤	١٧ ٢٧٥,٢	٦ ٦٢٣,٢	١٠ ٦٥٢,٠	١٤ ١٧١,٨	٤ ٧٨٠,٠	٩ ٣٩١,٨	بدون تقسيم		
موظفو الخدمات العامة	١١,٤	١ ٣٢١,٠	١٢ ٩٣٤,٣	٥ ٥٢٠,٩	٧ ٤١٣,٤	١١ ٦١٣,٣	٤ ٧٥٥,٧	٦ ٨٥٧,٦			
المجموع الفرعي، الموظفون	١٧,٢	٤ ٤٢٤,٤	٣٠ ٢٠٩,٥	١٢ ١٤٤,١	١٨ ٠٦٥,٤	٢٥ ٧٨٥,١	٩ ٥٣٥,٧	١٦ ٢٤٩,٤	١٧ ٩٣٠,٦	٤ ٧٤٥,٣	١٣ ١٨٥,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٦,٠	١٦٥,٠	٢ ٨٩٥,٨	١ ٦٥٦,٤	١ ٢٣٩,٤	٢ ٧٣٠,٨	١ ٤٧١,٣	١ ٢٥٩,٥	٣ ٤٢٧,٦	٩٦٥,٧	٢ ٤٦١,٩
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	-٠,٧	-٢,٦	٣٥٤,٩	٤٤,٧	٣١٠,٢	٣٥٧,٥	٤٥,٠	٣١٢,٥	٣٧٦,٤	٢٩,٠	٣٤٧,٤
العمل الإضافي	١٤,٤	٣٧,٦	٢٩٨,٠	٩٥,٤	٢٠٢,٦	٢٦٠,٤	٨٤,٣	١٧٦,١	٢٥٢,٩	٢٥,٨	٢٢٧,١
الخبراء الاستشاريون	٩٥,٤	١٢٠,٢	٢٤٦,٢	٢٠٧,٢	٣٩,٠	١٢٦,٠	٩٩,٠	٢٧,٠	١٨٣,١	١٣٠,٤	٥٢,٧
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٩,٢	٣٢٠,٢	٣ ٧٩٤,٩	٢ ٠٠٣,٧	١ ٧٩١,٢	٣ ٤٤٧٤,٧	١ ٦٩٩,٦	١ ٧٧٥,١	٤ ٢٤٠,٠	١ ١٥٠,٩	٣ ٠٨٩,١
السفر	٣٤,٣	٤٥٧,٦	١ ٧٩٢,٥	١ ٥٦١,٦	٢٣٠,٩	١ ٣٣٤,٩	١ ١٤٢,٣	١٩٢,٦	٨٨٠,٠	٦٢٠,٩	٢٥٩,١
الضيافة			١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٦,٩	٠,٣	٦,٦
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣,٩	٢١٨,١	٥ ٧٩٦,٧	٤ ٠٥٧,٤	١ ٧٣٩,٣	٥ ٥٧٨,٦	٣ ٧٩٨,٥	١ ٧٨٠,١	٧ ٠٩٠,٩	١ ٩٣٤,٧	٥ ١٥٦,٢
نفقات التشغيل العامة	-٠,٧	-٧٤,٥	١٠ ٤٦٥,٥	٥ ١٠٩,٦	٥ ٣٥٥,٩	١٠ ٥٤٠,٠	٤ ٧٩٠,١	٥ ٧٤٩,٩	٤ ٤١٢,٠	١ ٢٢١,٢	٣ ١٩٠,٨
اللوازم والمواد	-٩,٠	-١٠٥,١	١ ٠٥٧,٩	٣٧٠,١	٦٨٧,٨	١ ١٦٣,٠	٣٨٦,٧	٧٧٦,٣	٩١١,٥	٣٦٩,٥	٥٤٢,٠
الأثاث والمعدات	-٢٦,٩	-٣٢٨,٨	٨٩١,٣	٢٩٥,٠	٥٩٦,٣	١ ٢٢٠,١	٥٢٩,٠	٦٩١,١	٢ ٩٤٢,٤	١ ٣٥٣,١	١ ٥٨٩,٣
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٠,٨	١٦٧,٣	٢٠ ٠١٣,٩	١١ ٣٩٣,٧	٨ ٦٢٠,٢	١٩ ٨٤٦,٦	١٠ ٦٤٦,٦	٩ ٢٠٠,٠	١٦ ٢٤٣,٧	٥ ٤٩٩,٧	١٠ ٧٤٤,٠
الصيانة الموزعة	-٤,٢	٤١,١	-٩٤٢,٨	-٥٧١,٠	-٣٧١,٨	-٩٨٣,٩	-٥٥٤,١	-٤٢٩,٨			
المجموع	١٠,٣	٤ ٩٥٣,٠	٥٣ ٠٧٥,٥	٢٤ ٩٧٠,٥	٢٨ ١٠٥,٠	٤٨ ١٢٢,٥	٢١ ٣٢٧,٨	٢٦ ٧٩٤,٧	٣٨ ٤١٤,٣	١١ ٣٩٥,٩	٢٧ ٠١٨,٤

الجدول ٣١ - البرنامج الرئيسي الثالث: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	قلم المحكمة											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٢٢٠	١٢٦	١١٧	٩	٩٤		٢٠	٣٣	٢١	١٥	٤		١			الأساسية	الوظائف الحالية
١٦٧	١٠١	٩١	١٠	٦٦	٧	٢١	٢٨	١٠							المتصلة بالحالات	
٣٨٧	٢٢٧	٢٠٨	١٩	١٦٠	٧	٤١	٦١	٣١	١٥	٤		١			المجموع الفرعي	
٩	٥	٤	١	٤		٣	١								الأساسية	الوظائف الجديدة
١٥	٨	٨		٧		٢	٥								المتصلة بالحالات	
٢٤	١٣	١٢	١	١١		٥	٦								المجموع الفرعي	
١	١	١													الأساسية	الوظائف المعاد توزيعها/المعاد
-١	-١		-١												المتصلة بالحالات	
٤١١	٢٤٠	٢٢١	١٩	١٧١	٧	٤٦	٦٧	٣١	١٥	٤		١			المجموع الفرعي	

١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

مقدمة

- ١٩٣- يتألف مكتب المسجل من أربعة برامج فرعية هي: ديوان المسجل (مشملاً على قسم الخدمات الاستشارية القانونية)، ومكتب المراجعة الداخلية للحسابات، وقسم الأمن والسلامة، ومكتب المراقب المالي.
- ١٩٤- ويوفر ديوان المسجل، بالاعتماد على قنوات اتصال ثابتة قائمة وعلى التخطيط الملائم، ما يلزم من توجيه لقم المحكمة وما يحتاجه من إدارة كفأة ومراقبة.
- ١٩٥- ويلعب قسم الخدمات الاستشارية القانونية دوراً مهماً في ضمان الإطار القانوني السليم للمحكمة كي تقوم بالعمل الكفء وتتفاعل مع مختلف أصحاب المصلحة.
- ١٩٦- ويوفر قسم الأمن والسلامة الدعم الأساسي للعمليات في المقر الرئيسي وفي الميدان على حد سواء.
- ١٩٧- ويكفل مكتب المراجعة الداخلية للحسابات ومكتب المراقب المالي احترام كافة وحدات المنظمة لمبادئ المساءلة والاستخدام الكفء للموارد.

الأهداف

- ١- إجراء خمسة تحقيقات في القضايا ومحكمة واحدة، رهناً بما يؤمن من التعاون الخارجي (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- إرساء نظام يتصدى لكافة المخاطر الأمنية، وينشط في سبيل توفير أقصى قدر من الأمن لكافة المشاركين بما يتمشى مع نظام روما الأساسي (الهدف الإستراتيجي ٢)
- ٣- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء (الهدف الإستراتيجي ١١).

الهدف في ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		الهدف ١
(*)	<ul style="list-style-type: none"> إجراء تقييمات منتظمة مع أصحاب المصلحة وتم على النحو المتوقع في خطة السنتين. 	<ul style="list-style-type: none"> توفير الدعم للتحقيقات وللمحاكمات التي تجري تمشياً مع الإطار القانوني.
		الهدف ٢
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> التدقيق في هوية ما يفد من الاشخاص والبنود على مباني المحكمة. 	<ul style="list-style-type: none"> الحفاظ على بيئة آمنة وسالمة بمقر المحكمة.
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> قيام الموظف الأمني بالتصدي لكافة حالات الطوارئ في غضون دقيقتين اثنتين. 	
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> التقيد بمحتوى برامج التدريب الأمني الميداني للأمم المتحدة (أساسيات الأمن والأمن المتطور في الميدان). 	<ul style="list-style-type: none"> نظام إدارة الأمن الميداني وفقاً لمعايير الأمم المتحدة/المعايير الدولية.
%١٠٠	<ul style="list-style-type: none"> التقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا وبمعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة. 	
(*)	<ul style="list-style-type: none"> الزيادة في علامة النضج اثناء التقييم الدوري المستند إلى معيار المنظمة الدولية لتوحيد المقاييس ٢٧٠٠١. 	<ul style="list-style-type: none"> عملية إدارة المعلومات الأمنية المتسمة بالانضباط والتوافق.
		الهدفان ١ و ٣
٦	<ul style="list-style-type: none"> عدد الاتفاقات الإطارية المبرمة دعماً لعمليات المحكمة. 	<ul style="list-style-type: none"> حماية المصالح القانونية للمحكمة.
١٤	<ul style="list-style-type: none"> عدد الحالات التي سُويت على النحو المرتضى. 	
		الهدف ٣
الإنفاق الزائد يساوي الصفر	<ul style="list-style-type: none"> الإنفاق على وجه يتمشى مع الميزانية المعتمدة. 	<ul style="list-style-type: none"> الحفاظ على نظام كفاء للضوابط الداخلية فيما يتعلق بتنفيذ الميزانية.
صفر	<ul style="list-style-type: none"> عدد القضايا التي تحددت بمقتضى المراجعة الداخلية للحسابات. 	<ul style="list-style-type: none"> الحد من المخاطر المالية.
(*)	<ul style="list-style-type: none"> القيام بمراجعة للحسابات مستقلة وقائمة على أساس تأكيدات وتوفير معلومات ومشورة موضوعية. 	

* تقوم المحكمة في الطرف الراهن بوضع خطوط الأساس لهذه الأهداف.

الجدول ٣٢ - البرنامج ٣١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب المسجل	
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		الأساسية
											موظفو الفئة الفنية
											موظفو الخدمات العامة
											المجموع الفرعي، الموظفون
											المساعدة المؤقتة العامة
											العمل الإضافي
											الخبراء الاستشاريون
											المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
											السفر
											الضيافة
											الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
											نفقات التشغيل العامة
											اللوازم والمواد
											الأثاث والمعدات
											المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
											الصيانة الموزعة
											المجموع

الجدول ٣٣ - البرنامج ٣١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مكتب المسجل										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٦٠	٤٣	٣٩	٤	١٧		٢	٤	٤	٤	٢		١		الأساسية	الوظائف الحالية
١٦	١٤	١٤		٢		١	١							المتصلة بالحالات	
٧٦	٥٧	٥٣	٤	١٩		٣	٥	٤	٤	٢		١		المجموع الفرعي	الوظائف الجديدة
٢				٢		١	١							الأساسية	
٤	١	١		٣			٣							المتصلة بالحالات	
٦	١	١		٥		١	٤							المجموع الفرعي	
١٢	٥١	٥٤	٤	٢٤		٤	٩	٤	٤	٢		١		المجموع	

(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل/قسم الخدمات الاستشارية القانونية

١٩٨ - يجري إدماج قسم الخدمات الاستشارية القانونية (قسم الخدمات الاستشارية القانونية - البرنامج الفرعي ٣١٣٠) لأغراض عرض الميزانية على ديوان المسجل. وترد كافة النفقات والميزانيات المعتمدة للسنة الماضية والخاصة بالبرنامج الفرعي ٣١٣٠ مدمجة في البيانات المتعلقة بديوان المسجل.

الموارد من الموظفين

١٩٩ - ستسفر الإجراءات المبسطة لاعتماد الإصدارات الإدارية على زيادة في عدد هذه الإصدارات الواجب استعراضها واعتمادها. واشترك قسم الخدمات الاستشارية القانونية في العملية الأولية لصياغة الإصدارات القانونية والتفاوض حولها ستترب عليه جوانب إضافية من الفعالية وسيسهل التجهيز الأسرع للإصدارات الإدارية واستعراضها.

٢٠٠ - وتولّد لدى الدول الأطراف وعي متزايد بالحاجة إلى التعاون تعاوناً تاماً مع المحكمة من خلال إبرام اتفاقات إطارية. واعتماداً على السوابق ومن خلال وضع استراتيجيات لتحديد وحلحلة أكثر المشاكل شيوعاً سيتمكن القسم من استيعاب الزيادات المتوقعة.

٢٠١ - ثم إن الزيادة في العمليات الميدانية وفيما يشترى من السلع والخدمات ترتب أخطاراً متزايدة ومسؤولية قانونية تستوجب الفحص الأثمل للعقود الأكثر تعقيداً. ومن شأن الاعتماد المتزايد على قاعدة بيانات عقود الأمم المتحدة ان يميّ الكفاءات في مناولة الزيادة المتوقعة.

٢٠٢ - واستمرار التمويل على أساس المساعدة المؤقتة العامة في عام ٢٠٠٨ سيجعل من الممكن البحث الواسع النطاق للخيارات المتعلقة بمعالجة القضايا المعقدة الخاصة بالموظفين وتحليل هذه القضايا وتحديدتها. فإن استمر هذا التوجه سيستدعي الأمر موارد إضافية أكثر استدامة وقابلية للتنبؤ بها في عام ٢٠٠٩ من أجل التعامل مع الزيادة.

الجدول ٣٤ - مؤشرات عبء العمل لقسم الخدمات الاستشارية القانونية

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الإصدارات الإدارية المستعرضة = ١٠	١	٢٥	١	١٠	١٥	
عدد الاتفاقات الإطارية = ٤	١	٨	١	٦	٢	
عدد العقود التجارية المستعرضة = ١٠	١	٢٠	١	١٥	٥	
عدد الاستعراضات، والقضايا التي تم تناولها من جانب مجلس الطعون والمجلس التأديبي والمحكمة الإدارية التابعة لمنظمة العمل الدولية = ١٥	١	٢٥	١	١٨	٤	٧

الموارد الأساسية

كاتب/محرر برتبة ف-٣

٢٠٣- لقد تزايدت باستمرار متطلبات الإبلاغ وهي الآن بحاجة إلى أن تُنسَّق عبر البرنامج بأسره. وسيكون شاغل هذه الوظيفة مسؤولاً عن برمجة وضع التقارير، والتنسيق بين المدخلات في إطار البرنامج الرئيسي وداخل المحكمة، وتحرير وتنقيح المدخلات بحسب الطلب لكفالة التقيد بالآجال المحددة. وهذه الوظيفة الجديدة لا يمكن التعويض عنها من خلال إعادة التوزيع الداخلي للوظائف أو مكاسب تتحقق على صعيد الكفاءة.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٠٤- هناك اعتماد عام (متواصل من عام ٢٠٠٧) في إطار ديوان المسجل مكرّس لتوفير الدعم المخصص بحسب الاقتضاء ولتحوّل كافة الوثائق إلى نظام TRIM.

٢٠٥- مساعد موظف قانوني برتبة ف-٢ (قسم الخدمات الاستشارية القانونية - خمسة أشهر): سيساعد هذا الموظف قسم الخدمات الاستشارية القانونية على تيسير البحوث الأساسية وصياغة الإحاطات الإعلامية والآراء ويساعد عموماً في تحليل وتحديد الخيارات للتعاطي مع القضايا المعقدة المتعلقة بالموظفين.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٠٦- سفر المقرر في مساعيه لتعزيز مهامه، أي عقد الاجتماعات في الأمم المتحدة والموظفين الحكوميين والجهات المانحة والمنظمات غير الحكومية والمنظمات ذات العلاقة بالموضوع من أجل التعاون مع المحكمة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٠٧- ويلزم السفر كذلك للتفاوض حول اتفاقات شتى وإبرام هذه الاتفاقات المتعلقة بوجه خاص بإعادة توطين الشهود وإنفاذ الأحكام الصادرة وغير ذلك من قضايا التعاون. وتتطلب إجراءات إلقاء القبض والتسليم مزيداً من التوضيح في ضوء الافتقار حالياً إلى تشريعات التنفيذ وعدم وضوح الإجراءات أو اختلافها فيما بين الدول.

٢٠٨- ومجموع الزيادة البالغ ٣٠٠ ١٦٤ يورو، مطروحاً منه النفقات الضمنية البالغة ٦٠٠ ٨٠ يورو، وناقصاً الفارق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغة ٨٠٠ ٤ = زيادة صافية بمقدار ٨٨ ٥٠٠ يورو.

الجدول ٣٥ - البرنامج الفرعي ٣١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

ديون المسجل	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١٠٧٨,٦		١٠٧٨,٦	١٣٨٢,٥		١٣٨٢,٥	١٥٤١,٢		١٥٤١,٢	١١,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٧٤,٦		٧٤,٦	١٤٣,٤		١٤٣,٤	١٤٣,٤		١٤٣,٤	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٨٨,٦		٨٨,٦	١٤٣,٤		١٤٣,٤	١٤٣,٤		١٤٣,٤	
السفر	٥٩,٢		٥٩,٢	٢٩,٧		٢٩,٧	٢٩,٧		٢٩,٧	١٨,٤
الضيافة	٦,٦		٦,٦	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٤
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	١٩,٥		١٩,٥	٢٦,٨		٢٦,٨	٣٧,٢		٣٧,٢	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٥,٣		١٥,٣	٣٩,٧		٣٩,٧	٣٩,٧		٣٩,٧	
الصيانة الموزعة				٥٩,٠		٥٩,٠	٥٤,٢		٥٤,٢	-٨,١
المجموع	١٢٥٢,٥	٧٢,٦	١٣٢٥,١	١٦٢٤,٦	٢٦,٨	١٦٥١,٤	١٧٨٨,٥	٣٧,٢	١٨١٥,٧	٩,٩

الجدول ٣٦ - البرنامج الفرعي ٣١١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

ديون المسجل	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية										١٠	١	٣	٤	١٤
الوظائف الجديدة										١١	١	٣	٤	١٥

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

٢٠٩- مجموع الزيادة البالغ ٦٨ ٢٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٧٠ ٧٠٠ يورو، ناقصاً
الفارق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغة ٢ ٥٠٠ = زيادة صافية بمقدار صفر.

الجدول ٣٧ - البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		الأساسية
	٢١,٩	٦٨,٦	٣٨١,٥	٣٨١,٥	٣١٢,٩	٣١٢,٩					موظفو الفئة الفنية
	٣,٩	٢,١	٥٦,٤	٥٦,٤	٥٤,٣	٥٤,٣					موظفو الخدمات العامة
	١٩,٣	٧٠,٧	٤٣٧,٩	٤٣٧,٩	٣٦٧,٢	٣٦٧,٢			٣٥١,٤	٣٥١,٤	المجموع الفرعي، الموظفون
			١٥,٥	١٠,٢	١٥,٥	١٠,٢	٥,٣	١٠,١	٦,٢	٣,٩	السفر
			٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠	٣٠,٠				الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
								٠,٨		٠,٨	الأثاث والمعدات
			٤٥,٥	١٠,٢	٤٥,٥	١٠,٢	٣٥,٣	١٠,٩	٦,٢	٤,٧	المجموع الفرعي، التكاليف غير
											المتصلة بالموظفين
	-١٤,٨	-٢,٥	١٤,٤	١٤,٤	١٦,٩	١٦,٩					الصيانة الموزعة
	١٥,٩	٦٨,٢	٤٩٧,٨	٤٨٧,٦	٤٢٩,٦	٤١٩,٤		٣٦٢,٣	٦,٢	٣٥٦,١	المجموع

الجدول ٣٨ - البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	
														الوظائف الحالية	الوظائف الجديدة
٤	١	١		٣			١	١		١				الأساسية	
														المتصلة بالحالات	
٤	١	١		٣			١	١		١				المجموع الفرعي	
														الأساسية	
														المتصلة بالحالات	
														المجموع الفرعي	
٤	١	١		٣			١	١		١				المجموع	

(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

محلل أمني برتبة ف-٢

٢١٠- الغرض من هذه الوظيفة هو القيام بجمع وتحليل المعلومات الأمنية والمعلومات ذات الصلة بالسلامة دعماً للإدارة الأمنية ولتوفير أساس لتقييم الأوضاع الأمنية السائدة. ويتم شغل الوظيفة في الظرف الراهن بالاعتماد على التمويل من المساعدة المؤقتة العامة. ولا يمكن التعويض عن هذه الوظيفة من خلال إعادة التوزيع الداخلي للوظائف أو بتحقيق مكاسب من وراء الكفاءة.

المساعدة المؤقتة العامة

٢١١- اثنان وعشرون مساعداً للدعم الأمني من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل مساعد، متواصلة من عام ٢٠٠٧): وفقاً لما اعتمده سابقاً لجنة الميزانية والمالية، يضطلع الموظفون في إطار المساعدة المؤقتة العامة بعمليات الفحص الأمني والقيام بدوريات عامة شاملة للمباني، وأداء الواجبات المرتبطة بالاستجابة الأولية لحالات الطوارئ. ويستند طلب عام ٢٠٠٨ إلى تكاليف تُكَبِّدُ بالفعل في عام ٢٠٠٦. ومن شأن إيجاز دراسة استقصائية للأسواق في عام ٢٠٠٨ أن تساعد في تحديد الأسس المنطقية ذات الصلة باستبقاء قدرة داخلية أو اللجوء إلى الخدمة الأمنية التي توفرها مصادر خارجية.

العمل الإضافي وبدل العمل الليلي

٢١٢- إن المحافظة على الوجود الأمني طيلة ساعات اليوم يستوجب التعاطي بصورة دائمة مع عدد من الوظائف. والعمل الليلي يتم التعويض عنه وفقاً للنظام الإداري للموظفين. وهناك بانتظام عمل إضافي يؤدي بسبب العطل الرسمية أو النقص في الموظفين. ولا يمكن التعويض عن ذلك من خلال إعادة التوزيع الداخلي للوظائف أو تحقيق مكاسب من وراء الكفاءة.

الموارد ذات الصلة بالحالات

ثلاثة موظفي تنسيق أمني ميدانيين برتبة ف-٣

٢١٣- للوفاء بالمعيار الأدنى لوظيفة واحدة من الفئة الفنية ووظيفة واحدة من فئة الخدمات العامة يتولاهما موظف أمني في كل حالة. والوظيفتان الجديدتان هاتان ستوفران الإدارة اللازمة والريادة والتنسيق للعمليات الأمنية التي تجري لإسناد عمليات التحقيق والعمليات الخاصة بالضحايا والشهود وبرامج التوعية والأمن العام للموظفين والأمن في الميدان. ولا يمكن التعويض عن هذه الوظيفة من خلال إعادة التوزيع الداخلي للوظائف أو بتحقيق مكاسب من وراء الكفاءة.

موظف أمن ميداني مساعد من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢١٤- لتمكين وحدة الأمن الميداني من تلبية الطلبات المتزايدة على الدعم الأمني في الميدان، لا سيما لأجل توفير الحماية للشهود. ولم يعد مستوى التوظيف الحالي كافياً ويسمح باستيعاب أي زيادة إضافية في عبء العمل. ولا يمكن التعويض عن هذه الوظيفة من خلال إعادة التوزيع الداخلي للوظائف أو تحقيق مكاسب من وراء الكفاءة.

العمل الإضافي

٢١٥- ستسفر الزيادة في عدد موظفي الأمن الميدانيين عن انخفاض شامل في حالات اللجوء إلى العمل الإضافي. بيد أن المتوقع أن تظل الحاجة قائمة إلى مستوى معين من الدعم الذي تقدمه وحدة الأمن الوقائي بالمقر، خاصة فيما يتصل بالحالتين ٣ و ٤. ولا يمكن التعويض عن هذه التكاليف من خلال إعادة التوزيع الداخلي للوظائف أو تحقيق مكاسب من وراء الكفاءة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢١٦- غرضه حضور الاجتماعات المتعلقة بالإحاطة الإعلامية والتنسيق التي تعقد مع الشركاء في المنظمات الدولية الأخرى، بما في ذلك الشبكة المشتركة بين الوكالات لإدارة المسائل الأمنية التي زادت عدد الاجتماعات التي تعقدها من اجتماع واحد إلى اجتماعين اثنين كل سنة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢١٧- تشمل الخدمات التعاقدية خدمات الحجز الرئيسية، وصيانة النظم الأمنية بأماكن إقامة كبار المسؤولين في المحكمة، والتدقيق في الهوية لأغراض أمنية، وجميع الموظفين الأمنيين التابعين للمحكمة يحتاجون إلى التدريب الأساسي والتدريب المستمر في مجال تقديم الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية بغية الحفاظ على المؤهلات والتصاريح.

نفقات التشغيل العامة

٢١٨- تأجل تحديث المعدات التدريبية للتدقيق في هوية الأشخاص ومن ثم تحقق انخفاض في التكاليف.

اللوازم والمواد

٢١٩- حيث لم تدرج في الميزانية لعام ٢٠٠٨ وظائف جديدة خاصة بذوي الزي الرسمي شهد هذا البند انخفاضاً.

الأثاث والمعدات

٢٢٠- أجل إلى عام ٢٠٠٩ برنامج استبدال معدات الفحص الأمني وإنشاء قدرة على مواجهة الزيادة في عبء العمل بمعدات حماية الأشخاص، وأسفر هذا التأجيل عن انخفاض عام في هذا البند.

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٢٢١- تشمل متطلبات السفر بعثة واحدة لمرافقة محتجز واحد وحضور الاجتماعات المكرسة للتنسيق الأمني الميداني بالأمم المتحدة، وتوفير الحماية عن كثب لكبار مسؤولي المحكمة في الميدان وبعثات أخرى تتعلق بالدعم الأمني وبعثات ميدانية لفريق الإدارة الأمنية. ويتوقع أن يقوم كل موظف أمني ميداني دائم بالسفر إلى المقر مرة كل أربعة أشهر من أجل الإحاطة الإعلامية والتدريب والرفقي بمستوى المؤهلات ورعاية الموظفين. وتعكس الزيادة في هذا البند - في جانب منها - العدد المتزايد من الموظفين الأمنيين.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٢٢- يتطلب جميع الموظفين الأمنيين الميدانيين المستوى نفسه الذي يتمتع به الموظفون الأمنيون بالمقر من حيث التدريب على الإسعاف الأولي ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية. كما يتطلب الموظفون الأمنيون الميدانيون تدريباً تخصصياً في المسائل ذات الصلة بالأمن الميداني من قبيل سياقة العربات ذات الدفع الرباعي. وتعكس الزيادة التي يشهدها هذا البند العدد المتزايد من الموظفين الأمنيين.

٢٢٣- ثم إن التكاليف المتصلة بمهام الحراسة التي تؤديها مصادر خارجية بالمكاتب الميدانية التابعة للمحكمة قد زادت خلال السنة الماضية بسبب ارتفاع في تكاليف العقود القائمة والتكاليف المرتبطة بالحالة ٤ التي كانت أعلى مما هو متوقع.

نفقات التشغيل العامة

٢٢٤- إن المحكمة عضو في نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن وتنطوي هذه الإدارة على عناصر لتقاسم التكاليف عالمية الطابع ومحلية على حد سواء. وعنصر تقاسم التكاليف العالمي مدرج في الميزانية الأساسية. وترتيبات تقاسم التكاليف المحلية، التي هي غير مدرجة في الميزانية الأساسية، قائمة في كل من أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية.

٢٢٥- مجموع الزيادة البالغ ١٠٠ ٦٥١ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٥٠٠ ٢٢٣ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٤٠٠ ٣٢ يورو = زيادة صافية بمقدار ٤٦٠ ٠٠٠ يورو.

الجدول ٣٩ - البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

قسم الأمن والسلامة	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة	٢٠٤٣,٠	٦١٣,٩	٢٦٥٦,٩	٢٠٤٩,٠	٨٥,٧	٢١٣٤,٧	٢٠٤٩,٠	٣٨٩,٣	٢٤٣٨,٣	١٤,٤
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠٤٣,٠	٦١٣,٩	٢٦٥٦,٩	٢٠٤٩,٠	٨٥,٧	٢١٣٤,٧	٢٠٤٩,٠	٣٨٩,٣	٢٤٣٨,٣	١٤,٤
المساعدة المؤقتة العامة	٧٤٢,٠	٩٢,٩	٨٣٤,٩	٧٤٨,٠	٦٦٠,٠	١٤٠٨,٠	٧٤٨,٠	٧٤٨,٠	١٤٠٨,٠	١٣,٣
العمل الإضافي	١٥٠,٦	١٧,٨	١٦٨,٤	١٣٠,٦	٥٢,٣	١٨٢,٩	١٦٨,٤	٣٧,٤	٢٠٤,٨	-٤,٩
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٨٩٢,٦	١١٠,٧	١٠٠٣,٣	٨٧٨,٦	٧٨٤,٤	١٦٦٣,٠	٨٧٨,٦	٨١٥,٤	١٦٨٣,٠	٩,٥
السفر	٣٨,٠	١٠٨,٤	١٤٦,٤	١٥,٣	١١,١	٢٦,٤	١٥,٣	١٠٩,٨	١٢٦,٢	٣٠,٥
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢٠٩,٠	١٤٠,٨	٣٤٩,٨	١٧٨,٠	١٦٦,٢	٣٤٤,٢	١٧٨,٠	٢٨٣,٩	٣٤١,٩	١٢,٥
نفقات التشغيل العامة	١٤٧,٨	٠,٢	١٤٨,٠	١٠٠,٠	١١٧,٠	٢١٧,٠	١٠٠,٠	٣٠,٠	١٣٠,٠	١١,١
اللوازم والمواد	٧٨,٩	٢٩,١	١٠٨,٠	٧٥,٠	٢١,٨	٩٦,٥	٧٥,٠	٢٢,٤	٩٧,٤	-١٧,٧
الأثاث والمعدات	٩٥,٢	٧٢,٨	١٦٨,٠	١٠٣,٠	١٠٣,٠	٢١٦,٠	١٠٣,٠	١,٣	١٠٤,٣	-٩٨,٧
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥٦٨,٩	٣٥١,٣	٩٢٠,٢	٤٩٣,٨	٤٩٣,٨	٩٨٧,٦	٤٩٣,٨	١٥٦,١	٦٥٠,٩	٥,٨
الصيانة الموزعة				١٧٢,٨	٥٢,٦	٢٢٥,٤	١٧٢,٨	٤٥,٠	٢١٧,٨	-١٤,٤
المجموع	٣٥٠٤,٥	١٠٧٥,٩	٤٥٨٠,٤	٣٨٨٣,٠	٢٠٦٠,٤	٥٩٤٣,٤	٣٨٨٣,٠	٣٩٤٤,٨	٦٥٩٤,٥	١١,٠

الجدول ٤٠ - البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ملاك المقترح					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	قسم الأمن والسلامة
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			
٤٠	٣٧	٣٥	٢	٣			١	١	١			الوظائف الأساسية
١٦	١٤	١٤		٢		١	١					المتصلة بالحالات الحالية
٥٦	٥١	٤٩	٢	٥		١	٢	١	١			المجموع الفرعي
١				١		١						الوظائف الجديدة
٤	١	١		٣			٣					المتصلة بالحالات الجديدة
٥	١	١		٤		١	٣					المجموع الفرعي
٦١	٥٢	٥٠	٢	٩		٢	٥	١	١			المجموع

(د) البرنامج الفرعي ٣١٥٠: مكتب المراقب المالي

الموارد من الموظفين

الموارد ذات الصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٢٢٦- مراقب مالي من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (٤ أشهر، مستمرة من عام ٢٠٠٧): الغرض من هذه الوظيفة هو المساعدة في تجهيز قضايا استثنائية ذات صلة بالحالات.

٢٢٧- مجموع الزيادة البالغ ٧ ٥٠٠ يورو مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٨ ٧٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ١ ٢٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار الصفر.

الجدول ٤١ - البرنامج الفرعي ٣١٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب المراقب المالي	
	المبلغ	%	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		الأساسية
	-١,١	-١,٤	١٢٨,٥	١٢٨,٥	١٢٩,٩	١٢٩,٩	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية	
	١٥,٦	١٠,١	٧٥,٠	٧٥,٠	٦٤,٩	٦٤,٩				موظفو الخدمات العامة	
	٤,٥	١,٧	٢٠٣,٥	٢٠٣,٥	١٩٤,٨	١٩٤,٨	١٣٩,٧			المجموع الفرعي، الموظفون	
	٤,٥	٠,٩	٢٠,٩	٢٠,٩	٢٠,٠	٢٠,٠	٧٦,٠			المساعدة المؤقتة العامة	
			٢,٠	٢,٠	٢,٠	٢,٠	٢,٧			العمل الإضافي	
	٤,١	٠,٩	٢٢,٩	٢٠,٩	٢٢,٠	٢٢,٠	٧٨,٧			المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	
			٢,٠	٢,٠	٢,٠	٢,٠	١,٩			السفر	
	-٩,٠	-٠,٩	٩,١	٩,١	١٠,٠	١٠,٠	٩,١			الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	
	-٧,٥	-٠,٩	١١,١	١١,١	١٢,٠	١٢,٠	١١,٠			المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	
	-١٤,٣	-١,٢	٧,٢	٧,٢	٨,٤	٨,٤				الصيانة الموزعة	
	٣,٢	٧,٥	٢٤٤,٧	٢٠,٩	٢٢٣,٨	٢٣٧,٢	٢٢,٠	٢١٥,٢	٢٢٩,٤	٢٢٩,٤	المجموع

الجدول ٤٢ - البرنامج الفرعي ٣١٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	مكتب المراقب المالي	
														الوظائف الحالية	الوظائف الجديدة
٢	١		١	١					١					الأساسية	
														المتصلة بالحالات	
														المجموع الفرعي	
														الأساسية	
														المتصلة بالحالات	
														المجموع الفرعي	
٢	١		١	١					١					المجموع	

٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

مقدمة

٢٢٨- تقدم شعبة الخدمات الإدارية المشتركة جميع الخدمات غير القضائية للمحكمة بأكملها. وبغض النظر عن الأهداف المحددة للمحكمة لعام ٢٠٠٨ فإن هذه الشعبة مطالبة على الدوام بأن يكون هدفها توفير "نموذج للإدارة العامة" للمحكمة بتقديم الخدمات التشغيلية والإدارية بنوعية عالية وعلى نحو موثوق وفعال في الوقت المناسب للوفاء باحتياجات العملاء. وتشمل هذه الاحتياجات اللوجستيات المكرسة فضلاً عن المرافق الإدارية والإعلامية المسخرة للأنشطة الميدانية وأنشطة المحاكمة على حد سواء. وفي هذا السياق ترى المحكمة أن تنفيذ نظام معلومات إدارية متكامل يشكل أولوية.

٢٢٩- وترتكز أهداف الميزانية لعام ٢٠٠٨ بوضوح على العمليات الميدانية للمحكمة. وتقوم الشعبة بتنفيذ مفهوم جديد للمرافق المكتبية الميدانية سيوفر الدعم المتزامن للعديد من الأهداف التي تتوخاها المحكمة السنة المقبلة. ويعرف المفهوم الجديد المكتب الميداني بأنه "وجه" المحكمة "البادي للجمهور" وهذا سيشمل المرافق المكرسة لتعزيز الاتصالات مع المجتمعات المحلية مع القيام بتحسين الأمن الذي يوفر لكافة المشاركين. بالإضافة إلى ذلك فإن اتفاقات التعاون التقني المبرمة مع وكالات الأمم المتحدة الداعمة للمرافق الأساسية للاتصال التابعة للمحكمة تسهل جميع أنشطة التوعية المنطلقة من مقر المحكمة والموجهة إلى مختلف البلدان بما في ذلك إذاعة أنشطة المحاكمة إذاعة مباشرة.

٢٣٠- وكنتيجة لاحتياجات المحكمة التشغيلية، حددت خططها الإستراتيجية الموارد البشرية بوصفها أولوية من أولويات السنة المقبلة. كما أن لجنة الميزانية والمالية حددت هذا الموضوع بوصفه بنداً مهماً مدرجاً على جدول أعمال عام ٢٠٠٨. وستؤدي الشعبة دوراً ريادياً في الإستراتيجيات الإنمائية لتحقيق الأهداف المتمثلة في توفير فرص الترقى ومناخاً تتم فيه رعاية الموظفين وغير ذلك من المسائل ذات العلاقة. على أنه بالنظر إلى دورات الموافقة على التمويل، فإن تنفيذ بعض الأهداف التي تترتب عليها آثار مالية في الميزانية قد تمتد لغاية عام ٢٠٠٩.

٢٣١- بالإضافة إلى ذلك، سوف تشارك شعبة الخدمات الإدارية المشتركة عن كثب في مواجهة شتى التحديات التي تطرحها المباني المؤقتة للمحكمة. وستركز الشعبة بالدرجة الأولى على تنفيذ حل للمباني المؤقتة يوفر للمحكمة مرافق أساسية يكتب لها الدوام لغاية انتقال المحكمة إلى المباني الدائمة.

الأهداف

- ١- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ١١)
- ٢- تطوير وإنجاز هيكلية تضمن الدعاية لكافة الإجراءات الموجهة إلى فئات التخاطب المحليّة والعالمية. (الهدف الإستراتيجي ٩)
- ٣- توفير فرص التطوير والترقى للموظفين ذوي الأداء الجيد. (الهدف الإستراتيجي ١٧)

٤- صياغة خيارات تهم مواقع جغرافية مختلفة لموارد المحكمة وأنشطتها بما في ذلك المتطلبات الخاصة بالمباني الدائمة. (الهدف الإستراتيجي ٥)

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
الهدف ١	<ul style="list-style-type: none"> • عدد الوحدات النموذجية من نظم إدارة المعلومات المتاحة. • عدد التقارير المتاحة المقبولة. 	<ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ نظم إدارة المعلومات المتكاملة.
٣٨ ٣٠		
الهدف ٢	<ul style="list-style-type: none"> • عدد المكاتب الميدانية التي تتيح حصول عامة الناس على المعلومات. • عدد المكاتب الميدانية التي جهّزت فنياً لأداء كافة أنواع الاتصال المطلوبة. 	<ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ بنية أساسية للمعلومات كاملة بالنسبة لكل المكاتب الميدانية.
٤ ٤		
الهدف ٣	<ul style="list-style-type: none"> • عدد الأهداف الفرعية التي نفذت دون أن تترتب عليها آثار مالية في الميزانية. • عدد الأهداف الفرعية التي نفذت والتي تترتب عليها آثار في الميزانية. 	<ul style="list-style-type: none"> • تنفيذ استراتيجيات للنهوض بفرص العمل.
٨٠% من جميع الأهداف الفرعية ٢٠% من جميع الأهداف الفرعية		
الهدف ٤	<ul style="list-style-type: none"> • عدد أماكن العمل التي تم توفيرها. 	<ul style="list-style-type: none"> • ضمان حيز مكتبي كاف لدعم كافة أنشطة المحكمة.
٩٦٠		

الجدول ٤٣ - البرنامج ٣٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٥٧٠٦,٢	١٤٨١,١	٧١٨٧,٣	٦٦٦٢,٣	٢٠٤٥,١	٨٧٠٧,٤	٧٣٩٢,٨	٢٦٧٤,٥	١٠٠٦٧,٣	١٥,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٧١١,٠	١٤٣,٩	٨٥٤,٩	١٨٧,٥	٧٦٤,٩	٩٥٢,٤	١٩٨,٦	٦٦٥,٢	٨٦٣,٨	-٩,٣
المساعدة المؤقتة للاجتماعات										
العمل الإضافي	٦٩,٤			٥١,٧			٧٠,٠		٩٨,٠	٨٩,٦
الخبراء الاستشاريون	٦,٩	٢٦,٢	٣٣,١				٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٧٨٧,٣	١٧٧,٠	٩٦٤,٣	٢٧١,٧	٧٦٤,٩	١٠٣٦,٦	٣٢١,١	٦٩٣,٢	١٠١٤,٣	-٢,٢
السفر	٥٦,٤	١١٩,٥	١٧٥,٩	٨٩,٧	١٠٧,٦	١٩٧,٣	٩٦,٣	٢٠٣,٤	٢٩٩,٧	٥١,٩
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٣٠٩١,٣	٥٢٨,٤	٣٦١٩,٧	١١١٠,١	١٠٢٤,٨	٢١٣٤,٩	١٠٤٦,٢	٨٩٤,٥	١٩٤٠,٧	-٩,١
نفقات التشغيل العامة	٣٠٤١,٠	١٠٥٩,٦	٤١٠٠,٦	٤١٣١,٠	٢٧٦٨,١	٦٨٩٩,١	٤١٤٨,٩	٣٠٣٥,١	٧١٨٤,٠	٤,١
اللوازم والمواد	٢٠٤,٨	٢٨٧,٥	٤٩٢,٣	٤٢٥,٩	٢٦١,٥	٦٨٧,٤	٤٢١,٦	٢٣١,٧	٦٥٣,٣	-٥,٠
الأثاث والمعدات	١٢٥٧,٧	١٢٣٥,٨	٢٤٩٣,٥	٥٣٦,٩	٣١٤,٠	٨٥٠,٩	٤٧٧,٤	٢٤٢,٠	٧١٩,٤	-١٥,٥
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٧٦٥١,٢	٣٢٣٠,٨	١٠٨٨٢,٠	٦٢٩٣,٦	٤٤٧٦,٠	١٠٧٦٩,٦	٦١٩٠,٤	٤٦٠٦,٧	١٠٧٩٧,١	٠,٣
الصيانة الموزعة										
المجموع	١٤١٤٤,٧	٤٨٨٨,٩	١٩٠٣٣,٦	١٢٢٨٨,٠	٦٣١١,١	١٨٥٩٩,١	١٣٠٧٤,١	٧٠٩٣,١	٢٠١٦٧,٢	٨,٤

الجدول ٤٤ - البرنامج ٣٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الجديدة	١	٤	٨	١	٢٢	٩	٤٤	٧	٩٥	١٤٦				

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير

المتطلبات من غير الموظفين المتكررة المقترحة

الموارد الأساسية

السفر

٢٣٢- متطلبات السفر كلها تقريباً ذات صلة بالإجتماعات وأنشطة التعاون مع الدول الأطراف والاجتماعات التي تعقد لأغراض إقامة الشبكات. وهناك اعتماد إضافي مخصص لأعضاء لجنة الميزانية والمالية الذين يسافرون إلى لاهاي لعقد اجتماعات غير رسمية.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٣٣- يشمل هذا البند السفر إلى البلدان التي تشهد حالات من أجل استعراض التقدم المحرز في مجال تنفيذ مبدأ المكاتب الميدانية باعتبارها "وجه المحكمة البادي للجمهور".

٢٣٤- ومجموع الزيادة البالغ ٢٥٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٦٧٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٢٥٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار صفر.

الجدول ٤٥ - البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب المدير		
	%	المبلغ	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الجموع		الأساسية	المتصلة بالحوالات
												موظفو الفئة الفنية
												موظفو الخدمات العامة
												المجموع الفرعي، الموظفون
												الخبراء الاستشاريون
												المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
												السفر
												المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
												الصيانة الموزعة
												المجموع

الجدول ٤٦ - البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مكتب المدير	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الوظيفية				١			١			٣	١		١	٤
الوظائف الجديدة								١						٤
المجموع الفرعي														
المجموع				١			١			٣	١		١	٤

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

الموارد من الموظفين

٢٣٥- تتجه النية على هذا الصعيد إلى تغطية النقص الحاصل في عدد الطلبات المجهزة من خلال اللجوء إلى حل التوظيف الإلكتروني، المتوقع أن يصبح عاملاً في عام ٢٠٠٨. وفي عام ٢٠٠٧، تتم تغطية النقص الحاصل في عدد الطلبات المجهزة من خلال الموارد المكرسة للمساعدة المؤقتة العامة.

الجدول ٤٧- مؤشرات عبء العمل بالنسبة إلى قسم الموارد البشرية

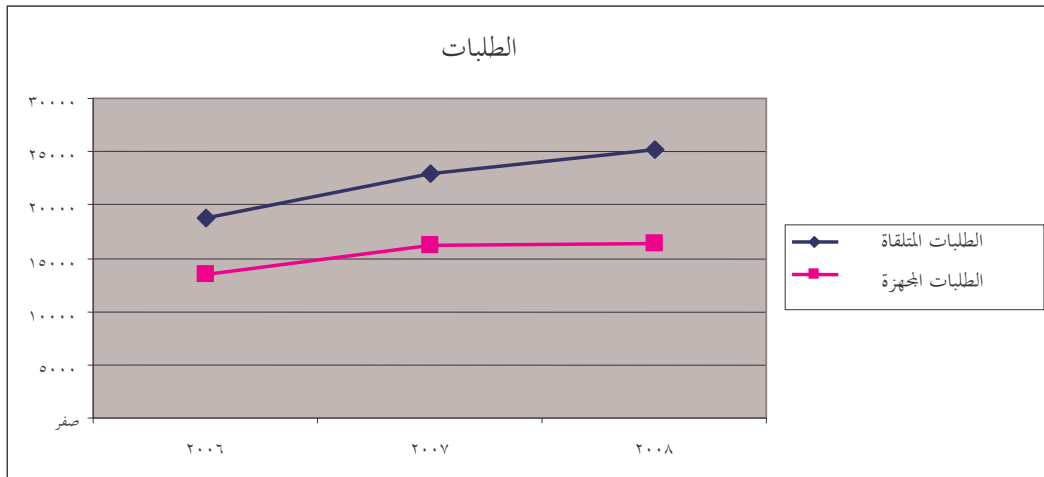
عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الطلبات المجهزة = ١٦٢٠٠ ^(١)	٣	١٦٣٢٠	٣	٨١٠٠	٠	٨١٠٠
عدد العقود المجهزة = ٨٠٠ ^(٢)	٤	٩٠٠	٤	٦٥٦	٠	٣٣٥
عدد التدابير الخاصة بشؤون الموظفين = ٩٠٠ ^(٣)	٤	٢٠٤٠	٤	١٥٨٠	٠	٣٢٠
عدد الأنشطة التدريبية التي نظمت = ١٧٧	١	١٨٠	١	١٧٧	٠	٠

(١) تعكس العمليات ذات العلاقة بالموضوع الرامية إلى الإتيان بموظفين جدد (مثل تدقيق الطلبات، مراكمه القوائم القصيرة وإنشاء رتب ومستويات).

(٢) تشمل الموظفين والمساعدين المؤقتين والمترجمين التحريريين والمترجمين الفوريين.

(٣) تأخذ في الاعتبار كافة التغييرات التي لها تأثير في الوضع التعاقدى للموظف.

الشكل ٣- الطلبات



الموارد الأساسية

موظف مساعد مكلف بالموارد البشرية برتبة ف-٢

٢٣٦- سيكون هذا الموظف مسؤولاً بالدرجة الأولى عن إدارة الموارد التوظيفية بما في ذلك، على سبيل الذكر لا الحصر، عملية التوظيف وتقييم الوظائف واستبقاء نظام تصنيف الوظائف، وإعادة التوزيع الداخلي لها وجوانب التنمية الوظيفية. بالإضافة إلى ذلك سيكون هو جهة التنسيق في مجال تنفيذ الحل المتمثل في التوظيف الإلكتروني الذي هو أمر حاسم بالنسبة لسد الفجوة القائمة بين عدد الطلبات المحضرة وعدد الطلبات المتلقاة كما يوضحه الشكل الوارد أعلاه. وتجدر الملاحظة أن منصب الموظف المساعد المكلف بالموارد البشرية برتبة ف-٢ قدم بشأنه طلب في إطار الميزانيتين لعامي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ دون الحصول على الموافقة. ونتيجة لذلك لجأ قسم الموارد البشرية إلى استعارة وظيفة من قسم آخر وتم تعويض تلك الوظيفة بالرجوع إلى المساعدة العامة المؤقتة. ويقدم الآن طلب جديد بخصوص الوظيفة في ضوء الأنشطة الجارية المتنوعة والطلبات الجديدة الواجب أن يلبسها قسم الموارد البشرية.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٣٧- سيطالب كاتب الدعم في مجال تكنولوجيا المعلومات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢) شهراً، وظيفة متواصلة من عام ٢٠٠٧) باختبار وحدات نموذجية فرعية مندرجة في النظم والتطبيقات والمنتجات (SAP) وذلك كجزء من عملية التنفيذ. وبالإضافة إلى كون هذا الموظف مسؤولاً عن تسوية المشاكل تسوية جذرية فإنه سيوفر الدعم للموظفين التابعين للقسم أثناء عملية التنفيذ.

٢٣٨- وسيقوم مساعد مكلف بالموارد البشرية من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢) شهراً، وظيفة متواصلة من عام ٢٠٠٧) بتوفير الدعم الأساسي والقاعدة المعرفية للموظفين التابعين لقسم الموارد البشرية أثناء تنفيذ التدابير المتعلقة بالنظم والتطبيقات والمنتجات (SAP). وتحتاج النظم والتطبيقات والمنتجات تشكيلها على نحو متواصل وإدخال تعديلات معقدة عليها وهذا سيستلزم القيام بعمليات تحليل. وسيقوم الموظف أيضاً بتوفير الدعم لسائر الوحدات النموذجية ذات الصلة بالموارد البشرية من قبيل مشروع إعادة تنظيم المعلومات الإدارية، ومستودع المعلومات الإدارية والإبلاغ بشؤون صندوق المعاشات التقاعدية. كما سيقوم كاتب الدعم بتوفير التحليلات الإحصائية والتقارير كلما دعت الحاجة إلى ذلك.

الخبراء الاستشاريون

٢٣٩- تمشياً مع توصية لجنة الميزانية والمالية في دورتها الثامنة^(٩) ستحتاج المحكمة إلى مشورة الخبراء بشأن المبادرات الجديدة المتعلقة بالسياسة في مجال الموارد البشرية، لا سيما فيما يتعلق بتوسيع نطاق الدرجات الوظيفية ودفع الأجور على أساس الأداء. وستتم تغطية التكاليف الناشئة من خلال كفاءة الأداء في مجالات أخرى.

(٩) انظر (ICC/ASP/6/2)، الفقرات ٥٨-٦٣.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٤٠- هذا البند لازم لتمكين المديرين التابعين لقسم الموارد البشرية من المشاركة في الاجتماعات التخصصية ذات العلاقة بالموضوع من أجل تطوير وتنفيذ المبادرات الجديدة في مجال السياسة العامة، بما في ذلك شبكة الموارد البشرية والموائد المستديرة السنوية التي تتناول التنمية الوظيفية والمنتدى السنوي للمديرين المسؤولين عن التدريب.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٤١- لتغطية التدريب في المجال اللغوي وعلى المهارات الأساسية فضلاً عن الاستمرار في البرنامج الجديد المتعلق بتطوير الريادة التي شرع فيه في عام ٢٠٠٧.

٢٤٢- مجموع الزيادة البالغ ١٦٢ ٧٠٠ يورو، مطروحاً منها التكاليف الضمنية البالغة ٧٦ ٠٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ١٠ ٤٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ٩٧ ١٠٠ يورو.

الجدول ٤٨ - البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

قسم الموارد البشرية	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٢٣٩,٢	٨٨,٦	١ ٣٢٧,٨	١ ٢٣٩,٩	١٣٩,٩	١ ٣٧٩,٨	١ ٣٨٣,٧	١٦٩,٢	٧٤٤,٧	١٧,٨
المساعدة المؤقتة العامة	٢٠٥,٠	١٩,٢	٢٢٤,٢	١٢٥,٠		١٢٥,٠	١٢٥,٤	١٢٥,٤	١٢٥,٤	٠,٣
الخبراء الاستشاريون	٥,٧	١,٣	٧,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٢٠,٠	٠,٣
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢١٠,٧	٢٠,٥	٢٣١,٢	١٢٥,٠		١٢٥,٠	١٤٥,٤	١٤٥,٤	١٤٥,٤	١٦,٣
السفر	٣,٨	١,٩	٥,٧	٤,١	٧,٠	١١,١	١٨,٧	٧,٣	٢٦,٠	١٣٤,٢
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢٣٨,٨	١٤١,٧	٣٨٠,٥	١٥٦,٠	٣٦٠,٠	٥١٦,٠	١٧٨,٣	٣٢٧,٦	٥٠٥,٩	-٢,٠
نفقات التشغيل العامة	٣,٨		٣,٨							
اللوازم والمواد	١٠,٢	٣٥,٥	٤٥,٧	٢٠,٠	٣٠,٠	٥٠,٠	٢٤,٨	٢٤,٨	٢٤,٨	-٥٠,٤
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٥٦,٦	١٧٩,١	٤٣٥,٧	١٨٠,١	٣٩٧,٠	٥٧٧,١	٢٢١,٨	٣٣٤,٩	٥٥٦,٧	-٣,٥
الصيانة الموزعة										
المجموع	١ ٧٠٦,٥	٢٨٨,٢	١ ٩٩٤,٧	١ ٦١٦,٦	٥٤٧,٤	٢ ١٦٤,٠	١ ٨١٥,٩	٥١٠,٨	٢ ٣٢٦,٧	٧,٥

الجدول ٤٩ - البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

قسم الموارد البشرية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية					١	٢	٣			٦	١	١٠	١١	١٧
الوظائف الجديدة					١	٢	٣			٦	١	١٣	١٤	٢٠
							١			١				١
							١			١				١
					١	٢	٣			٧	١	١٣	١٤	٢١

(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

الموارد من الموظفين

٢٤٣- سيتم استيعاب الزيادة المتوقعة في عبء العمل بالاعتماد على المستوى الحالي للملاك. وسوف تزداد إنتاجية الموظفين الحاليين بفضل تنامي الخبرة في مجال استخدام نظام تخطيط الموارد في المؤسسة. وسيواصل الموظفون الآخرون التابعون للقسم دعم عمليات الإغلاق الشهري للحسابات وتدبير الاشتراكات وإعداد الميزانية السنوية.

الجدول ٥٠- مؤشرات عبء العمل للمساعدين الماليين

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨ مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
٧ ٢٠٠	٥	٩ ٠٠٠	٥	٩ ٢٠٠	صفر
المطالبات المتعلقة بالسفر المجهزة = ٥ ١٠٠	٣	٦ ٤٠٠	٣	٦ ٥٠٠	صفر
العمليات المتصلة بدفع المرتبات = ٩ ٠٠٠	٣	١٠ ٨٠٠	٣	١١ ٤٠٠	صفر
مدفوعات الخزينة = ١٤ ٧٠٠	٢	١٨ ٤٠٠	٢	١٨ ٦٠٠	صفر

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٢٤٤- سيلزم وجود مساعدين ماليين اثنين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهما، وظيفة متواصلة من عام ٢٠٠٧) لإنهاء العمل المتصل بنظام TRIM وبمشاريع النظم والتطبيقات والمنتجات. وسيستدعي نظام TRIM ستة أشهر. سوف ينطوي ذلك على تحليل وإعادة تشكيل البيانات المالية للقسم بغية تخزينها في نظام TRIM لأغراض حفظ السجلات ومراجعة الحسابات. ثم إن وضع الصيغة النهائية للعديد من مشاريع النظم والتطبيقات والمنتجات، بما في ذلك تخزينها في نظام TRIM لأغراض حفظ السجلات ومراجعة الحسابات، والاختبار وإنتاج كافة التقارير التي يقتضيها يومياً قسم المالية والتقارير التي تستلزمها الأقسام الأخرى التابعة للمحكمة وكبار الإداريين سيستغرق ثمانية عشر شهراً. وفور الانتهاء من هذه العملية يُرى أن تتحقق بعض أوجه الكفاءة في استعادة البيانات وفي عملية التبليغ.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

نفقات التشغيل العامة

٢٤٥- تعكس التكاليف المصرفية المتصاعدة المصاريف الفعلية طيلة العامين ٢٠٠٦ و٢٠٠٧ بشكل يتمشى مع نمو أنشطة المحكمة. وهذه الزيادة تم التعويض عنها من خلال تخفيض في الأنشطة التعاقدية (التدريب).

٢٤٦ - والمجموع الصافي البالغ ٨٦ ٢٠٠ يورو، ناقصاً التكاليف الضمنية البالغة ١٠٢ ٢٠٠ يورو ومطروحاً منها
الفارق في تكاليف الصيانة البالغة ١٦ ٠٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار صفر.

الجدول ٥١ - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			قسم الميزانية والمالية
	المبلغ	%	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المتصلة بالحوالات	
	٤١,٨	٦,٣	٧٠٩,٧	٧٠٩,٧	٦٦٧,٩	٦٦٧,٩	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
	٦٠,٤	٨,١	٨٠٨,٢	٣٠٠,٦	٧٤٧,٨	٤٨٨,٧				موظفو الخدمات العامة
	١٠٢,٢	٧,٢	١٥١٧,٩	٣٠٠,٦	١٤١٥,٧	١١٥٦,٦	٧٩٩,٥	٨٤,٤	٧١٥,١	المجموع الفرعي، الموظفون
	٠,٤	٠,٣	١٢٥,٤	١٢٥,٤	١٢٥,٠	١٢٥,٠	٢٥٠,٠		٢٥٠,٠	المساعدة المؤقتة العامة
	٠,٤	٠,٣	١٢٥,٤	١٢٥,٤	١٢٥,٠	١٢٥,٠	٢٠,٦	١,٢	١٩,٤	العمل الإضافي
	٠,٤	٠,٣	١٢٥,٤	١٢٥,٤	١٢٥,٠	١٢٥,٠	٢٧٠,٦	١,٢	٢٦٩,٤	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	-٩,٠	-١٣,٨	٧,٠	٧,٠	٧,٠	٧,٠	٢,٧		٢,٧	السفر
	٨,٦	٢٤,٦	٥٦,٠	٥٦,٠	٦٥,٠	٦٥,٠	٥٦,٠		٥٦,٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
	٨,٦	٢٤,٦	٤٣,٦	٤٣,٦	٣٥,٠	٣٥,٠	٨٦,٦		٨٦,٦	نفقات التشغيل العامة
	-٠,٤	-٠,٤	١٠٦,٦	١٠٦,٦	١٠٧,٠	١٠٧,٠	١٤٥,٣		١٤٥,٣	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	-١٦,٠	-١٨,٨	٦٨,٩	١١,٢	٨٤,٩	١٧,٥	٦٧,٤		٦٧,٤	الصيانة الموزعة
	٨٦,٢	٥,٠	١٨١٨,٨	٤٣٧,٢	١٧٣٢,٦	١٣٣١,٠	١٢١٥,٤	٨٥,٦	١١٢٩,٨	المجموع

الجدول ٥٢ - البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	قسم الميزانية والمالية	
														الوظائف الحالية	الوظائف الجديدة
١٦	٩	٩	١	٧		١	٤	١	١					الأساسية	الوظائف الحالية
٥	٥	٤	١	٧		١	٤	١	١					المتصلة بالحوالات	الوظائف الجديدة
٢١	١٤	١٣	١	٧		١	٤	١	١					المجموع الفرعي	المجموع الفرعي
														الأساسية	
														المتصلة بالحوالات	
														المجموع الفرعي	
٢١	١٤	١٣	١	٧		١	٤	١	١					المجموع	

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

٢٤٧- تم دمج قسم المشتريات (البرنامج الفرعي ٣٢٧٠) في صلب قسم الخدمات العامة في عام ٢٠٠٧. وجميع النفقات والميزانيات المعتمدة في السنة الماضية للبرنامج الفرعي ٣٢٧٠ قد أُدمجت في البيانات الخاصة بقسم الخدمات العامة.

الموارد من الموظفين

٢٤٨- يتوقع قسم الخدمات العامة ازدياد أعباء العمل، خاصة في ما يتعلق بالسفر وبوحدة شؤون الدول المضيفة ووحدة اللوجستيات والنقل - مركز المراسلات. وهذه الزيادة المتعلقة بعبء العمل ستواجهه من خلال تحقيق الكفاءة في الأداء داخل القسم.

الجدول ٥٣- مؤشرات عبء العمل للمساعدين التابعين لقسم الخدمات العامة

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
وحدة إدارة السجلات مكتب الإجابات على الاستفسارات = ١ ٢٠٠ تدابير ذات صلة بنظام TRIM = ٦ ٦٠٠ بنود البريد/الحقيبة = ٦١ ٠٠٠	٧	١ ٣٢٠	٧	١ ٢٠٠	٠	١٢٠
وحدة اللوجستيات والنقل الطلبات المتعلقة بالنقل = ٤ ٥٠٠ التسليم الداخلي/اللوازم = ٤ ٠٢٠	١٣	٥ ٤٠٠	١٣	٤ ٥٠٠	٠	٩٠٠
وحدة إدارة المرافق مكتب الإجابة على الاستفسارات = ٤ ٨٠٠ الطلبات المثارة = ٢٢٠	١٢	٥ ٣٠٠	١٢	٤ ٨٠٠	٠	٥٠٠
وحدة السفر وشؤون الدول المضيفة عدد الرحلات = ٣ ٥٠٠ الطلبات المجهزة = ٢ ٣٠٠	٦	٤ ٠٠٠	٦	٣ ٥٠٠	٠	٥٠٠
		٢ ٥٢٠		٢ ٣٠٠	٠	٢٢٠

(١) إن الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨ الوارد ذكرها أعلاه بالنسبة لقسم الخدمات العامة تستند إلى تقديرات تقريبية على اعتبار أن القسم لم يزل يعمل في سبيل استغلال أقصى طاقاته.

الموارد الأساسية

العمل الإضافي

٢٤٩- يستند هذا البند إلى متطلبات فعلية ومنتبأً بما لعام ٢٠٠٧ بالنسبة للسواق. وتفترض هذه التكلفة توافر موظفين من وحدات أخرى يعملون سواقاً على أساس عدم التفرغ للمساعدة على احتواء التكاليف. وإدارة المرافق الأساسية تقتضي العمل الإضافي بالنسبة لمواجهة الطوارئ خارج ساعات العمل من قبيل إخفاق نظم التبريد لمركز الحواسيب والعطل الكهربائي والمتصل بالسمكرة وتعطل المصاعد الكهربائية وما إلى ذلك. وهذه التكاليف المتزايدة يُعوض عنها بتحقيق وفورات بفضل الكفاءة في الأداء.

الموارد ذات الصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٢٥٠- تدعو الضرورة إلى وجود كاتبين من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى معينين بالسفر (١٢ شهراً لكل منهما، وظيفة متواصلة من عام ٢٠٠٧) حفاظاً على العمليات المتصلة بالسفر والمسائل البروتوكولية (من قبيل التأشيرات والجمارك والتسجيل لدى وزارة الشؤون الخارجية وتسجيل السيارات وما إلى ذلك). والتجربة المكتسبة عبر السنتين ٢٠٠٧ و٢٠٠٨ ستساعد في تحديد ما إذا كان ينبغي أن تُطلب هذه الوظائف على أساس أهما وظائف ثابتة في عام ٢٠٠٩.

العمل الإضافي

٢٥١- يستند هذا البند إلى المتطلبات المتعلقة بالسواق الفعلية والمنتبأً بما لعام ٢٠٠٧.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية والمتصلة بالحالات

السفر

٢٥٢- هذا البند لازم لحضور اجتماعات الشبكة المشتركة بين الوكالات لمديري إدارة المرافق، ولغرض الجرد اللازم للاصول في المكاتب الميدانية.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٥٣- يتم الاستناد في هذا الصدد إلى الاستخدام المتزايد الفعلي لآلات النسخ في عامي ٢٠٠٦ و٢٠٠٧ حتى الآن. كما تدرج في هذا السياق الخدمات التعاقدية من أجل تنظيف المطعم مرة كل سنتين، وانتقال المكاتب والعقود المفتوحة المتعلقة بالخدمات الاستشارية بصدد المشاريع الهيكلية والتقنية لصيانة المباني.

نفقات التشغيل العامة

٢٥٤- لقد انخفضت التكاليف التشغيلية العامة. أما البنود الرئيسية التي أسهمت في تحديد الاعتماد المطلوب فهي مبينة أدناه.

٢٥٥- تشمل صيانة المباني التكلفة المتعلقة بتنظيف المكاتب بشكل منتظم، واختبار أجهزة الإنذار بالحرائق وتفتيش وإصلاح الفواصل المستخدمة في مكافحة الحرائق وصيانة المنشآت مثل بوابات السرعة، والإمداد بالطاقة بشكل غير منقطع والنظم الأمنية. بمخى الأرك. وقد تم التعويض عن جانب من هذه التكاليف بتأجيل البعض من أهم مشاريع الصيانة لغاية عام ٢٠٠٩.

٢٥٦- ثم إن تكاليف المنافع العامة ازدادت بالاستناد إلى الاستهلاك الفعلي في الماضي واستخدام مجالات إضافية (الجنح D بمخى Saturnusstraat) والتوسع في عدد الموظفين. ويشمل استئجار الأثاث والمعدات آلات التصوير وأجهزة طبع التذاكر. وسوف تخضع هذه البنود لإجراء جديد فيما يتعلق بعطاءات الشراء لعام ٢٠٠٨، وتنظم بالاشتراك مع المنظمات الأخرى بغية اكتساب ميزة تنافسية.

٢٥٧- وتشمل صيانة الأثاث والمعدات صيانة السيارات ومعدات المطابخ الصغيرة ومعدات المكاتب غير تكنولوجيا المعلومات، ومعدات إصلاح متنوعة. كما تشمل صيانة النظم الأمنية، التي تم التوسع فيها في سنتي ٢٠٠٦ و٢٠٠٧. وهناك زيادات متوقعة في عام ٢٠٠٩ بسبب قدم طاقم السيارات.

الأثاث والمعدات

٢٥٨- يشمل هذا البند استبدال الأثاث المكتبي العادي نتيجة لبلاء هذا الأثاث. وقد تم التعويض على جانب من التكاليف بخفض المخزون من بعض الدواليب المتخصصة.

٢٥٩- مجموع الزيادة البالغ ١٨٦ ٧٠٠ يورو، مطروحاً منها التكاليف الضمنية البالغة ٢٣٠ ٩٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٢٨ ٧٠٠ يورو = انخفاضاً صافياً بمقدار ١٥ ٥٠٠.

الجدول ٥٤ - البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

قسم الخدمات العامة	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحالات	الأساسية	المبلغ	%
موظفو الفئة الفنية				٦٤١,١	٦٤١,١	٧٠٣,٤	٧٠٣,٤	٧٠٣,٤	٦٢,٣	٩,٧	
موظفو الخدمات العامة				١٧٦٩,٤	١٤٨,٢	١٨٦٠,٦	٢٠٨٦,٢	٢٢٥,٦	١٦٨,٦	٨,٨	
المجموع الفرعي، الموظفون	٢١١٨,٠	٤٩,٦	٢٠٦٨,٤	٢٥٥٨,٧	١٤٨,٢	٢٥٦٤,٠	٢١٨٩,٦	٢٢٥,٦	٢٣٠,٩	٩,٠	
المساعدة المؤقتة العامة	١٤٦,٣	٠,٥	١٤٦,٣	١٢٥,٠	١٢٥,٠	١٢٥,٤	١٢٥,٤	١٢٥,٤	٠,٤	٠,٣	
العمل الإضافي	٣٨,٠		٣٨,٠	٢١,٧	٢١,٧	٤٠,٠	١٠,٠	٥٠,٠	٢٨,٣	١٣,٠,٤	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٨٤,٣	٠,٥	١٨٤,٣	١٤٦,٧	١٢٥,٠	٤٠,٠	١٣٥,٤	١٧٥,٤	٢٨,٧	١٩,٦	
السفر	١,٣		١,٣	٩,٠	٩,٠	١٥,٨	١٥,٨	١٥,٨	٦,٨	٧٥,٦	
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢٣٨,٨		٢٣٨,٨	٣٢٥,٩	١٥,٠	٣٣٠,٥	٣٥١,٥	٢١,٠	٢٥,٦	٧,٩	
نفقات التشغيل العامة	١٨٢٠,١		١٨٢٠,١	٢٤٣٠,٣	١٢٤,٠	٢٢٨١,٦	٢٢٨٣,١	١٠١,٥	-٤٧,٢	-١,٩	
اللوازم والمواد	١٧٠,٣		١٧٠,٣	٣٤٣,٩	٣٨,٠	٢٩٦,٨	٣٣٤,٨	٣٨,٠	-٩,١	-٢,٦	
الأثاث والمعدات	٢٤,٣		٢٤,٣	١٣٨,٢	٥,٠	٨٢,٩	١١٧,٩	٣٥,٠	-٢٠,٣	-١٤,٧	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٢٥٤,٨		٢٢٥٤,٨	٣٢٤٧,٣	١٨٢,٠	٣٠٠٧,٦	٣٢٠٣,١	١٩٥,٥	-٤٤,٢	-١,٤	
الصيانة الموزعة				١٧٨,٤	١٤,٠	١٤٠,٧	١٤٩,٧	٩,٠	-٢٨,٧	-١٦,١	
المجموع	٤٥٥٧,٦	٥٠,١	٤٥٥٧,٥	٦١٣١,١	٤٦٩,٢	٥٧٥٢,٣	٦٣١٧,٨	٦٥٦,٥	١٨٦,٧	٣,٠	

الجدول ٥٥ - البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

قسم الخدمات العامة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الأساسية					١	١	٣	٢		٧	٣	٢٩	٣٢	٣٩
المتصلة بالحالات												٤	٤	٤
المجموع الفرعي										٧	٣	٣٣	٣٦	٤٣
الأساسية														
المتصلة بالحالات														
المجموع الفرعي														
المجموع					١	١	٣	٢		٧	٣	٣٣	٣٦	٤٣

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

٢٦٠- يعكس طلب الميزانية الخاصة بقسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال تغييراً مخططاً له في الإستراتيجية قوامه خفض الاعتماد على المشورة الخارجية بتعزيز القدرة الداخلية على زيادة تطوير وصيانة نظم تكنولوجيا المعلومات والاتصال. ويتمشى هذا مع توصية المراجع الخارجي للحسابات. وسيتم، مع ذلك، الإبقاء على مستوى أدنى من المشورة بغرض توفير خدمات الخبراء التخصصيين فيما يتعلق بالقضايا التي لا يمكن أن تعالج محلياً، هذا النهج سوف يسفر عن مكاسب في الأجل الطويل في مجال الأداء الكفاء (أي مركز الكفاءات المسخرة لخدمة العملاء).

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

مركز الكفاءات المسخرة لخدمة العملاء

٢٦١- يرغب هذا القسم في زيادة دعمه الداخلي للمنظمة من خلال إنشاء مركز للكفاءات المسخرة لخدمة العملاء باستخدام نظام التعقب الإداري الوظيفي المشترك في إطار النظم والتطبيقات والمنتجات. وسيضطلع هذا المركز بمسؤولية الإنتاج اليومي والدعم والتنفيذ للنظم والتطبيقات والمنتجات. كما سيتولى، بالإضافة إلى ذلك، المسؤولية الرئيسية عن التنفيذ التقني لنظم المعلومات الإدارية التنظيمية. وإنشاء هذا المركز سيكون من ثماره تنامي المعارف والقدرات الداخلية التي ستفيد المستخدمين الإداريين الأساسيين عبر أقسام المحكمة، حيث أن هذا العمل سيؤديه موظفون بدلاً من خبراء استشاريين مختلفين. وسيتم إلى حد كبير تغطية هذه المبادرة بالتخفيض المتواصل للرسوم المكرسة لخدمات الاستشاريين في مجال النظم والتطبيقات والمنتجات (الخدمات التعاقدية).

٢٦٢- وجميع الموارد الجديدة المقترحة من الموظفين في مركز الكفاءات المسخرة لخدمة العملاء ممولة من وفورات تتحقق بفضل المكاسب من وراء الكفاءة/الإنتاجية.

موظف تقني مساعد للنظم والتطبيقات والمنتجات برتبة ف-٢ (مركز الكفاءات المسخرة لخدمة العملاء)

٢٦٣- يقوم بتوفير الدعم التقني النظمي الشامل لموظف حالي برتبة ف-٣.

مساعد إدماج التطبيقات متقدم من فئة الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية (مركز الكفاءات المسخرة لخدمة العملاء)

٢٦٤- يوفر الدعم من أجل تحقيق التكامل ما بين النظم والتطبيقات والمنتجات ونظم إدارة المحكمة ونظام TRIM والتطبيقات الأخرى التي تستخدم فيها النظم والتطبيقات والمنتجات لأغراض تحقيق التكامل.

مساعد تقني مالي في مجال النظم والتطبيقات والمنتجات من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (مركز الكفاءات المسخرة لخدمة العملاء)

٢٦٥- يوفر الدعم لكافة الجوانب المتعلقة بالميزانية والرقابة والمالية ومراجعة الحسابات ونظم الإبلاغ المالي.

مساعد تطبيقات في مجال النظم والتطبيقات والمنتجات من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (مركز الكفاءات المسخرة لخدمة العملاء)

٢٦٦- يوفر الدعم الشامل لكافة الوحدات النموذجية بما في ذلك السفر والموارد البشرية والخدمات الطبية وأوقات العمل والبوابات والصندوق الاستئماني والمساعدة القانونية.

المتطلبات الأخرى من الموظفين

المساعدة المؤقتة العامة

٢٦٧- مساعد دعم المشاريع من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (ثمانية أشهر، وظيفة مستمرة من عام ٢٠٠٧). هذا المورد سيخفف من حجم العمل المتراكم من الوثائق المتعلقة بالنظم والمشاريع. بالإضافة إلى ذلك، ستدعم هذه الوظيفة مدير المشاريع المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات والاتصال في أوقات عبء العمل الثقيل وتوفر المساعدة على الاحتفاظ بوثائق مشروعين رئيسيين في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال، والنظم والتطبيقات والمنتجات ونظام الحزمة الإلكترونية، بما يؤمن تجميع كافة وثائق المشاريع على النحو الذي يمهّد الاستعراض السليم.

٢٦٨- ثقبني خدمات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (سنة أشهر، وظيفة متواصلة من عام ٢٠٠٧). ستعين المساعدة المؤقتة العامة على خفض الحجم المتراكم حالياً من عدد الحالات العارضة العالقة. وسيسعى القسم لزيادة الكفاءة/الإنتاجية لتلافي النقص.

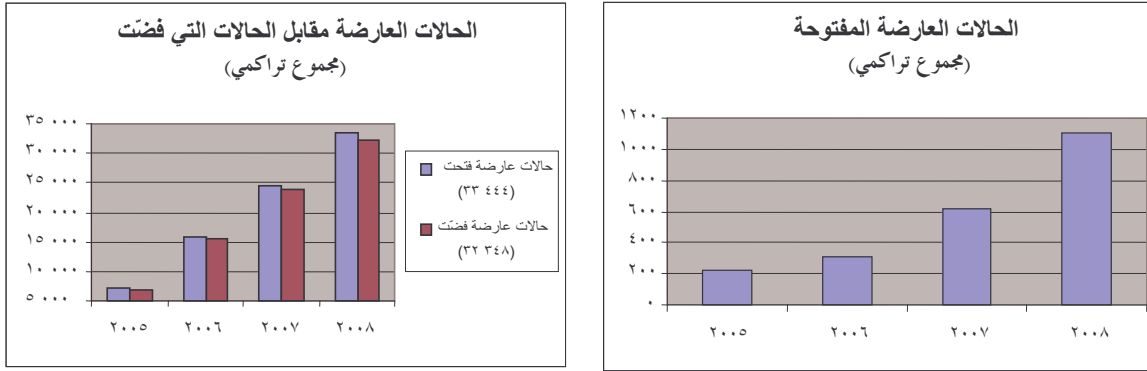
٢٦٩- وكما هو مبين في الجدول، يفوق باستمرار عدد الحالات العارضة المفتوحة قدرة مكتب الخدمات على فضّها، وتبعاً لذلك تولّد حجم من متأخرات الحالات العارضة المفتوحة. وهذا يتسبب في إثباط شديد لدى دوائر المستخدمين ويفضي إلى عدم كفاءة العمليات التي تُنجز. وبدون موارد إضافية سيزداد الحجم المتراكم بـ ١١٠٠ حالة عارضة جديدة في عام ٢٠٠٨.

الجدول ٥٦- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بتقنيي مكتب الخدمات

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
٩ ٠٠٠	٧	١٠ ٥٠٠	٧,٥	٨ ٨٠٠	صفر (*)	١ ١٠٠

(*) تمثل الطاقة التقديرية في ١ ١٧٣ حالة بالنسبة لوظيفة واحدة مكافئة للعمل على أساس التفرغ. لا يُتوقع حصول أي نقص إذا ما تواصل في عام ٢٠٠٨ توافر الاعتماد المخصص لـ ٥,٠ وظيفة قوامها المساعدة المؤقتة العامة.

الشكل ٤ - الحالات العارضة



الموارد ذات الصلة بالحالات

شبكة الاتصالات العالمية والبيانات

٢٧٠- تتولى شبكة الاتصالات العالمية والبيانات تدبير الأنشطة الميدانية والمرافق الساتيلية من زاوية دعم أسطول السيارات بتجهيزات لاسلكية متطورة، وتوفير الحماية عن كنب وتزايد مطالب التقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا، فضلاً عن الهياكل الأساسية الجديدة للنفذ عن بعد (Citrix) بالنسبة إلى ٣٠٠ مستخدم. وقد تسبب النشاط المتزايد في الميدان في تنامي عدد العُقد على الشبكة التي تستدعي إدارتها.

تقني اتصالات من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى

٢٧١- تُطلب هذه الوظيفة لغرض إدارة الأنشطة الميدانية الإضافية والمرافق الأساسية الساتيلية وعملية الوزع. وهناك أيضاً أسطول أكبر من السيارات اللازم دعمها بأجهزة اتصال لاسلكي أكثر تطوراً وتوفير حماية عن كنب وتزايد مطالب التقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا. وقد تسبب النشاط الميداني الإضافي في تزايد عدد الأجهزة التي تستدعي التدبير. وثُمّوً هذه الوظيفة الجديدة من مكاسب تتحقق من وراء الكفاءة.

٢٧٢- ورهنأ بالموافقة على وظيفة تقني الاتصالات المطلوبة، سيستوعب القسم النقص المقدر من خلال مكاسب تتحقق على صعيد الإنتاجية. بيد أنه إن لم تتم الموافقة على الوظيفة المذكورة فإن ذلك سيؤثر تأثيراً سلبياً على نظام الاتصالات الذي سيقام في المكتب الميداني الجديد في جمهورية إفريقيا الوسطى.

الجدول ٥٧ - مؤشرات عبء العمل المتعلقة بشبكة الاتصالات العالمية والبيانات

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨*	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية
٨٧٧	٥	٩٦٥	٦	٩٠٠	٦٥	٢١٥

* تتمثل الطاقة التقديرية في ١٥٠ جهازاً لكل وظيفة واحدة تكافئ العمل على أساس التفرغ

مدير نظم من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢٧٣- تُطلب هذه الوظيفة لأغراض إدارة الحجم المتزايد من الأجهزة التي تنطوي عليها شبكة البيانات عن طريق إضفاء اللامركزية على النظم والتطبيقات والمنتوجات (SAP)، ونظام TRIM ونظام المحكمة الإلكترونية الميداني بالنسبة إلى عدد من المستخدمين يُقدَّر بـ ٣٠٠ مستخدم. بالإضافة إلى ذلك، سيتولى هذا الإداري تدبير/دعم نظام Citrix (النفاز عن بعد). وتتم تغطية تكاليف هذه الوظيفة من خلال خفض التكاليف غير المتصلة بالموظفين.

٢٧٤- ورهنًا بالموافقة على وظيفة مدير النظم، سيستوعب القسم النقص المقدَّر من خلال المكاسب التي تحققها الإنتاجية. فإن لم تحصل الموافقة على هذه الوظيفة فإن التوسع على صعيد النظم والتطبيقات والمنتوجات (SAP) الذي يشمل المكاتب الميدانية سيؤجل ولن يُتاح سوى نفاذ محدود إلى نظم المحكمة الإلكترونية لأفرقة الدفاع والأفرقة القانونية.

الجدول ٥٨ - مؤشرات عبء العمل المتعلقة بشبكة الاتصالات العالمية والبيانات

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص المحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص المحاصل مع توافر الموارد الإضافية
١٧٤	٥	١٩١	٦	١٨٠	٤١	١١

* تمثل الطاقة التقديرية في ٣٠ جهازاً لكل وظيفة واحدة تكافئ العمل على أساس التفرغ

متطلبات أخرى من الموظفين

مساعد أمن التطبيقات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٢٧٥- تُطلب هذه الوظيفة لتحسين المستوى الأساسي للنفاز المراقب إلى النظم وتنفيذ إجراءات أمنية أكثر صرامة، على نحو ما أوصى به مراجع الحسابات الخارجي. فوصول المستخدم في السياق القانوني أصبح أكثر تعقيداً بحكم أن النظم مدججة وتستدعي إدارتها عن كتب. ويجري التعويض عن هذه الوظيفة الجديدة من خلال إعادة التوزيع الداخلي للوظائف وما يتحقق من مكاسب من وراء الكفاءة.

تعني تكنولوجيا المعلومات والاتصال في الميدان

٢٧٦- سوف تتطلب الحالة الجديدة في جمهورية إفريقيا الوسطى تقنياً في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال في الميدان من أجل إرساء وتدبير مستلزمات تكنولوجيا المعلومات والاتصال الخاصة بالمنطقة والمساعدة في مجال الشراءات المحلية ذات الصلة بتكنولوجيا المعلومات والاتصال والعقود في هذا الميدان وتوفير شبكة واتصالات وهاتف وفاكس وحاسوب محمول والمساعدة على الإدلاء بالشهادات عن بعد والاتصال الفيديوي عن بعد. ولا يمكن التعويض عن الوظيفة الجديدة بتوخي المكاسب التي تتحقق من وراء الكفاءة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٧٧- تُطلب خدمات المشورة التعاقدية من أجل إقامة مركز للكفاءات المسخرة لخدمة العملاء، ودعم الإنتاج المتخصص المكرس للنظم والتطبيقات والمنتجات ونظام إدارة المحكمة وتوفير الدعم للأنشطة العامة. وقد جرى التخفيض في هذا الاعتماد في سياق متطلبات عام ٢٠٠٧ لغرض طلب موظفين جدد.

نفقات التشغيل العامة

٢٧٨- تعزى الزيادة في التكلفة إلى أنشطة جديدة في جمهورية إفريقيا الوسطى بما في ذلك التكاليف المتكبدة في سبيل إقامة شبكة اتصالات مستدامة لدعم العمل الأولي الذي سيقوم به مكتب المدعي العام فيما يتم العمل على وضع هيكلية تشغيلية كاملة لدعم المكتب الميداني والأنشطة التوعوية.

اللوازم والمواد

٢٧٩- تخص المعدات الطرفية، وقطع الغيار، وبطاقات الشركة، وكبلات البيانات، وأجهزة البيانات المحمولة، وما إلى ذلك.

الأثاث والمعدات

٢٨٠- يقوم هذا البند على أساس دورة مدتها أربع سنوات لاستبدال المعدات المكتبية وتشمل كذلك تحديث الشبكة، بما في ذلك الأجهزة والبرمجيات ومقومات الشبكة. ويعكس الانخفاض في التكلفة النمو الذي تشهده المحكمة والأبطء عموماً مقارنة بالسنوات السابقة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٨١- إن توظيف تقنيين في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال في الميدان سيساعد على خفض جانب كبير من الأسعار التي تتم حالياً. من ناحية أخرى، من المتوقع القيام بأسفار عدة إلى جمهورية إفريقيا الوسطى في عام ٢٠٠٨ لإرساء الهياكل الأساسية لتكنولوجيا المعلومات ذات الصلة بالحالة الجديدة.

٢٨٢- مجموع الزيادة البالغ ٦٠٠ ٦٨٠ يورو، مطروحاً منها التكاليف الضمنية البالغة ٩٠٠ ٢٤٧ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٧٠٠ ٢٦٣ يورو = زيادة صافية بمقدار ١٦٩ ٠٠٠ يورو.

الجدول ٥٩ - البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	
	%	المبلغ	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الاجموع		الأساسية
											موظفو الفئة الفنية
											موظفو الخدمات العامة
											الاجموع الفرعي، الموظفون
											المساعدة الموقفة العامة
											المساعدة الموقفة للاجتماعات
											العمل الإضافي
											الاجموع الفرعي، الرتب الأخرى
											السفر
											الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
											نفقات التشغيل العامة
											اللوازم والمواد
											الأثاث والمعدات
											الاجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
											الصيانة الموزعة
											الاجموع

الجدول ٦٠ - البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مساعد أمين عام					وكيل أمين عام	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف		
٢٢	١٣	١٣		٩		٣	٤	١	١		الوظائف الأساسية
١٩	١٤	١٤		٥			٣	٢			الوظائف الحالية
٤١	٢٧	٢٧		١٤		٣	٧	٣	١		الاجموع الفرعي
٤	٣	٢	١	١		١					الوظائف الجديدة
٤	٤	٤									الاجموع الفرعي
١	٧	٦	١	١		١					الاجموع
٤٩	٣٤	٣٣	١	١٥		٤	٧	٣	١		

(و) البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية



تشألف الموارد من موظفي العمليات الميدانية من ٨ وظائف ثابتة (٢ جديدتان) و ٣١,٥ من وظائف المساعدة المؤقتة العامة (٤ جدد)

الموارد من الموظفين

٢٨٣- تلزم الموارد المتصلة بالحالات الإضافية لدعم العمليات الميدانية الآخذة في التوسع التي تقوم المحكمة بتديرها. وقد ظل عدد موظفي الدعم بالمقر على حاله متألفاً من رئيس قسم ومساعد من فئة الخدمات العامة طوال السنتين الماضيتين، فيما عدد العمليات الميدانية تزايد من عمليتين اثنتين (أوغندا والجمهورية الكونغو الديمقراطية) إلى ست عمليات بإضافة موقعين جديدين في تشاد في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥، وموقع ثان في جمهورية الكونغو الديمقراطية (بونيا) في أيار/مايو ٢٠٠٦، وموقع في جمهورية إفريقيا الوسطى (بنغي) في آب/أغسطس ٢٠٠٧. وتوضح مؤشرات عبء العمل الواردة أدناه الحاجة إلى موظفين إضافيين بالمقر. وقد تمت إعادة حساب تكلفة الاعتماد الخاص بالمساعدة المؤقتة العامة لجعل الطلب المقدم عام ٢٠٠٨ متمشياً مع التكاليف الفعلية. وقد اشتملت ميزانية السنة الماضية على اعتماد للسفر حدد بشكل منفصل عند عرضه. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استيعاب تكاليف الموظفين المؤقتين الجدد الأربعة المطلوبين من خلال إعادة تقدير التكلفة دون أن يمثل ذلك زيادة في الموارد.

الجدول ٦١ - مؤشرات عبء العمل المتعلقة بموظفي قسم العمليات الميدانية

النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨ ^(١)	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧
١٩	٦	٢٦	٢	٣٢	١	عدد البعثات الشهرية المقررة = ٢٤
١٠٨	٠	٣٠٠	٢	٢٥٨	١	عدد المطالب السنوية = ١٩٤

(١) بالنسبة إلى عام ٢٠٠٧، جرى التخفيف في العبء المتولد عن النقص في الموارد من خلال وزع عاملين على أساس المساعدة المؤقتة العامة للمساعدة في التخطيط للبعثات.

موظف لوجستي برتبة ف-٣

٢٨٤- هذه الوظيفة مطلوبة لتأمين التنسيق الشامل لكافة العمليات اللوجستية في الميدان ولتوفير الدعم أو البديل حسب المقتضى حين يجري التعويض المؤقت لمديري المكاتب الميدانية. وتمول هذه الوظيفة من الوفورات التي تتحقق في الميزانية المكرسة للمساعدة المؤقتة العامة.

مساعد لوجستي من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى

٢٨٥- تطلب هذه الوظيفة لتدبير عبء العمل المتزايد الناجم عن تزايد المكاتب الميدانية، وهو عبء لم يعد المساعد اللوجستي/الإداري الحالي قادراً على استيعابه. وسيوفر هذا الموظف الدعم لعملية لامركزية النظم والتطبيقات والمنتجات لكافة المكاتب الميدانية ويتولى التنسيق مع الأقسام ذات الشأن بالمقر لتسوية القضايا ذات الصلة بالميدان في وقت مناسب. بالإضافة إلى ذلك سيوفر الموظف الدعم للمبادرة الجديدة المتعلقة "بوجه" المحكمة "البادي للجمهور" بالنسبة للمكاتب الميدانية. وتمول هذه الوظيفة من الوفورات التي تتحقق على صعيد الميزانية المكرسة للمساعدة المؤقتة العامة.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٨٦- ستة وعشرون سائقاً من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (١٨ منهم لمدة ١٢ شهراً لكل سائق، وسائقان لمدة ستة أشهر لكل سائق): هناك ١٦ سائقاً في شتى الأماكن بالمكاتب الميدانية وهناك طلب مقدم بإضافة أربعة سائقين عام ٢٠٠٨. إذ أن تزايد الأنشطة والمواقع والتقيد بإجراءات السلامة تتطلب كلها زيادة في عدد السيارات والسواق.

الجدول ٦٢ - مؤشرات عبء العمل المتعلقة بالسائقين

عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
١٦	٢٩ سيارة	٢٠	٢٩ سيارة	صفر	٤ ^(٣)

(١) للمحكمة في الظرف الراهن ٢٣ سيارة وسيتم شراء أربع سيارات إضافية في عام ٢٠٠٧.
(٢) إن قدرة المحكمة على الاضطلاع بأنشطتها الميدانية مرهون بتوافر السواق الإضافيين المطلوبين.

٢٨٧- يُطلب توافر خمسة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، وهي وظائف مستمرة من عام ٢٠٠٧) من أجل الاستمرار في أداء المهام الروتينية اللوجستية والإدارية والمالية في كل موقع ميداني وذلك في كنف إشراف مدير المكتب الميداني الشامل.

٢٨٨- يلزم توافر خمسة عمال تنظيف من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، وهي وظائف مستمرة من عام ٢٠٠٧) للقيام بتنظيف المباني المكتبية في المواقع الميدانية.

٢٨٩- مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (٦ أشهر، وهي وظيفة مستمرة من عام ٢٠٠٧). ويشترك في هذا المورد قسم الإعلام والوثائق وستتوفر بفضله المساعدة أثناء فترات الذروة لأداء المهام الإدارية ذات الطابع العام ولتدوين المحاضر.

الموارد من غير الموظفين

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٢٩٠- تستضيف المكاتب الميدانية عدداً متزايداً من البعثات التي تستدعي زيادة في البدل اليومي الذي يصرف للسواق.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٢٩١- تتصل هذه التكلفة بالأساس بتوفير الدعم الطبي للخط الأمامي في الميدان بخصوص ما يحتمل أن يواجهه من المشاكل الصحية ويشمل هذا الدعم توفير الملاك شبه الطبي والمساعدة على نقل المصابين جواً.

نفقات التشغيل العامة

٢٩٢- يتطلب افتتاح المكتب الميداني في جمهورية إفريقيا الوسطى تكاليف تشغيلية إضافية. ويشمل الاعتماد تكاليف صيانة المباني والتكاليف المتصلة بالمرافق العامة في المكاتب الميدانية (١٤٢ ٠٠٠ يورو).

٢٩٣- وتعكس صيانة الأثاث والمعدات الزيادة في العمليات الميدانية والارتفاع المترتب عليها في الموجودات التي تتطلب الصيانة مثل السيارات والمولدات الكهربائية ونظم تكييف الهواء وما إلى ذلك. كما يستلزم الاستخدام المنتظم للسيارات المصفحة صيانة إضافية بالنظر إلى حالة الطرقات وطبيعة السفرات الميدانية (٨٠ ٠٠٠ يورو).

٢٩٤- وهناك اعتماد مدرج لتوفير التغطية التأمينية وللتقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة وتكاليف العبور المؤقت في الميدان.

اللوازم والمواد

٢٩٥- يعكس هذا البند الزيادة في العمليات الميدانية وما يترتب عليها من زيادة في الطلب على الوقود وقطع الغيار للسيارات (٢٠ ٠٠٠ يورو).

الأثاث والمعدات

٢٩٦- يشمل هذا البند سيارتين إضافيتين بدفع رباعي لصالح المكتب الميداني في كينشاسا بجمهورية الكونغو الديمقراطية (١٠٠ ٠٠٠ يورو).

٢٩٧- ومجموع الزيادة البالغ ٣٨٦ ٧٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ١٠٠ ٤٧ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٣ ١٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ٣٤٢ ٧٠٠ يورو.

الجدول ٦٣ - البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

قسم العمليات الميدانية	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)		الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم		٤٠٨,٤	٤٠٨,٤	٤٧٧,٩	٤٧٧,٩	١٧,٠
موظفو الخدمات العامة			٤٨,٦	٤٨,٦	١٠٩,٧	١٠٩,٧	١٢٥,٧
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٦٣,٩	٤٦٣,٩	٤٥٧,٠	٤٥٧,٠	٥٨٧,٦	٥٨٧,٦	٢٨,٦
المساعدة المؤقتة العامة	١٢١,٢	١٢١,٢	٥١٤,٩	٥١٤,٩	٤١٤,٤	٤١٤,٤	-١٩,٥
الخبراء الاستشاريون	٢٤,٩	٢٤,٩					
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٤٦,١	١٤٦,١	٥١٤,٩	٥١٤,٩	٤١٤,٤	٤١٤,٤	-١٩,٥
السفر	٧٨,٢	٧٨,٢	٥٥,٦	٥٥,٦	١٢٠,٣	١٢٠,٣	١١٦,٤
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٧٠,٥	٧٠,٥	٤٢٦,٨	٤٢٦,٨	٣٥١,٩	٣٥١,٩	-١٧,٥
نفقات التشغيل العامة	٤٤٥,٧	٤٤٥,٧	٣٠١,٦	٣٠١,٦	٥٧٨,٣	٥٧٨,٣	٩١,٧
اللوازم والمواد	٢٣٥,٤	٢٣٥,٤	١٦٣,٥	١٦٣,٥	١٨٣,٧	١٨٣,٧	١٢,٤
الأثاث والمعدات	١١٣,٢	١١٣,٢	٢٤,٠	٢٤,٠	٩٧,٠	٩٧,٠	٣٠٤,٢
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩٤٣,٠	٩٤٣,٠	٩٧١,٥	٩٧١,٥	١٣٣١,٢	١٣٣١,٢	٣٧,٠
الصيانة الموزعة			٢١,١	٢١,١	١٨,٠	١٨,٠	-١٤,٧
المجموع	١٥٥٣,٠	١٥٥٣,٠	١٩٦٤,٥	١٩٦٤,٥	٢٣٥١,٢	٢٣٥١,٢	١٩,٧

الجدول ٦٤ - البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

قسم العمليات الميدانية	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية										٤	١	١	٢	٦
الوظائف الجديدة										١	١	١	١	٢
المجموع الفرعي										١	١	١	١	٢
المجموع										٥	١	٢	٣	٨

٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

مقدمة

٢٩٨- تضطلع شعبة خدمات المحكمة بالمسؤولية عن الدعم التنظيمي لجلسات الاستماع التي تعقدها المحكمة، وعن تأمين تلقي وتسجيل وتوزيع المعلومات، وتوفير خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الكفأة بلغتي عمل المحكمة فضلاً عن الخدمات باللغات الرسمية للمحكمة، وهي مسؤولة أيضاً عن تشغيل نظام فعال للاحتجاز يشمل وصول المتهمين إلى لاهاي الذين تصدر بحقهم أوامر بإلقاء القبض أو بالمثل أمام المحكمة، والإفراج المؤقت والاتصال بالسلطات ذات الشأن التابعة للدولة المضيفة، ودولة الاحتجاز ودولة التنفيذ. بالإضافة إلى ذلك تعتمد الشعبة- بالتعاون مع مكتب المدعي العام- إلى تسهيل عمليات إلقاء القبض على الأشخاص الذين تصدر بحقهم أوامر بإلقاء القبض أو بالمثل أمام المحكمة من خلال إعداد طلبات التعاون والترتيب لتوفير الدعم الدبلوماسي والتنفيذي والقضائي في الميدان وفي لاهاي.

٢٩٩- وشعبة خدمات المحكمة مسؤولة أيضاً عن وضع الترتيبات الأمنية وتوفير سائر جوانب المساعدة الملائمة للشهود والضحايا الذين يمثلون أمام المحكمة وغيرهم ممن هم معرضون للخطر بسبب قبولهم الإدلاء بشهادات. وسوف تعمل هذه الشعبة على زيادة تطوير آليات الحماية بما في ذلك إعادة توطين الشهود بشكل يحالفه النجاح.

٣٠٠- ولأغراض عرض هذه الميزانية تم دمج قسم إدارة المحكمة (قسم إدارة المحكمة- البرنامج الفرعي ٣٣٢٠) في صلب مكتب الرئيس.

الأهداف

- ١- إجراء خمسة تحقيقات ومحاكمة واحدة رهناً بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)
- ٢- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمشياً مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)
- ٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)
- ٤- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله وخاصة في مجال القبض على الأشخاص وتسليمهم (الهدف الإستراتيجي ٧)

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
الهدف ١	<ul style="list-style-type: none"> عدد التأخيرات أو الانقطاعات المعزوة إلى الشعبة. عدد الطلبات التي يُستجاب لها في غضون أسبوع. 	<ul style="list-style-type: none"> توفير الدعم لجلسات المحكمة وفقاً للائحة المحكمة ولائحة قلم المحكمة. تقديم خدمات تتميز بالكفاءة والجدوى للأطراف التي تطلبها وإلى الدوائر.
الهدف ٢	<ul style="list-style-type: none"> عدد الحوادث. عدد الحوادث التي تُعزى إلى عدم كفاية الحماية. الاستعراضات الإيجابية التي تجربها لجنة الصليب الأحمر الدولية. عدد ما يُستعرض من الخدمات والتي تنال الاستحسان على أساس ألما "جيدة" أو "جيدة جداً" 	<ul style="list-style-type: none"> دائرة احتجاز تتميز بالتنظيم المحكم. توفير الخدمات المنسمة بالكفاءة والجدوى في مجال الدعم والحماية والخدمات التنفيذية/اللوجستية إلى الضحايا والشهود وغيرهم من الفئات المعرضة للخطر بغض النظر عن الموقع الذي يوجدون فيه ورهنًا بتقييم ينجز.
الهدف ٣	<ul style="list-style-type: none"> عدد البحوث التي أُجريت في مجال الأدوات اللغوية كل شهر. عدد المترجمين الفوريين المؤهلين في مجال اللغات النادرة العاملين لحساب المحكمة. 	<ul style="list-style-type: none"> العمل على تعزيز دقة المصطلحات واتساقها. ترجمات تحريرية وفورية تتسم بالكفاءة والدقة (المحكمة والميدان) مع التركيز على اللغات النادرة.
الهدف ٤	<ul style="list-style-type: none"> عدد الشكاوي التي يقدمها المشاركون والدوائر أو المجتمع المدني فيما يتعلق بعمليات القبض على الأشخاص. عدد الاتفاقات التي تُبرم مع الدول والمنظمات وأصحاب المصلحة المحليين بصدد الخدمات التي تقدمها شعبة خدمات المحكمة. 	<ul style="list-style-type: none"> عمليات القبض على الأشخاص الناجحة.

* تعكف المحكمة حالياً على وضع الخطوط الأساس لهذه الأهداف.

الجدول ٦٥ - البرنامج ٣٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			شعبة خدمات المحكمة
	%	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										المجموع الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										المساعدة المؤقتة للاجتماعات
										العمل الإضافي
										الخبراء الاستشاريون
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										نفقات التشغيل العامة
										اللوازم والمواد
										الأثاث والمعدات
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										الصيانة الموزعة
										المجموع

الجدول ٦٦ - البرنامج ٣٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	شعبة خدمات المحكمة										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٣٢	٦	٦	٦	٢٦			٤	١١	٧	٣	١				الوظائف الأساسية
٨١	٤٢	٣٦	٦	٣٩	٤	١٢	١٨	٥							الوظائف الحالية
١١٣	٤٨	٤٢	٦	٦٥	٤	١٦	٢٩	١٢	٣	١					المجموع الفرعي
															الوظائف الجديدة
٣	٢	٢		١			١								المجموع الفرعي
٣	٢	٢		١			١								الوظائف المعاد توزيعها/المعاد
٢	١	١		١			١								المجموع الفرعي
-٢	-١		-١	-١			-١								
١١٦	٥١	٤٥	٥	٦٦	٤	١٦	٣٠	١٢	٣	١					المجموع

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة

الموارد من الموظفين

الجدول ٦٧- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بقسم إدارة المحكمة

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الجلسات التي تعقدها المحكمة = ١٦٠	١٢	١٦٠	١٢	١٦٠	٠	٠
عدد الوثائق الأصلية = ١٢٠٠	٣	١٤٤٠	٣	١٢٠٠	٠	٢٤٠
عدد القرارات/الأوامر/الأحكام الخطية = ٤٥٠	٣	٥٤٠	٣	٤٥٠	٠	٩٠

الموارد الأساسية

إعادة التوزيع

مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى

٣٠١- نُقلت هذه الوظيفة من الموارد المتصلة بالحالات إلى الموارد الأساسية (مع إعادة تصنيفها على اعتبار أنها من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى بعد أن كانت من فئة الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية على خلفية ميزانية عام ٢٠٠٧)، وتعكس هذه العملية حقيقة أن معظم الواجبات الملقاة على عاتق شاغل هذه الوظيفة ترتبط بمهام أساسية.

الموارد ذات الصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣٠٢- يلزم توفير موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢ (أربعة أشهر-وظيفة جديدة) لوضع الإستراتيجية الخاصة بوحدة الضحايا والشهود وإقامة شبكة داعمة في الميدان وصياغة الاتفاقات التي تُبرم مع الوكالات والدول والمنظمات غير الحكومية وإجراء البحوث بغرض المساعدة على وضع الإستراتيجيات في مجال السياسات العامة.

٣٠٣- يلزم توافر مختزلين اثنين للمحاضر من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (الإنكليزية-الفرنسية، ٣ أشهر لكل منهما، وظيفتان جديدتان)، يقومان بالتدوين الآني لمحاضر كافة جلسات المحكمة ويكلفان تقديم الخدمات بلا انقطاع لا سيما أثناء فترات الذروة.

٣٠٤- يلزم توفير مساعد خدمات سمعية بصرية من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (شهر واحد، وظيفة جديدة) يسدي بشكل غير منقطع هذه الخدمات أثناء مداوات المحكمة.

العمل الإضافي

٣٠٥- يُتوقع، في سياق الجلسات التي تعقدها المحكمة والتي تمتد من حين لآخر ساعات طوال فضلاً عن العمليات ذات الصلة بالشهادات التي يُدلى بها عن بعد، أن يكرس العاملون في قاعات المحكمة وقتاً إضافياً للعمل.

الخبراء الاستشاريون

٣٠٦- سوف يساعد الخبراء الاستشاريون في القيام باستعراض الطلبات الجديدة الواردة من أصحابها بشأن الانضمام إلى قائمة الخبراء التي تحتفظ بها المحكمة (الطب الشرعي، المقذوفات، علم النفس، وما إلى ذلك). كما يشمل هذا البند المصروفات التي تبدل للخبراء الذين تعينهم دائرة من الدوائر بغية منع تضارب المصالح. ويغطي بالإضافة إلى ذلك توظيف الخبراء الاستشاريين المحليين من ذوي الخبرة الملائمة لمختلف الحالات يتولون الترتيب لاجتماعات مع المسؤولين رفيعي المستوى، سعياً لتنفيذ الأوامر العاجلة الصادرة عن المحكمة والتعرف على الشركاء المحليين الموثوقين والتبصير المفيد بالآليات المحلية. وأخيراً يغطي هذا البند الدعم المقدم للتحسين الجاري لاختزال المحاضر آتياً باللغة الفرنسية.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٠٧- يشمل هذا البند التدريب في مجال السجلات المعاصرة وإدارة المحكمة فضلاً عن المسائل المتعلقة بالمحكمة الإلكترونية. وتمت الاستعاضة عن البعض من مهام صيانة نظام المحكمة الإلكترونية التي كانت تسند ماضياً إلى مصادر خارجية فأصبحت منوطة بذوي خبرات من داخل المحكمة.

نفقات التشغيل العامة

٣٠٨- يشمل هذا البند صيانة معدات اختزال المحاضر بالمحكمة واقتضى إيجاد لوحات المفاتيح المصنوعة وفقاً للطلب.

اللوازم والمواد

٣٠٩- يشمل هذا البند الشرائط السمعية البصرية والأقراص اللازمة لتسجيل الوقائع بغرفة المحاكمة والطلبات المتعلقة بالاستنساخ واللوازم والمواد الخاصة بمكتب سجلات المحكمة.

الأثاث والمعدات

٣١٠- تشمل التكاليف التي خفضت تعزيز معدات مكتب سجلات المحكمة والمساحات الضوئية الإضافية والشاشات المزدوجة الإضافية، ومرافق تخزين المعلومات المجهزة بنظام TEMPEST. كما يشمل هذا البند الأرضية

المتخصصة للبرمجيات والمعدات (كالتشفير العمودي) مما يسمح بالحفظ الكفء للوثائق المتصلة بالأدلة والأشرطة التي تعد أثناء جلسات الاستماع.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣١١- تعتبر عملية الإخطار عملية أكثر تعقيداً مما هو الشأن بالنسبة للمحاكم المختصة وتقتضي حضوراً على مستوى عالي الدرجة. ودعماً للشهادات التي يدلي بها شهود عن بعد، يلزم حضور موظف دعم في المجال السمعي البصري وموظف من المحكمة في المواقع النائية.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣١٢- يلزم توفير التدريب المتخصص لاختزال محاضر المحكمة وللموظفين العاملين في المجال السمعي البصري يتسنى الاستخدام الصحيح لأحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا من أجهزة.

٣١٣- ويشمل هذا البند كذلك تعزيز القدرة على الاضطلاع بالعمليات الأكثر تعقيداً كتوعية الأشخاص بكيفية العمل على نحو أكثر كفاءة مع الضحايا الذين عانوا من الصدمات، أو الكيفية التي تضمن مراعاة الأصول القانونية في تدبير الأدلة والإشعارات وصياغة الوثائق القانونية.

٣١٤- وتدعو الحاجة إلى زيادة دعم نظام إدارة المحكمة في مجال التكامل بين هذا النظام وسائر الأنظمة المستخدمة حالياً في المحكمة.

نفقات التشغيل العامة

٣١٥- تشمل حالات البث الساتلي والتداول عن بعد التي تقتن بها عملية الإدلاء بالشهادات عن بعد.

اللوازم والمواد

٣١٦- تشمل أشرطة الفيديو والبث الإذاعي وأشرطة DVD وغير ذلك من لوازم الدعم السمعي البصري اللازمة لجلسات الاستماع بالمحكمة، واستخدام المستهلكات لتوفير وتوزيع الأدلة المستخدمة في المحكمة.

٣١٧- ومجموع الزيادة البالغ ٢١ ٢٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٣٠٠ ١٠٩ يورو، ناقصاً تكاليف الصيانة الموزعة البالغة ٢٨ ٧٠٠ يورو = تخفيضاً صافياً بمقدار ٤٠٠ ٥٩ يورو.

الجدول ٦٨ - البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة	
	المبلغ	المتصلة بالخدمات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالخدمات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالخدمات	الأساسية		
٧,١	٥٦,٠	٨٤٠,٦	٣٦٢,٢	٤٧٨,٤	٧٨٤,٦	٣٣١,٨	٤٥٢,٨	بدون تقسيم		موظفو الفئة الفنية	
٥,٠	٥٣,٣	١١٢٧,٤	٩٥٨,٢	١٦٩,٢	١٠٧٤,١	٩٦٥,٥	١٠٨,٦			موظفو الخدمات العامة	
٥,٩	١٠٩,٣	١٩٦٨,٠	١٣٢٠,٤	٦٤٧,٦	١٨٥٨,٧	١٢٩٧,٣	٥٦١,٤	١٠٥٥,٥	٧١٢,٦	٣٤٢,٩	المجموع الفرعي، الموظفون
	٦٩,٠	٦٩,٠	٦٩,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		١٤٤,٤	٢٣,١	١٢١,٣	المساعدة المؤقتة العامة
		٣٠,٠	٣٠,٠					٠,٢	٠,٢		العمل الإضافي
٢٨٦,٢	٧٤,٤	١٠٠,٤	٨٩,٤	١١,٠	٢٦,٠	١٥,٠	١١,٠	١٨,٦	٢,٩	١٥,٧	الخبراء الاستشاريون
٢٥٦,١	١٤٣,٤	١٩٩,٤	١٨٨,٤	١١,٠	٥٦,٠	٤٥,٠	١١,٠	١٦٣,٢	٢٦,٢	١٣٧,٠	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
-٠,٣	-٠,٢	٧٤,٣	٦٦,٥	٧,٨	٧٤,٥	٦٧,٤	٧,١	١٣,١	١١,١	٢,٠	السفر
-١٩,٦	-٧٥,٦	٣٠٩,٥	٧٧,٦	٢٣١,٩	٣٨٥,١	١٦٠,١	٢٢٥,٠	٥٧٧,٧	٥٩,٧	٥١٨,٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
١٦,٧	٥,٠	٣٥,٠	٣٠,٠	٥,٠	٣٠,٠	٣٠,٠		٢,٠		٢,٠	نفقات التشغيل العامة
١٢,٨	١٢,٥	١١٠,٠	٩٧,٠	١٣,٠	٩٧,٥	٨٤,٤	١٣,١	٠,٩		٠,٩	اللوازم والمواد
-٧٢,٣	-١٤٤,٥	٥٥,٥	٢٨,٠	٢٧,٥	٢٠٠,٠	١٦٠,٠	٤٠,٠	٢٠١,٢		٢٠١,٢	الأثاث والمعدات
-٢٥,٨	-٢٠٢,٨	٥١٤,٣	٢٩٩,١	٢٨٥,٢	٧٨٧,١	٥٠١,٩	٢٨٥,٢	٧٩٤,٩	٧٠,٨	٧٢٤,١	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-٢٩,٠	-٢٨,٧	٧٠,٢	٤٥,٠	٢٥,٢	٩٨,٩	٧٣,٦	٢٥,٣				الصيانة الموزعة
٠,٨	٢١,٢	٢٨٢١,٩	١٨٥٢,٩	٩٦٩,٠	٢٨٠٠,٧	١٩١٧,٨	٨٨٢,٩	٢٠١٣,٦	٨٠٩,٦	١٢٠٤,٠	المجموع

الجدول ٦٩ - البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٦	٢	٢		٤			١	١		١	١				الوظائف الأساسية	الوظائف الحالية
٢١	١٧	١٣	٤	٤			٢	٢							المتصلة بالخدمات	
٢٧	١٩	١٥	٤	٨			٣	٣		١	١				المجموع الفرعي	الوظائف الجديدة
															الأساسية	
															المتصلة بالخدمات	المجموع الفرعي
٢٧	١٩	١٥	٤	٨			٣	٣		١	١				المجموع	

(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: مركز الاحتجاز

الموارد من الموظفين

٣١٨- إن المهمة المنوطة بقسم الاحتجاز تتمثل في حبس المحتجزين في أماكن آمنة وفي ظروف إنسانية تحت سلطة المحكمة والسعي لرعايتهم في كنف الاحتجاز لدى المحكمة. ويجس قسم الاحتجاز حالياً أشخاصاً يخضعون لسلطة المحكمة الجنائية الدولية والمحكمة الخاصة لسيراليون. وبما أن حبس الأشخاص الخاضعين للمحكمة الخاصة لسيراليون قد يكون له أثره في أمان وأمن الشخص الذي تحتجزه المحكمة الجنائية الدولية، فإن عبء العمل ذا الصلة بالمحتجز لدى المحكمة الخاصة لسيراليون لا بد من إدراجه في مؤشرات عبء العمل. علاوة على ذلك وبالنظر إلى المستويات الإضافية من الاتصالات والإجراءات فإن عبء العمل ذا الصلة بالمحكمة الخاصة لسيراليون يستلزم توافر مزيد من الموارد يفوق عبء العمل المتصل بالشخص الذي تحتجزه المحكمة الجنائية الدولية.

الجدول ٧٠- مؤشرات عبء العمل لقسم الاحتجاز

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكفي العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكفي العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد عمليات النقل خارج محيط المركب = ١٠	١	١٦٠	١	٣٢٠	غير وارد	صفر
عدد ساعات الزيارة = ٥٣٠	١	٥٣٠	١	٥٣٠	غير وارد	صفر
عدد الأشخاص المحتجزين = ١	١	١	١	١	غير وارد	صفر
البيانات المتصلة بالمحكمة الخاصة لسيراليون						
عدد عمليات النقل خارج محيط المجمع = ٨٧	٠,١٥	١٦٠	٠,١٥	١٦٠	غير وارد	صفر
عدد ساعات الزيارة = ٤٢٤	٠,١٥	٨٠٠	٠,١٥	٢٠٠	غير وارد	٦٠٠
عدد الأشخاص المحتجزين = ١	٠,١٥	١	٠,١٥	٠,٥	غير وارد	٠,٥

الموارد ذات الصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣١٩- توفير خدمات الطب النفسي و/أو العلاج النفسي (وظيفة مستمرة من عام ٢٠٠٧): يتم ذلك بحسب الاقتضاء وعلى أساس كل حالة على حدة لكفالة الرعاية التي يحتاجها كل معتقل.

الموارد من غير الموظفين

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٣٢٠- يُطلب هذا البند للوفاء بحاجات الزوجات وأطفال المحتجز المعوز. وتشمل التكاليف السفر والإقامة داخل البلد الذي يقيم فيه والتكاليف المتصلة بطلب التأشيرة والتأمين والمصروفات ذات العلاقة بإقامتهم في هولندا^(١٠).

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٢١- تشمل بالتحديد التدريب ذا الصلة بالاحتجاز وإدارة السجن فضلاً عن حقوق الإنسان في السياق الدولي.

نفقات التشغيل العامة

٣٢٢- خُفضت على أساس العرض الذي تقدمت به السلطات الهولندية والقاضي بتوفير ست زنانات منها خمس زنانات سيوفر لها مخصص في الميزانية المقترحة للمحكمة لعام ٢٠٠٨ وزنانة واحدة ستقيد على حساب المحكمة الخاصة لسيراليون.

الأثاث والمعدات

٣٢٣- أجهزة معدة للتسجيل السمعي للزيارات التي تتم في كنف المراقبة (تقيداً بأي أمر يصدر بمراقبة الزيارات طبقاً للبند ١٨٤ من لائحة قلم المحكمة)، وتوفير قنوات الاتصال التلفزيوني الساتلي من المنطقة التي يوجد فيها المحتجز عملاً بالتوصية التي تتقدم بها سلطة التفتيش المستقلة.

٣٢٤- مجموع التخفيض البالغ ٣٥١ ٠٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٣٦٦ ٩٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٣ ١٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ١٩ ٠٠٠ يورو.

^(١٠) تسعة أشخاص؛ عدد مماثل من الأشخاص بحسب الأسرة الواحدة كما هو الشأن بالنسبة لبرنامج إعادة التوطين في نطاق

وحدة الضحايا والشهود.

الجدول ٧١ - البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

قسم الاحتجاز	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم									٩,٣
موظفو الخدمات العامة										٣,٩
المجموع الفرعي، الموظفون	١٧٨,٣	٥٧,٧	٢٣٦,٠	٣٢٣,٢	٧٦,٢	٤٠٠,٤	٣٥٠,٢	٨٧,٤	٤٣٧,٦	٨,٤
المساعدة المؤقتة العامة	١٤,٦		١٤,٦	١٣,٢	١٣,٢	٢٦,٤	١٠,١	١٠,١	٢٣,٣	-٢٣,٥
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٤,٦		١٤,٦	١٣,٢	١٣,٢	٢٦,٤	١٠,١	١٠,١	٣٣,٥	-٢٣,٥
السفر	١٤,٩		١٤,٩	٢٩,٣	٢,٧	٣٢,٠	٣٤,٦	٣١,٧	٦٤,٣	٨,١
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٩٤٨,٦		٩٤٨,٦	٢,١	١,٢	٣,٣	١٩,٨	١٨,٣	٢٢,١	٥٠٠,٠
نفقات التشغيل العامة	٦,٠		٦,٠	٢٤,٧	١٤٩٤,٩	١٥١٩,٦	١١٩,٨	٢٤,٨	١٠٩٥,٠	-٢٦,٣
اللوازم والمواد	١,٠		١,٠	٧,٥	٧,٥	١٥,٠	٧,٥	٧,٥	١٥,٠	-٣٩٩,٨
الأثاث والمعدات	٣٤,٤		٣٤,٤	١١,٢	١١,٢	٢٢,٤	٢٠,١	٢٠,١	٤٢,٥	٧٩,٥
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩٨٣,٠	٣٢,٢	١٠٠٥,٢	١٠١٧,٥	٥٦,١	١٠٧٣,٦	١٢٧,٠	٧٤,٨	١٢٠١,٨	-٢٣,٦
الصيانة الموزعة				١٢,٦	٣,٥	١٦,١	١٣,٠	٢,٢	١٥,٢	-١٩,٣
المجموع	١١٧٥,٩	٧٩,٩	١٢٥٥,٨	١٧٧٧,١	١٤٩,٠	١٩٢٦,١	١٥٧٥,١	١٧٤,٥	١٧٥٠,٦	-١٨,٢

الجدول ٧٢ - البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

قسم الاحتجاز	وكيل أمين عام مساعد أمين عام	١-مد	٢-مد	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-ف	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١			٢	١		٣	٣
الوظائف الحالية					١			١			١	١
المجموع الفرعي					١			٣			٣	٤
الوظائف الجديدة												
المجموع الفرعي												
المجموع					١			٣	١		٤	٤

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بأحكام

الموارد من الموظفين

الجدول ٧٣- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بقسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بأحكام

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد أيام الترجمة الفورية	٧,٢٥	١٤٠٧	٧,٢٥	١١٩٧	صفر	٢١٠
عدد الكلمات المطلوب ترجمتها التحريرية إلى الفرنسية	٨,٢	٥٥٠٠٠٠٠ ^(٣)	٨,٢	٢٥٠٠٠٠٠	٢٠٥٠٠٠٠	٣٠٠٠٠٠٠
عدد الكلمات المطلوب ترجمتها التحريرية إلى الإنكليزية	٤	١٢٠٠٠٠٠ ^(٣)	٤	١٢٠٠٠٠٠	صفر	صفر
الترجمة التحريرية التي ستم باللغة الفرنسية	٨,٢	٣٤٥٠٠٠٠	٨,٢	٢٥٠٠٠٠٠	صفر	٩٥٠٠٠٠
الترجمة التحريرية التي ستم باللغة الإنكليزية	٤	١٢٠٠٠٠٠	٤	١٢٠٠٠٠٠	صفر	صفر

- (١) يفهم من الموارد الإضافية المساعدة المؤقتة العامة و/أو الترجمة الفورية والترجمة التحريرية الخارجيتين.
- (٢) يتم التعويض عن النقص الحاصل في الاعتماد على المترجمين الفوريين المستقلين (١٣٠ يوماً بالنسبة للميزانية الأساسية، ٣٠ يوماً بالنسبة للميزانية المتصلة بالحالات).
- (٣) تستند التقديرات إلى المعلومات التي وفرتها الدوائر وهيئة الرئاسة فيما يخص اللغتين الفرنسية والإنكليزية؛ وهناك حجم يقدر بـ ٥٠٪ يخص الترجمة إلى الفرنسية والباقي يخص الترجمة إلى الإنكليزية وإلى اللغات الأخرى.

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

- ٣٢٥- مترجم مساعد برتبة ف-١ (اللغة العربية-١٢ شهراً، تكلفة متواصلة من عام ٢٠٠٧) يلزم توافره للاضطلاع ببحوث وترجمات عاجلة من الوثائق المدرجة في إطار المادة ٥٠.
- ٣٢٦- يلزم توافر مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (٤ أشهر، تكلفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) من أجل أن يقدم الدعم الإداري أثناء فترات الذروة، خاصة فيما يتصل بتوظيف المترجمين الفوريين المستقلين.

الموارد ذات الصلة بالحالات

٣٢٧- يُلتَمَس تمويل للوظائف الأربع الواردة أدناه التي اعتمدها الجمعية في ميزانية عام ٢٠٠٧ على أن يتم استيعاب تكاليفها في نطاق البرنامج الرئيسي الثالث^(١١). بيد أنه لم يعد في الإمكان استيعاب هذه التكاليف من الوفورات الداخلية بالنسبة لعام ٢٠٠٨.

مراجع واحد برتبة ف-٤ (اللغة الفرنسية)

٣٢٨- مع تزايد عبء العمل الذي تضطلع به وحدة الترجمة الفرنسية يلزم توافر مراجع باللغة الفرنسية ليقوم بتنقيح مشاريع القرارات التي تُعد باللغة الفرنسية وليراجع ترجمات القرارات إلى اللغة الفرنسية. الطاقة الراهنة الخاصة بالمراجعة باللغة الفرنسية تكفي حالياً لمراجعة ١٥ صفحة في اليوم مقارنة بما هو مطلوب مراجته والمتمثل في ٣٠ صفحة في اليوم.

مراجع واحد برتبة ف-٤ (اللغة العربية)

٣٢٩- سيتولى هذا الموظف الترجمة من اللغتين الفرنسية والإنكليزية إلى العربية. هذا، ولا توجد بالحكمة حالياً طاقة تتولى المراجعة باللغة العربية.

أخصائي مصطلحات مساعد برتبة ف-٢

٣٣٠- سيقوم هذا الموظف بوضع وحفظ قوائم بالمصطلحات القانونية وقوائم مرجعية باستخدام الأدوات اللغوية الحالية. والطاقة المتوفرة لدى المحكمة حالياً لدعم العمل المتصل بالمصطلحات الخاصة بالقضايا ذات الصلة بالحالات لا تفي إلا بنصف المتطلبات.

مساعد لإعداد الموارد المرجعية من فئة الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية

٣٣١- سيقوم هذا الموظف بتزويد الموظفين اللغويين بما يحتاجونه من المراجع ومن قوائم المصطلحات ويضطلع في هذا السياق بالبحوث اللازمة. الطاقة المتوفرة لدى المحكمة حالياً لا تفي إلا بنصف المتطلبات.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٣٢- يلزم توفير مترجم مساعد برتبة ف-١ (السواحيلي-١٢ شهراً، التكلفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) لترجمة الوثائق ذات الصلة بالقضية وليوفر طاقة إضافية للقيام بالترجمات العاجلة إلى السواحيلي فضلاً عن كفالة الاتساق على صعيد المصطلحات بالسواحيلي.

^(١١) انظر الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الخامسة، لاهاي، ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر-١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/5/32)، الجزء الثاني-دال-٢(أ)، الفقرة ٢٦.

٣٣٣- يلزم توفير مترجم مساعد برتبة ف-١ (الفرنسية-١٢ شهراً، تكلفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) لترجمة الوثائق ذات الصلة بالقضايا وللقيام ببقية الأعمال الترجمة العاجلة الأخرى. واستناداً إلى عدد الصفحات المطلوب ترجمتها في المرحلة التمهيديّة والمرحلة الابتدائية وفي مرحلة الاستئناف في عام ٢٠٠٦، هناك ما بين ١٢ ٠٠٠ و ١٥ ٠٠٠ صفحة في السنة قد يتعين أن تُترجم إلى اللغة الفرنسية. أما الطاقة الحالية المتوفرة لدى المحكمة فهي تفي بترجمة ٥ ٠٠٠ صفحة في السنة بالنسبة للترجمة إلى هذه اللغة.

٣٣٤- ويلزم توفير مراجع برتبة ف-٤ (الإنكليزية-٦ أشهر، الكلفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) للاضطلاع بتدريب تخصصي في مجال التحرير والمراجعة يستفيد منه مترجمون تحريريون ومترجمون فوريون ومترجمون فوريون شبه مهنيين. ولا تتوفر لدى المحكمة في الظرف الراهن طاقة داخلية للقيام بالمراجعة في القضايا ذات الصلة بالحالات. شبه مهنيين. ولا تتوفر لدى المحكمة في الظرف الراهن طاقة داخلية للقيام بالمراجعة في القضايا ذات الصلة بالحالات.

٣٣٥- مترجمون فوريون ميدانيون (الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية- يساوي ما مجموعه ٢٦,٥ شهراً، الكلفة مستمرة من عام ٢٠٠٧). ويمثل هذا انعكاساً للطلبات المتزايدة من أجل المساعدة في مختلف الحالات. والمترجمون التحريريون الداخليون لا يمكن تكليفهم بمهام الترجمة الفورية الميدانية إلا عندما لا تكون هناك جلسات استماع تعقد في المحكمة.

٣٣٦- مترجمان فوريان شبه مهنيين من فئة ف-١ (٦,٥ أشهر لكل منهما، التكلفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) لازمان للاضطلاع بالترجمة بلغات نادرة نسبياً وفق ما تتطلبه الحالات الجديدة.

٣٣٧- يلزم توافر مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (١٢ شهراً، التكلفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) ليقدم الدعم الإداري لمجال إدارة البيانات الترجمة (قاعدتا بيانات TRIM وACCESS)- ما يزيد على ٢٠٠ مدخل في الشهر في مختلف قواعد البيانات الترجمة.

٣٣٨- يلزم توافر مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (١٢ شهراً، التكلفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) لتقديم الدعم الإداري لما يتصل بالوحدة النموذجية الرائدة لنظام إدارة المحكمة الخاصة بالترجمة مما يؤمن المحافظة على سير العمل بسلاسة وعلى تجهيز الإشعارات التي تصدر.

٣٣٩- يلزم توافر مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (١٢ شهراً، وظيفة جديدة) ليقدم الدعم الإداري لرئيس القسم.

المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣٤٠- الترجمة الفورية باللغتين الإنكليزية والفرنسية لما مجموعه ٣٠ يوم عمل ترجمي، وهو عبء يتعذر على الموارد الداخلية للمحكمة الوفاء به^(١٢).

^(١٢) أيام الترجمة الفورية كما هي محددة في البندين ٦٤ و ٦٥ من لائحة قلم المحكمة.

الخبراء الاستشاريون

٣٤١- أخصائيو لسانيات لتوفير خبرة إضافية لموارد المحكمة من الموظفين. وهذا يشمل تقديم خدمات المشورة لتأمين الرعاية للموظفين العاملين في مجال الترجمة حين تكليفهم بمهام ميدانية بالنظر إلى أنهم يتأثرون بما يستمعون إليه من شهادات تبعث على الكرب.

الموارد من غير الموظفين

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٣٤٢- إن الافتقار إلى مترجمين فوريين ميدانيين مؤهلين ناطقين باللغات الشائعة التي يتحدث بها أهل دارفور سيستلزم إجراء اختبارات إضافية، وبعثات اعتماد وتدريب يضطلع بها المنسق الميداني المعني بالترجمة الفورية وذلك من أجل الحفاظ على عدد كاف من المترجمين الفوريين الميدانيين المعتمدين الناطقين باللغات المطلوبة.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٤٣- الترجمة التحريرية الخارجية: سيحدث انخفاض فيما يلزم ترجمته التحريرية بالاعتماد على مصادر خارجية لوثائق قانونية.

٣٤٤- الطباعة الخارجية: طباعة أربع نسخ من نشرة مصطلحات (سرد لمصطلحات متعددة اللغات باللغات الرسمية الست جميعها وباللغات المستخدمة في بلدان الحالات).

٣٤٥- مجموع الزيادة البالغ ٨٠٠ ٧١٨ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٩٠٠ ٦٨٨ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٦٠٠ ٣٢ يورو = زيادة صافية بمقدار ٥٠٠ ٦٢ يورو.

الجدول ٧٤ - البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية
	المبلغ	المتصلة بالحلالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحلالات	الأساسية	المجموع	المتصلة بالحلالات	الأساسية	
١٥,٩	٥٥٨,١	٤٠٧٢,٨	٢٣٩٣,٣	١٦٧٩,٥	٣٥١٤,٧	٢٠٠٨,٥	١٥٠٦,٢	بدون تقسيم		
٥٧,٨	١٣٠,٨	٣٥٧,٠	٢٤٤,٢	١١٢,٨	٢٢٦,٢	١١٧,٦	١٠٨,٦			
١٨,٤	٦٨٨,٩	٤٤٢٩,٨	٢٦٣٧,٥	١٧٩٢,٣	٣٧٤٠,٩	٢١٢٦,١	١٦١٤,٨	٢٢٣٥,٠	١٠٠٣,٨	١٢٣١,٢
٨,٥	٥٩,٣	٧٥٣,٢	٦٣٥,٢	١١٨,٠	٦٦٩٣,٩	٥٧٩,٣	١١٤,٦	٧٦٠,٠	٦٢٣,٥	١٣٦,٥
-٠,٨	-٢,٦	٣٢٢,٤	٤٤,٧	٢٧٧,٧	٣٢٥,٠	٤٥,٠	٢٨٠,٠	٣٧٦,٤	٢٩,٠	٣٤٧,٤
١١,٤	٩,٦	٩٣,٦	٩٣,٦	٨٤,٠	٨٤,٠	٨٤,٠	٦٧,٦	٠,١	٥٩,٣	٨,٣
٦,٠	٦٦,٣	١١٦٩,٢	١٧٧٣,٥	٣٩٥,٧	١١٠٢,٩	٧٠٨,٣	٣٩٤,٦	١٢٠٤,١	٧١١,٨	٤٩٢,٣
٤٥,٣	٣٥,٠	١١٢,٣	١٠٣,٩	٨,٤	٧٧,٣	٧٠,٣	٧,٠	٣٩,٥	١٦,٩	٢٢,٦
-١٢,٠	-٣٨,٨	٢٨٣,٩	١٢٦,٤	١٥٧,٥	٣٢٢,٧	١٧٢,٧	١٥٠,٠	١٤٧,٨	٩,٠	١٣٨,٨
		٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٥,٥		٥,٥
-٠,٩	-٣,٨	٤١٦,٢	٢٤٠,٣	١٧٥,٩	٤٢٠,٠	٢٥٣,٠	١٦٧,٠	١٩٢,٨	٢٥,٩	١٦٦,٩
-٢٠,٠	-٣٢,٦	١٣٠,٢	٦٥,٠	٦٥,٠	١٦٢,٨	٩١,٢	٧١,٦			
١٣,٢	٧١٨,٨	٦١٤٥,٤	٣٧١٦,٥	٢٤٢٨,٩	٥٤٢٦,٦	٣١٧٨,٦	٢٢٤٨,٠	٣٦٣١,٩	١٧٤١,٥	١٨٩٠,٤

الجدول ٧٥ - البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١		
					ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥											
١٧	٢	٢	١٥	١٥																
٣٠	٤	٣	٢٦	٢٦																
٤٧	٦	٥	٤١	٤١																
١			١	١																
-١			-١	-١																
٤٧	٦	٥	٤١	٤١																

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

الموارد من الموظفين

٣٤٦- يُتوقع أن تحدث زيادة فيما يجري من تحركات ميدانية بالنسبة لوحدة الضحايا والشهود تتصل بالشروع في المحاكمات وما يتصل بسفر الشهود لإبداء شهاداتهم من التحضيرات. وسوف تُستوعب هذه الزيادة في عام ٢٠٠٨ من خلال الموارد الحالية المتمثلة في موظفي وحدة الضحايا والشهود في الميدان.

٣٤٧- كما تتوقع زيادة في التحركات فيما يتصل بتوفير الدعم والحماية للشهود في أربع حالات خاصة مع فتح التحقيق داخل جمهورية إفريقيا الوسطى وما يستوجبه التحقيق من حضور وحدة الضحايا والشهود في الميدان. ولناولة هذه الزيادة في عبء العمل تنجّه النية إلى تقديم طلب بتوافر موظف معني بالشهود في الميدان (ف-٣) ومساعد في مجال الحماية/العمليات (محلي من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى) وكلتاوظيفتين موقعهما جمهورية إفريقيا الوسطى.

الجدول ٧٦- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بوحدة الضحايا والشهود (الميدان)

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
١٩	٢٠٣٣	٢١	٢٠٣٣	٢٠٣٣	صفر	١٩٣,٥
عدد التحركات التي سيشهدها الميدان (٤ حالات) = ١١٤٣						

٣٤٨- وتدعو الحاجة إلى وجود فريق يتركب من عدد من الموظفين لا يقل عن الثمانية لمساندة الشهود الذين يدلون بشهادتهم بمقر المحكمة. ويشمل هذا العدد ستة من مساعدي الدعم الذين يقومون بتقديم خدمات للشهود كامل اليوم وطيلة الأسبوع ومساعد معني بالعمليات ومساعد ميداني واحد. وحالياً تُكرس ما نسبته ٨٠% من وقت عمل المساعد الميداني بوحدة العمليات لتوفير الحماية التي تستلزمها إدارة القضايا والتي زادت فبلغت ستة أمثالها منذ عام ٢٠٠٦. ويلزم توافر وظيفة مساعد حماية (من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى) لتسهيل عمل وحدة الحماية وتوفير الدعم الملائم للشهود أثناء المحاكمة.

٣٤٩- وغياب مثل هذه الوظيفة سوف يعوق قدرة وحدة الضحايا والشهود على توفير خدمات الحماية الملائمة للشهود الذين استفادهم برنامج حماية الشهود التابع للمحكمة وسوف يؤثر تأثيراً سلبياً على قدرة وحدة العمليات على أداء مهامها الأساسية من أجل الشروع في المحاكمة عام ٢٠٠٨.

الجدول ٧٧- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بوحدة الضحايا والشهود (المقر)

عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية
٨	٢١٥	٢١٥	٨	٢١٥	غير وارد	صفر

الموارد ذات الصلة بالحالات

موظف معني بالشهود في الميدان برتبة ف-٣

٣٥٠- يلزم وجود موظف معني بالشهود في الميدان من أجل الإدارة الناجحة للعمليات التي تقوم بها وحدة الضحايا والشهود فيما يتعلق بالشهادات داخل جمهورية إفريقيا الوسطى لينسق ويراقب أنشطة وحدة الضحايا والشهود، بما في ذلك صيانة برامج إعادة توطين الشهود؛ ووضع بروتوكولات حماية محلية تخص الأطراف التي تتولى عمليات التحقيق في الميدان، وإنشاء قدرة محلية على الحماية تشمل نظامي الاستجابة الأولية والثانوية؛ ويضطلع بتقييمات للتهديدات التي يواجهها الضحايا تُدرج في برنامج حماية الشهود الذي وضعته المحكمة.

مساعد معني بالحماية/العمليات في الميدان من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى

٣٥١- يلزم وجود مساعد معني بالحماية/العمليات في الميدان في جمهورية إفريقيا الوسطى ليضطلع بالمهام ذات الصلة بالحماية والعمليات، ولتنفيذ تدابير الحماية وأداء واجباتها عن كنب بحسب الاقتضاء، ولتوفير المساعدة اللوجستية والتشغيلية، بما في ذلك أثناء تحركات الشهود؛ والمساعدة في تنفيذ بروتوكولات الحماية بالتعاون مع السلطات المحلية؛ ومرافقة الشهود في مجال العمليات وأثناء الرحلات الدولية بحسب الاقتضاء، ولرصد وتحليل الحالة السياسية والاجتماعية والأمنية في منطقة العمليات.

مساعد معني بالحماية من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى

٣٥٢- سيعضد المساعد المعني بالحماية الموظف المعني بالحماية في مجال إدارة شؤون الشهود الذين يستقدمهم برنامج حماية الشهود التابع للمحكمة؛ وفي استعراض الوثائق والمواد السرية لغرض محو المعلومات الحمية، وكفالة السرية والأمن للشهود المحميين، ووضع المواد التدريبية والتربوية الخاصة بالتحققين وأفرقة المحاكمة والمحامين والوسطاء. وقد كانت هذه المهام تؤدي في ما مضى من جانب مساعد في الميدان من وحدة الضحايا والشهود مما أدى إلى حجم من متطلبات العمل الإضافي الكبير بشكل مشط (٣٤٠ ساعة على مدى فترة ثلاثة أشهر بالنسبة لموظف واحد).

الخبراء الاستشاريون

٣٥٣- يلزم توافر خبرة استشارية لإجراء تقييمات للأدلة القانونية من منظور نفسي تحصى شهوداً معينين في إطار برنامج حماية الشهود التابع للمحكمة. وتشمل هذه الممارسة أيضاً استعراض نظم حماية وعمليات وحدة الضحايا والشهود.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٥٤- غرضه التفاوض حول اتفاقات إعادة توطين الشهود وحضور مؤتمر مكرس لحماية الشهود من أجل ترصد أفضل الممارسات الدولية في هذا الميدان.

الموارد ذات الصلة بالحالات

السفر

٣٥٥- يشمل هذا البند الرحلات المتصلة بتوفير خدمات الحماية والدعم للشهود بما في ذلك مرافقة الشهود في رحلاتهم لأغراض حضور المحاكمات. وهو يشمل كذلك سفر موظف من الموظفين التابعين لوحدة الضحايا والشهود في وقت سابق لعملية إعادة التوطين من أجل إقامة الاتصال والعمل على تنسيق التدابير مع أهم أصحاب المصلحة على المستوى التنفيذي ضمن السلطات المحلية لتأمين التوطين السريع للشاهد ولاسرتة ولتكتيفوا مع البيئة الجديدة.

نفقات التشغيل العامة

٣٥٦- تتصل الزيادة في نفقات التشغيل العامة بتحريك الشهود لغرض حضور المحاكمات وإعادة توطين الشهود بما في ذلك استئجار بيوت آمنة وإقامة وصيانة واختبار نظام الاستجابة الأولية في بلدان الحالات الأربع.

٣٥٧- مجموع الزيادة البالغ ٧٠٠ ٧٨٦ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٢٠٠ ٣٩٨ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ١٩ ٣٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ٤٠٧ ٨٠٠ يورو.

الجدول ٧٨ - البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			وحدة الضحايا والشهود	
	المبلغ	المتصلة	الأساسية	المبلغ	المتصلة	الأساسية	المبلغ	المتصلة	الأساسية		
٤١,٦	٣٨٢,٤	١٣٠١,٢	٧٧٨,٩	٥٢٢,٣	٩١٨,٨	٤٤٣,٦	٤٧٥,٢	بدون تقسيم		موظفو الفئة الفنية	
٢٠,٧	١٥٦,٥	٩١٣,٣	٨٥٦,٩	٥٦,٤	٧٥٦,٨	٧٠٢,٥	٥٤,٣			موظفو الخدمات العامة	
٣٢,٣	٥٣٨,٩	٢٢١٤,٥	١٦٣٥,٨	٥٧٨,٨	١٦٧٥,٦	١١٤٦,١	٥٢٩,٥	١١٥٤,٨	٦١٥,٤	٥٣٩,٤	المجموع الفرعي، الموظفون
-١٠٠,٠	-٣١,٣		٢٤,٢	٢٤,٢	٣١,٣	٣١,٣		٧٩,٨	٧,٢	٧٢,٦	المساعدة المؤقتة العامة
	٢٤,٢		٢٤,٢					٢٣,٠	٢٣,٠		الخبراء الاستشاريون
-٢٢,٧	-٧,١	٢٤,٢	٢٤,٢		٣١,٣	٣١,٣		١٠٢,٨	٣٠,٢	٧٢,٦	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٣٦,٦	١١١,٢	٤١٥,٠	٤٠٣,٧	١١,٣	٣٠٣,٨	٢٩٢,٦	١١,٢	٢٠٣,٨	١٩١,١	١٢,٧	السفر
								١٢٩,٩	١٢٩,٩		الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
٩,١	١٦٣,٧	١٩٥١,٧	١٩٥١,٧		١٧٨٨,٧	١٧٨٨,٧		١٥٥,٤	١٥٥,٤		نفقات التشغيل العامة
		٩,٠	٩,٠		٩,٠	٩,٠		٥١,٩	٥١,٩		اللوازم والمواد
		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		٤٤,٢	٤٤,٢		الأثاث والمعدات
١٣,٠	٢٧٤,٢	٢٣٨٥,٧	٢٣٧٤,٤	١١,٣	٢١١١,٥	٢١٠٠,٣	١١,٢	٥٨٥,٢	٥٧٢,٥	١٢,٧	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-١٧,١	-١٩,٣	٩٣,٧	٧٢,٠	٢١,٧	١١٣,٠	٨٧,٧	٢٥,٣				الصيانة الموزعة
٢٠,٠	٧٨٦,٧	٤٧١٨,١	٤١٠٦,٤	٦١١,٧	٣٩٣١,٤	٣٣٦٥,٤	٥٦٦,٠	١٨٤٢,٨	١٢١٨,١	٦٢٤,٧	المجموع

الجدول ٧٩ - البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: ملاك الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	وحدة الضحايا والشهود	
														الوظائف الحالية	الوظائف الجديدة
٦	١	١		٥		١	٢	١	١					الأساسية	الوظائف الحالية
٢٩	٢١	٢٠	١	٨		٥	٣							المتصلة بالحالات	
٣٥	٢٢	٢١	١	١٣		٦	٥	١	١					المجموع الفرعي	
														الأساسية	الوظائف الجديدة
٣	٢	٢		١			١							المتصلة بالحالات	
٣	٢	٢		١			١							المجموع الفرعي	
٣٨	٢٤	٢٣	١	١٤		٦	٦	١	١					المجموع	

٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

مقدمة

٣٥٨- في عام ٢٠٠٧، أُعيد تنظيم هذا القسم بشكل يعكس على نحو أفضل العمليات التي يقوم بها. وهذا القسم مؤلف من أربع وحدات هي: المكتبة والوثائق، والشؤون العامة، والتوعية، والبروتوكول والأنشطة. ويقوم مكتب رئيس القسم بإدارة الوحدات ومراقبة عملها.

٣٥٩- وتظل توعية السكان المحليين في المناطق التي تمسها الحالات قيد التحقيق تشكل أولوية القسم. ناهيك أن قرابة ٦٠% من الموارد الحالية وأكثر من نصف الميزانية المقترحة ستُكرس للأنشطة التوعوية التي تقوم بها المحكمة. وتعمل وحدة التوعية عن كتب مع وحدة الشؤون العامة خاصّة فيما يتصل بالتدريب ذي الصلة بوسائل الإعلام وإنتاج المواد التدريبية والاحتفاظ بصفحة على شبكة الإنترنت.

الأهداف

- ١- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الإستراتيجي ٦)
- ٢- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٨)
- ٣- تطوير وإنجاز هيكلية تضمن الدعاية لكافة الإجراءات الموجهة إلى فئات التخاطب المحلية والعالمية. (الهدف الإستراتيجي ٩)
- ٤- وضع مجموعة من البرنامج لتحقيق المستويات المثلى من الجودة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة. (الهدف الإستراتيجي ١٢)

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		الهدف ١
٤ بحسب كل حالة	عدد الدراسات الاستقصائية الأساسية التي تتم.	• تنمية الوعي والفهم على المستويات الشعبية لأنشطة المحكمة.
٢٤ بالنسبة لكل حالة	عدد المقابلات التي تجري مع المجموعات التي يتجه إليها التركيز.	• ازدياد عدد الطلبات المقدمة من الضحايا للمساهمة في الإجراءات
٨٠% من المجتمعات المحلية المتأثرة	العدد التقديري من السكان الذين يتم الوصول إليهم بواسطة الإذاعة والتلفزيون.	• توقعات واقعية بشأن نطاق عمل المحكمة.
٧٥%	نسبة الطلبات المقدمة من الضحايا والتي ملأها هؤلاء بشكل سليم.	
١٢٠ بحسب كل حالة	عدد المقابلات العشوائية التي تجري مع الأعضاء النموذجيين في مجموعة مستهدفة.	
		الهدف ٢
	إن مؤشرات الأداء المستخدمة لتقييم الهدف ١ يمكن استخدامها أيضاً في قياس الهدف ٢ (معلومات تبادلية).	• المعرفة الجيدة للطريقة التي تعمل بها المحكمة.
١٠ ٣٠٠	عدد الزائرين الذين تتم إحاطتهم الإعلامية.	
		الهدف ٣
٣٠%	العدد التقديري للسكان الذين تم الوصول إليهم.	• إمكانية الوصول المتزايد إلى الإجراءات القضائية للمحكمة.
٢	عدد المواقع العاملة الممكن الاطلاع عليها.	
٣٠%	العدد المتزايد من الزوار لموقع المحكمة على الويب.	
٧٠ ٠٠٠	عدد المنشورات والمواد التوعوية التي وزعت.	
٩٠%	العملاء الداخليون والخارجيون الذين يشعرون بالارتياح للخدمات التي قدمت لهم.	
		الهدف ٤
٣ ٦٠٠	عدد المستخدمين لقسم الإنترنت بالمكتبة.	• الموارد القانونية وغيرها من الموارد الإعلامية المتاحة بيسر من المكتبة.
٩٠%	شعور المستخدم بالارتياح إزاء الخدمات التي تقدمها إليه المكتبة.	

الموارد من الموظفين

٣٦٠- بالنظر إلى الحالة السائدة في كل من دارفور وجمهورية إفريقيا الوسطى لن يتمكن قسم الإعلام والمكتبة والوثائق من الاضطلاع بالأنشطة التوعوية المتوخاة.

٣٦١- وإذا ما تمت الموافقة على الوظيفة الراهنة المكرسة للمساعدة المؤقتة العامة لا يتوقع أن يحصل أي نقص بالنسبة للبنود المدرجة في النظم والتطبيقات والمنتجات.

٣٦٢- هذا ولا يمكن أن يُستوعب النقص المتصل بالمكتبة ضمن الموارد القائمة. بيد أنه سيتم السعي لالتماس موارد من قلم المحكمة.

الجدول ٨٠- مؤشرات عبء العمل المتعلقة بقسم الإعلام والوثائق

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الأنشطة التوعوية المتصلة بدارفور = ٤	٢ (٢+١)	٨٤	٣	٧٢	١٢	٣٦
عدد الأنشطة التوعوية المتصلة بإفريقيا الوسطى = صفر	صفر	٨٤	٢ (٢)	٤٨	٣٦	٦٠
عدد الخطط والمنشورات الداخلية التي صممت = ٢٤	١	٢٤	١	٢٤	صفر	صفر
عدد بنود النظم والمعلومات والمنتجات الداعمة للأنشطة التوعوية في الميدان = ٢٤٠	٠,٥	٣٦٠	٠,٥	٣٦٠ (٣)	صفر	صفر
عدد الكتب الواجب تصنيفها = ١٠٠٠	٤	٢٠٠٠	٤	١٠٠٠	غير وارد (٤)	١٠٠٠
عدد الكتب الواجب أن تُجهز وتوضع على الرفوف وتُعاد إلى موضعها = ٢٢٥٠٠	٤	٣٠٠٠٠	٤	٢٢٥٠٠	غير وارد (٤)	٧٥٠٠

- (١) ناتج أربعة أنشطة فقط في عام ٢٠٠٧ معزو إلى وظيفتين لم يشغلا نتيجة للمصاعب في التعرف على الموظفين المحليين الملائمين.
- (٢) وظيفة واحدة تكافئ العمل على أساس التفرغ قد أُعيد نقلها من دارفور إلى جمهورية إفريقيا الوسطى.
- (٣) هذا يفترض الموافقة على الوظيفة المتعلقة بالمساعدة المؤقتة العامة اللازم أن تغطي هذا الجهد.
- (٤) للتخلص من النقص يلزم أن يتوافر موظفان إضافيان.

الموارد الأساسية

مهندس تصاميم شكلية من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى

٣٦٣- يتم شغل هذه الوظيفة في الطرف الراهن بالاعتماد على المساعدة المؤقتة العامة. وقد أظهرت دراسة مقارنة وكذلك التجربة أن وجود مهندس للتصاميم الشكلية بالمحكمة يكون أقل تكلفة من الاعتماد على المصادر الخارجية. وتشمل المهام التي يقوم بها هذا المهندس إعداد المخططات الخاصة بمنتجات المحكمة في مجال الإعلام والتوعية. وستقوم المحكمة بإضافة عدد من المنشورات مع اتساع نطاق الأنشطة التوعوية التي تضطلع بها المحكمة وتلبية لما تتقدم بها المجموعات المستهدفة الجديدة من طلبات على المنتجات الجديدة.

الموارد ذات الصلة بالحالة

منسقان اثنان للنشاط التوعوي في الميدان برتبة ف-٢

٣٦٤- سيقوم هذان الموظفان بإسداء المشورة إلى المقرر حول الاتجاه الواجب أن تتخذه المبادرات التوعوية، ويتوليان سبر فعالية برنامج التوعية الذي تقوم به المحكمة، ويصممان وينفذان الأنشطة التوعوية، ويضعان الإستراتيجيات المتعلقة بالصحافة ويسديان المشورة في هذا الصدد. وسيقوم المنسقان بتوجيه ومراقبة العمل الذي تقوم به أفرقة التوعية في الميدان. وسيقومان بدور المتحدث باسم المحكمة. وسيكلف أحدهما بالعمل في جمهورية إفريقيا الوسطى؛ على حين سيكلف الآخر بالحالة في دارفور، حيث من المزمع أن يكون للمحكمة حضور أبرز وتعمل على شحذ وعي اللاجئين السودانيين في تشاد وتحسيسهم فضلاً عن تعزيز الثقة وبناء شبكة للتخاطب مع مجموعات الشتات. ويصل هذا الاعتماد إلى ١٥٥ ٠٠٠ يورو.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٦٥- يلزم أن يتوفر موظف استقبال من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى في الجناح D (١٢ شهراً، هذه الوظيفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) ليكفل إمكانية حضور الجمهور العام المحاكمات التي تجري. ولكي يكون هناك مدخل آمن فلا بد من وجود موظف استقبال متفرغ يساعد الزائرين.

٣٦٦- يلزم توافر مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (٦ أشهر، الوظيفة مستمرة من عام ٢٠٠٧) ليدعم الأنشطة التوعوية. ويشترك في هذه الوظيفة قسم العمليات الميدانية.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٦٧- يشمل التدريب عنصر التدريب المتخصص الذي توفره الرابطة الدولية لأمناء المكتبات القانونية والاتحاد الأوروبي لمجموعات مستخدمي Unicorn.

٣٦٨- الطباعة الخارجية: تم التخفيض في الاعتماد على المصادر الخارجية لطباعة المواد. وقد تمت إعادة تنظيم توزيع مجموعات المواد الإعلامية مع التشديد بشكل أكبر على النسخ الرقمية للمواد رهنأً بنوعوية الجمهور الذي يحضر الإحاطات الإعلامية التي تنظمها المحكمة.

٣٦٩- وتشمل الخدمات التعاقدية الأخرى التكاليف المتصلة بعملية الإعارة التي تقوم بها المكتبات فيما بينها وبالتجليد. كما تشمل نشاط رصد وسائط الإعلام.

اللوازم والمواد

٣٧٠- يخص هذا الاعتماد شراء الكتب والمجلات للمكتبة. وقد جرى التخفيض فيه لتمويل شطر من تراخيص البرامجيات التي تلزم المحكمة.

الأثاث والمعدات

٣٧١- يشمل تراخيص برامجيات زائدة تتيح إمكانية الوصول بشكل متزايد إلى قواعد البيانات الإلكترونية (عوضاً عن المصادر المطبوعة) مما يسهل عمليات البحث.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٧٢- يلزم السفر للقيام ببعثات مقررة للحالات الأربع قيد التحقيق، بما في ذلك السفر الداخلي المتزايد إلى المناطق التي توجد فيها بكثافة المجتمعات المحلية المتأثرة. ويشمل هذا البند أيضاً السفر الذي يقوم به إلى المقر المنسق المعني بالتوعية الميدانية والمنسق المعني بوسائط الإعلام.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٣٧٣- تُستخدم، في كل حالة، الشبكات والتحالفات لتعزيز التوعية وزيادة في أثر الأنشطة. والأنشطة المذكورة تشمل عرض أشرطة فيديو خاصة بالتوعية أثناء الاجتماعات المعقودة في المدن والقرى، والعروض المسرحية والغنائية التي تُنظم أثناء زيارات المدن والقرى والحملات العامة التي تتم من خلال الإذاعة والتلفزيون ووضع الملصقات المواضيعية في أهم المواقع داخل المدن والقرى والاجتماع بممثلي المجموعات المستهدفة. كما أنها تستهدف استخدام الأطراف الثالثة لأجل تدريب الصحفيين على التغطية الإعلامية لإجراءات المحكمة وأنشطتها والخدمات التعاقدية لتقييم الآثار والمنجزات وتقديم تقرير بشأنها.

نفقات التشغيل العامة

٣٧٤- بالنسبة لعام ٢٠٠٨ ستستوعب تكنولوجيا المعلومات والاتصال نفقات الاستخدام الرشيد للفيديو وما يتصل بذلك من البنود.

٣٧٥- مجموع الزيادة البالغ ٦٠٠ ٥٦٧ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٧٠٠ ٤٢٢ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٧ ٤٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ١٥٢ ٣٠٠ يورو.

الجدول ٨١ - البرنامج ٣٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			قسم الإعلام والوثائق
	%	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	الأساسية	
										موظفو الفئة الفنية
										موظفو الخدمات العامة
										المجموع الفرعي، الموظفون
										المساعدة المؤقتة العامة
										العمل الإضافي
										الخبراء الاستشاريون
										المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
										السفر
										الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
										نفقات التشغيل العامة
										اللوازم والمواد
										الأثاث والمعدات
										المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
										الصيانة الموزعة
										المجموع

الجدول ٨٢ - البرنامج ٣٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	ملاك المقترح					وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	قسم الإعلام والوثائق
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف			
١٣	٥	٥	٣	١			٣	١	١			الوظائف الأساسية
١٥	١١	٨	٣	٤			٤					الوظائف الحالية
٢٨	١٦	١٣	٣	١٢			٧	١	٣	١		المجموع الفرعي
١	١	١										الوظائف الجديدة
٢				٢			٢					الوظائف الجديدة
٣	١	١		٢			٢					المجموع الفرعي
٣١	١٧	١٤	٣	١٤			٩	١	٣	١		المجموع

٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع

مقدمة

٣٧٦- وفقا لنظام روما الأساسي وللقواعد الإجرائية وقواعد الإثبات، تركز شعبة الضحايا والدفاع على كفالة إدراك الضحايا والأشخاص المتهمين/المشتبه فيهم لحقوقهم وممارستهم إياها ممارسة كاملة. ومن المهام المعهود بها إلى الشعبة كفالة حصول الدفاع والضحايا على الوسائل اللازمة للمشاركة في الإجراءات المعروضة على المحكمة. ولتحقيق هذا الغرض، تدير الشعبة نظام المساعدة القانونية بالمحكمة لتمكين المعوزين من الضحايا والمتهمين/المشتبه فيهم من الحصول على موارد كافية ومعقولة للاستعداد لقضاياهم بفعالية وكفاءة.

٣٧٧- وأدرجت جميع نفقات السنة الماضية للميزانيات المعتمدة لمكتب الرئيس وقسم دعم الدفاع وقسم مشاركة وتعويض الضحايا في مكتب الرئيس نتيجة لدمج هذه الأقسام الثلاثة لدواعي عرض الميزانية.

الأهداف

- ١- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تسهم أنشطتها المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)
- ٢- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغت أنشطتها المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الإستراتيجي ٦)
- ٣- وضع مجموعة من البرامج لتحقيق المستويات المثلى من الجودة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة. (الهدف الإستراتيجي ١٢)

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
		الهدف ١
١٥	عدد المذكرات القانونية المقدمة.	• تقديم المساعدة و/أو المشورة القانونية بشأن الإجراءات أمام المحكمة.
٣٠٠	عدد خدمات المشورة القانونية المقدمة.	• إعداد مواد مناسبة لأفرقة الممثلين القانونيين أو أفرقة الدفاع.
٤٠	عدد التقارير وغيرها من الوثائق ذات الصلة.	•
بدون	عدد المطالبات التي لها ما يبررها فيما يتعلق بالإجراءات التي اتخذها المكتب نيابة عن أفرقة الممثلين القانونيين.	•
%٩٥	إعداد الوثيقة الخاصة بالسياسات.	•
بدون	عدد الحالات التي عولجت فيها المعلومات السرية بطريقة غير مناسبة.	• امتثال جميع الموظفين بالوحدات التابعة للبرنامج لقواعد السرية المشددة.
بدون	عدد المطالبات التي لها ما يبررها فيما يتعلق بخرق السرية.	•
%٩٥	إعداد الوثيقة الخاصة بالسياسات.	• إتاحة معايير شفافة لتقديم الدعم القانوني للأفرقة القانونية.
		الهدف ٢
<٧٥%	عدد الطلبات المقدمة من الضحايا باستخدام الاستمارات النموذجية.	• إدراك المشتبه فيهم والمتهمين والضحايا لحقهم في محاكمة عادلة وفي المشاركة والتعويض.
<٩٥%	عدد المشتبه فيهم والمتهمين الذين يستخدمون الاستمارات ذات الصلة للحصول على مساعدة قانونية تدفعها المحكمة	•
١٠	عدد الوسطاء.	•
		الهدف ٣
(*)	عدد طلبات المساعدة القانونية التي دفعتها المحكمة.	• وجود نظام فعال للمساعدة القانونية بتمويل من المحكمة.
٢٠٠	عدد المحامين الذين يتمتعون بسمعة حسنة في نظمهم الوطنية.	•
%٩٥	معدل المدفوعات في غضون شهر واحد.	•
%٩٥	عدد الطلبات المقدمة من الضحايا التي سجلت والتي تم الإشعار باستلامها في غضون سبعة أيام من الاستلام.	• وجود نظام فعال لمعالجة الطلبات المقدمة من الضحايا
%٩٥	عدد الطلبات المقدمة من الضحايا التي أدخلت بقاعدة البيانات في غضون ٣٠ يوما من استلامها.	•
<٤٠	عدد المحامين الذين تم تدريبهم في السنة.	• تدريب العاملين بالقانون والمحامين في بلدان مستهدفة على الإجراءات أمام المحكمة.
<٥	عدد الروابط الدولية التي تتلقى معلومات من ممثلي المحكمة في السنة.	•

(*) لما كان جميع الضحايا الذين يقدمون طلبات للمشاركة في الإجراءات يقدمون على الأرجح طلبات للمساعدة القانونية فإنه لا يمكن حاليا تقدير عدد الطلبات بصورة معقولة.

الجدول ٨٣ - البرنامج ٣٥٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

شعبة الضحايا والدفاع	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد
	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			١ ١٠٦,٩	٧٨١,٩	١ ١٢٠,٧	١ ١٦٠,٥	٣٩٢,٤	١ ١٢٠,٥	٢٠,٨
موظفو الخدمات العامة				٢٧١,٥	٤٢٣,٧	٢٧٣,٩	٣٤٤,٧	-٧٦,٦	٢٧٣,٩	-١١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٢١٥,٠	٢٢٢,٠	٩٩٣,٠	٢ ٥٨٤,٠	١ ٢٠٥,٦	١ ٣٩٤,٦	١ ٥٠٥,٢	٣١٥,٨	١ ٣٩٤,٦	١٢,٢
المساعدة المؤقتة العامة				٩١,٥		١٦١,٩	٣١,٤	١٩٣,٣	١٦١,٩	١١١,٣
العمل الإضافي		٢,١	١,٢		٠,٩			١٠١,٨		
الخبراء الاستشاريون				١٦,٠		٨,٠	٨,٠	-٨,٠	٨,٠	-٥٠,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٠٩,٢	٤٨,٤	١٦٠,٨	١٠٧,٥	١٠٧,٥	١٦١,٩	٣٩,٤	٩٣,٨	١٦١,٩	١٧,٣
السفر			٥٣,٩			١٠٩,٢	٣٧,٩	٣٩,٢	١٠٩,٢	٣٦,٣
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب			٤٧,١			١ ٨٥٤,٠	١٩,٤	٣٢١,٥	١ ٨٥٤,٠	٢٠,٧
نفقات التشغيل العامة			٤٧,١			٣٨,٠	٣٨,٠	٩,٤	٣٨,٠	٣٢,٩
الولائم والمواد		٢,٧	٢,٧			٠,٧	٠,٧	٠,٧	٠,٧	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٠٤١,٣	٩٣٧,٦	١٠٣,٧	١ ٦٦٠,٦	٢٧,٨	٢ ٠٠١,٢	٥٨,٠	٣٧٠,٨	٢ ٠٠١,٢	٢٢,٠
الصيانة الموزعة						٦١,٣	٦١,٣	-٢٩,٩	٦١,٣	-٢٢,٣
المجموع	٢ ٤٦٥,٥	١ ٢٠٨,٠	١ ٢٥٧,٥	٤ ٥١٣,٨	٢ ٩٣٢,٨	١ ٦٦٣,٩	١ ٦٦٣,٩	٧٥٠,٥	١ ٦٦٣,٩	١٦,٦

الجدول ٨٤ - البرنامج ٣٥٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

شعبة الضحايا والدفاع	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة - الرتب الرئيسية	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية					٣	٢	٢	٤	٣	١١	٥	٧	١٦	١٦
الوظائف الجديدة					٣	٤	٥	٨	٣	٢٣	١٢	١٣	٣٥	٣٥
													١	١
													١	١
المجموع					٣	٤	٥	٨	٣	٢٣	١٣	١٣	٣٦	٣٦

(أ) البرنامج الفرعي ٣٥١٠: مكتب الرئيس/ قسم دعم الدفاع/ قسم مشاركة وتعويض الضحايا

الموارد من الموظفين

٣٧٨- سيؤدي بدء الإجراءات المتعلقة بإحدى المحاكمات في أواخر عام ٢٠٠٧/أوائل عام ٢٠٠٨ فعلاً إلى زيادة في عدد الطلبات التي سيلزم إدراجها في القوائم المختلفة التي يحتفظ بها قسم دعم الدفاع. ولا يمكن استيعاب العجز دون تعيين موظف إضافي من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى.

٣٧٩- وستؤدي الحالة الرابعة، بالاقتران بالتطورات القضائية في القضيتين الأولى والثانية في الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية، إلى زيادة في المساعدة التي سيلزم تقديمها للمشتبه فيهم/المتهمين وأفرقتهم القانونية. وسيستوعب العجز بإعطاء الأولوية للعمل بقسم دعم الدفاع.

الجدول ٨٥- مؤشرات عبء العمل لقسم دعم الدفاع

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	تكاليف العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية
عدد الطلبات التي ينبغي إدراجها في القوائم ^(١) = ٢٠٠	١	٦٠٠	١	١	٣٠٠	١٠٠	٣٠٠
عدد خدمات المساعدة ^(٢) للمشتبه فيهم والضحايا ومحاميهم = ٨٠	١	١٥٠	١	١	١٠٠	غير وارد	٥٠
عدد الرسائل والمشاورات مع المهنة القانونية = ٣	١	٣	١	١	٣	٠	٠

(١) يدير القسم القوائم المنفصلة للمحامين والمحققين الفنيين والمساعدين.

(٢) الدعم اللوجستي أساساً.

٣٨٠- ومن المتوقع أن يزيد عدد الطلبات المقدمة من الضحايا في عام ٢٠٠٨ نتيجة للحالة الرابعة والإجراءات المتعلقة بالتعويض. وسيتمكن قسم مشاركة وتعويض الضحايا من استيعاب هذه الزيادة نتيجة لكفاءة الإدارة الداخلية ووجود الموظفين الميدانيين بالموقع في العام بأكمله. غير أنه سيزيد الوقت اللازم لمعالجة الطلبات إذا تجاوزت الزيادة القدر المتوقع.

٣٨١- وسيؤدي الاضطلاع بمحاكمة في عام ٢٠٠٨ علاوة على قضية ثانية محتملة في الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية واحتمال تعيين ممثلين قانونيين في الحالتين الأخريين إلى زيادة في الأنشطة المتعلقة بتنظيم التمثيل القانوني للضحايا وتقديم المساعدة لأفرقتهم القانونية. وسيعاد تنظيم موارد قسم مشاركة وتعويض الضحايا من الموظفين، لاسيما في أوقات الذروة، لاستيعاب هذه الزيادة.

الجدول ٨٦ - مؤشرات عبء العمل لقسم مشاركة وتعويض الضحايا

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد الطلبات المقدمة من الضحايا = ٤٠٠	٣	٦٠٠	٣	٤٠٠	غير وارد	٢٠٠
عدد خدمات المساعدة للضحايا وممثلهم القانونيين = ١٠	١	٥٠	١	٦٠	غير وارد	١٠
عدد الأنشطة الميدانية = ٤	٦	٤	٦	٣	غير وارد	١

الموارد الأساسية

موظف إداري من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى

٣٨٢ - يلزم هذا المورد للتأكد من السمعة الحسنة للمحامين المدرجين بالقوائم التي يحتفظ بها قسم دعم الدفاع (يتوقع ما يزيد على ٣٠٠ رسالة مع السلطات الوطنية) وضمان مراقبة نظام المساعدة القانونية بوجه ملائم (الإبلاغ عن جميع المدفوعات المقدمة لأعضاء الأفرقة القانونية بناء على طلب لجنة الميزانية والمالية)^(١٣). وتشغل هذه الوظيفة حاليا بتمويل من المساعدة المؤقتة العامة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٨٣ - يشمل هذا البند الاجتماعات مع نقابات المحامين ورايات المحامين والمؤتمرات والحلقات الدراسية القانونية ذات الصلة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٨٤ - بالاستناد إلى النفقات الفعلية في عامي ٢٠٠٦ و ٢٠٠٧ والنشاط المتوقع للإجراءات في الحالات الأربع في عام ٢٠٠٨.

^(١٣) انظر الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة الرابعة، لاهي، ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر - ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٥ (منشور المحكمة الجنائية الدولية، ICC-ASP/4/32)، الجزء الثاني، دال - ٦(أ)، الفقرة ٥٣.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

- ٣٨٥- يعزى المبلغ الإضافي المطلوب للمحامين مباشرة إلى إعادة النظر في نظام المساعدة القانونية للمحكمة الذي عُرض على لجنة الميزانية والمالية في دورتها المعقودة في نيسان/أبريل ٢٠٠٧. وتعزى الزيادة التي تبلغ ٨٠٠ ٣٢٥ يورو للممثلين القانونيين للضحايا خاصة إلى مستويات الأجور المنقحة لأعضاء الأفرقة القانونية وإضافة ميزانية للتحقيقات، فضلا عن افتراض أن المحاكمة ستستغرق ١٢ شهرا، وتوفير فريق موسع لمرحلة التعويض (٣ أشهر).
- ٣٨٦- ومجموع الزيادة البالغ قدره ٤٠٠ ٤٨٧ يورو، مطروحا منه التكاليف الضمنية البالغة ٩٠٠ ١٣٨ يورو، ناقصا الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٩٠٠ ١٦ يورو = زيادة صافية بمقدار ٤٠٠ ٣٦٥ يورو.

الجدول ٨٧ - البرنامج الفرعي ٣٥١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٥ (بآلاف اليورو)			مكتب الرئيس	
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية		
١٧,٦	١٧٣,٨	١ ١٦١,٨	٣٤٥,٧	٨١٦,١	٩٨٨,٠	٢١٧,١	٧٧٠,٩	بدون تقسيم			
٥,٨	٢٧,٨	٥٠٥,٨	٢٧٣,٩	٢٣١,٩	٤٧٨,٠	٣١٥,١	١٦٢,٩				
١٣,٨	٢٠١,٦	١ ٦٦٧,٦	٦١٩,٦	١ ٠٤٨,٠	١ ٤٦٦,٠	٥٣٢,٢	٩٣٣,٨	١٤١,٢	١٠,٦	١٣٠,٦	موظفو الفئة الفنية
-٦٥,٧	-٦٠,١	٣١,٤	٣١,٤	٩١,٥	٩١,٥	٩١,٥	٧٥,٦	٢١,٣	٥٤,٣	١٣٠,٦	موظفو الخدمات العامة
-٥٠,٠	-٨,٠	٨,٠	٨,٠	١٦,٠	١٦,٠	١٦,٠	٢,١	٠,٩	١,٢	١٣٠,٦	المجموع الفرعي، الموظفون
-٦٣,٣	-٦٨,١	٣٩,٤	٠,٠	٣٩,٤	١٠٧,٥	٠,٠	١٠٧,٥	٧٧,٧	٢٢,٢	٥٥,٥	المساعدة المؤقتة العامة
٨٩,٤	٤٥,٦	٩٦,٦	٦٦,٢	٣٠,٤	٥١,٠	٤٣,٤	٧,٦	٨٤,٥	٣٢,٧	٥١,٨	العمل الإضافي
٢١,٦	٣٢٥,٨	١ ٨٣١,٧	١ ٨١٢,٣	١٩,٤	١ ٥٠٥,٩	١ ٤٩٩,٣	٦,٦	٩٤٥,١	٨٩٨,٠	٤٧,١	الخبراء الاستشاريون
-٢,١	-٠,٦	٢٨,٠	٢٨,٠	٢٨,٠	٢٨,٦	٢٨,٦	٢٨,٦	٢٨,٦	٢٨,٦	١٤,٢	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
٢٣,٤	٣٧٠,٨	١ ٩٥٦,٣	١ ٩٠٦,٥	٤٩,٨	١ ٥١٥,٥	١ ٥٧١,٣	١٤,٢	١ ٠٢٩,٦	٩٣٠,٧	٩٨,٩	السفر
-١٩,٩	-١٦,٩	٦٨,٠	٢٤,٧	٤٣,٣	٨٤,٩	٣٨,٦	٤٦,٣	٨٤,٥	٣٢,٧	٥١,٨	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
١٥,٠	٤٨٧,٤	٣ ٧٣١,٣	٢ ٥٥٠,٨	١ ١٨٠,٥	٣ ٢٤٣,٩	٢ ١٤٢,١	١ ١٠١,٨	٩٤٥,١	٨٩٨,٠	٤٧,١	خدمات التشغيل العامة
											المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
											الصيانة الموزعة
								١ ٩٤٨,٥	٩٦٣,٥	٩٨٥,٠	المجموع

الجدول ٨٨ - البرنامج الفرعي ٣٥١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مكتب الرئيس	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فيما فوقها	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مكتب الرئيس	
													الوظائف الوظيفية الحالية	الوظائف الجديدة
										٨	٣	٣	١١	الوظائف الوظيفية الحالية
										٤	٧	٧	١١	الوظائف الوظيفية الجديدة
										١٢	١٠	١٠	٢٢	الوظائف الوظيفية الجديدة
											١	١	١	الوظائف الوظيفية الجديدة
											١	١	١	الوظائف الوظيفية الجديدة
										١٢	١١	١١	٢٣	المجموع

(ب) - البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع

الموارد من الموظفين

٣٨٧- يوفر مكتب المحامي للدفاع في إطار ولايته البحوث والمساعدة القانونية لأفرقة الدفاع والمحامين المخصصين. وسيؤدي عدم الحصول على موارد إضافية للمكتب إلى عدم تمكنه من تقديم البحوث والمشورة القانونية في الوقت المناسب. ولن يتمكن المكتب بالمستويات الحالية للتوظيف من تقديم ١٠٠ مذكرة من مذكرات البحوث والمشورة القانونية. وفي حالة تزويد المكتب بموظف إضافي برتبة ف-٤، من المتوقع أن ينخفض العجز إلى ٦٣ مذكرة فقط. وسيسعى المكتب إلى معالجة العجز من خلال طلب إعادة توزيع الموارد في قلم المحكمة.

٣٨٨- ويجوز لدائرة المحكمة طبقاً للنظام الأساسي تعيين مكتب المحامي العام للدفاع كمحام مخصص في حالة معينة وأن تطلب منه تقديم مذكرات خطية أو شفوية بشأن تأثير مسألة قانونية معينة على حقوق الدفاع. وبالمستويات الحالية للتوظيف، في عام ٢٠٠٨، من المتوقع أن يتعذر على المكتب الوفاء بواجبات المحامي المخصص في حالتين. وفي حالة تزويد المكتب بموارد إضافية (موظف واحد برتبة ف-٤ لمدة تسعة أشهر)، سيزول هذا العجز. وسيؤدي عدم الحصول على موارد إضافية إلى تعذر امتثال المكتب للأوامر القضائية وعدم قدرته على تقديم المذكرات في الموعد المحدد من الدائرة.

٣٨٩- وقد تأمر الدائرة المكتب أو يطلب منه أحد أفرقة الدفاع تقديم مذكرات شفوية للمحكمة بشأن مسائل قانونية معينة. وبالمستويات الحالية للتوظيف، من المتوقع أن يتعذر على المكتب الاستجابة لذلك في ١٠ جلسات. وسيزول هذا العجز في حالة الموافقة على وظيفة المساعدة المؤقتة العامة المطلوبة. وسيؤدي عدم الحصول على هذا المورد إلى تعذر امتثال المكتب للأوامر القضائية وعدم قدرته على تقديم المساعدة القانونية لفريق الدفاع في الوقت المناسب.

الجدول ٨٩- مؤشرات عبء العمل لمكتب المحامي العام للدفاع

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية
عدد خدمات البحوث والمشورة القانونية = ٤٨	١	١٥٠	١	٥٠	٦٣ ^(١)	١٠٠
عدد التعيينات بصفة محام مخصص = ٤	١	١٢	٢	١٠	٠	٢
الحضور في جلسات الاستماع بالمحكمة (مسائل محددة) = ٢٠	١	٤٠	٢	٣٠	٠	١٠
عدد المحامين المتدربين = ٣	١	٦	٢	٦	٠	٠

(١) انظر الفقرة ٣٨٤

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣٩٠- يلزم محام/مستشار قانوني برتبة ف-٤ (تسعة أشهر، جديد) لإعداد موقف مكتب المحامي العام للدفاع في جميع المسائل المتعلقة بحقوق الدفاع في مرحلة التحقيق أو في المسائل الخاصة التي قد تنشأ في حالة تعيين المكتب كمحام مخصص لمسألة أو حالة معينة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٩١- يلزم هذا البند لتشارك الموارد القانونية والبحوث وكذلك للاستفادة من تجربة وخبرة مكاتب الدفاع الأخرى التابعة للمحاكم الدولية.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٩٢- يلزم هذا البند لتيسير قدرة مكتب المحامي العام للدفاع على العمل كمحام منتدب لتمثيل المشتبه فيه في الميدان أو تمثيل حقوق الدفاع المتعلقة بفرصة معينة للتحقيق في الميدان.

٣٩٣- ومجموع الزيادة البالغ ١٤٠ ٥٠٠ يورو، مطروحا منه التكاليف الضمنية البالغة ٤٥ ٠٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في الصيانة الموزعة البالغ ٣ ٧٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ٩٩ ٢٠٠ يورو.

الجدول ٩٠ - البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

مكتب الخامي العام للدفاع	نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الزيادة في الموارد
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	
موظفو الفئة الفنية										
موظفو الخدمات العامة										
المجموع الفرعي، الموظفون	٣,٣		٣,٣	١٢٩,٩	٧٦,٢	٢٠٦,١	١٧٤,٨	١٢٨,٥	٣٠٣,٣	٩٧,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٨٠,٤		٨٠,٤	٥٤,٣		١٠٨,٦	٥٦,٤	٥٦,٤	٥٦,٤	-٥٢,٢
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٨٠,٤		٨٠,٤	١٨٤,٢		٣١٤,٧	١١٤,٩	١٨٤,٩	٣٥٩,٧	٤٥,٠
السفر				٣,٨		٢٠,٥	١٦,٧	٣,٠٨	١٩,٨	-٣,٤
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب				٢٠,٠		٢٠,٠	١٦,٧	١٦,٧	١٦,٧	-٣,٣
نفقات التشغيل العامة							٤,٠	٤,٠	٤,٠	٤,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين				٣,٨		٤٠,٥	٣٦,٧	٣,٨	٤٠,٥	-٣,٧
الصيانة الموزعة				٨,٤		١٥,٤	٧,٠	٧,٢	١١,٧	-٣,٧
المجموع	٨٣,٧		٨٣,٧	١٩٦,٤	١٧٤,٢	٣٧٠,٦	١٩٥,٩	٣١٥,٢	٥١١,١	١٤٠,٥

الجدول ٩١ - البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مكتب الخامي العام للدفاع	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة - الرئيسية	الخدمات العامة - الرتبة الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الأساسية					١					١	١		١	٢
الوظائف الحالية								١	١	٢			٢	٢
الوظائف الجديدة								١	١	٣			٣	٤
المجموع					١			١	١	٣	١	١	٤	٤

(ج) البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب المحامي العام للضحايا

الموارد من الموظفين

٣٩٤- من الجدير بالذكر أن موظفين اثنين من الموظفين التسعة المدرجين بالميزانية لمكتب المحامي العام للضحايا ليسا من القانونيين وأهما لا يمكنهما بالتالي القيام ببحوث قانونية. ويقوم الموظفان القانونيان والموظفان القانونيان المساعدان بالبحوث القانونية تحت إشراف كبير المحامين. وتشمل هذه الوظيفة إعداد البحوث ومشاريع المذكرات نيابة عن المكتب للدوائر المختصة لأغراض تمثيل (مجموعات) الضحايا في الإجراءات أمام المحكمة.

٣٩٥- ومن المتوقع حدوث زيادة في عدد خدمات البحوث والمشورة القانونية المقدمة للممثلين القانونيين في عام ٢٠٠٨ نتيجة لبدء المحاكمة الأولى، والتحقيقات الجارية في الحالات الثلاث، والشروع في التحقيق الرابع. ولا يمكن للمكتب استيعاب الزيادة بدون موظف قانوني آخر. وسيؤثر غياب المورد مباشرة على قدرة المكتب على تقديم البحوث والمشورة للممثلين القانونيين على النحو المحدد في البند ٨١ من لائحة المحكمة. وسيؤثر غياب المورد أيضا على قدرة المكتب على تقديم نوعية عالية من البحوث والمشورة القانونية.

٣٩٦- ومن المتوقع أيضا حدوث زيادة في عدد خدمات المشورة الواجب تقديمها للضحايا في عام ٢٠٠٨ نتيجة لبدء تحقيق رابع وزيادة عدد الطلبات المقدمة من الأشخاص الذين لا يملكون ممثلين قانونيين. ولا يستطيع المكتب استيعاب النقص بدون موظف قانوني آخر. وسيؤثر غياب المورد على قدرة المكتب على تقديم المشورة للضحايا وبوجه عام على توفير المساعدة القانونية لهم على النحو المحدد في البند ٨١ من لائحة المحكمة.

الجدول ٩٢- مؤشرات عبء العمل لمكتب المحامي العام للضحايا

عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ لعام ٢٠٠٨	الطاقة التقديرية لعام ٢٠٠٨	النقص الحاصل مع عدم توافر الموارد الإضافية	النقص الحاصل مع توافر الموارد الإضافية
عدد البحوث والخدمات الاستشارية المقدمة للممثلين القانونيين = ١٠٠	٥	٢٠٠	٥	١٠٠	غير وارد	١٠٠
عدد الخدمات الاستشارية المقدمة للضحايا = ٢٠	٣	٤٠	٣	٣٠	غير وارد	١٠
عدد التمثيل في جلسات الاستماع = ٢٠	٢	٥٠	٣	٥٠ ^(١)	غير وارد	٠
عدد التمثيل لكل حالة/قضية = ١ ^(٢)	٢	٣	٣	٣	غير وارد	٠

(١) إذا لم ينشأ تعارض في المصالح.

(٢) يعادل الرقم ١ مجموعة تبلغ ٥٠ ضحية في حالة أو قضية معينة. ويتم العمل بأفرقة تتألف من ثلاثة أشخاص. ويزيد عبء العمل بمقدار قضيتين على الأكثر لكل فريق لتغطية عبء العمل الإضافي.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣٩٧- يلزم مساعد واحد لقواعد البيانات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهراً، جديد) لإعداد قاعدة بيانات للضحايا من أجل إدارة المساعدة القانونية المقدمة لهم وللمثليهم القانونيين بما يتماشى مع المشروع العام لنظام إدارة المحكمة. والهدف هو تسهيل التبادل الميسر لهذه المعلومات بين جميع الأقسام/المكاتب المعنية عن طريق قاعدة بيانات ذات مجالات موحدة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٩٨- يلزم هذا البند لإجراء مقابلات مع المنظمات الدولية العاملة في مجال حماية حقوق الضحايا.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٩٩- يلزم هذا البند لإقامة اتصالات مع الضحايا المحتملين، والمثليين القانونيين المحتملين، وتقديم المساعدة القانونية للضحايا في الميدان، ومساعدة المثليين القانونيين في الميدان، وإقامة اتصالات مع الوسطاء، وإجراء مقابلات مع الوكالات التابعة للأمم المتحدة.

النفقات التشغيلية العامة

٤٠٠- يلزم استئجار مبان بالميدان لتقديم المساعدة القانونية للضحايا وإجراء مقابلات معهم. وقد تبين من الممارسة أن يلزم أحياناً الاستئجار في أكثر من مكان واحد لتجنب التقاء مجموعات الضحايا الذين تتعارض مصالحهم وضمان سلامتهم وأمنهم.

٤٠١- ومجموع الزيادة البالغ ٦٠٠ ١٢٢ يورو، مطروحاً منه التكاليف الضمنية البالغة ٢٠٠ ٦٩ يورو، ناقصاً الفرق في الصيانة الموزعة البالغ ٩ ٣٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ٦٢ ٧٠٠ يورو.

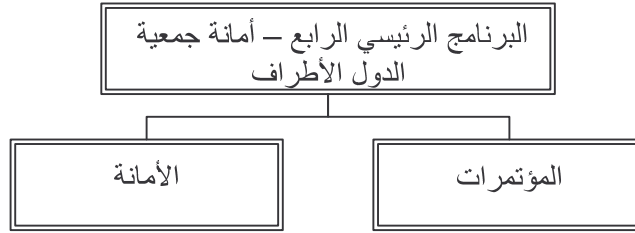
الجدول ٩٣ - البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			مكتب الخمامي العام للضحايا	
	المبلغ	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية		المتصلة بالحالات
١٧,٥	١٢١,٤	٨١٦,١	٦٠٠,٢	٢١٥,٩	٦٩٤,٧	٤٨٨,٦	٢٠٦,١	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية
-٤٨,١	-٥٢,٢	٥٦,٤	٥٦,٤	٥٦,٤	١٠٨,٦	٥٤,٣	٥٤,٣				موظفو الخدمات العامة
٨,٦	٦٩,٢	١٧٢,٥	٦٠٠,٢	٢٧٢,٣	٨٠٣,٣	٥٤٢,٩	٢٦٠,٤	٣٧٠,٥	٢١١,٤	١٥٩,١	المجموع الفرعي، الموظفون
	٦٢,٧	٦٢,٧	٦٢,٧					٥١,١	٢٦,٢	٢٤,٩	المساعدة المؤقتة العامة
	٦٢,٧	٦٢,٧	٦٢,٧					٥١,١	٢٦,٢	٢٤,٩	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
-١٥,٧	-٥,٧	٣٠,٧	٢٧,٠	٣,٧	٣٦,٤	٣٢,٦	٣,٨	٩,٠	٦,٩	٢,١	السفر
-٣,٨	-١,٠	٢٥,٠	٢٥,٠		٢٦,٠	٢٠,٠	٦,٠				الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
	٦,٠	٦,٠	٦,٠								نفقات التشغيل العامة
	٠,٧	٠,٧		٠,٧				٢,٧		٢,٧	اللوازم والمواد
		٦٢,٤	٥٨,٠	٤,٤	٦٢,٤	٥٢,٦	٩,٨	١١,٧	٦,٩	٤,٨	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
-٢٧,٧	-٩,٣	٢٤,٣	١٣,٥	١٠,٨	٣٣,٦	٢١,٠	١٢,٦				الصيانة الموزعة
١٣,٦	١٢٢,٦	١٠٢١,٩	٧٣٤,٤	٢٨٧,٥	٨٩٩,٣	٦١٦,٥	٢٨٢,٨	٤٣٣,٣	٢٤٤,٥	١٨٨,٨	المجموع

الجدول ٩٤ - البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتبة الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	مكتب الخمامي العام للضحايا								
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	مد-١	مد-٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام
٣	١	١		٢		١			١				الوظائف الأساسية
٦				٦	١	١	٢	٢					المتصلة بالحالات
٩	١	١		٨	١	٢	٢	٢	١				المجموع الفرعي
													الوظائف الجديدة
													الأساسية
													المتصلة بالحالات
													المجموع الفرعي
٩	١	١		٨	١	٢	٢	٢	١				المجموع

دال - البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف



مقدمة

٤٠٢- توفر الأمانة لجمعية الدول الأطراف ومكتبها وهيئاتها الفرعية المساعدة الإدارية والتقنية في أداء مهامها بموجب النظام الأساسي. وتشمل مهام الأمانة في مجال خدمة المؤتمرات تخطيط اجتماعات جمعية الدول الأطراف وهيئاتها الفرعية والتحضير لها وتنسيقها، واستلام وتحرير وترجمة وإصدار واستنساخ وتوزيع الوثائق الرسمية والتقارير والقرارات الصادرة عن الجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤٠٣- بالإضافة إلى ذلك، توفر الأمانة الخدمات الموضوعية للجمعية وهيئاتها الفرعية. وتشمل مهام الخدمة الموضوعية توفير خدمات الأمانة القانونية والموضوعية مثل إتاحة الوثائق والتقارير والملخصات التحليلية وإسداء المشورة داخل الأمانة بشأن المسائل القانونية والموضوعية المتصلة بأعمال الجمعية. وتشمل المهام الأخرى تقديم المشورة بشأن النظام المالي والقواعد المالية وإعداد مشاريع القرارات بشأن المسائل المالية ومسائل الميزانية.

الأهداف

- ١- توفير مؤتمرات عالية الجودة عن طريق تنظيم الدورة السادسة المستأنفة لجمعية الدول الأطراف التي تستغرق أربعة أيام في نيويورك والدورة السابعة للجمعية في لاهاي ودورتين للجنة الميزانية والمالية في لاهاي. وبالإضافة إلى ذلك ستوفر الأمانة الخدمات لاجتماعات عدد من الهيئات الفرعية للجمعية، وخاصة الفريق العامل الخاص المعني بجريمة العدوان.
- ٢- تمكين الجمعية وأجهزتها الفرعية من تنفيذ ولايتها على نحو أكثر فعالية من خلال تزويدها بخدمات ودعم عالية الجودة كخدمات تخطيط وتنسيق المؤتمرات؛ وإعداد الوثائق وتنسيقها وتقديمها؛ ورصد امتثال مختلف أجهزة المحكمة للوائح التي تحكم إعداد الوثائق في موعدها؛ وتحديد الموارد الإضافية وحيازتها لتمكين الأمانة من تنفيذ ولايتها بفعالية وكفاءة، وكفالة حصول الدول الأطراف على خدمات المؤتمرات ووثائق المؤتمرات وفقا للنظام الأساسي.
- ٣- إجراء البحوث وإعداد الدراسات التحليلية بشأن تطبيق وتفسير أحكام نظام روما الأساسي المتعلقة بالجمعية وهيئاتها الفرعية.
- ٤- المساعدة في توزيع الوثائق والمعلومات، عن طريق قنوات منها الانترنت، على الدول الأطراف وغيرها من المنظمات المهتمة.

الهدف في عام ٢٠٠٨	مؤشرات الأداء	النتائج المتوقعة
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> حسن سير العمل في الجلسات والفروغ منها في الوقت المخصص لها واعتماد التقارير. النظر في كافة البنود المدرجة في جدول الأعمال. تقديم الدعم الموضوعي واللوجستي للمشاركين في الجلسات بما في ذلك التسجيل وتوفير الوثائق والخدمات اللغوية. ارتياح المشاركين في الدورات للترتيبات والمعلومات المقدّمة. 	<p>الهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> انعقاد المؤتمرات وفقاً للخطة الموضوعية لها.
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> تزويد الدول بخدمات مؤتمرية تتميز بجودتها وتنقيح الوثائق وترجمتها وإصدارها في الموعد المحدّد لها باللغات الرسمية الستّ دعماً لأعمالها. مساعدة الدول حسب الاقتضاء، لاسيما في توفير المعلومات والوثائق المتعلقة بالجمعية والمحكمة. 	<p>الهدف ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> إعداد وثائق عالية الجودة وتنقيحها وترجمتها ثم الإفراج عنها من أجل معالجتها وإنتاجها وتعميمها في الأوقات المحددة لها.
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> تزويد الدول بخدمات قانونية موضوعية، وخاصة في شكل وثائق مما يسهّل ويدعم عملها. ارتياح أعضاء الجمعية والهيئات ذات الصلة للدورات. 	<p>الهدف ٣</p> <ul style="list-style-type: none"> تقديم مشورة قانونية عالية الجودة للجمعية وهيئاتها الفرعية.
غير وارد	<ul style="list-style-type: none"> الاستعمال المألوف لموقع الجمعية على شبكة الويب والإكسترنات. الحصول دون تأخير على المعلومات والوثائق. 	<p>الهدف ٤</p> <ul style="list-style-type: none"> التعميم الفعال للوثائق والمعلومات بعن طريق الانترنت.

الموارد من الموظفين

٤٠٤ - تتوقع أمانة جمعية الدول الأطراف زيادة في الوثائق وبالتالي زيادة في تحرير وترجمة ومراجعة الوثائق الرسمية للجمعية ولجنة الميزانية والمالية. ويبلغ عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفريغ للترجمة والتحرير لكل لغة من اللغات وظيفتين اثنتين (مترجم ومراجع)^(١٤).

^(١٤) يتوقف إصدار الأمانة للوثائق الرسمية في الوقت المحدد لها على التزام المحكمة بمواعيد تقديم مسوداتها، وفقاً للجدول الزمني الذي تعدّه الأمانة، عملاً بدليل الإجراءات الذي اعتمده مكتب الجمعية.

الجدول ٩٥ - مؤشرات عبء العمل لمكتب الخماي العام للضحايا

عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ ^(٢) لعام ٢٠٠٨	عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ ^(١) لعام ٢٠٠٧	النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠٠٨	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٨	النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠٠٧	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧	عدد الصفحات في عام ٢٠٠٦ ^(١)	عبء العمل المتوقع لعام ٢٠٠٧
٢	٢	%١٠	١ ٤١٤	%١٠	١ ٢٨٥	١ ١٦٨	عدد الصفحات (الإنكليزية) الواردة للتحليل والترجمة والمراجعة
١٠	١٠	%١٠	٧ ٠٦٨	%١٠	٦ ٤٢٥	٥ ٨٤٠	صفحات المترجمة والمراجعة بلغات العمل الرسمية الخمس الأخرى (العربية والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)
١٢	١٢	%١٠	٨ ٤٨٢	%١٠	٧ ٧١٠	٧ ٠٠٨	المجموع

(١) عدد الكلمات للصفحة الواحدة هو ٣٠٠ كلمة.

(٢) مترجم ومراجع لكل لغة يعملان من آب/أغسطس إلى كانون الأول/ديسمبر من كل عام على أساس التفرغ. وتعتمد الأمانة في بقية العام أي من كانون الثاني/يناير إلى تموز/يوليه على الاستعانة بمصادر خارجية.

المؤثرات

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٤٠٥ - يعزى الانخفاض في ميزانية المساعدة العامة المؤقتة البالغ قدره ٦٠٠ ٣٦ يورو أساسا إلى انخفاض بدل الإقامة اليومي المستحق للطابعين الذين يعينون دوليا. ويتمشى هذا الانخفاض مع البديل الذي أعلنه قسم الميزانية والمالية في آذار/مارس ٢٠٠٧.

المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٤٠٦ - هناك أيضا انخفاض إجمالي في هذا البند من بنود الميزانية يعزى أساسا إلى الانخفاض في بدل الإقامة اليومي المستحق للمترجمين والمرجعين الذين يعينون دوليا. ويتمشى هذا الانخفاض مع البديل الذي أعلنه قسم الميزانية والمالية في آذار/مارس ٢٠٠٧.

العمل الإضافي

٤٠٧ - تستند الزيادة في العمل الإضافي إلى نفقات العمل الإضافي الفعلية في عام ٢٠٠٦ البالغ قدرها ٥٢ ٠٠٠ يورو. ويصرف هذا المبلغ لجميع موظفي دعم المؤتمرات والطابعين.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٤٠٨ - هناك زيادة إجمالية في هذا البند من بنود الميزانية الذي يتعلق بخدمات الاستعانة بمصادر خارجية وغير ذلك من الخدمات التعاقدية. وتعزى هذه الزيادة إلى زيادة الاستعانة بمصادر خارجية في خدمات الأمن وإلى أجهزة الأمن اللازمة للدورة السابعة للجمعية التي ستعقد في لاهاي. ولا تتكبد هذه التكاليف عند انعقاد الجمعية في المقر الرئيسي للأمم المتحدة في نيويورك.

٤٠٩ - غير أن هناك انخفاض في الخدمات التعاقدية الأخرى، التي تعكس النفقات الفعلية. ويشمل هذا البند التكاليف المتصلة بعقد الدورة السادسة المستأنفة للجمعية في نيويورك، والدورة السابعة للجمعية في لاهاي، والدورتان الخاصتان بلجنة الميزانية والمالية، وتكاليف دعم فريق الترجمة خارج الموقع، وغير ذلك من الخدمات التعاقدية.

اللوازم والمواد

٤١٠ - تعكس هذه الزيادة النفقات الفعلية المتكبدة في عام ٢٠٠٦. وتغطي هذه الزيادة شراء الأدوات الكتابية والمواد الأخرى اللازمة لحسن سير العمل في الاجتماعات.

الأمانة

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٤١١ - يرجع الانخفاض في هذا البند من بنود الميزانية إلى حساب تكاليف المساعدة المؤقتة العامة لموظف المؤتمرات برتبة ف-٣ في عام ٢٠٠٧ بنسبة ١٠٠ في المائة من تكاليف الأجر القياسية لعام ٢٠٠٧ واحتساب هذه التكاليف بنسبة ٥٠ في المائة في عام ٢٠٠٨ لتوقع أن يعمل هذا الموظف مدة ستة أشهر فقط.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤١٢ - هناك انخفاض في تكاليف السفر في عام ٢٠٠٨ نتيجة لانعقاد الدورة السابعة للجمعية في لاهاي. وكانت الزيادة في هذا البند في عام ٢٠٠٧ بسبب انعقاد الدورة السادسة للجمعية في المقر الرئيسي للأمم المتحدة في نيويورك.

٤١٣ - والانخفاض الذي يبلغ قدره ٣٠٠ ٢٧٤ يورو، مطروحا منه التكاليف الضمنية البالغة ٩٠٠ ١١٦ يورو، ناقصا الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٤٠٠ ٥ يورو = انخفاضا صافيا يبلغ ٣٨٥ ٨٠٠ يورو.

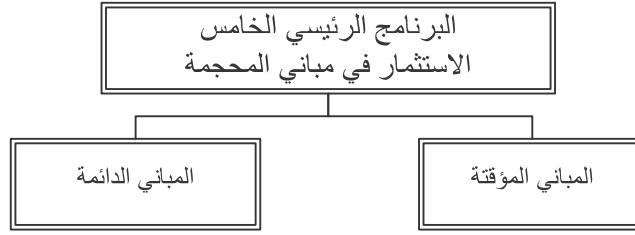
الجدول ٩٦ - البرنامج الرئيسي الرابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (منقح باستخدام مبلغ أعاد حسابه قسم الميزانية)

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)		نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)		أمانة جمعية الدول الأطراف
	المبلغ	%	المجموع	المتصلة بالحوالات الأساسية	المجموع	المتصلة بالحوالات الأساسية	
							موظفو الفئة الفنية
							موظفو الخدمات العامة
							المجموع الفرعي، الموظفون
							المساعدة المؤقتة العامة
							المساعدة المؤقتة للاجتماعات
							العمل الإضافي
							المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
							السفر
							الضيافة
							الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
							نفقات التشغيل العامة
							اللوازم والمواد
							الأثاث والمعدات
							المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
							الصيانة الموزعة
							المجموع

الجدول ٩٧ - البرنامج الرئيسي الرابع: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢ٰ٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	أمانة جمعية الدول الأطراف											
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٩	٥	٢	٣	٤				١	٢		١					الوظائف الأساسية
																الوظائف الحالية
٩	٥	٢	٣	٤				١	٢		١					الوظائف الجديدة
٩	٥	٢	٣	٤				١	٢		١					المجموع

هاء- البرنامج الرئيسي الخامس: الاستثمار في مباني المحكمة



مقدمة

٤١٤- الهدف من البرنامج الرئيسي الخامس أساسا هو توفير الأماكن اللازمة للمحكمة للوفاء بأهدافها وغاياتها الإستراتيجية. وينقسم البرنامج إلى برنامج للمباني الدائمة وآخر للمباني المؤقتة اعترافاً بأن المحكمة تمر بمرحلة انتقالية ينبغي خلالها توفير مبان مؤقتة لها وإدارتها بينما يتم إعداد وتخطيط وفي نهاية الأمر تنفيذ مبان دائمة لها.

٤١٥- الهدف الإستراتيجي ١: نوعية العدالة. يتوقف الاضطلاع بإجراءات منصفة وفعالة وسريعة إلى حد كبير على توافر مبان ملائمة تسمح لجميع المشاركين بممارسة حقوقهم ممارسة كاملة. ولتحقيق هذا الغرض، يوفر هذا البرنامج مبان ذات مرونة كافية لتلبية الاحتياجات المؤقتة للمحكمة بينما يقوم بتطوير وتخطيط مبانيها الدائمة.

٤١٦- الهدف الإستراتيجي رقم ٢: مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم. المؤسسة التي تحظى بدعم ملائم هي المؤسسة التي لديها، بحكم تعريفها، مبان ملائمة. وعلاوة على ذلك، ستؤثر المباني الدائمة للمحكمة كثيرا على الاعتراف الدولي بها.

٤١٧- الهدف الإستراتيجي رقم ٣: نموذج للإدارة العامة. يهدف هذا البرنامج الرئيسي أساسا إلى ضمان إسكان جميع الموظفين الذين يعملون بالمركز الرئيسي للمحكمة (بما في ذلك أمانات جمعية الدول الأطراف والصندوق الاستئماني للضحايا) بوجه ملائم وبأقل تكلفة ممكنة. وفي هذا الصدد، يقدم هذا البرنامج الدعم لهدف المحكمة المتمثل في تحقيق النتائج المرجوة بأقل الموارد الممكنة. ولتحقيق هذا الغرض، تهدف المحكمة إلى أن تكون نموذجا للإدارة العامة فيما يتعلق بإدارة المباني.

٤١٨- وأنشئ المكتب المعني بمشروع المباني الدائمة في جملة أمور للتأكد من تطبيق المعايير الإدارية للمهنة على جميع مستويات المشروع. وتقوم المحكمة حاليا بتزويد هذه الوحدة بأخصائيين مؤهلين تأهيلا عاليا سيساهمون كثيرا في توفير مستوى عال من الإدارة العامة لهذا المشروع.

الجدول ٩٨ - البرنامج الرئيسي الخامس: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)		نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)		الاستثمار في مبانى المحكمة
	المبلغ	%	الأساسية	المتصلة بالحالات	الأساسية	المتصلة بالحالات	
	٢٠٧,٨	١١٥,٤	٣٨٧,٩	٣٨٧,٩	١٨٠,١	١٨٠,١	موظفو الفئة الفنية
	٢٥,١	٨٠,٢	٥٦,٤	٥٦,٤	٣١,٣	٣١,٣	موظفو الخدمات العامة
	٢٣٢,٩	١١٠,٢	٤٤٤,٣	٤٤٤,٣	٢١١,٤	٢١١,٤	المجموع الفرعى، الموظفون
	٧٤,٠	٢٩,٦	٣٢٤,٠	٣٢٤,٠	٢٥٠,٠	٢٥٠,٠	المساعدة المؤقتة العامة
	٧٤,٠	٢٩,٦	٣٢٤,٠	٣٢٤,٠	٢٥٠,٠	٢٥٠,٠	المجموع الفرعى، الرتب الأخرى
			١١,٤	١١,٤	١١,٤	١١,٤	السفر
	٨١,٣	٢٣,٠	٤٣٥,٣	٤٣٥,٣	٣٥٤,٠	٣٥٤,٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
	٤٩٣,٢	١١٦,٦	٩١٦,١	٩١٦,١	٤٢٢,٩	٤٢٢,٩	نفقات التشغيل العامة
	-١٤٨,٥	-٩٤,٢	٩,١	٩,١	١٥٧,٦	١٥٧,٦	اللوازم والمواد
	٢٠٠,٠	٢٣,٠	١٠٦٣,١	١٠٦٣,١	٨٦٣,١	٨٦٣,١	الأثاث والمعدات
	٦٢٦,٠	٣٤,٦	٢٤٣٥,٠	٢٤٣٥,٠	١٨٠٩,٠	١٨٠٩,٠	المجموع الفرعى، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٥,٤	٤٢,٩	١٨,٠	١٨,٠	١٢,٦	١٢,٦	الصيانة الموزعة
	٩٣٨,٣	٤١,١	٣٢٢١,٣	٣٢٢١,٣	٢٢٨٣,٠	٢٢٨٣,٠	المجموع

الجدول ٩٩ - البرنامج الرئيسي الخامس: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

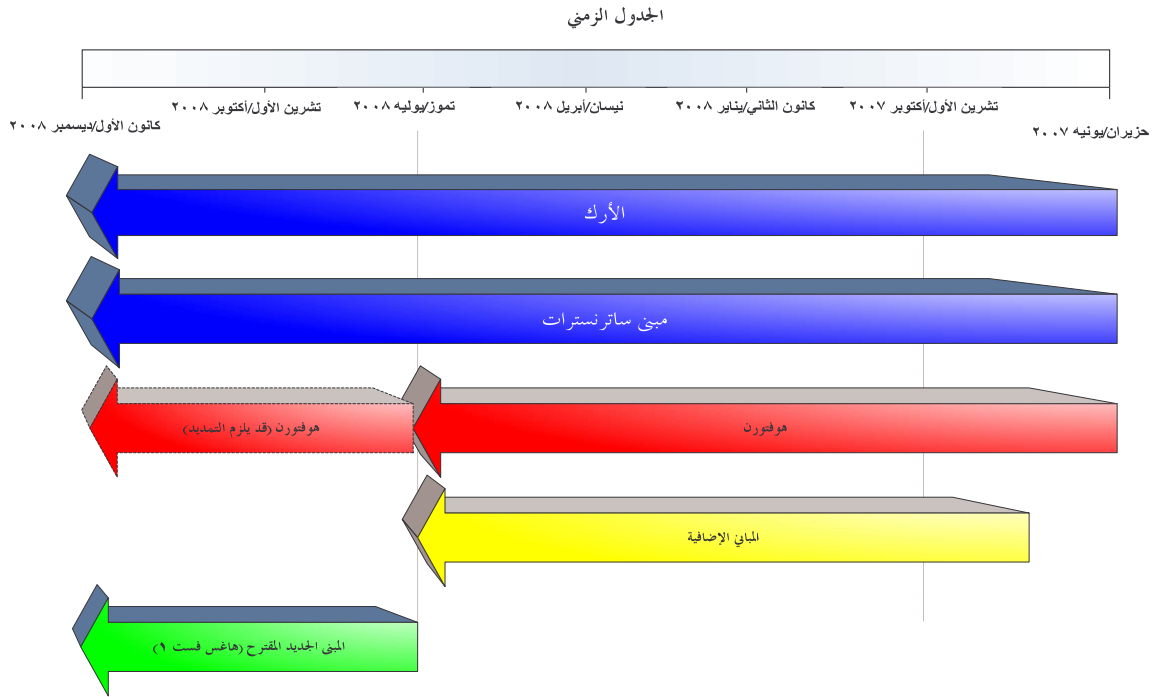
مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الاستثمار في مبانى المحكمة										
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام		
٣	١	١		٢		١									الوظائف الحالية
															الوظائف الجديدة
٣	١	١		٢		١									
٢				٢		١									
٢				٢		١									
٥	١	١		٤		٢		١							

١- البرنامج ٥١٠٠: المباني المؤقتة

مقدمة

٤١٩- تطورت الافتراضات المتعلقة بالمباني المؤقتة منذ ميزانية عام ٢٠٠٧ نتيجة لإلغاء مشروع المباني المصنوعة مقدما. واعتبارا من تموز/يوليه ٢٠٠٦، تضمنت خطة المباني المؤقتة للمحكمة عدة مواقع، سيتم شغلها على النحو التالي:

الشكل ٥- خطة المباني المؤقتة



٤٢٠- وتبلغ الميزانية التقديرية للمباني المؤقتة للمحكمة في عام ٢٠٠٨ نحو ٢٦ مليون يورو. ويشمل هذا المبلغ التكاليف الإضافية المتكبدة نتيجة لعمل الموظفين في مواقع مختلفة (الترتيبات الأمنية الإضافية، الاستقبال، المرافق اللازمة لخدمات التكنولوجيا والاتصال، النظافة، وما إلى ذلك).

٤٢١- ويعتمد تمويل الترتيبات الأمنية لمبنى هاغس فيست (Haagse Veste) على الافتراضات التالية:

- أن يوروجست (Eurojust) (الجهة الأخرى المقيمة في المقر الرئيسي للمحكمة) هي المسؤولة عن توفير الأمن، باستثناء المشرفين الذين ستقدمهم المحكمة. ولم يدرج الاعتماد الخاص بموظفي الأمن في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨.
- أن الدولة المضيفة توفر، كما هو الحال بالنسبة للمقر الرئيسي الحالي للمحكمة (مبنى الأرك) الاستثمارات اللازمة للأمن الداخلي. ومن باب الاحتياط، أدرجت بعض الاستثمارات المتعلقة بالأمن في الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨.

النفقات المتكررة

٤٢٢- كما ذكر في ميزانية العام الماضي، الميزانية المحددة لمبنى هوفتورن (Hoftoren) بأكملها متكررة، باستثناء تكاليف التجهيز. وأضيفت المتطلبات اللازمة لتغطية تكاليف مبنى هاغس فست و "المباني الإضافية" بالميزانية ذات الصلة.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٤٢٣- يُطلب مشرف للأمن من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهرا) على أساس أن الدولة المضيفة ستقوم بتطبيق نفس المعايير والخدمات على المباني الجديدة وأن يوروجست ستساهم في تنفيذ التدابير الأمنية.

٤٢٤- ويلزم أيضا عامل عام من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى و كاتب لشؤون السفر/البريد من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (١٢ شهرا لكل منهما).

٤٢٥- ويلزم بالإضافة إلى ذلك ثلاثة موظفين لمكتب المساعدة في تكنولوجيا الاتصالات (موظف لمدة ١٢ شهرا وموظفان لمدة سبعة أشهر لكل منهما).

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٤٢٦- ستزيد خدمات الأمن الإضافية على أساس الاستدعاء- أدرجت في ميزانية عام ٢٠٠٧ بوصفها "تكاليف أخرى للموظفين"- لعدم التأكد من المواقع الثلاثة واحتمال الاحتياج إلى عمل إضافي إذا استمر العمل بعد المواعيد المحددة للدوام. كذلك ستزيد الخدمات التعاقدية للخدمات العامة نتيجة لوجود موقع ثالث بل واحتمال وجود موقع رابع.

نفقات التشغيل العامة

٤٢٧- وكما حدث في عام ٢٠٠٧، أدرج اعتماد لصيانة المباني الجديدة، والمنافع، واستئجار الأجهزة، ونظافة المكاتب، وتكاليف تكنولوجيا المعلومات والاتصال. وتضاعفت التكاليف بالمقارنة بعام ٢٠٠٧ نتيجة لسيناريو الاحتياج إلى صيانة ثلاثة مواقع في وقت واحد.

الأثاث والمعدات

٤٢٨- يبلغ الاعتماد الاحتياطي للاستثمارات الأمنية في مبنى هاغس فست وحده ٧٥٠.٠٠٠ يورو، بالإضافة إلى تكاليف أخرى لأجهزة المراقبة والفحص والأجهزة اللاسلكية للمباني الأخرى. وقد لا يلزم الاعتماد الاحتياطي إذا تبين أن الافتراضات الموصوفة أعلاه صحيحة، ولكن أضيف لعدم وجود التزام قطعي من الدولة المضيفة عند إعداد هذه الوثيقة.

٤٢٩- ويلزم أيضاً استثمار إضافي للخدمات العامة وأجهزة تكنولوجيا المعلومات والاتصال (مثل الخوادم، ونظم التشغيل، والتحويلات، وأجهزة التشفير، ومحطات العمل) لتجهيز المواقع الجديدة.

٤٣٠- ومجموع الزيادة البالغ ٧٢٤ ٥٠٠ يورو، مطروحا منه التكاليف العضوية البالغة ١٠٠ ٧٢٥ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٦٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار صفر يورو.

الجدول ١٠٠ - البرنامج ٥١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			المباني المؤقتة
	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	المبلغ	المتصلة بالحالات	الأساسية	
%										
	٢٥,١	٥٦,٤	٥٦,٤	٣١,٣	٣١,٣	٣١,٣	بدون تقسيم			موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة
	٢٥,١	٥٦,٤	٥٦,٤	٣١,٣	٣١,٣	٣١,٣				المجموع الفرعي، الموظفون
	٧٤,٠	٣٢٤,٠	٣٢٤,٠	٢٥٠,٠	٢٥٠,٠	٢٥٠,٠	٢٥,٢	٢٥,٢	٢٥,٢	المساعدة المؤقتة العامة
	٧٤,٠	٣٢٤,٠	٣٢٤,٠	٢٥٠,٠	٢٥٠,٠	٢٥٠,٠	٢٥,٢	٢٥,٢	٢٥,٢	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
	٨١,٣	١٢٥,٣	١٢٥,٣	٤٤,٠	٤٤,٠	٤٤,٠	٤١٤,٨	٤١٤,٨	٤١٤,٨	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
	٤٩٣,٢	٩١٦,١	٩١٦,١	٤٢٢,٩	٤٢٢,٩	٤٢٢,٩	٤٠,٣	٤٠,٣	٤٠,٣	نفقات التشغيل العامة
	-١٤٨,٥	٩,١	٩,١	١٥٧,٦	١٥٧,٦	١٥٧,٦	٢,٣	٢,٣	٢,٣	اللوازم والمواد
	٢٠٠,٠	١٠٦٣,١	١٠٦٣,١	٨٦٣,١	٨٦٣,١	٨٦٣,١	١٤٧,٣	١٤٧,٣	١٤٧,٣	الأثاث والمعدات
	٦٢٦,٠	٢١١٣,٦	٢١١٣,٦	١٤٨٧,٦	١٤٨٧,٦	١٤٨٧,٦	٦٠٤,٧	٦٠٤,٧	٦٠٤,٧	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	-٠,٦	٣,٦	٣,٦	٤,٢	٤,٢	٤,٢				الصيانة الموزعة
	٧٢٤,٥	٢٤٩٧,٦	٢٤٩٧,٦	١٧٧٣,١	١٧٧٣,١	١٧٧٣,١	٦٢٩,٩	٦٢٩,٩	٦٢٩,٩	المجموع

الجدول ١٠١ - البرنامج ٥١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	المباني المؤقتة	
														الوظائف الحالية	الوظائف الجديدة
١	١	١												الأساسية	
														المتصلة بالحالات	
														المجموع الفرعي	
														الأساسية	
														المتصلة بالحالات	
														المجموع الفرعي	
١	١	١												المجموع	

٢- البرنامج ٥٢٠٠: المباني الدائمة

مقدمة

٤٣١- مشروع المكتب المعني بالمباني الدائمة هو المسؤول حالياً، في إطار مشروع الإدارة الرشيدة، عن إدارة الأعمال المتعلقة بتطوير المباني الدائمة، وسيشرف في وقت لاحق على تنفيذ المشروع. ويقوم المكتب بصفة رئيسية بالأعمال التحضيرية لما يلي:

- وضع ملخص تشغيلي، يتضمن احتياجات المستخدمين والاحتياجات الأمنية؛
- التكاليف التقديرية للمشروع؛
- الجدول الزمني المؤقت للمشروع مع نقاط القرارات الرئيسية؛
- الخطة الموجزة للمشروع والقضايا المتعلقة بالتراخيص والقضايا القانونية؛
- وضع نظام لمراقبة المشروع؛
- مشروع مناقشة حقوق ومسؤوليات أصحاب المصلحة والمشاركين المختلفين؛
- استعراض الخيارات المالية.

٤٣٢- وبناء على النتائج التي توصلت إليها لجنة الميزانية والمالية في تقريرها عن أعمال دورتها الثامنة، تتطلب ضخامة العمل الذي يقوم به هذا المكتب إنشاء فريق من الأخصائيين المحنكين والمهرة في إدارة التفاصيل المتعلقة بمثل هذا المشروع الضخم والمعقد للمباني. وتلزم الوظائف التالية لبدء تشكيل فريق الأخصائيين المطلوب.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

اقتصادي إنشاءات برتبة ف-٤

٤٣٣- لزيادة تعزيز الفريق المعني بالمشروع وسيكون شاغل هذه الوظيفة مسؤولاً عن الجوانب المالية والتجارية للمشروع، بما في ذلك مراقبة الميزانية، وإدارة المخاطر، وإعداد العقود والاتفاقات، والإشراف على تنفيذ العقود والاتفاقات المتعلقة بالمشروع.

مراجع حسابات المشروع برتبة ف-٣

٤٣٤- سيكون شاغل هذه الوظيفة مسؤولاً أساساً عن إعداد دليل المشروع تحت إشراف مدير المشروع. وسيضمن الدليل جميع الإجراءات الإدارية والرسمية التي تحكم تنفيذ المشروع. وسيقدم شاغل هذه الوظيفة المشورة لمدير المشروع فيما يتعلق بالتخطيط، والإجراءات، ومراقبة التنفيذ، وآليات رصد المشروع، واستعراض الإجراءات الواجبة الاستخدام. وتشمل المهام الأخرى لهذه الوظيفة وضع نظام اتصالات ومعلومات مقيد الاستعمال للمشروع وصيانته.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

- ٤٣٥- يقترح في عام ٢٠٠٨ الإبقاء على نفس المستوى السابق للموارد من غير الموظفين. وستستوعب الزيادة في الوظائف الفنية الجديدة على مستوى الميزانية الحالية.
- ٤٣٦- ومجموع الزيادة البالغ ٢١٣ ٨٠٠ يورو، مطروحاً منه التكاليف العضوية البالغة ٣٥ ٩٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٦ ٠٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ١٧١ ٩٠٠ يورو.

الجدول ١٠٢ - البرنامج ٥٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)		الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)		نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)		المباني الدائمة
	المبلغ	%	الأساسية	المتصلة بالحوالات	الأساسية	المتصلة بالحوالات	
	٢٠٧,٨	١١٥,٤	٣٨٧,٩	٣٨٧,٩	١٨٠,١	١٨٠,١	موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة
	٢٠٧,٨	١١٥,٤	٣٨٧,٩	٣٨٧,٩	١٨٠,١	١٨٠,١	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
			١١,٤	١١,٤	١١,٤	١١,٤	السفر
			٣١٠,٠	٣١٠,٠	٣١٠,٠	٣١٠,٠	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
			٣٢١,٤	٣٢١,٤	٣٢١,٤	٣٢١,٤	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
	٦,٠	٧١,٤	١٤,٤	١٤,٤	٨,٤	٨,٤	الصيانة الموزعة
	٢١٣,٨	٤١,٩	٧٢٣,٧	٧٢٣,٧	٥٠٩,٩	٥٠٩,٩	المجموع

الجدول ١٠٣ - البرنامج ٥٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	المباني الدائمة											
				١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام			
٢			٢		١				١						الوظائف الحالية
٢			٢		١				١						الوظائف الجديدة
٢			٢		١		١								المجموع الفرعي
٤			٤		٢		١	١							المجموع

واو- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

مقدمة

٤٣٧- الهدف من الصندوق الاستئماني للضحايا هو استهلال أو تشجيع أو تيسير أو تنفيذ التدابير الرامية إلى حير ضحايا جرائم الحرب أو الإبادة الجماعية أو الجرائم ضد الإنسانية وإعادة تأهيلهم واستعادة كرامتهم أو الإسهام في هذه التدابير.

٤٣٨- وبناء على نظام الصندوق الاستئماني للضحايا الذي اعتمده الجمعية، قام مجلس إدارة الصندوق بتحديد السياسات والاتجاهات العامة للصندوق في عام ٢٠٠٦، وقام بتعيين المدير التنفيذي للصندوق في أوائل عام ٢٠٠٧.

٤٣٩- ووضعت بعد ذلك الإجراءات الداخلية (المالية والبرنامجية) للصندوق وأقيمت شبكات واسعة النطاق مع الشركاء والضحايا. وبدأت اعتبارا من منتصف عام ٢٠٠٧ عملية التعيين في الوظائف الدائمة. وبدأت أيضا الأنشطة البرنامجية في الميدان، وستزيد هذه الأنشطة مع الموافقة على الوظائف المطلوبة والتعيين فيها.

٤٤٠- وسبقت الموافقة على موظف مساعد للصندوق برتبة ف-٢. بيد أنه تبين بحق أن ما يحتاج إليه الصندوق عوضا عن ذلك هو موظف برنامج ميداني برتبة ف-٣ من أجل تنفيذ المشروع بكفاءة وفعالية في الميدان. ولذلك نعزم إعادة الوظيفة برتبة ف-٢ والاستعاضة عنها بالوظيفة ف-٣ المشار إليها أعلاه.

٤٤١- وبناء على ما ذكر أعلاه، أعدت ميزانية الصندوق الاستئماني للضحايا لعام ٢٠٠٨ بحذر وبشئ من التحفظ لإقامة أمانة قابلة للتشغيل. وتعتمد الميزانية البرنامجية على اعتقاد راسخ بأن وفورات كبيرة ستتحقق على الأرجح في الكفاءة كلما زادت العمليات في الصندوق. وسيلزم لذلك تعبئة موارد إضافية للمشاريع التي تتم لصالح الضحايا.

الأهداف

٤٤٢- الهدف الإجمالي هو الاستجابة للاحتياجات ذات الأولوية لأكثر الضحايا قابلية للتأثر بالجرائم أعلاه، سواء لمساعدة الأمر الصادر من المحكمة بالجبر، أو نتيجة لقرار صادر من مجلس إدارة الصندوق بمساعدة مجموعة من الضحايا تدخل في نطاق اختصاص المحكمة (وبالتالي الصندوق).

٤٤٣- وبمزيد من التحديد، يمكن تقسيم الهدف الإجمالي للصندوق إلى الأهداف الفرعية التالية لعام ٢٠٠٨:

١- صياغة خيارات تم مواقع جغرافية مختلفة لموارد المحكمة وأنشطتها بما في ذلك المتطلبات الخاصة بالمباني الدائمة.

(الهدف الرئيسي ٥)

٢- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف

الأشخاص وتسليمهم. (الهدف الرئيسي ٧)

٣- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد

على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الرئيسي ٨)

٤- وضع مجموعة من البرامج لتحقيق المستويات الأمل من الجودة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة. (الهدف الرئيسي ١٢)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠٠٨
<p>الهدف ١</p> <ul style="list-style-type: none"> • موظفو الصندوق بأماكنهم في كل من المقر الرئيسي والميدان. • الموافقة على الإطر البرنامجية والمالية وتنفيذها. • التوصل إلى اتفاقات مع الشركاء بشأن منح معينة للصندوق أو بشأن طرائق تنفيذ المشروع. • تخصيص الموارد للمشاريع بناء على الأطر أعلاه. 	<ul style="list-style-type: none"> • جميع الموظفين بأماكنهم. • الموافقة على جميع الأطر وتوزيعها واستعمالها. • الوقت اللازم لتنفيذ (قبول/رفض) الاقتراح • مستوى التمويل المخصص للمشاريع التي تمت الموافقة عليها 	<p>١٠٠% ٢ > ٦٠ يوما (*)</p>
<p>الهدف ٢</p> <ul style="list-style-type: none"> • منتديات منتظمة مع الشركاء. • توسيع شبكة الشركاء. • زيادة مستويات حشد الموارد. • الموافقة على/تنفيذ إستراتيجية الاتصال. 	<ul style="list-style-type: none"> • عدد المنتديات/المشاركين. • عدد الشركاء. • مجموع التبرعات الواردة. • نسبة الإستراتيجية المنفذة/الموزعة. 	<p>(*) (*) ضعف القيمة المالية ٩٠% (*)</p>
<p>الهدف ٣</p> <ul style="list-style-type: none"> • الدعاية للصندوق والمحكمة والضحايا عن طريق المنتديات الالكترونية والتقليدية والسياسية وغيرها من المنتديات 	<ul style="list-style-type: none"> • عدد المنتديات. • عدد الأفراد الذين تم الوصول إليهم • استخدام إستراتيجية الاتصال بالصندوق بصورة فعالة. 	<p>(*) (*) (*)</p>
<p>الهدف ٤</p> <ul style="list-style-type: none"> • مشاركة الضحايا مباشرة في تحديد احتياجاتهم وفي تنفيذ الحلول • المراقبة المستهدفة ولكن المنتظمة للدعم والمشروع • التنسيق الوثيق مع الشركاء الآخرين المتدخلين في المجال/القطاع • الامتثال لأهداف/معالم الميزانية والبرنامج 	<ul style="list-style-type: none"> • عدد المنتديات مع الضحايا. • المشاريع التي أعدت مع الضحايا • عدد الزيارات الشهرية لموظفي/شركاء الصندوق • عدد الاجتماعات التي يحضرها الصندوق من الاجتماعات التنسيقية للقطاع • الامتثال السنوي لحدود الميزانية، والأهداف البرنامجية، والاتفاقات مع المانحين 	<p>(*) (*) (*) (*) ١٠٠% (*)</p>

(*) لا يمكن تقدير مستوى الأنشطة حالياً لأن الصندوق لا يزال في مرحلة استهلاكية.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

٤٤٤ - مصمم اتصالات برتبة ف-٣ (شهر واحد، جديدة): لا بد من تزويد الصندوق الاستئماني بمواد الاتصال التي تتماشى مع الجمهور والمانيين والشركاء التنفيذيين والضحايا لكي يتمكن من تحقيق مهامه بنجاح. ويلزم وجود موظف في رفيع المستوى لتركيب أجهزة الاتصال (الإلكترونية والطابعات) المستخدمة في الصندوق.

٤٤٥ - موظف تقارير برتبة ف-٣ (ثلاثة أشهر، جديدة): بناء على طلب الدول الأطراف، ينبغي أن يُزوّد الصندوق بآليات دقيقة لتقديم التقارير عن الأموال التي يتلقاها وعن استخدامها في المشاريع التي ينفذها لصالح الضحايا. وينبغي أن تسمح هذه الآليات بالإبلاغ حسب المصدر، والنشاط، والمجموعة المستهدفة، والموقع، الخ. والهدف من هذه الوظيفة المؤقتة هو إقامة وتنفيذ هذا النظام، بالاستناد إلى الأعمال السابقة للصندوق.

٤٤٦ - أخصائي في التطبيقات الحاسوبية (SAP) من فئة الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية (شهران، جديدة): يلزم وجود أخصائي في نظام SAP الذي تُعالج به نفقات الصندوق في المحكمة لتكييف برمجيات الصندوق المتعلقة بالإبلاغ والمعالجة لهذا النظام.

٤٤٧ - أخصائي لشبكة الويب من فئة الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية (شهر واحد، جديدة): يعتزم الصندوق استخدام الانترنت على نطاق واسع في ولايته الخاصة بالدعاية وكذلك لموافاة شركاء الصندوق بمعلومات عن حالة الضحايا. وسيساعد هذا الأخصائي في تشكيل موقع الويب على نحو يتفق مع هذا الغرض.

٤٤٨ - مساعد إداري من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (شهر واحد، جديدة): تلزم هذه المساعدة المؤقتة لمساعدة الصندوق قبل الاجتماع السنوي لمجلس الإدارة وأثناء هذا الاجتماع.

العمل الإضافي

٤٤٩ - يرد الاعتماد الخاص بالعمل الإضافي ضمن الاعتماد الخاص بإنشاء مكتب الصندوق الاستئماني.

الخبراء الاستشاريون

٤٥٠ - لإسداء المشورة بشأن عدد كبير من المسائل التقنية التي تتراوح بين الأمن المصرفي (للمعاملات الدولية)-المنح والنفقات- الخاصة بالصندوق) وتقييم الاستجابة للطوارئ، والاتصالات، الخ.

الموارد المتصلة بالحالات

موظف برنامج ميداني برتبة ف-٣

٤٥١ - تقرر في إطار الإستراتيجية التي وضعها مجلس الإدارة لتنفيذ البرنامج أن يكون الموظفون التابعون للمكتب في أقرب مكان ممكن من الضحايا لضمان الإشراف على برنامج الصندوق ودعمه التقني بأفضل وجه ممكن. ونتيجة لهذه

الأولوية، تقرر إنشاء وظيفة برتبة ف-٣ في كمبالا ليتم من خلالها تغطية مشاريع الصندوق في أوغندا وجمهورية الكونغو الديمقراطية. وسيمول هذا المورد أساسا بإعادة وظيفة الموظف القانوني المساعد برتبة ف-٢

المساعدة المؤقتة العامة

٤٥٢ - موظف للرصد والتقييم برتبة ف-٣ (٩ أشهر، جديدة): يلزم موظف لرصد استخدام موارد الصندوق وتقييم التقدم المحرز في مشاريعه وتقديم تقرير بذلك إلى كل من المانحين والجمعية.

٤٥٣ - خبير في مجال سرعة التقييم برتبة ف-٣ (شهران، جديدة): لما كان الأمن يسمح تدريجيا بالوصول إلى مناطق لم يكن من المتاح الوصول إليها من قبل وكانت هناك حالات جديدة معروضة على المحكمة/الصندوق فإنه يلزم بعثات لسرعة التقييم وموافاة مجلس الإدارة بتقارير مبكرة عن حالة الضحايا. وسيسمح هذا بدوره للصندوق بالتدخل بمزيد من السرعة وبطريقة ملائمة عند الاقتضاء.

٤٥٤ - خبير اتصالات برتبة ف-٢ (شهر واحد، جديدة): في معرض تنفيذ إستراتيجية الاتصالات (مع الدول الأطراف والشركاء والضحايا) في الصندوق، يلزم القيام بعمليات تقييم وتكييف دورية كي تتماشى اتصالات الصندوق مع الاحتياجات المتغيرة للحالات أو للتطورات التي تكشف عنها اللقاءات. وإستراتيجية الاتصالات الخاصة بالصندوق أداة رئيسية لتنفيذ البرنامج، وجمع الأموال، وعموما للدعاية لصالح الضحايا، ولذلك فإنها في حاجة إلى هذا الدعم المؤقت.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤٥٥ - لسفر أعضاء مجلس الإدارة وزيارة المشاريع والشركاء والأمانة.

الضيافة

٤٥٦ - للقاءات والاستقبالات الرامية إلى تعزيز مكانة الصندوق والمبادرات المتعلقة بحشد الموارد.

الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب

٤٥٧ - لخدمات الترجمة التحريرية المتعلقة بمجلس الإدارة والاتصال بالصاديق الاستثنائية الأخرى. تصميم وطبع المواد للمبادرات المتعلقة تطوير المشروع، وأنشطة حشد الموارد، وتوعية الضحايا.

نفقات التشغيل العامة

٤٥٨ - لتغطية النفقات اللوجستية ونفقات المواد والاتصالات والأمن الناشئة من عمل الصندوق في مناطق نائية ومحفوفة بالمخاطر تفتقر إلى معظم الهياكل الأساسية أو تكون فيها هذه الهياكل شحيحة للغاية.

اللوازم والمواد

٤٥٩ - للوازم المكتبية الأساسية وغيرها من المواد الاستهلاكية اللازمة للمكتب.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٤٦٠ - لرصد وتقييم المشروع، وحشد الموارد، والدعاية، وتطوير المشروع.

نفقات التشغيل العامة

٤٦١ - للترجمة التحريرية و/أو الترجمة الفورية إلى اللغات المحلية في مجالات مستهدفة.

٤٦٢ - ومجموع الزيادة البالغ ٣٧٥ ٢٠٠ يورو، مخصوماً منه التكاليف الضمنية البالغة ٢٩ ٧٠٠ يورو، ناقصاً الفرق في تكاليف الصيانة الموزعة البالغ ٤ ٣٠٠ يورو = زيادة صافية بمقدار ٣٤٩ ٨٠٠ يورو.

الجدول ١٠٤ - البرنامج الرئيس الخامس: الميزانية المؤقتة المقترحة لعام ٢٠٠٨

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			أمانة الصندوق الاستثماري للضحايا	
	%	المبلغ	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	الجموع		الأساسية
	١٢,١	٤٢,٢	٣٩١,٩	١٠٤,١	٢٨٧,٨	٣٤٩,٧	٣٤٩,٧		بدون تقسيم		
	٣,٩	٤,٢	١١٢,٨		١١٢,٨	١٠٨,٦	١٠٨,٦				
	١٠,١	٤٦,٤	٥٠٤,٧	١٠٤,١	٤٠٠,٦	٤٥٨,٣	٤٥٨,٣				
		١٦١,١	١٦١,١	١٠٣,٥	٥٧,٦			١٧,٣	١٧,٣		
		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠						
		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠						
		١٨١,١	١٨١,١	١٠٣,٥	٧٧,٦			١٧,٣	١٧,٣		
	٣١٢,٤	١٥٣,١	٢٠٢,١	١٢٤,٤	٧٧,٧	٤٩,٠	٤٩,٠	٢٤,٦	٢٤,٦		
	١٥٠,٠	١٠,٥	١٧,٥		١٧,٥	٧,٠	٧,٠	٠,٢	٠,٢		
	٣,٨	٣,٤	٩٣,٤	١٧,٠	٧٦,٤	٩٠,٠	٩٠,٠	٣٢,٩	٣٢,٩		
	-٢٤,١	-٢٠,٠	٦٣,٠		٦٣,٠	٨٣,٠	٨٣,٠				
	٥٠,٠	٥,٠	١٥,٠		١٥,٠	١٠,٠	١٠,٠				
	٦٣,٦	١٥٢,٠	٣٩١,٠	١٤١,٤	٢٤٩,٦	٢٣٩,٠	٢٣٩,٠	٥٧,٧	٥٧,٧		
	-٢٠,٤	-٤,٣	١٦,٨	٢,٢	١٤,٦	٢١,١	٢١,١				
	٥٢,٢	٣٧٥,٢	١٠٩٣,٦	٣٥١,٢	٧٤٢,٤	٧١٨,٤	٧١٨,٤	٧٥,٠	٧٥,٠		

الجدول ١٠٥ - البرنامج الرئيسي السادس: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠٠٨

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة - الرتب الأخرى	الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-مد	٢-مد	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	أمانة الصندوق الاستثماري للضحايا	
														الوظائف الحالية	الوظائف الجديدة
٥	٢	٢		٣						١				الأساسية	الوظائف الحالية
٥	٢	٢		٣						١				المتصلة بالحالات	الوظائف الحالية
														الأساسية	الوظائف الجديدة
١				١										المتصلة بالحالات	الوظائف الجديدة
١				١										الجموع الفرعي	الوظائف الجديدة
-١				-١										الأساسية	الوظائف المعاد توزيعها/المعاد
-١				-١										المتصلة بالحالات	الوظائف المعاد توزيعها/المعاد
-١				-١										الجموع الفرعي	الوظائف المعاد توزيعها/المعاد
٥	٢	٢		٣						١				الجموع	الوظائف المعاد توزيعها/المعاد

المرفقات

المرفق الأول

مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨ وصندوق رأس المال المتداول لعام ٢٠٠٨

إن جمعية الدول الأطراف،

وقد نظرت في الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨ للمحكمة الجنائية الدولية وفي الاستنتاجات والتوصيات ذات الصلة الواردة في تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها التاسعة،

ألف - الميزانية البرنامجية لعام ٢٠٠٨

١- توافق على الاعتمادات البالغ مجموعها ١٠٠ ٥٧٠ ٩٧ يورو لأبواب الاعتمادات التالية:

باب الاعتماد	بالآلاف اليورو
البرنامج الرئيسي الأول - الهيئة القضائية	١٠ ٩٤٥,٧
البرنامج الرئيسي الثاني - مكتب المدعي العام	٢٥ ١٣١,٠
البرنامج الرئيسي الثالث - قلم المحكمة	٥٣ ٠٧٥,٥
البرنامج الرئيسي الرابع - أمانة جمعية الدول الأطراف	٤ ١٠٣,٠
البرنامج الرئيسي الخامس - الاستثمار في مباني المحكمة	٣ ٢٢١,٠
البرنامج الرئيسي السادس - أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	١ ٠٩٣,٦
المجموع	٩٧ ٥٧٠,١

٢- توافق أيضاً على جداول ملاك الموظفين لكل باب من أبواب الاعتمادات أعلاه التالية:

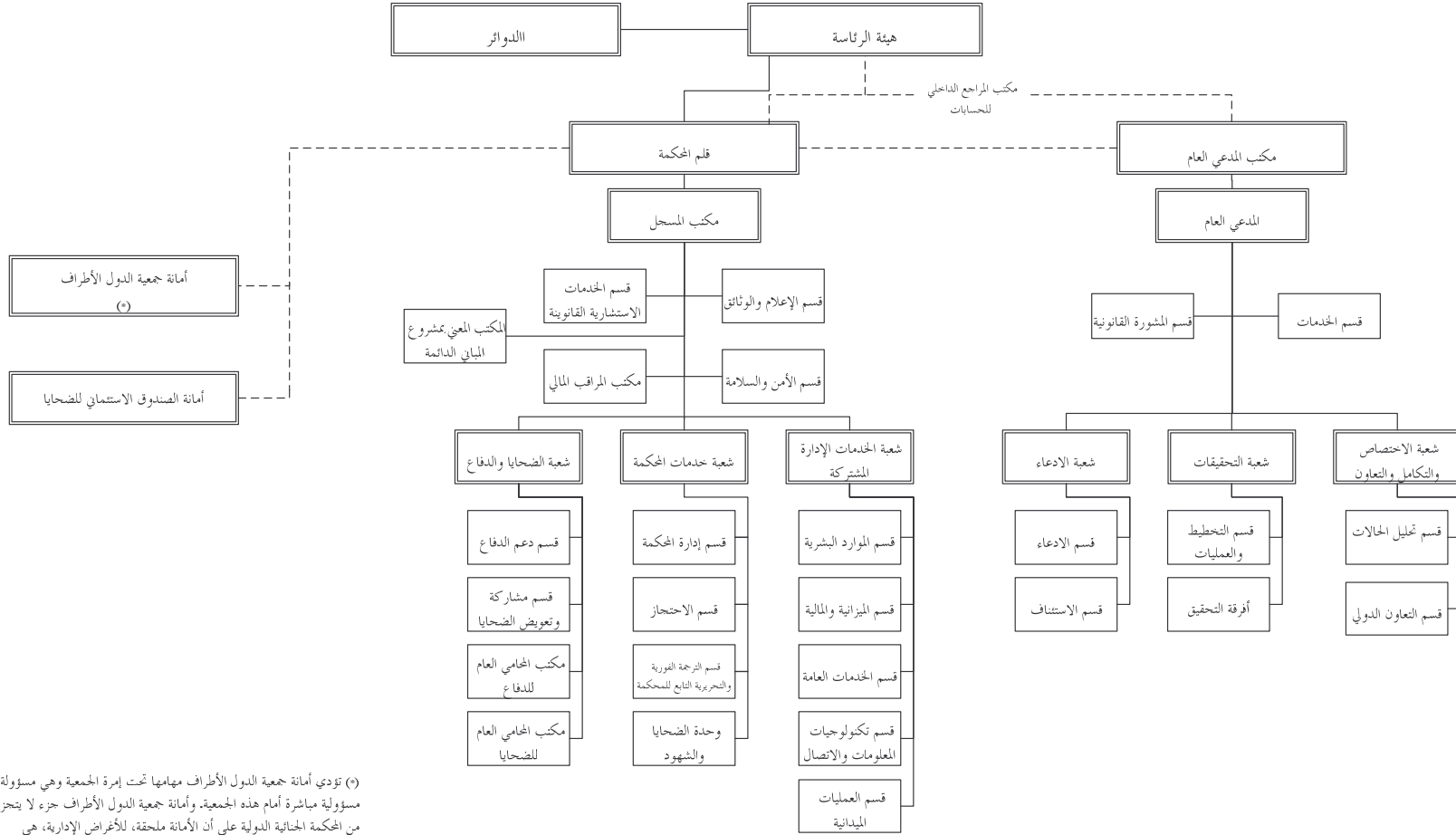
المجموع	الهيئة القضائية	مكتب المدعي العام	قلم المحكمة	أمانة جمعية الدول الأطراف	الاستثمار في مباني المحكمة	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا
وكيل أمين عام	١					
أمين عام مساعد	٢		١			
مد-٢						
مد-١	٢		٤	١		١
ف-٥	٣	١٠	١٥		١	
ف-٤	٢	٢٧	٣١	٢	١	١
ف-٣	١٩	٤٢	٦٨	١		١
ف-٢	٢	٤٣	٤٦		٢	
ف-١	١	١٤	٧			
المجموع الفرعي	٢٧	١٤١	١٧٢	٤	٤	٣
الخدمات العامة - الرتبة الرئيسية	١	١	١٨	٣		
الخدمات العامة - الرتب الأخرى	١٥	٦٤	٢٢١	٢	١	٢
المجموع الفرعي	١٦	٦٥	٢٣٩	٥	١	٢
المجموع	٤٣	٢٠٦	٤١١	٩	٥	٥

باء- صندوق رأس المال المتداول لعام ٢٠٠٨

إن جمعية الدول الأطراف،

تقترح إنشاء صندوق لرأس المال المتداول لعام ٢٠٠٨ بمبلغ ٨٨٣ ١٣٠ ٨ يورو وتأذن للمسجل بتقديم سلف من الصندوق وفقاً للأحكام ذات الصلة من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

المرفق الثاني الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية



(*) تؤدي أمانة جمعية الدول الأطراف مهامها تحت إمرة الجمعية وهي مسؤولة مسؤولة مباشرة أمام هذه الجمعية، وأمانة جمعية الدول الأطراف جزء لا يتجزأ من المحكمة الجنائية الدولية على أن الأمانة ملحقه، للأغراض الإدارية، هي وموظفيها، بقلم المحكمة.

المرفق الثالث

افتراضات تخصّ الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠٠٨

٢٠٠	عدد أيام المحكمة في اثني عشر شهراً
١٦٠	عدد الشهود: ٤٠ عملية تناوب قوامها ٥/٤
٣٠	عدد الشهود من أهل الخبرة
٣٠	عدد أشخاص الدعم
٧ أيام	المدة القصوى التي يبقاها كل شاهد
١	عدد المتهمين بحسب كل قضية
١	عدد أفرقة الدفاع بحسب كل قضية
٢	عدد ممثلي الضحايا بحسب كل قضية
٦	عدد الزنانات المطلوبة في عام ٢٠٠٨
١	عدد الزيارات الموقعية التي يؤدّيها القضاة
صفر	جلسات الاستماع بالموقع
٦	عدد الموظفين الميدانيين ^(١)

^(١) المكاتب الميدانية: جمهورية الكونغو الديمقراطية - كينشاسا وبونيا، أوغندا - كمبالا، تشاد - إنجامينا وآبيشي، وجمهورية أفريقيا الوسطى، بانغي.

المرفق الرابع

قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية

الهدف ١: نوعية العدالة	الهدف ٢: مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملتم	الهدف ٣: نموذج للإدارة العامة
الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفاءة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدن قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان الحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كاف من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سميتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء تحقيقات في القضايا ومحكمة واحدة، رهناً بما يُؤمن من التعاون الخارجي. (من تموز/يوليه ٢٠٠٦ إلى تموز/يوليه ٢٠٠٩)	٦- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة.	١٠- إقامة عمليات جيدة الأداء لإتخاذ القرارات بالأجهزة وفيما بين الأجهزة وتوضيحها بناء على فهم دقيق لدور كل جهاز.
٢- إرساء نظام يتصدى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمثياً مع نظام روما الأساسي.	٧- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم.	١١- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تسهم أنشطته المحكمة على نحو يحترم التنوع.	٨- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٢- وضع مجموعة من البرامج لتحقيق المستويات الأمثل من الجودة بأقصى قدر ممكن من الكفاءة.
٤- إنجاز نموذج لطاقة المحكمة ومباشرة المناقشات مع جمعية الدول الأطراف حول جملة من القضايا ستتمكن المحكمة من معالجتها كل سنة.	٩- تطوير وإنجاز هيكلية تضمن الدعاية لكافة الإجراءات الموجهة إلى فئات التخاطب المحليّة والعالمية.	١٣- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.

<p>١٤- تعيين موظفين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة والصلاحية والاستقامة، مع مراعاة تمثيل الجنسين، والتمثيل الجغرافي، وتمثيل النظم القانونية.</p>		<p>٥- صياغة خيارات تمم مواقع جغرافية مختلفة لموارد المحكمة وأنشطتها بما في ذلك المتطلبات الخاصة بالمباني الدائمة.</p>
<p>١٥- توفير أقصى قدر ممكن من الأمن والسلامة والرفاه لجميع الموظفين، بما يتفق مع نظام روما الأساسي.</p>		
<p>١٦- إيجاد بيئة حريضة على تقدير التنوع بين الموظفين.</p>		
<p>١٧- توفير فرص التطوير والترقي للموظفين المتفوقين .</p>		
<p>١٨- الشروع في بناء ثقافة مشتركة للمحكمة الجنائية الدولية وتنفيذها.</p>		
<p>١٩- وضع وتنفيذ مجموعة كاملة من المعايير الأخلاقية الواضحة لسلوك الموظفين.</p>		
<p>٢٠- أن تتحول إلى "مؤسسة إلكترونية" تقدم مستوى عال من الأمن للمعلومات.</p>		

المرفق الخامس (أ)

الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي

مجموع الموظفين	مجموع موظفي الخدمات العامة	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها	ف-١	ف-٢	ف-٣	ف-٤	ف-٥	د-١	د-٢	مساعد أمين عام	وكيل أمين عام	المجموع الكلي للمحكمة
					١-ف	٢-ف	٣-ف	٤-ف	٥-ف	١-د	٢-د			
٤٣	١٦	١٥	١	٢٧	١	٢	١٩	٢	٣					البرنامج الرئيسي الأول
٢٠٦	٦٥	٦٤	١	١٤١	١٤	٤٣	٤٢	٢٧	١٠	٢		٢	١	البرنامج الرئيسي الثاني
٤١١	٢٣٩	٢٢١	١٨	١٧٢	٧	٤٦	٦٨	٣١	١٥	٤		١		البرنامج الرئيسي الثالث
٩	٥	٢	٣	٤			١	٢		١				البرنامج الرئيسي الرابع
٥	١	١		٤		٢		١	١					البرنامج الرئيسي الخامس
٥	٢	٢		٣			١	١		١				البرنامج الرئيسي السادس
٦٧٩	٣٢٨	٣٠٥	٢٣	٣٥١	٢٢	٩٣	١٣١	٦٤	٢٩	٨		٣	١	المجموع العام

المرفق الخامس (ب)

تغييرات أدخلت على جدول ملاك الموظفين

عدد الوظائف	الرتبة	من ميزانية عام ٢٠٠٧ المعتمدة	إلى الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨
الهيئة القضائية			
الأساسية			
١	ف-٣ إلى ف-٢	هيئة الرئاسة	هيئة الرئاسة
١			
مكتب المدعي العام			
الأساسية			
١	ف-٣ إلى ف-٢	قسم الخدمات	ديوان المدعي العام
١			
المتصلة بالحالات			
٢	ف-٣ إلى ف-٤	أفرقة التحقيق	أفرقة التحقيق
٨	ف-٣	أفرقة التحقيق	قسم التخطيط والعمليات
٦	ف-٢	أفرقة التحقيق	قسم التخطيط والعمليات
٩	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	أفرقة التحقيق	قسم التخطيط والعمليات
٢	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	قسم الخدمات	قسم التخطيط والعمليات
٢٧			
٢٨			
قلم المحكمة			
الأساسية			
١	ف-٤	قسم الترجمة الفورية والتحريرية في المحكمة	قسم الترجمة الفورية والتحريرية في المحكمة - الأساسية
١	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية إلى ف-٣	قسم الأمن والسلامة	قسم الأمن والسلامة
١	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة	مكتب الرئيس/قسم إدارة المحكمة - الأساسية
٣			
المتصلة بالحالات			
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى إلى ف-١	مكتب المحامي العام للدفاع	مكتب المحامي العام للدفاع
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى إلى ف-١	مكتب المحامي العام للضحايا	مكتب المحامي العام للضحايا
٢			
٥			
أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا			
الأساسية			
١	ف-٢	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	أعيدت
١			
٣٥			المجموع =

المرفق الخامس (ج)

المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠٠٨ - القضاة

(بآلاف اليورو)

التكاليف	هيئة الرئاسة: ٣ قضاة
٥٤٠,٠	التكاليف القياسية للمرتبات
٢٨,٠	البدلات الخاصة للرئيس ونواب الرئيس
٥٣٠,٠	المعاشات التقاعدية للقضاة
٥٤,٠	التكاليف العامة (١٠%) من المرتبات على أساس الأرقام الفعلية لعام ٢٠٠٦
١٠٧,٠	احتياطي للقضاة الذين قد يغادرون المحكمة
١ ٢٥٩,٠	المجموع الفرعي لهيئة الرئاسة
	الدوائر: ١٣ قاضيا
٢ ٣٤٠,٠	التكاليف القياسية للمرتبات
٨٠,٠	البدلات الخاصة لقاضيين غير متفرغين
٢ ٢٩٦,٧	المعاشات التقاعدية للقضاة
٢٣٤,٠	التكاليف العامة (١٠%) من المرتبات على أساس الأرقام الفعلية لعام ٢٠٠٦
٦٠,٠	الاستحقاقات الأخرى في المعاشات التقاعدية
٥ ٠١٠,٧	المجموع الفرعي - الدوائر
٦ ٢٦٩,٧	المجموع - الهيئة القضائية

المرفق الخامس (د)

التكاليف القياسية للمرتبات لسنة ٢٠٠٨
موظفو الفئة الفنية وفتحة الخدمات العامة (المقر)
(بالآلاف اليورو)

رتبة الوظيفة	صافي المرتبات الأساسية (١)	تسويات مقر العمل (٢)	مجموع صافي المرتبات (٣)=(٢)+(١)	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين (٤)	بدل التمثيل (٥)	المجموع (٦)=(٣)+(٤)+(٥)
وكيل أمين عام	١٠٦,٩	٥١,٦	١٥٨,٥	٧٥,٣	٣,٢	٢٣٧,٠
أمين عام مساعد	٩٦,٩	٤٦,٨	١٤٣,٧	٦٨,٣	٢,٤	٢١٤,٤
مد-٢	٨٩,٠	٤٣,٠	١٣٢,٠	٦٢,٧	٠,٥	١٩٥,٢
مد-١	٨٥,٨	٤١,٤	١٢٧,٢	٦٠,٤	٠,٠	١٨٧,٦
ف-٥	٦٥,٣	٣١,٥	٩٦,٨	٤٦,٠	٠,٠	١٤٢,٨
ف-٤	٦٠,٤	٢٩,٢	٨٩,٦	٤٢,٦	٠,٠	١٣٢,٢
ف-٣	٤٧,٦	٢٣,٠	٧٠,٦	٣٣,٥	٠,٠	١٠٤,١
ف-٢	٤٤,٤	٢١,٤	٦٥,٨	٣١,٣	٠,٠	٩٧,١
ف-١	٤٤,٤	٢١,٤	٦٥,٨	٣١,٣	٠,٠	٩٧,١
الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	٥٦,٥	٠,٠	٥٦,٥	٢٦,٨	٠,٠	٨٣,٣
الخدمات العامة- الرتب الأخرى	٤٢,٥	٠,٠	٤٢,٥	٢٠,٢	٠,٠	٦٢,٧

عوامل تأخير التعيين:

- الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفتحة الخدمات العامة، في البرنامج الرئيس الأول:
- الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفتحة الخدمات العامة في البرامج الرئيسية الثاني والثالث والرابع والخامس والسادس:
- الوظائف الجديدة من الفئة الفنية وفتحة الخدمات العامة في جميع البرنامج الرئيسية:

٥ %
١٠ %
شهور عمل

عوامل تأخير التعيين

رتبة الوظيفة	(صفر %)	(٥ %)	(١٠ %)	(٢٥ %)	(٥٠ %)
وكيل أمين عام	٢٣٧,٠	٢٢٥,١	٢١٣,٣	١٧٧,٧	١١٨,٥
أمين عام مساعد	٢١٤,٤	٢٠٣,٧	١٩٢,٩	١٦٠,٨	١٠٧,٢
مد-٢	١٩٥,٢	١٨٥,٤	١٧٥,٧	١٤٦,٤	٩٧,٦
مد-١	١٨٧,٦	١٧٨,٢	١٦٨,٨	١٤٠,٧	٩٣,٨
ف-٥	١٤٢,٨	١٣٥,٧	١٢٨,٥	١٠٧,١	٧١,٤
ف-٤	١٣٢,٢	١٢٥,٦	١١٩,٠	٩٩,٢	٦٦,١
ف-٣	١٠٤,١	٩٨,٩	٩٣,٧	٧٨,١	٥٢,١
ف-٢	٩٧,١	٩٢,٢	٨٧,٤	٧٢,٨	٤٨,٦
ف-١	٩٧,١	٩٢,٢	٨٧,٤	٧٢,٨	٤٨,٦
الخدمات العامة (الرتبة الرئيسية)	٨٣,٣	٧٩,١	٧٥,٠	٦٢,٥	٤١,٧
الخدمات العامة (الرتب الأخرى)	٦٢,٧	٥٩,٦	٥٦,٤	٤٧,٠	٣١,٤

المرفق السادس

جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق

النمو في الموارد	الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٧ (بآلاف اليورو)			نفقات عام ٢٠٠٦ (بآلاف اليورو)			المجموع الكلي للمحكمة	
	المبلغ	%	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع		
٧,٥	٤٣٦,٦	٦ ٢٦٩,٧	٦ ٢٦٩,٧	٥ ٨٣٣,١	٥ ٨٣٣,١	٢ ٩٧١,٤	٢ ٩٧١,٤		القضاة		
١٧٥,١	٥٣ ٤٢٣,٤	٣٥ ٦٩٠,٥	١٧ ٧٣٢,٩	١٧ ٩٥٧,٦	٣٠ ٥١٥,٦	١٤ ٥٣٢,٩	١٥ ٩٨٢,٧		موظفو الفئة الفنية		
١٦٠,٦	٢٦ ٥٠٣,٩	١٨ ٠٩٧,٠	٨ ٤٠٦,٩	٩ ٦٩٠,١	١٦ ٥٠٥,٣	٧ ٥٣٨,٠	٨ ٩٦٧,٣		موظفو الخدمات العامة		
١٤,٤	٦ ٧٧٠,٥	٥٣ ٧٩١,٤	٢٦ ١٤٣,٧	٢٧ ٦٤٧,٧	٤٧ ٠٢٠,٩	٢٢ ٠٧٠,٩	٢٤ ٩٥٠,٠	٣٠ ٧٧٣,٤	١١ ١٨٥,٤	١٩ ٥٨٨,٠	المجموع الفرعي، الموظفون
١٠,٧	٧٦٠,٣	٧ ٨٦٦,٥	٥ ٢٧٣,٥	٢ ٥٩٣,٠	٧ ١٠٦,٢	٤ ٧٥٥,٨	٢ ٣٥٠,٤	٧ ٤٦٦,٥	٣ ٨٠٣,٥	٣ ٦٦٣,٠	المساعدة المؤقتة العامة
-٦,٧	-١١١,٣	١ ٥٦٠,٦	٤٤,٧	١ ٥١٥,٩	١ ٦٧١,٩	٤٥,٠	١ ٦٢٦,٩	١ ٤٤٣,٤	٥٥,٣	١ ٣٨٨,١	المساعدة المؤقتة للاجتماعات
١٨,٢	٥٩,٠	٣٨٣,٠	٩٥,٤	٢٨٧,٦	٣٢٤,٠	٨٤,٣	٢٣٩,٧	٣١٦,٩	٢٨,٨	٢٨٨,١	العمل الإضافي
٤٦,٧	١١١,٥	٣٥٠,٤	٢٧٥,٠	٧٥,٤	٢٣٨,٩	١٧٦,٩	٦٢,٠	٣٩٣,٨	٢٩١,١	١٠٢,٧	الخبراء الاستشاريون
٨,٨	٨١٩,٥	١٠ ١٦٠,٥	٥ ٦٨٨,٦	٤ ٤٧١,٩	٩ ٣٤١,٠	٥ ٠٦٢,٠	٤ ٢٧٩,٠	٩ ٦٢٠,٦	٤ ١٧٨,٧	٥ ٤٤١,٩	المجموع الفرعي، الرتب الأخرى
١٠,٢	٤١٣,٣	٤ ٤٧١,٥	٣ ٥٣٣,١	٩٣٨,٤	٤ ٠٥٨,٢	٣ ١٠٦,٠	٩٥٢,٢	٢ ٨٣٨,٤	٢ ١٦٦,٩	٦٧١,٥	السفر
٢١,٩	١٠,٥	٥٨,٥	٥٨,٥	٥٨,٥	٤٨,٠	٤٨,٠	٤٨,٠	٢٩,٤	٠,٣	٢٩,١	الضيافة
٢,٦	١٩٣,٥	٧ ٧٣٢,٦	٤ ٣٨٣,٩	٣ ٣٤٨,٧	٧ ٥٣٩,١	٤ ١٨٩,٠	٣ ٣٥٠,١	٨ ٦٨٩,٤	٢ ٤٠٦,٢	٦ ٢٨٣,٢	الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب
٤,٧	٥٣٥,١	١١ ٨٤٣,٥	٥ ٣٨٤,٢	٦ ٤٥٩,٣	١١ ٣٠٨,٤	٤ ٩٥٠,٦	٦ ٣٥٧,٨	٥ ٠٨٧,٢	١ ٣٩٢,٨	٣ ٦٩٤,٤	نفقات التشغيل العامة
-١٨,١	-٢٧١,٩	١ ٢٢٨,٠	٤١٨,١	٨٠٩,٩	١ ٤٩٩,٩	٤٧٤,٩	١ ٠٢٥,٠	١ ٠٦٤,٥	٤٤٧,٩	٦١٦,٦	الولائم والمواد
-٩,٤	-٢٠٨,٨	٢ ٠١٤,٤	٣٢٥,٠	١ ٦٨٩,٤	٢ ٢٢٣,٢	٥٧٩,٠	١ ٦٤٤,٢	٣ ٤٧٨,٧	١ ٥٧٤,٦	١ ٩٠٤,١	الأثاث والمعدات
٢,٥	٦٧١,٧	٢٧ ٣٤٨,٥	١٤ ٠٤٤,٣	١٣ ٣٠٤,٢	٢٦ ٦٧٦,٨	١٣ ٢٩٩,٥	١٣ ٣٧٧,٣	٢١ ١٨٧,٦	٧ ٩٨٨,٧	١٣ ١٩٨,٩	المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين
			-٤٦,٤	٤٦,٤							الصيانة الموزعة (*)
٩,٨	٨ ٦٩٨,٣	٩٧ ٥٧٠,١	٤٥ ٨٣٠,٢	٥١ ٧٣٩,٩	٨٨ ٨٧١,٨	٤٠ ٤٣٢,٤	٤٨ ٤٣٩,٤	٦٤ ٥٥٣,٠	٢٣ ٣٥٢,٨	٤١ ٢٠٠,٢	المجموع

(*) الصيانة الموزعة داخلية ويرد بيائها في شتى البرامج الفرعية لكن لا تأثير لها على الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ ككل.

المرفق السابع

تقسيم للتكاليف الضمنية من عام ٢٠٠٧ إلى عام ٢٠٠٨

البرنامج (الفرعي)	اسم البرنامج	التضخم	الشواغر	المعاشات التقاعدية	المباني المؤقتة	مركز الاحتجاز	المجموع
١١٠٠	البرنامج الرئيسي الأول الرئاسة	٥٤,٩	١٤,١	٨٩,٧			١٥٨,٧
١٢٠٠	الدوائر	٢١٦,٥	١٠٧,٢	١٥٢,٧			٤٧٦,٤
	مجموع البرنامج الرئيسي الأول	٢٧١,٤	١٢١,٣	٢٤٢,٤			٦٣٥,١
٢١١٠	البرنامج الرئيسي الثاني ديوان المدعي العام	٧٥,٢	-٦,٣				٦٨,٩
٢١٢٠	قسم الخدمات	١٢٦,٢	٦,٣				١٣٢,٥
٢٢٠٠	شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	٧١,٥	-٢٦,٤				٤٥,١
٢٣١٠	مكتب نائب المدعي العام للتحقيقات/أفرقة التحقيق	٣٠٤,٢	٩١,٤				٣٩٥,٦
٢٣٢٠	قسم التخطيط والعمليات	٢٨١,٩	٤,٥				٢٨٦,٤
٢٤٠٠	شعبة الادعاء	١٣٨,٥	-٦,٢				١٣٢,٣
	مجموع البرنامج الرئيسي الثاني	٩٩٧,٥	٦٣,٣				١٠٦٠,١
٣١١٠	البرنامج الرئيسي الثالث ديوان المسجل	٧٤,٣	٦,٣				٨٠,٦
٣١٢٠	مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	١٧,٨	٥٢,٩				٧٠,٧
٣١٤٠	قسم الأمن والسلامة	١٣٦,٢	٨٧,٣				٢٢٣,٥
٣١٥٠	مكتب المراقب المالي	٨,٧					٨,٧
٣٢١٠	مكتب المدير	٢٦,٩	٤٠,٨				٦٧,٧
٣٢٢٠	قسم الموارد البشرية	٥١,٠	٢٥,٠				٧٦,٠
٣٢٤٠	قسم الميزانية والمالية	٧٠,٩	٣١,٣				١٠٢,٢
٣٢٥٠	قسم الخدمات العامة	١٣٠,٦	١٠٠,٣				٢٣٠,٩
٣٢٦٠	قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	١١١,١	١٣٦,٨				٢٤٧,٩
٣٢٨٠	قسم العمليات الميدانية	٢٢,١	٢٥,٠				٤٧,١
٣٣١٠	مكتب الرئيس	١٢٧,٩	-١٨,٦				١٠٩,٣
٣٣٣٠	قسم الاحتجاز	٢٧,٠				-٣٩٣,٩	-٣٦٦,٩
٣٣٤٠	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	٢٣٩,٧	٤٤٩,٢				٦٨٨,٩
٣٣٥٠	وحدة الضحايا والشهود	١٣١,٧	٢٦٦,٥				٣٩٨,٢
٣٤٠٠	قسم الإعلام والوثائق	٨٩,٩	٣٣٢,٨				٤٢٢,٧
٣٥١٠	مكتب الرئيس	٧٣,٣	٦٥,٦				١٣٨,٩
٣٥٤٠	مكتب المحامي العام للدفاع	١٤,٠	٣١,٠				٤٥,٠
٣٥٥٠	مكتب المحامي العام للضحايا	٣٨,٢	٣١,٠				٦٩,٢
	مجموع البرنامج الرئيسي الثالث	١٣٩١,٣	١٦٦٣,٢				٢٦٦٠,٦
٤١٠٠	البرنامج الرئيسي الرابع المؤتمرات						
٤٢٠٠	الأمانة	٥١,١	٦٥,٨				١١٦,٩
	مجموع البرنامج الرئيسي الرابع	٥١,١	٦٥,٨				١١٦,٩
٥١٠٠	البرنامج الرئيسي الخامس المباني المؤقتة	٠,١	٢٥,٠	٧٠٠,٠			٧٢٥,١
٥٢٠٠	المباني الدائمة	-٠,٢	٣٦,١				٣٥,٩
	مجموع البرنامج الرئيسي الخامس	-٠,١	٦١,١	٧٠٠,٠			٧٦١,٠
٦١٠٠	البرنامج الرئيسي السادس أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	٢٩,٧					٢٩,٧
	مجموع البرنامج الرئيسي السادس	٢٩,٧					٢٩,٧
	المجموع الكلي	٢٧٤٠,٩	١٩٧٤,٧	٢٤٢,٤	٧٠٠,٠	-٣٩٣,٩	٥٢٦٤,١

المرفق الثامن

تأثير الوظائف الجديدة التقديري في ميزانية عام ٢٠٠٩ (معدل الشغور)
(بألاف اليورو)

الوظائف الجديدة	عدد الوظائف الجديدة لعام ٢٠٠٨	التكلفة المدرجة في الميزانية لعام ٢٠٠٨	التكلفة الإضافية لعام ٢٠٠٩	التكلفة التقديرية الإضافية لعام ٢٠٠٩
الأساسية	١١	٧٠٩,٨	١٥٣,١	٨٦٢,٩
المتصلة بالحالات	٢٢	١٤٣٢,٦	٢٩٢,٦	١٧٢٥,٢
المجموع	٣٣	٢١٤٢,٤	٤٤٥,٧	٢٥٨٨,١

المرفق التاسع

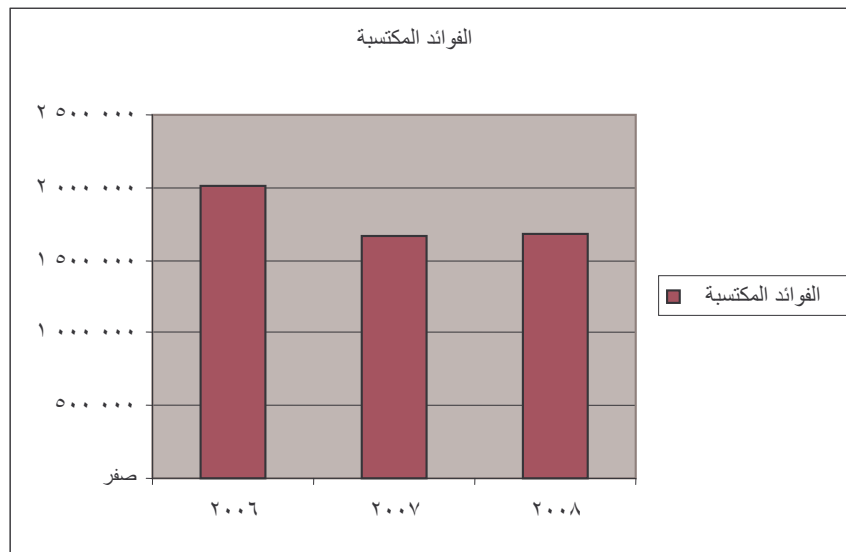
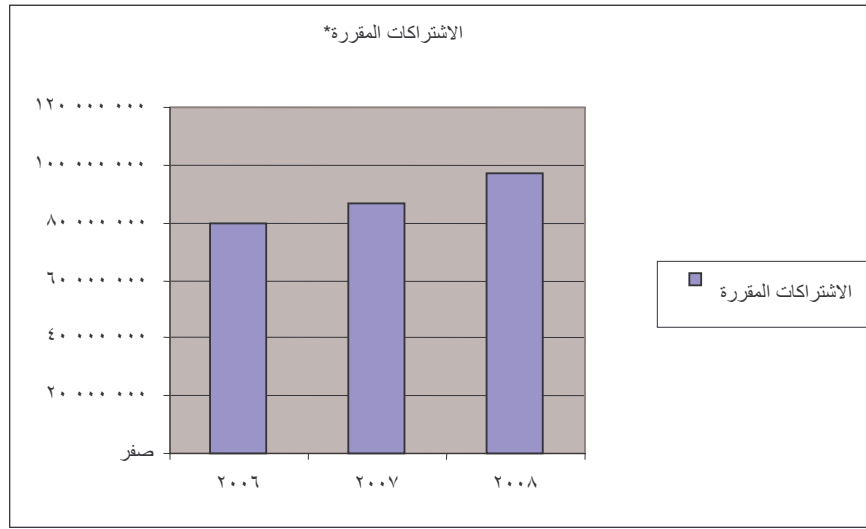
الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٨

(باليورو)

الوصف	٢٠٠٦	٢٠٠٧	٢٠٠٨
الاشتراكات المقررة (*)	٧٩ ٥٤٤ ٧١٧	٨٧ ٩١٦ ٣٥٠	٩٦ ٦١٧ ٦١٩
الفوائد المكتسبة (**)	٢ ٠٠٨ ٥١٦	١ ٦٦٠ ٠٠٠	١ ٦٧٧ ٨٨١
المجموع	٨١ ٥٥٣ ٢٣٣	٨٩ ٥٧٦ ٣٥٠	٩٨ ٢٩٥ ٥٠٠

(*) تشمل الاشتراكات المقررة أقساط المعاشات التقاعدية للقضاة.

(**) من المتوقع أن يزيد حجم المدفوعات في عام ٢٠٠٨ وأن ينخفض بالتالي معدل الرصيد المصرفي نتيجة لانخفاض الفوائد المتوقعة.



المرفق العاشر (أ)

بيان الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٨

(باليورو)

المحكمة الخاصة لسيراليون

اليورو	البند
	الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٨
١٦٢ ٣٣٨	الاستهلاك
٨١٥ ٦٦١	الخدمات
٩٧٧ ٩٩٩	المجموع الفرعي
	النفقات المقدرة لعام ٢٠٠٨
٥٦٧ ١٩٦	تكاليف الموظفين
٢٠٩ ١٤٥	إيجار المباني - الاحتجاز
٣ ١٢٠	خدمات صيانة المباني
٣٤ ٢٠٠	خدمات تنظيف المكاتب
٢ ٠٠٠	خدمات أخرى
٨١٥ ٦٦١	المجموع الفرعي للنفقات
١٦٢ ٣٣٨	الإيرادات الصافية لعام ٢٠٠٨

الافتراضات:

- ١- على أساس أن استخدام قاعات المحكمة سيبلغ ٢٠٠ يوماً في عام ٢٠٠٨.
- ٢- الصيانة يوماً واحداً في الشهر مقابل ٢٦٠ يورو لليوم الواحد.
- ٣- الإيجار المحدد لزنزانة الاحتجاز هو ٥٧٣ يورو لليوم الواحد.
- ٤- على أساس أن تنظيف القاعات سيتم يومياً مقابل ١٧١ يورو لليوم الواحد.
- ٥- معدل الاستهلاك المستخدم لحساب مصاريف التشغيل يبلغ ٢٠% وفقاً للاتفاق المعقود مع المحكمة الخاصة لسيراليون.

المرفق العاشر (ب)

بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٨

(باليورو)

برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين

البند	بيورو
الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٨	
التبرعات المقدمة من الجهات المانحة	١ ٢٠٠ ٠٠٠
المجموع الفرعي	١ ٢٠٠ ٠٠٠
النفقات المقدرة لعام ٢٠٠٨	
المتدربين والمهنيين الزائرين	٧٧٠ ٠٠٠
السفر	٢٩ ٠٠٠
نفقات التشغيل العامة	١٤٣ ٥٣٠
اللوازم والمواد	٤٢ ٠٠٠
الأثاث والمعدات	١٣٧ ٠٠٠
التكاليف الإدارية	٧٨ ٤٧٠
المجموع الفرعي للنفقات	١ ٢٠٠ ٠٠٠
الإيرادات الصافية لعام ٢٠٠٨	صفر

الصندوق الاستئماني لصالح أقل البلدان نمواً

البند	بيورو
الإيرادات المقدرة لعام ٢٠٠٨	
التبرعات المقدمة من الجهات المانحة	٥٠ ٠٠٠
المجموع الفرعي	٥٠ ٠٠٠
النفقات المقدرة لعام ٢٠٠٨	
السفر	٤٤ ٢٤٨
التكاليف الإدارية	٥ ٧٥٢
المجموع الفرعي للنفقات	٥٠ ٠٠٠
الإيرادات الصافية لعام ٢٠٠٨	صفر

المرفق الحادي عشر

ملخص للميزانية المكرسة للمحاكمة ٢

الميزانية المقترحة لعام ٢٠٠٨ والمكرسة للمحاكمة ٢ (بآلاف اليورو)				ملخص الميزانية المكرسة للمحاكمة ٢
المجموع	البرنامج الرئيسي الثالث	البرنامج الرئيسي الثاني	البرنامج الرئيسي الأول	
٤٨١,٠			٤٨١,٠	المجموع الفرعي للقضاة
١٧٩٤,٣	١٣٣٨,٤		٤٥٥,٩	الموظفون من الفئة الفنية
١٣٧٢,٢	١٣٧٢,٢			الموظفون من فئة الخدمات العامة
٣١٦٦,٥	٢١٦٦,٢		٣٥٩,٨	المجموع الفرعي للموظفين
١٨٤٦,٣	٣٠٠,٤	١٥٤٥,٩		المساعدة المؤقتة العامة
١٥,٠	١٥,٠			المساعدة المؤقتة للاجتماعات
٦,٣	٦,٣			العمل الإضافي
٩٧,٧	٢١,٠	٧٦,٧		الخبراء الاستشاريون
١٩٦٥,٣	٣٤٢,٧	١٦٢٢,٦		المجموع الفرعي للرتب الأخرى
٣٩٢,٤	٢٢٥,٢	١٢٠,٧	٤٦,٥	السفر
				الضيافة
١٩٥٨,٤	١٩٥٨,٤			الخدمات التقاعدية بما فيها التدريب
١٠٨٢,٢	١٠٨٢,٢			مصاريف نفقات التشغيل العامة
٢٩,٦	٢٩,٦			اللوازم والمواد
٣٥,٠	٣٥,٠			الأثاث والمعدات
٣٤٩٧,٦	٣٣٣٠,٤	١٢٠,٧	٤٦,٥	المجموع الفرعي غير المتصل بالموظفين
٩١١٠,٤	٥٨٣٩,٣	١٧٤٣,٣	٨٨٧,٣	المجموع

ينقسم مجموع التكاليف المقترحة للمحاكمة ٢ البالغة ٤٠٠ ١١٠ يورو إلى ٤٠٠ ٣٢٤ يورو لتكاليف الإنشاء و ٨٧٨٦٠٠٠ يورو للتكاليف الجارية سنويا أو ٧٣٢ ١٦٧ يورو للتكاليف الشهرية.

المرفق الثاني عشر

ملخص الميزانية المكرسة لجلسات الاستماع الموقعية

ملخص الميزانية	المجموع (بآلاف اليورو)
القضاة	٢٠,٧
سفر القضاة	٢٣,٤
المجموع الفرعي للقضاة	٤٤,١
الموظفون من الفئة الفنية	١٠٤,١
الموظفون من فئة الخدمات العامة	٥٣,٨
المجموع الفرعي للموظفين	١٥٧,٩
المساعدة المؤقتة العامة	١٥,٠
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٢٠,٠
العمل الإضافي	١٠,٠
المجموع الفرعي للرتب الأخرى	٤٥,٠
السفر	١٣٦,٢
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب	٢,١
نفقات التشغيل العامة	٩,٨
اللوازم والمواد	١,٠
الأثاث والمعدات	٢٦,٨
المجموع الفرعي غير المتصل بالموظفين	١٧٥,٩
المجموع	٤٢٢,٩

المجموع المقترح لتكاليف جلسات الاستماع الموقعية والبالغ ٤٢٢ ٩٠٠ يورو بالاستناد إلى مدة تبلغ ١٤ يوماً.

المرفق الثالث عشر

التكاليف المتعلقة بعمليات الطب الشرعي في الميدان (مكتب المدعي العام)

لم يدرج في الميزانية العادية بند بشأن عمليات الطب الشرعي في الميدان، ويرجع ذلك إلى عدم معرفة التكاليف ذات الصلة، وعدد بعثات الطب الشرعي التي ستقوم بها شعبة التحقيقات في عام ٢٠٠٨، وحجم تلك البعثات. ومن المحتمل أن تتراوح التكاليف المتعلقة ببعثات الطب الشرعي بين ٧٩٤ ٨٤ يورو و ٢٠٠ ١٣٠ ٢ يورو وفقا لحجم العمليات، والحدود الزمنية المقررة لها، ووقت الاستجابة اللازم للقيام بها، وحالة الجثث، وصعوبة التشريح.

وسيسعى المكتب في بداية الأمر إلى الحصول على خدمات الطب الشرعي بالجمان أو عن طريق ترتيبات تعاونية لاسترداد التكاليف من أجل تخفيض الاحتياج إلى استثمارات مالية طويلة الأجل بقدر الإمكان. وأعد المكتب، نظرا لعدم وجود مثل هذه الترتيبات حاليا، قائمة تقديرية لتكاليف عمليات الطب الشرعي الصغيرة والمتوسطة والكبيرة الحجم^(١) بالاستناد إلى سيناريوهين: (أ) الإدارة الذاتية للعمليات؛ و(ب) الاستعانة بمنظمات غير حكومية معنية بالطب الشرعي في هذه العمليات. وترد القائمة التقديرية المذكورة في الجدول ١ أدناه.

الجدول ١ - مقارنة بين تكاليف أنشطة الطب الشرعي الممولة بالموارد الذاتية والأنشطة التي تتم بالاستعانة بمصادر خارجية (تستند المقارنة إلى الحد الأقصى للضحايا في كل حالة)

حجم العملية	الحد الأدنى للتكاليف (موارد المحكمة) (بال يورو)	الحد الأقصى للتكاليف (الاستعانة بمصادر خارجية) (بال يورو)
صغيرة الحجم (١٠ ضحايا - ٢٠ ضحية)	٨٤ ٧٩٤	٦٩٩ ٣٤٠
متوسطة الحجم (٥٠ - ١٠٠ ضحية)	١٨٤ ٠٢٧	١ ٠٢٥ ٨٩٦
كبيرة الحجم (١٥٠ - ٢٠٠ ضحية)	٣٣٦ ٤٢٢	٢ ١٣٠ ٢٠٠

وقد تنشأ تكاليف إضافية لتوفير المكان المناسب لعمليات الطب الشرعي ونقل الجثث محليا والتبريد، ولكن لا يمكن تقدير هذه التكاليف قبل معرفة الظروف المحيطة بكل عملية ولذلك فإنها لا تدخل في المبالغ المبينة في الجدول ١ أعلاه.

وسيلجأ مكتب المدعي العام إلى صندوق الطوارئ إذا ما دعت الحاجة إلى ذلك.

^(١) تشمل هذه التكاليف الاحتياجات من الموظفين، وتكاليف السفر وبدل الإقامة اليومي، وبدل المخاطر القابل للتطبيق، والتأمين الطبي والصحي، والمعدات الميدانية، وتعويض المستهلكات، والنقل والشحن، وغير ذلك من تكاليف الإقامة بالموقع. ولا تشمل التكاليف النفقات المالية الكبيرة الحجم اللازمة لأدوات الطب الشرعي (التي سبق شراؤها في عامي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٦) أو تكاليف الإصلاح والصيانة أو الاستهلاك السنوي.

المرفق الرابع عشر

مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية

ألف- البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

- ١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة
- وظيفة إدارية: إدارة المحكمة والتنسيق فيما بين الأجهزة.
 - وظيفة قضائية: دعم الدوائر، تنفيذ الأحكام وغير ذلك من الوظائف المنوطة بهيئة الرئاسة وفقاً لنظام روما الأساسي والنصوص الفرعية.
 - وظيفة علاقات خارجية: توسيع دائرة الفهم للعمل الذي تقوم به المحكمة وتنسيق أنشطة الإتصال الخارجي التي تضطلع بها المحكمة.

٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

- الشعبة التمهيدية
- الشعبة الابتدائية
- شعبة الاستئناف

باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام

- ١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام
- البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام
 - وظيفة استراتيجية: إدارة الإستراتيجيات الداعمة؛ تقييم المعايير والسياسات القانونية؛ استراتيجية توزيع الموارد البشرية.
 - وظيفة إسداء المشورة: تقديم المشورة القانونية للشعب التنفيذية التابعة للمكتب وتنسيق شبكة المؤسسات الأكاديمية القانونية.
 - البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات
 - وحدة الإدارة العامة: مسائل الميزانية والمسائل المالية، إدارة الموارد البشرية، بما في ذلك التدريب والتطوير والدعم التشغيلي للأفرقة المشتركة وللشعب.
 - وحدة الخدمات اللغوية: الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية للعمليات التي يضلع بها مكتب المدعي العام.
 - وحدة قاعدة المعارف: خدمات تكنولوجية الأساس يختصّ بها مكتب المدعي العام.

- وحدة المعلومات والأدلة: الأدلة المادية، إدارة الأدلة ذات الصلة بالمحاكمات وعمليات الإحالة المحتملة.

٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

التحليل الموقعي

- وظيفة تنفيذية: تحليل الحالات التي تحظى بالاهتمام (الجديدة والقائمة) من منظور مصالح العدالة وقضايا التكامل والمقبولية؛ التحليلات التي تتناول البلاغات الوافدة والإحالات بموجب المادتين ١٥ و ٥٣ من نظام روما الأساسي. توفر قدرة مكرّسة لتحليل الحالات تحظى بها الأفرقة المشتركة بالنسبة لكل حالة.
- وظيفة إسداء المشورة: تقارير وتوصيات تُرفع إلى اللجنة التنفيذية.

التعاون الدولي

- وظيفة علاقات خارجية: بناء شبكة دولية، إجراء المفاوضات بشأن اتفاقات التعاون والتعاون ذو الصلة بالحالات. ينسّق طلبات المساعدة.
- وحدة التعاون القضائي: تنسّق المساعدة القضائية.
- وحدة التعاون الدولي والقبض على الأشخاص: تنفذ استراتيجيات التعاون الدولي، تعزّز الجهود الوطنية والتعاون الدولي بشأن قضايا القبض.
- يوفر قدرة تشاورية في مجال التعاون الدولي لكل فريق من الأفرقة المشتركة.

٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

- البرنامج الفرعي ٢٣١٠: مكتب نائب المدعي العام للتحقيقات وأفرقة التحقيق
 - وظيفة تنفيذية: تشمل على قدرة لإجراء التحقيقات والاضطلاع بالعمليات الميدانية المنوطة بالأفرقة المشتركة المعنية بحالات محددة والمسؤولة عن جمع الأدلة في الميدان وتنفيذ استراتيجيات وخطط التحقيق.
 - موارد مكرّسة للتعاون مع فريق المحاكمة أثناء مرحلتي المحاكمة والاستئناف.
- البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات
 - وحدة الدعم العمليتي وفي مجال التحقيق: تدعم وترصد العمليات الميدانية وإجراءات الأمن. توفر المشورة المتصلة بالطب الشرعي والنسخ بلغتي العمل وفهارس البيانات الشرحية.
 - الوحدة المعنية بالمرأة والطفولة: توفر المشورة والدعم المتصلين بالقضايا التي تهم الضحايا/الشهود.
 - وحدة استراتيجيات التحقيق والتحليل: تطوّر استراتيجيات للتحقيق وتجري تحليلات للجرائم. تطوّر معايير التشغيل في مجال التحليل والتحقيق وتعمل على تنمية وتطوير الشبكات التي تربطها بالوكالات الوطنية وهيئات إنفاذ القوانين.

٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الأداء

الادعاء

- وظيفة قضائية: الترافع في القضايا المطروحة على الدائرة التمهيدية والدائرة الابتدائية، ويتولى القسم صياغة المستند المتضمن للمتهم بموجب المادة ٦١ (٣) (أ) من نظام روما الأساسي ويعدّ المذكرات القانونية.
- وظيفة مشروعة: يوفر المشورة القانونية للأفرقة المشتركة أثناء وضع استراتيجيات التحقيق والإعداد للقضايا.

الاستئناف

- وظيفة قضائية: الترافع أثناء إجراءات الاستئناف؛ يعدّ المذكرات القانونية المتعلقة بالطعن التمهيدي والطعن النهائي ويعرض الحجج الشفوية أثناء الاستئناف.
- وظيفة مشروعة: يوفر المشورة القانونية للمكتب بشأن الطواعن والطعون المحتملة.

جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجل

- البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجل
 - وظيفة مشورة: يسدي المشورة للمسجل ولسائر أجهزة المحكمة. يعدّ الصكوك القانونية والسياسات الداخلية والمبادئ التوجيهية ويتفاوض بشأنها ويستعرضها.
 - وظيفة علاقات خارجية: ينسق مع الدولة المضيفة عملية تنفيذ اتفاق المقرّ. ويرصد تعاون الدول الأطراف ويسنّ التشريعات.
- البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات
 - وظيفة تنفيذية: يحدّد ما إذا كانت التعاملات المالية تجري بشكل مقتصد وكفاء وفعلّال ومع التقيّد بالسند التشريعي المنطبق واللوائح والقواعد.
- البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة
 - وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الأمن المادي للمحكمة
 - وظيفة مشورة: يسدي المشورة بشأن السلامة عموماً.
- البرنامج الفرعي ٣١٥٠: مكتب المراقب المالي
 - وظيفة تنفيذية: يراقب الميزانية الداخلية وبخاصة التقيّد بنود الميزانية البرنامجية المعتمدة. ويراقب كذلك الاعتمادات الخارجة عن الميزانية والخاصة.
 - وظيفة مشورة: يسدي المشورة للمحكمة.

٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

- البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير
- البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية
 - وحدة التوظيف
 - وحدة إدارة ومتابعة شؤون الموظفين
 - وحدة التدريب والتطوير
 - وحدة الصحة والرفاه
- البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية
 - وحدة الحسابات: إدارة الميزانية والإدارة المالية
 - وحدة المرتبات
 - وحدة المدفوعات
 - وحدة الخزائنة
 - وحدة الاشتراكات
- البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة
 - وحدة السفر
 - وحدة إدارة المرافق
 - وحدة العمليات اللوجستية والنقل
 - وحدة إدارة السجلات/الأرشيف
 - وحدة المشتريات
- البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال
 - وحدة العمليات: توفر المعدات والبرامج والتطبيقات والبنية التحتية للاتصال؛ تؤمن دعم العملاء.
 - وحدة خدمات المعلومات: تطوّر وتدعم نظم المعلومات والتطبيقات.
- البرنامج الفرعي ٣٢٨٠: قسم العمليات الميدانية
 - وظيفة تنفيذية: ينسق أنشطة المكاتب الميدانية ويرصد تنظيمها
 - وظيفة مشورة: يسدي المشورة بشأن الأنشطة المتصلة بالعمليات الميدانية.

٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

- البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب المدير
 - وظيفة تنفيذية: تنظم جلسات الاستماع وتوفر قاعات المحكمة الجاهزة تماما. تدعم الربط الفيديوي. تدير المعلومات المتعلقة بجلسات الاستماع التي تعقدتها المحكمة.

- البرنامج الفرعي: ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز
 - وظيفة تنفيذية: مسؤول عن أمن وسلامة المحتجزين واحتجازهم في ظروف انسانية في ظل السلطة المخولة للمحكمة.
- البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بالمحكمة
 - وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الترجمة التحريرية والترجمة الفورية خدمة لجلسات الاستماع التي تعقدها المحكمة، ولأنشطتها والبعثات الميدانية التابعة لقلم المحكمة والدوائر وهيئة الرئاسة.
- البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود
 - وظيفة تنفيذية: تسهّل عملية تفاعل الشهود والضحايا مع المحكمة.
 - وظيفة مشورة: تسدي للمحكمة المشورة بشأن التدابير الحماية الملائمة والترتيبات الأمنية والنصح والمساعدة.
- ٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق
 - المكتبة ومركز الوثائق
 - وظيفة تنفيذية: يشرف على موارد المعلومات القانونية المطبوعة وغير المطبوعة والإلكترونية.
 - وحدة الإعلام
 - وظيفة تنفيذية: تتولى الدعاية للأنشطة التي تضطلع بها المحكمة. تعزز الفهم الأفضل لمبادئ المحكمة. تقيم الحوار مع المجتمعات المحلية في المناطق التي تنشط فيها المحكمة.
- ٥- البرنامج ٣٥٠٠: شعبة الضحايا والدفاع
 - دعم الدفاع
 - وظيفة تنفيذية: يساعد الأشخاص الملتجئين لمساعدة قانونية ويساعد كذلك أفرقة الدفاع ويؤمن استقلالية أفرقة الدفاع ويتواصل مع سائر أجهزة المحكمة والجهات الخارجية التي تتحاور معها المحكمة.
 - مشاركة وتعويض الضحايا
 - وظيفة تنفيذية: يساعد الضحايا ومجموعات الضحايا. يرفع مستوى وعي الضحايا بحقوقهم بموجب نظام روما الأساسي. ينسق مع أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا المسائل المتعلقة بتنفيذ أوامر التعويض.
- البرنامج الفرعي ٣٥٤٠: مكتب المحامي العام للدفاع
 - وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للمدعى عليهم ولأفرقة الدفاع وللدوائر كذلك.
 - المكتب مستقل عن المسجل.
- البرنامج الفرعي ٣٥٥٠: مكتب المحامي العام للضحايا
 - وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للضحايا وللممثلين القانونيين لهؤلاء الضحايا.

○ المكتب مستقل عن المسجل.

دال- البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

- وظيفة تنفيذية: توفر المساعدة الإدارية والتقنية فضلا عن خدمات السكرتيرية القانونية والموضوعية لجمعية الدول الأطراف ومكتبها وهيئاتها الفرعية.
- وظيفة مشورة: تساعد في مجال وضع النصوص والبيانات المتعلقة بالمسائل المالية ومسائل الميزانية وتعدّ هذه النصوص والبيانات.

هاء- البرنامج الرئيسي الخامس: الاستثمار في مباني المحكمة

- ١- البرنامج ٥١٠٠: المباني المؤقتة
 - وظيفة تنفيذية: توفر الإسكان الأفضل الممكن في الأجل القصير للمحكمة وذلك بأدنى التكاليف الممكنة.
- ٢- البرنامج ٥٢٠٠: المباني الدائمة
 - وظيفة تنفيذية: توفر أفضل الإسكان الممكن في الأجل القصير للمحكمة بأدنى التكاليف الممكنة.

واو- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

- وظيفة تنفيذية: يوفر المساعدة لمجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا.
- تخضع الأمانة للسلطة الكاملة لمجلس الإدارة وهو ملحق بقلم المحكمة للأغراض الإدارية.

المرفق الخامس عشر

سرد مصطلحات الميزانية

المبلغ الذي تصوّت عليه جمعية الدول الأطراف لأغراض محدّدة لفترة مالية ما ويمكن تكبّد التزامات مقابل هذا المبلغ أو لتلك الأغراض بما لا يتجاوز المبالغ التي تمّ التصويت عليها.	الاعتماد
أكبر تقسيم فرعي لميزانية أي منظمة ويمكن في داخل الباب إجراء عمليات نقل أموال دون موافقة مسبقة من جمعية الدول الأطراف.	باب الاعتماد
التكاليف المطلوبة لإنشاء وتشغيل المحكمة الجنائية الدولية كمنظمة تتمتع بطاقة أساسية كي تكون مستعدّة للتصرّف في الحالات قبل فتح التحقيق. وتشمل التكاليف الأساسية القضاة والموظفين المنتخبين ودعمهم والخدمات الجوهرية لتسيير الوظائف الإدارية الأساسية للمحكمة وأماكنها والطاقة اللازمة لأداء التحليل الأولي وأداء مهام التحقيق والادعاء والقضاء قبل فتح أي تحقيق.	التكاليف الأساسية
خطة بتعبيرات مالية للقيام ببرنامج أنشطة لفترة محددة.	الميزانية
مراقبة المنظمة أو إدارتها وفقاً لميزانية معتمدة بغرض إبقاء النفقات في حدود الاعتمادات المتاحة والإيرادات المتاحة.	مراقبة الميزانية
أي تكاليف خلاف تكاليف المرتبات تنشأ عن شروط استخدام الموظفين.	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين
صندوق لتمويل النفقات غير المتوقعة.	صندوق الطوارئ
جميع الموارد التي تديرها المنظمة، خلاف موارد الميزانية العادية.	الموارد الخارجة عن الميزانية
الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر وتشمل هذين التاريخين.	السنة المالية
مهمة رئيسية للمنظمة ويمكن تحديد هدف أو أكثر لها.	البرنامج الرئيسي
حالة يُرجى الوصول إليها أو استمرارها من خلال نشاط أو أكثر.	الهدف
تصريح بتعيين شخص أو سلسلة من الأشخاص لأداء العمل المطلوب من المنظمة.	الوظيفة
مجموعة من الأنشطة الموجهة لإحراز هدف محدّد أو أكثر.	البرنامج
في هيكل البرامج يكون البرنامج هو التقسيم الفرعي الأقل والتالي في برنامج رئيسي ويساهم في هدف أو أهداف ذلك البرنامج الرئيسي.	

الميزانية البرنامجية	ميزانية تركز على العمل الذي يتعين القيام به والأهداف المرسومة من خلال ذلك العمل: وهي تؤكد على الأهداف التي يتعين تحقيقها وترجم ذلك إلى تكاليف مطلوبة لتنفيذها؛ وتتصل القرارات بمستويات الموارد وبالنتائج التي يتعين تحقيقها على السواء.
هيكل البرامج	هو ترتيب هرمي للبرامج (مثلا البرامج الرئيسية، فالبرامج، فالبرامج الفرعية، فالعناصر البرنامجية).
الميزنة على أساس النتائج	عملية لوضع الميزانية تتسم بما يلي: (أ) تضع الوحدات التنظيمية الميزانيات على أساس مجموعة من الأهداف والنتائج المتوقعة المحددة سلفاً؛ (ب) تبرر النتائج المتوقعة متطلبات الموارد المستمدة من نواتج مطلوبة لإحراز هذه النتائج ومرتبطة بهذه النواتج؛ (ج) يُقاس الأداء الفعلي لإحراز النتائج المتوقعة بمؤشرات الأداء.
التكاليف المعيارية	المبالغ المستعملة لأغراض وضع الميزانية ومراقبة الميزانية وهي تمثل إما الأهداف أو المتوسط التقديري لتكاليف الوحدة.
التكاليف المتصلة بالحالات	التكاليف المتولدة عن الأنشطة عند اتخاذ قرار بفتح تحقيق في إحدى الحالات (سواء من جانب المدعي العام بموجب المادة ٥٣ أو من جانب دائرة المحاکمة التمهيدية بموجب الفقرة ٤ من المادة ١٥ من نظام روما الأساسي).
البرنامج الفرعي	في هيكل البرامج هو التقسيم الفرعي الأقل التالي في أحد البرامج ويساهم في تحقيق هدف أو أهداف ذلك البرنامج.
الوظائف المؤقتة	وظائف لمدة محدّدة توافق عليها السلطة الملائمة في حدود المبالغ المدرجة في الميزانية لهذا الغرض.
الصندوق الاستئماني	حساب ينشأ باختصاصات محددة وبموجب اتفاقات محددة لتسجيل إيرادات ونفقات التبرعات بغرض تمويل تكلفة أنشطة كلياً أو جزئياً بما يتماشى مع أهداف وسياسات المنظمة.
صندوق رأس المال العامل	صندوق ينشئه الجهاز التشريعي الملائم لتمويل اعتمادات الميزانية انتظاراً لاستلام المساهمات من الدول الأطراف ولأي أغراض أخرى يتمّ التصريح بها.
النمو الصفري	الميزانية المعتمدة للسنة الجارية مضافاً إليها التكاليف الضمنية للسنة القادمة.